71e ANNEE — No 104

SAMEDI 30 JUILLET 1983

LE NUMERO: 60¢

LE DROIT

Ensoleillé

Maximum (aujourd'hui) 28
Minimum (cette nuit) 16
Maximum (demain) 28



• 1er de six textes

Où vivre, où travailler?

par Adrien Cantin

OTTAWA — Entre le café du matin et le dernier verre de la journée, le sujet n'est jamais bien loin des consciences outaouaises: vit-on mieux en Ontario qu'au Québec?

Est-il plus avantageux, si on est ouvrier de la construction, infirmière ou homme d'entretien, de travailler dans une province plutôt que dans l'autre et de subir quotidiennement les embouteillages sur les ponts aux heures de pointe.

Cela dépend, répondra le ministère fédéral du Travail, qui s'apprête à publier ses statistiques annuelles sur la rémunération au Canada.

Un travailleur de métier dans un hôpital, par exemple, aura avantage à travailler au Québec plutôt qu'en Ontario, les salaires y étant souvent beaucoup plus intéressants.

Un cuisinier d'hôpital gagne en moyenne au Québec $405 par semaine, contre $330 de l'autre côté de la rivière, un physiothérapeute, $517 contre $486 et un technicien de morgue $370 contre $358, en moyenne.

Par ailleurs, à la suite des récentes coupures de salaires imposées dernièrement au Québec et des généreuses conventions collectives signées par leurs consoeurs ontariennes, l'an passé, l'infirmière québécoise gagne moins.

Les employés de bureau du secteur privé de la région ontarienne de l'Outaouais seront tentés, eux aussi, de traverser les ponts en direction de Hull pour de meilleurs salaires.

Sur la rive québécoise, un commis comptable senior gagnait par exemple l'an passé $412 par semaine en moyenne, contre $346 pour son confrère ontarien, alors que le commis de bureau junior encaissait en moyenne $310 par semaine et son collègue ontarien, $258.

La téléphoniste recevait $317 par semaine pour son labeur, soit $49 par semaine de plus, en moyenne, que dans la capitale, toujours dans le secteur privé.

Dans la construction

Mais le travailleur de la construction de Hull, Gatineau ou Aylmer continue à regarder avec envie son confrère ontarien, s'il n'a pas réussi à se trouver un emploi dans cette province.

Depuis le 1er mai dernier, le décret de la construction accorde $16.27 l'heure à l'opérateur de pelle mécanique ou de grue au Québec, soit $1.30 l'heure de moins que ceux qui travaillent sur un chantier d'Ottawa.

Un charpentier-menuisier reçoit pour sa part $17.73 l'heure dans la capitale et $16.21 au Québec, l'électricien, $18.44 contre $17.03 et le briqueteur-maçon, $17.57 contre $16.54 au Québec.

La caissière qui travaille à plein temps dans un magasin d'alimentation de Hull se rendra compte avec envie qu'elle et ses compagnes recevaient en moyenne l'an dernier $8.20 l'heure alors que celles d'Ottawa touchaient $10.34.

Dans le même secteur, un commis boucher reçoit $10.41 l'heure, à Hull et celui de l'autre rive taille les mêmes coupes de viande à un salaire horaire moyen de $11.78.

Agriculteurs

L'agriculteur québécois jouit de meilleurs revenus que l'agriculteur ontarien, soit $12,132 par année en moyenne, en 1980, contre $10,752, selon Revenu Canada.

Le comptable québécois avait déclaré au fisc la même année des revenus moyens de $43,361, de quoi faire blêmir celui de l'Ontario qui lui, affirmait n'avoir gagné que $41,366.

Ingénieurs et architectes

C'est chez les ingénieurs et les architectes que la différence de revenu est la plus marquée entre les deux provinces, dans les professions qui ont été isolées, en 1980, par les statisticiens de Revenu Canada; alors que ceux du Québec ont déclaré en moyenne $43,361, ceux de l'Ontario affirmaient n'avoir gagné que $32,602.

Les médecins québécois ont par ailleurs enregistré des revenus moyens de $61,378, alors que ceux de l'Ontario ont affirmé avoir gagné $66,066 cette année-là.

Avocats et notaires du Québec auraient reçu $44,771 en 1980; ceux de l'Ontario, $47,163.

Dans l'ensemble, selon Statistique Canada, le revenu moyen par habitant, cette même année, a été de $12,244 en Ontario, et de $10,343 au Québec, un écart de près de 20%.

(Mardi: La production des industries des deux provinces en parallèle.)

PAS DE JOURNAL LUNDI — Nos lecteurs sont priés de noter que LE DROIT ne sera pas publié lundi, fête légale en Ontario.

Edition du samedi

arts et spectacles



Quand le théâtre descend dans la rue — page 23

Festival Ottawa 83: orgues, percussions et deux très grands musiciens —page 25

Mychèle Saint-Louis de CJRC à TVOntario — page 26

L'art de l'architecte l'édifice dans le musée — page 28

sommaire

Annonces classées ..... 32 à 38
Bandes dessinées 29
Canada et le monde .... 2-3-7, 20 à 22
Cinémas-spectacles ..... 23 à 29
Economie ..... 14 et 15
Horoscope 34
Le carrefour 21
Messes dominicales ... 32
Mot caché 37
Mots croisés 33
Nécrologie 31
Ottawa-Carleton et l'Ontario ..... 17 à 19
Outaouais et Québec ..... 9 à 11
Page sociale 12
Sports ..... 39 à 42
Tourisme 13

en supplément aujourd'hui

Encarts

— Télé-guide*
— Contes illustrés*

**Kiosques et dépositaires seulement*

• Epargnés lors de la tragédie de Barbentane...

Un dernier groupe d'étudiants revient

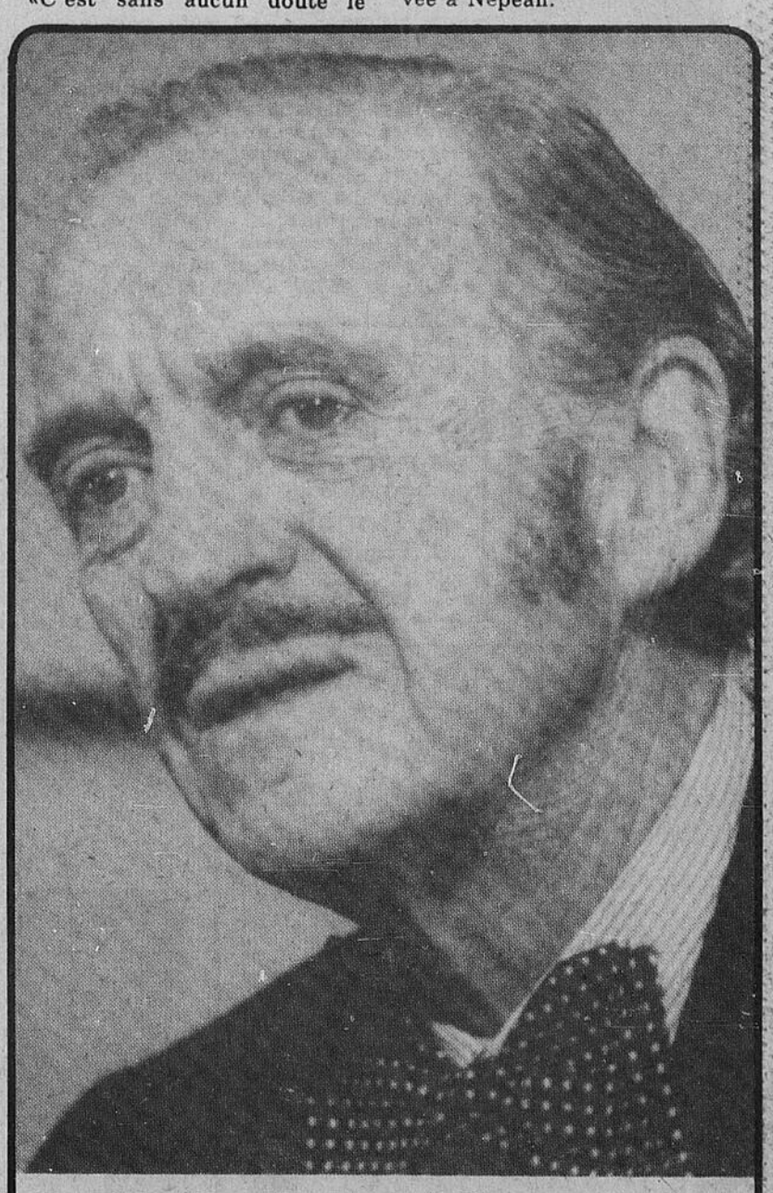
par Manon Pincince

NEPEAN — «Quarante-cinq minutes avant le départ, on nous avisait qu'à cause d'une confusion dans les billets, il manquait un wagon-lit au train Nice-Paris. Après des discussions avec la compagnie de chemin de fer, il était décidé que nous prendrions le train suivant».

De retour avec le dernier groupe d'étudiants de l'école secondaire Sir Robert Borden qui effectuait un voyage d'immersion en langue française, le professeur de français et responsable du voyage, M. Edmond Routhier, se remémore les derniers événements qui devaient permettre à 44 étudiants d'échapper au déraillement du train, qui a tué quatre étudiantes, mardi dernier, à Barbentane.

«C'est sans aucun doute le destin qui nous a permis d'éviter la tragédie», a déclaré Edmond Routhier, visiblement fatigué par les événements des derniers jours.

Encore sous le coup de l'émotion, la quarantaine d'étudiants, qui ont terminé leur voyage d'immersion en France, sont finalement rentrés chez eux, hier soir. Ebranlés par les émotions des derniers jours, plusieurs se sont jetés en larmes dans les bras de leurs parents à leur arrivée à Nepean.



David Niven meurt à 73 ans

Le comédien britannique David Niven est décédé hier à l'âge de 73 ans dans son chalet de Château d'Oex en Suisse des suites d'une maladie neuro-musculaire qui l'affligeait depuis plus d'un an. Les obsèques du célèbre acteur se feront dans la plus stricte intimité, à Château d'Oex, conformément aux désirs du défunt. Les funérailles ne devraient pas avoir lieu avant mardi. Lire en page 29. **(Photolaser AP)**

• *Luis Bunuel meurt à 83 ans*

L'un des plus grands cinéastes

MEXICO (AFP) — Le cinéaste Luis Bunuel, 83 ans, est mort hier à 16 h 15, à l'hôpital anglais de Mexico, où il avait été admis la semaine dernière pour insuffisance hépatique, rénale et cardiaque, a annoncé à l'AFP son médecin personnel, le Dr Teodoro Casarman.

Luis Bunuel, a précisé le Dr Casarman, a succombé à un arrêt du coeur consécutif à ces troubles.

Avec Bunuel, l'un des plus grands cinéastes mondiaux, l'un des plus originaux créateurs du 7ème art, dont l'oeuvre entière, placée sous le signe de la liberté et du désir n'a cessé d'être provocatrice et révolutionnaire.

Son oeuvre prend diverses formes, allant du manifeste surréaliste qu'est L'âge d'or, à la virulente critique sociale avec Las hurdes ou Los olvidados, en passant par les violentes fables que sont Viridiana, ou L'ange exterminateur. Elle n'en a pas moins une unité exemplaire. d'un sujet à l'autre en effet, Bunuel n'a cessé de dénoncer les aliénations sociales et morales qui enfreignent la liberté de l'homme.

Dans cette perspective, le désir joue le rôle d'un révélateur, soit qu'il mette à nu les névroses provoquées par trop de tabous, soit qu'au contraire il devienne une force permettant de briser les contraintes. Mais l'on y retrouve toujours la même cible, la société bourgeoise.

"Je suis contre la morale conventionnelle, disait-il, les phantasmes traditionnels, le sentimentalisme, toute la saleté morale de la société. La morale bourgeoise est pour moi l'antimorale de la société parce que fondée sur de très injustes institutions: la religion, la patrie, la famille et autres piliers de la société".

Découverte du surréalisme

Sa morale à lui, il l'avait trouvée dans le surréalisme qu'il découvrira à Paris à la fin des années vingt, et qui influencera définitivement toute sa démarche artistique.

"Le surréalisme, dira-t-il, me révéla que l'homme ne peut se dispenser de sens moral. Je croyais à la liberté totale de l'homme. Mais j'ai vu dans le surréalisme une discipline à suivre et il m'a fait faire un grand pas merveilleux et poétique".

A Madrid, pendant ses études, il se liera d'amitié avec deux autres artistes célèbres, Fédérico Garcia Lorca et Salvador Dali.

En 1925, à Paris, il fréquente le milieu intellectuel de Montparnasse. L'année suivante, il devient l'assistant de Jean Epstein. En 1928, il réalise en collaboration avec Dali son premier film: Le chien andalou, dont il dira plus tard qu'il ouvrait toutes les portes à l'irrationnel.

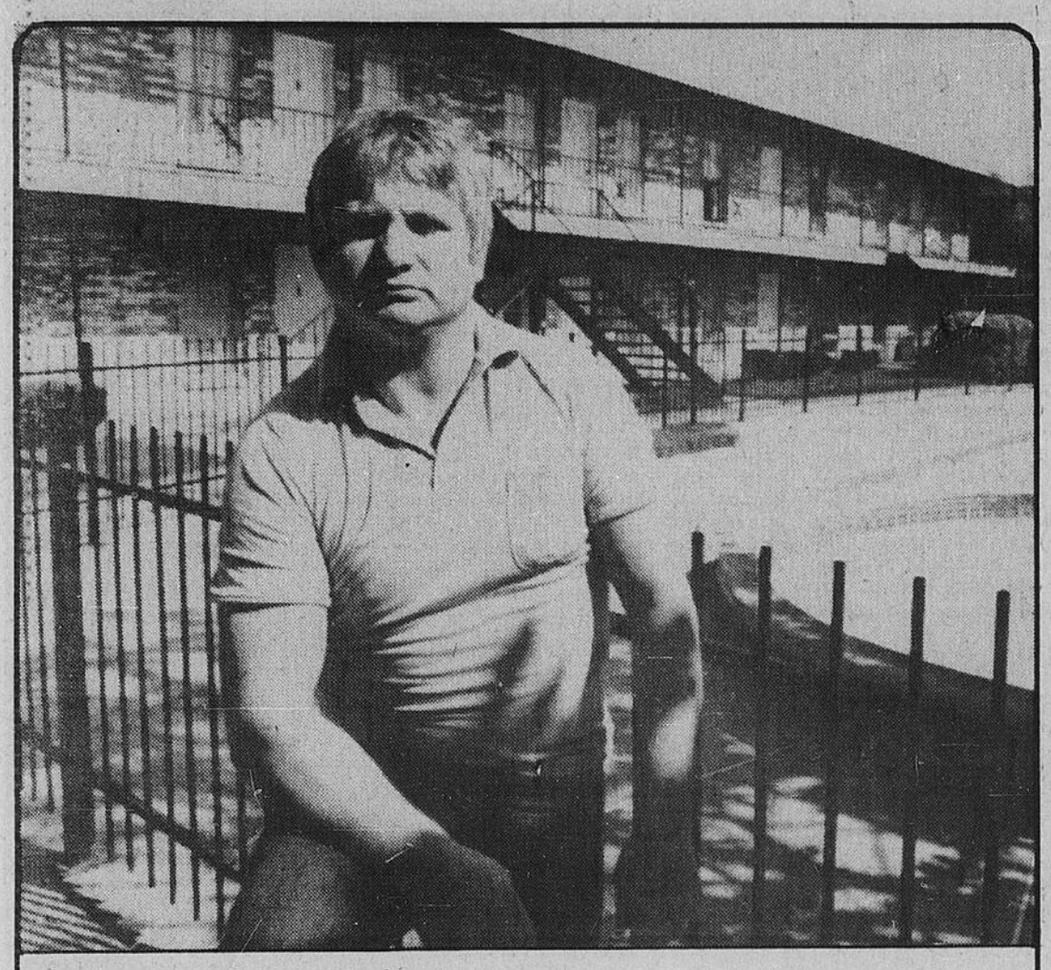
De fait, la main pleine de fourmis, l'oeil coupé au rasoir que l'on voit font sensation et classeront d'emblée le film comme un manifeste du surréalisme. Le scandale vient avec L'âge d'or, exaltation de l'amour fou, placé sous le signe de Sade et de Lautréamont. Des manifestations eurent lieu lors des projections et le film fut interdit par la censure.

Viridiana

En 1960, il réalisa ce que beaucoup considèrent comme son chef d'oeuvre: Viridiana, critique virulente du catholicisme rural espagnol, où se mêlent mystique et érotisme et dans lequel on voyait des clochards parodier la Cène. Couronné à Cannes, ce film fera scandale et sera interdit en Espagne.

Suit une série de films, tournés en France ou au Mexique, dans lesquels Bunuel est à l'apogée de son talent: L'ange exterminateur • tableau apocalyptique d'une bourgeoisie en voie de décomposition, Journal d'une femme de chambre, Belle de jour primé en 1966 à Venise, La voie lactée (1969), Tristana (1970), Le charme discret de la bourgeoisie (1972), Le fantôme de la liberté (1974), Cet obscur objet du désir.

L'an dernier paraissaient ses mémoires appelées non sans ironie Mon dernier soupir.



Logements gratuits

Walter Rode, de Houston au Texas, a décidé d'offrir gratuitement les 64 unités de logement dont il est propriétaire aux familles démunies. Privé des revenus que lui rapportait jusque-là l'édifice, il a tout simplement arrêté de payer les factures de sorte que les familles qu'il héberge ne paient pas de loyer mais elles n'ont ni électricité, ni eau, ni gaz. «Dieu se charge de ce qu'ils ne manquent de rien», soutient M. Rode.

(Photolaser AP)

• *Soirée fort chargée pour les corps policiers*

Un jeune cycliste est tué à Gatineau

GATINEAU — Un jeune garçon de Gatineau a perdu la vie hier, à l'angle du boul. Maloney et de la montée Paiement alors qu'il circulait à bicyclette en compagnie de son frère.

Selon la Sûreté municipale de Gatineau, l'accident s'est produit lorsque le petit Gilbert Chénier, 13 ans, a été frappé par une automobile qui a entraîné sa chute par terre où une autre voiture l'a broyé.

Immédiatement conduit à l'hôpital, le jeune adolescent, domicilié au 17 de la rue Robitaille à Gatineau, devait cependant trouver la mort quelques instants plus tard.

Par ailleurs, les corps policiers de la région ont connu une soirée fort chargée à cause des routes détrempées qui rendaient le contrôle des véhicules difficile à certains endroits.

A la sûreté municipale de Hull, on dénombrait pas moins de trois accidents survenus en l'espace de quelques minutes vers 20h sur le pont Des Draveurs, causant des blessures mineures à trois personnes.

Dans un premier temps, un véhicule qui se dirigeait vers Gatineau a quitté la route sur une chaussée détrempée vers 19h 56. Son conducteur, Louis Boucher, a été conduit au CHRO où il aurait été soigné pour des blessures mineures.

Vers 20h, trois véhicules ont été impliqués dans une collision alors qu'ils se dirigeaient vers Hull. Marise Lauzon, de Rosemont, et Robert Laflamme, de Gatineau, y ont également subi des blessures légères, mais ont dû être conduits au CHRO.

Enfin vers 20h 03, trois autre véhicules ont été impliqués dans un carambolage sans faire toutefois de blessés.

Deux motocyclistes ont par ailleurs été blessés hier lors de collisions avec des voitures. Il s'agit de James Brook, d'Aylmer, impliqué dans un accident survenu au coin des rues Laurier et Victoria vers l'heure du midi. Il repose dans un état satisfaisant au CHRO. Même chose pour François Desjardins qui a été blessé lors d'un accrochage au coin de Monclair et Moussette vers 21h 20.

Une dizaine d'autres accidents seraient survenus sur le territoire hullois entre 20h et 22h, causés selon le porte-parole, par les fortes pluies qui se sont abattues sur la région.

Par ailleurs, des équipes de dépannage d'Hydro-Québec ont travaillé très tard hier soir pour rétablir le courant dans plusieurs secteurs d'Aylmer, Hull et Templeton qui en étaient privés par suite de la tempête. Aylmer a été la plus touchée, mais un porte-parole d'Hydro-Québec a déclaré que la panne qui a duré plusieurs heures en certains endroits allait être réparée sans problème.

• **Jack Grimm**

L'Atlantide, cette fois...

DARTMOUTH, N.E. (Reuter) — Après avoir cherché en vain le Titanic, l'Arche de Noë et l'Abominable Homme des neiges, le milliardaire texan Jack Grimm compte se mettre en quête de la légendaire cité perdue de l'Atlantide.

Une mer démontée et des problèmes de sonar ont contrarié sa troisième tentative de localiser le Titanic, ce transatlantique de luxe perdu corps et biens dans l'Atlantique Nord en 1912 après avoir éperonné un iceberg.

Mais pour Grimm, le voyage n'a pas été un échec complet, car ses opérateurs sonar ont recueilli des échos insolites.

Dès son retour au port, jeudi, Grimm a déclaré à la presse qu'il projetait de repartir en campagne dans une zone située à environ 450 milles à l'ouest du Détroit de Gibraltar où les précédents chercheurs de l'Atlantide ont déjà tenté leur chance.

Personne n'a encore trouvé la preuve de l'existence du continent perdu qui aurait, selon la légende, disparu dans les flots en des temps reculés.

Le Droit est composé, imprimé et publié par les ateliers du *Droit Ltée*, au 375, de la rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées.

Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

ABONNEMENT: Edition quotidienne livrée à domicile par porteur: $75.00 par année; 6 mois: $37.50; trois mois: $18.75; un mois: $6.25; une semaine: $1.50. Tarif de l'abonnement servi par la poste: $120.00 par année; six mois: $60.00; trois mois: $30.00; un mois: $10.00. Tarif de l'abonnement deuxième classe enregistrement numéro 044.

TELEPHONE
— Renseignements (613) 560-2500
— Abonnements 560-2525
— Annonces classées 560-2750
— Salle des nouvelles 560-2711

• *Produits laitiers*

Des hausses la semaine prochaine

OTTAWA (PC) — Les prix des produits laitiers à la consommation vont commencer à grimper la semaine prochaine, de même que les pénalités imposées aux fermiers dont la production de lait dépasse le contingent qui leur a été alloué, a annoncé hier la Commission canadienne des produits laitiers.

La commission, qui réglemente la production de la plupart des produits laitiers, a annoncé dans un communiqué de presse que le beurre augmenterait de 13 cents le kilogramme, à $4.55, et la poudre de lait écrémé de 7 cents le kilo à $2.72. Les prix d'autres produits, comme le fromage, le yogourt et le fromage cottage seront majorés au cours du mois d'août.

La décision ne concerne pas le lait potable ou la crème de table, dont la réglementation relève des provinces.

Les fermiers seront autorisés à majorer leurs prix à la production de 4.3% cette année, conformément à la politique fédérale des 6 et 5%.

A partir de la semaine prochaine, le prix versé aux fermiers pour le lait destiné à l'industrie de transformation sera majoré de 2.7 p.c. à $42.80 l'hectoliotre, contre $41.66.

La subvention fédérale pour le lait industriel sera de $6.03 l'hectolitre.

La commission a fixé à 47.6 millions d'hectolitres le contingent annuel de lait pour l'exercice commençant lundi prochain. La commission avait fixé le même contingent pour l'année 1981-82, mais elle a dû y introduire des coupures en janvier, la production ayant dépassé la demande.

Pénalité de surproduction

La pénalité imposée par la commission aux fermiers dont la production dépasse le contingent qui leur est réservé est portée de $29.75 à $31.79 l'hectolitre. En d'autres termes, le fermier ne gagne pratiquement rien à surproduire.

Pour financer ses opérations, la commission prélève une taxe de $5.14 l'hectolitre sur les quantités prévues dans le contingentement. Cette taxe demeure la même.

Selon la commission les fermiers ont tenu compte de l'avertissement qu'elle leur a adressé en janvier les invitant à réduire leur production, faute de quoi ils risquaient d'engorger le marché. De ce fait, dit-elle, la production est retombée maintenant à son niveau d'il y a un an.

En d'autres termes, le niveau des excédents dont dispose la commission sur la production de 1982-83 est faible.

L'énorme excédent de produits laitiers en Europe et aux Etats-Unis a fortement déprimé les prix mondiaux et la Commission doit vendre ses produits à l'extérieur à des prix nettement inférieurs à ceux pratiqués au Canada.

• *Anniversaire de Mussolini*

4,000 sympathisants se souviennent...

PREDAPPIO, Italie (Reuter) — Chemise noire sur le dos, 4,000 sympathisants de l'ancien dictateur Benito Mussolini ont marqué hier le centième anniversaire de sa naissance à Predappio, petite ville du nord de l'Italie.

De jeunes Français et Espagnols se sont joints à des Italiens de droite et des anciens combattants en uniforme qui échangeaient le salut fasciste ou brandissaient le drapeau interdit du parti du "Duce".

La police a dispersé des groupes de jeunes gens scandant des slogans, mais aucun incident sérieux n'a été signalé.

Des vendeurs proposaient des cartes postales, photos et médailles rappelant le dictateur qui a dirigé l'Italie pendant 20 ans avant d'être abattu par des partisans communistes en 1945.

M. Giorgio Almirante, chef du Mouvement social italien, organisation néo-fasciste, a pris la tête des hommes politiques de droite présents à la commémoration pour suivre une messe à laquelle ont assisté deux fils et une fille de Mussolini. Le service a été interrompu à plusieurs reprises par des applaudissements et des slogans scandés en souvenir du "Duce".

Rencontres et partage...

par Manon Pincince

HULL — Un peu plus de mille personnes sont attendues au cours de la fin de semaine au dixième congrès des Alcooliques Anonymes pour la vallée de l'Outaouais.

Le congrès qui se tient au Palais des Congrès, à Hull, se veut essentiellement une fin de semaine de rencontres et de partage entre les participants qui ont vécu des problèmes d'alcoolisme, a indiqué le président du congrès, Abel B.

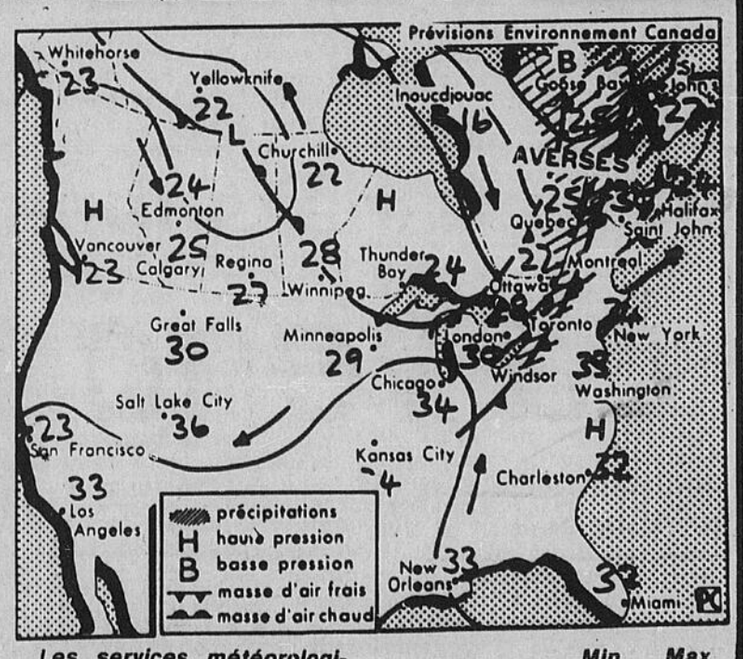
«Notre objectif est de donner à un plus grand nombre de personnes la possibilité d'entendre des messages et des témoignages d'autres alcooliques qui ont connu cette situation», a ajouté le président du congrès.

Le congrès sera également axé sur l'information publique, a poursuivi un autre organisateur, Bernard P., car il est important de rejoindre l'alcoolique et de lui montrer comment il peut s'acheminer vers la sobriété.

La réhabilitation des alcooliques est beaucoup plus qu'un traitement de l'alcoolisme, elle s'appuie de fait sur une philosophie de vie, a expliqué Bernard P.

«C'est pour cette raison que le mouvement des A.A. est si fort et si efficace. On apprend d'abord à se découvrir, à se connaître soi-même. Il s'agit d'un mode de vie tant physique, mental que spirituel», a souligné Denise L. du comité organisateur.

la météo



	Min	Max
Calgary	10	25
Edmonton	12	23
Fredericton	18	26
Halifax	15	24
Montréal	21	26
Ottawa	20	29
Québec	18	24
Saint-Jean, T.N.	14	23
Sudbury	20	26
Timmins	17	29
Toronto	21	26
Windsor	22	26
Winnipeg	15	29
Yellowknife	16	23
Dallas	24	37
Detroit	23	28
Los Angeles	17	24
Mexico	13	25
Miami	22	32
New York	24	32
Orlando	24	32
Pittsburgh	22	29
Raleigh	17	31
St. Louis	27	38
San Francisco	13	26
Tampa	22	33
Washington	23	34

Les services météorologiques d'Uplands prévoient que le ciel se dégagera graduellement en avant-midi aujourd'hui avec du temps ensoleillé en après-midi. La température maximale prévue aujourd'hui est de 28 degrés et les probabilités de précipitations de 20%. Un minimum de 16 degrés est prévu pour la nuit prochaine. Demain, on prévoit un ciel ensoleillé avec un maximum de 28 degrés. Les probabilités de précipitations demain seront nulles. Aperçu pour lundi: nuageux avec des possibilités d'averses. Le soleil se couchera ce soir à 20h 33, puis se lèvera demain matin à 5h 44.

Maximum normal: 27
Minimum normal: 15
Maximum record: 33 en 1955
Minimum record: 7 en 1952

Voici les températures observées en degrés Celsius.

Les Loteries
(RESULTATS NON OFFICIELS)
Mini
539921
La Quotidienne
8720
6/36
3-4-6-16-19-26 (5)
MISE-TOT
5-6-29-31
TIRAGE PROVINCIAL
3429350

J.A.L. LAFRENIERE
R.Q.
OPTOMETRISTE
303, av. Kendall
749-0481
CITE DE VANIER
ONTARIO
Du lundi au vendredi
9h a.m. à 5h 30 p.m.
mardi soir
7h à 9h

Loterie l'Hôpital pour enfants
Gagnant cette semaine:
M. Ronald J. Reimer
M-562

LA CONGREGATION LATINE
(diocèse d'Ottawa)
MESSE LATINE CHANTEE
Tous les dimanches à 9h 45 au
MONASTERE DU PRECIEUX-SANG
774, prom. Echo, Ottawa

Terrains de Camping
et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

FAIT SPECIALEMENT POUR VOTRE OREILLE
APPAREIL AUDITIF
Beltone DUO



BUREAU CHEF:
CENTRE AUDITIF ROBILLARD LTEE
147, rue Besserer
Ottawa, K1N 6A7
233-4091

Sears
CORRECTION
à notre annonce de dernière grande semaine parue dans le journal du jeudi 28 juillet.
Le prix régulier du lave-vaisselle à 3 niveaux, modèle à encastrer, aurait dû se lire $559.98 et le prix de vente $519.98 et non comme indiqué.
Nous regrettons tout contretemps causé par cette inexactitude.

• *Un pacte de l'auto avec les Japonais?*

Ottawa créerait 40,000 emplois, dit Hackworth

par Adrien Cantin

OTTAWA — Jusqu'à 40,000 nouveaux emplois pourraient être créés dans le secteur de l'automobile au Canada si le gouvernement fédéral soumettait les importateurs japonais aux mêmes contraintes que les manufacturiers canadiens, selon le président de General Motors du Canada, M. Donald Hackworth.



Donald Hackworth

Il a réclamé hier que les importateurs d'automobiles soient désormais soumis aux mêmes conditions que celles du Pacte de l'automobile, qui obligent les manufacturiers nord-américains à assembler au pays des véhicules destinés au marché canadien, et à y fabriquer certaines pièces.

«Ils (les Japonais) n'ont pas à créer des milliers d'emplois; ils alignent tout simplement leurs navires le long des quais, paient un taux de douane décroissant et débarquent leurs véhicules en plein marché canadien», a dit M. Hackworth.

Le président de GM du Canada a attaqué vigoureusement le gouvernement fédéral pour son silence dans cette situation, et a affirmé que son manque à agir «subventionne en fait l'économie japonaise et son taux de chômage de 2%, alors que le nôtre est de 12%».

«Nous ne demandons pas de traitements de faveur, nous voulons tout simplement être traités en toute équité; nous réclamons que les importeurs s'impliquent de la même façon que les trois grands (GM, Ford et Chrysler)», a insisté M. Hackworth.

«Les gens qui vendent des voitures et des camions au Canada doivent fabriquer ces voitures et ces camions au Canada».

Il a en même temps souligné que la taxe fédérale sur les véhicules mis sur le marché au pays était discriminatoire envers les fabricants du continent.

Les voitures étrangères, qui constituent près de 30% du marché canadien, sont taxées selon leur valeur à l'arrivée au port, tandis que les voitures fabriquées ici le sont sur leur valeur à l'entrepôt qui est, a dit M. Hackworth, plus élevée.

«La différence de la taxe est de $100 à $200 pour chaque voiture ou camion japonais importé, a-t-il soutenu; cela n'a aucun bon sens que de donner un tel accès à notre marché, et en même temps de donner (aux Japonais) un prix de présence pour venir chez nous».

M. Hackworth a d'autre part souligné que des pays comme l'Allemagne de l'Ouest, déjà hautement industrialisée, imposait un quota de 10% sur le nombre de véhicules produits à l'étranger.



«Ils (les Japonais) alignent tout simplement leurs navires le long des quais, paient un taux de douane décroissant et débarquent leurs véhicules en plein marché canadien».

(Photos d'archives)



Marathon international de l'amitié

Un périple de 3,200 km accompli par 13 jeunes Canadiens s'est terminé au Centre Epcot de Walt Disney World où les adolescents ont présenté aux responsables du centre une plaque offerte par le premier ministre Trudeau. L'équipe du Marathon international de l'amitié — vêtue de tee-shirts du centre Epcot, de chaussettes et de shorts blancs — a posé devant le pavillon canadien, jeudi, au Centre Epcot. Le périple, accompli à la nage, en kayaks, à bicyclette et en canot a débuté à Owen Sound en Ontario, le 12 juillet dernier. De Owen Sound, les coureurs se sont rendus à Ottawa pour y prendre la plaque et pour allumer un flambeau symbolique de l'amitié internationale. Les coureurs ont traversé huit Etats américains: New York, la Pennsylvanie, le Maryland, la Virginie, la Caroline du Nord, la Caroline du Sud, la Georgie et la Floride. A Washington, ils ont rencontré le sénateur américain de la Floride, Mme Paula Hawmings. Au centre Epcot, jeudi, l'équipe a présenté la plaque canadienne à une ambassadrice de Disney World, Jeannie Thiele. Les ambassadeurs de Disney voyagent à travers le monde pour distribuer de l'information sur Walt Disney et son oeuvre.

(Photolaser AP)

• *Schreyer reçoit les cyclistes de l'âge d'or...*

Pour Connie et Walter: des retrouvailles presque manquées

par Paul Gaboury

OTTAWA — Connie Freek n'avait pas vu son mari depuis plus de deux mois et c'est de justesse qu'elle a pu se présenter au rendez-vous qu'elle lui avait fixé dans les jardins de Rideau Hall où le gouverneur général Ed Schreyer a accueilli hier en fin d'après-midi le groupe d'une trentaine de cyclistes de l'âge d'or qui ont entrepris de parcourir le Canada à bicyclette.

Connie Freek, de Vancouver, avait en effet voulu faire une surprise à son mari, Walter, membre de l'expédition, en venant le rejoindre à Ottawa et pour une bonne raison. Le couple s'est marié le 12 juillet 1933, et comme M. Freek n'était pas à la maison pour célébrer leur cinquantième anniversaire de mariage, elle a décidé de venir le rejoindre par avion.

Ce n'est finalement qu'à la fin de la cérémonie que Mme Feek s'est présentée dans les jardins de Rideau Hall où elle y a retrouvé son époux, et le couple a pu serrer la main du gouverneur général et discuter brièvement avec lui.

«Nous étions au centre-ville et nous ne savions pas comment nous rendre jusqu'ici. Nous avons finalement sauté dans un taxi et heureusement, nous sommes arrivés à temps», a expliqué la fille de M. Freek, Sharon, qui accompagnait sa mère avec sa soeur Dorothy, toutes de Vancouver.

Le doyen du groupe

Encore ému et soulagé d'avoir vu son épouse arriver à temps au rendez-vous qu'ils s'étaient fixés, Walter Freek, le doyen du groupe de cyclistes à l'âge de 77 ans, était heureux de retrouver sa femme et deux de ses trois enfants, au milieu d'une aventure qu'aucun homme de son âge n'a réussi auparavant. D'ailleurs, c'est un peu à l'insu de son épouse qu'il a décidé de parcourir les 7,000 kilomètres qui séparent Victoria, C.B. et St-Jean, Terre Neuve, sur deux roues.



Chez le gouverneur général

Le gouverneur général Edward Schreyer a accueilli à Rideau Hall hier en fin d'après-midi le groupe de cyclistes de l'âge d'or qui a entrepris de parcourir le Canada de Victoria, C.-B., à St-Jean, Terre-Neuve. Quelques-uns des membres du groupe en ont profité pour montrer leur «engin» à M. Shreyer qui s'est dit fort impressionné par l'exploit qu'ils sont à la veille de réussir.

(Photolaser CP)

«Je ne voulais absolument pas qu'il participe à l'expédition parce que j'étais très inquiète pour lui. D'ailleurs ce n'est qu'à la dernière minute que j'ai appris qu'il partirait. Je dois tout de même admettre aujourd'hui que je suis très fière de lui», a expliqué Connie Freek.

Un homme aux métiers multiples, Walter Freek a expliqué qu'il avait toujours travaillé très durement dans sa vie, ayant même été pendant longtemps un entrepreneur forestier qui «travaillait plus fort sur le chantier que certains de mes employés», a-t-il expliqué. Après une retraite de six mois, à l'âge de 65 ans, il a décidé que le repos n'était pas pour lui et s'est trouvé du travail de menuisier, simplement pour passer le temps.

«J'avais déjà fait de la bicyclette quand j'étais plus jeune pour aller au travail, à une dizaine de milles de la maison. Me rendre à Terre-Neuve est pour moi aujourd'hui tout un défi, mais j'avais besoin de me prouver qu'à mon âge j'étais capable de réussir. De plus, je commençais à perdre la forme et j'avais besoin d'exercice», a expliqué M. Freer, qui se disait plus en forme hier qu'à son départ de Vancouver.

Après une visite de la résidence du gouverneur général, le groupe de cyclistes s'est rendu hier en début de soirée à un souper au Glebe Centre où une soixantaine de représentants des associations de personnes âgées de la région et dignitaires ont souligné l'exploit qu'ils sont à la veille d'accomplir. Ce soir, le groupe doit fêter le 50e anniversaire des Freek dans un hôtel de la Capitale et rependront la route en direction Est demain matin.

• **Les bahà'is (premier de trois)**

La vengeance de Khomeiny

par Daniel Morin

NDLR: Les bahà'is, peuple aimant la paix et voulant faire l'unité de la race humaine, vivent présentement une persécution aux mains des troupes révolutionnaires iraniennes, parce qu'ils refusent d'abandonner leurs croyances religieuses. Dans cette série de trois articles, LE DROIT dresse un portrait de la situation de la communauté bahà'ie en Iran, explique les grands principes philosophiques qui gouvernent cette religion relativement nouvelle et dresse un bilan des activités bahà'ies dans le monde.

OTTAWA — Dans la nuit du 18 juin, dix femmes, dont le seul crime était d'appartenir à la foi bahà'ie, ont été exécutées par le gouvernement iranien.

Ce geste a semé la consternation et la confusion chez les membres de la communauté bahà'ie d'Ottawa-Hull-Gatineau et chez tous les bahà'is au monde.

Il est clair que le gouvernement de Téhéran est décidé à «exterminer tous ceux qui ne sont pas dans sa ligne», souligne un porte-parole de la communauté d'Ottawa, Mme Danielle Finné-MacDonnell.

Ces femmes ont été exécutées parce qu'elles ont refusé d'abandonner leur foi et de se convertir à la religion musulmane, ajoute-t-elle.

Pour les bahà'is, la foi s'exprime «par la recherche indépendante de la Vérité». C'est pourquoi ils n'ont pas de clergé, et refusent de se plier aux commandements religieux des imans iraniens.

Mais, au niveau politique, la philosophie bahà'ie affirme que les membres de la foi, tant individuellement que collectivement, doivent obéir aux lois de leur pays et à l'autorité du gouvernement légalement constitué sous lequel ils vivent.

En dépit de cela, la vengeance de l'ayatollah Khomeiny s'est rapidement abattue sur la communauté bahà'ie (prononcée ba-a-i). Le 27 décembre 1981, Mme Zhinus Mahumdi, la première physicienne en Iran, était passée par les armes. Puis le 4 janvier 1982, Mme Shidrukh Amir-Kiya Baqa, une pianiste de concert, et Mme Shiva Assadu'llah-Zadih, la directrice du personnel pour la télévision iranienne, étaient exécutées.

Mais, souligne, Mme Finné-MacDonnell, le régime s'attaque maintenant à «des simples femmes» et même à «des fillettes de 13 ans». La communauté mondiale doit être éveillée au problème dit-elle. «On ne peux pas attendre un holocauste comme celui des Juifs».

«Le Canada a été l'un des premiers à voir l'étendue du problème» en adoptant une résolution unanime des Communes, le 16 juillet 1980, condamnant les gestes du gouvernement de Téhéran.

Mais, même au temps du Shah, les 350,000 bahà'is iraniens étaient victimes de «persécution», affirme la porte-parole.

Plusieurs membres perdaient leur emploi ou leur pension et on assistait à des cas de viols et de lynchage des «infidèles».

«Mais le Shah avait besoin des gouvernements étrangers» et quand l'ONU intervenait, il était plus enclin à répondre aux pressions de la communauté internationale, souligne Mme Finné-MacDonnell. Le régime «fanatique» actuel ne fait pas attention aux pressions mondiales, ajoute-t-elle.

Selon un bulletin d'information de la communauté bahà'ie, «la conspiration» du gouvernement iranien comprend six étapes. On a d'abord détruit le Centre national bahà'i et saisi tous les dossiers, fournissant ainsi aux agents gouvernementaux les noms des membres de la communauté.

Puis on a procédé à une «destruction systématique» de la base économique, en saisissant les biens, en annulant les pensions, en pillant les commerces ou en ruinant les fermes.

On a eu recours au terrorisme, le clergé iranien encourageant les foules à détruire les lieux sacrés bahà'is, suivie d'une tentative pour «couper la tête de la communauté bahà'ie» en arrêtant ses principaux dirigeants. Ces derniers ont été condamnés à mort, mais le gouvernement leur a offert la vie sauve s'ils renonçaient à leur foi, ce que la majorité d'entre eux ont refusé de faire.

Désormais, «le gouvernement a accéléré ses efforts pour démoraliser la communauté bahà'ie», par une vague d'emprisonnements et des exécutions sans autre forme de procès. Souvent, les familles ne sont même pas informées des exécutions, souligne le document.

Les frontières sont fermées aux bahà'is qui veulent quitter le pays, mais certains ont réussi à s'évader par le Pakistan et, plus rarement, par la Turquie.

Pour ceux-là, la communauté bahà'ie mondiale a établi un service d'aide aux réfugiés.

Mais face à l'attaque concertée du gouvernement iranien, les bahà'is du Canada demandent aux citoyens d'écrire à leurs députés pour les inciter à augmenter leurs pressions sur l'Iran pour que cesse l'agression.

(Mardi: être bahà'i, c'est aimer l'humanité.)

STEINBERG laisse parler les prix!

Les articles annoncés dans ces pages sont en réclame aux supermarchés situés dans la ville principale de diffusion de ce journal et sa proche banlieue du lundi jusqu'à la fermeture samedi prochain. Les prix des produits de boulangerie sont valables à partir du mardi seulement. Les conditions climatiques peuvent influencer la quantité et la qualité de nos approvisionnements en fruits et légumes. Cependant nous tenons à vous garantir en tout temps le meilleur choix disponible sur le marché. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Pas de vente aux marchands. Il se peut également que certaines illustrations soient prises à titre indicatif seulement et ne correspondent pas exactement à l'article annoncé. Le texte prévaut en tout temps. Si un supermarché est à court d'un produit annoncé, veuillez demander un bon de garantie de prix au comptoir d'information.



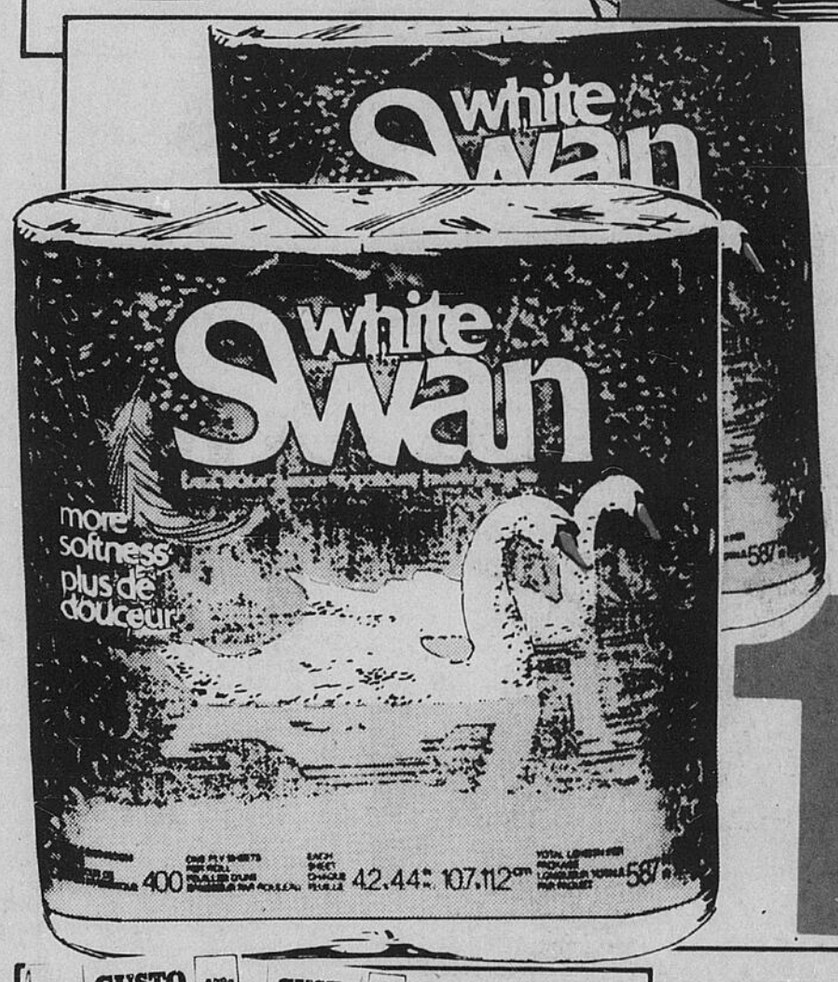
BISCUITS DARE
CAPUCHONS ou FONDANTS AU CHOCOLAT, RAISINS ET AVOINE ou DE CAMPAGNE
SAC DE 400 à 450 g

1.39



PÂTÉS
PARIS PÂTÉ
SAVEUR AU CHOIX
BTE DE 85 g

2/78¢



PAPIER HYGIÉNIQUE WHITE SWAN
COULEUR AU CHOIX
PQT DE 4 ROUL.

1.29



YOGOURT YOPLAIT
NATURE ou SAVEUR DE FRUITS AU CHOIX
CONT. DE 175 g · PQT DE 2

Doublement économique!

78¢



PIZZA SURGELÉE GUSTO
DELUXE S 336 g
PEPPERONI ET CHAMPIGNONS S 334 g
ou FROMAGE ET PEPPERONI S 338 g

1.99



CREVETTES POUR SALADE ADMIRAL
BTE DE 113 g

1.69



EAU DE VICHY CÉLESTIN
BOUT. DE 1 LITRE

89¢



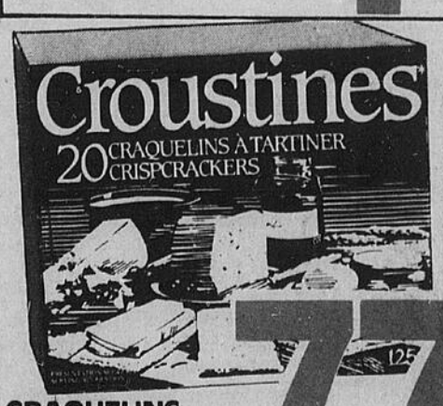
COKE ou COKE DIET, SPRITE ou TAB
BOUT. DE 750 mL
AVEC DEPOT DE 30¢

35¢



PÂTE DE TOMATE HUNT'S
BTE DE 156 mL

50¢



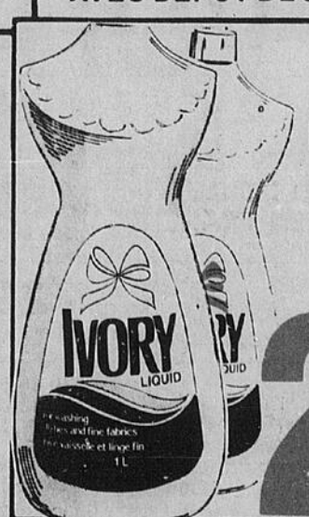
CRAQUELINS À TARTINER CROUSTINES
BTE DE 125 g

77



CAFÉ CHASE & SANBORN
MOUTURE TOUT USAGE
SAC DE 454 g

2.39



DÉTERGENT LIQUIDE IVORY
BOUT. DE 1 LITRE

2.44



SACHETS DE THÉ ORANGE PEKOE SALADE
BTE DE 454 g
120 SACHETS

3.49



BOISSON EN CRISTAUX NEILSON
SAVEUR AU CHOIX
SACHET DE 91 g · 3 SACHETS

1.09

CACAHUÈTES ESPAGNOLES STEINBERG BTE DE 400 g	**2.18**	**FARINE FIVE ROSES** ORDINAIRE ou NON BLANCHIE SAC DE 2.5 kg	**2.89**
PAIN DE VIANDE HOLIDAY BTE DE 340 g	**1.59**	**BOISSON À SAVEUR DE FRUITS ROUGEMONT** PUNCH AUX FRUITS, ORANGE, RAISIN, POMME ou LIMONADE BTE DE 284 mL	**39¢**
GÂTEAU MOELLEUX SURGELÉ SARA LEE CHOCOLAT, ORANGE ou BANANE 397 g	**1.89**	**CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY** NATURE ou BARBECUE SAC DE 200 g	**1.39**
SAUCE AUX TOMATES CATELLI BTE DE 796 mL	**1.89**	**MACÉDOINE DE FRUITS ORCHARD KING** DE CALIFORNIE · BTE DE 540 mL	**1.19**

Notre service est aussi de mieux en mieux!

PRIX EN VIGUEUR LUNDI
LE 1er AOUT

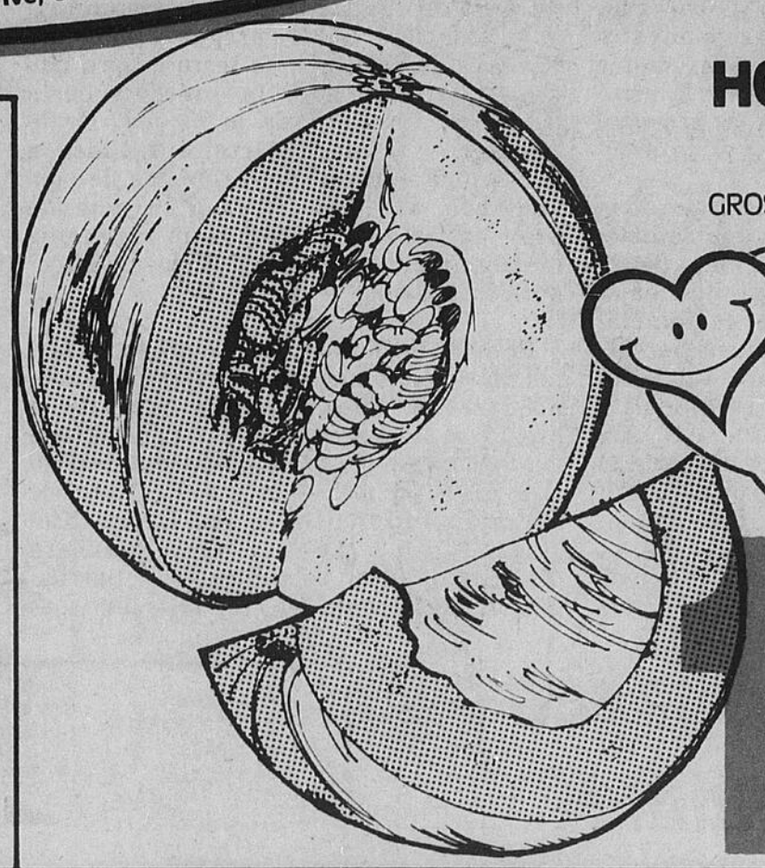
STEINBERG

Tous nos supermarchés situés en Ontario seront fermés lundi 1er août à l'exception des supermarchés situés au:
1235, rue Donald, Ottawa • 300, Eagleson Side Road, Kanata
100, Bayshore Drive, Ottawa

Prix également valables au supermagasin d'escomptes Donald & St-Laurent.



BIFTECK DE SURLONGE
BOEUF ESTAMPILLÉ CANADA
CATÉGORIE "A"
6.57/kg 2.98/lb



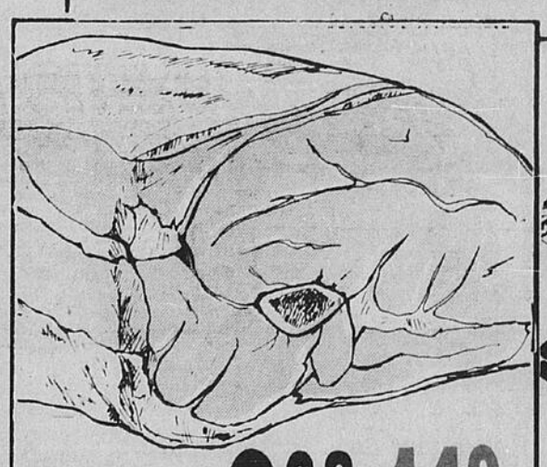
MELON HONEY DEW
DE CALIFORNIE
PRODUIT DES É.-U.
GROS FORMAT NO. 5 - PIÈCE
Bon en tout temps!
1.79



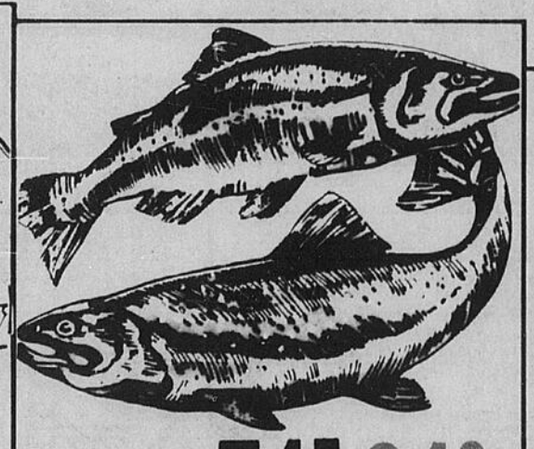
LONGE DE PORC FRAIS
BOUT DES CÔTES
ENVIRON 1.5 kg
2.84/kg 1.29/lb



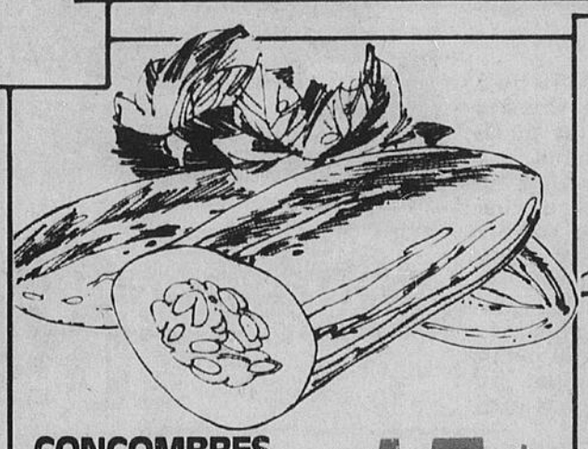
RAISINS RED CARDINAL
DE CALIFORNIE
PRODUIT DES É.-U.
CANADA No. 1
1.94/kg
88¢/lb



LONGE DE PORC FRAIS
BOUT DU FILET
ENVIRON 1.5 kg
3.28/kg 1.49/lb



SAUMON ROSE DU PACIFIQUE
FRAIS ENTIER
2 À 4 LB
5.47/kg 2.48/lb



CONCOMBRES
DE CULTURE CANADIENNE
CANADA No. 1
PIÈCE
15¢



HARICOTS VERTS
DE CULTURE CANADIENNE
1.08/kg 49¢/lb

SOC DE PORC FUMÉ ROULÉ MAPLE LEAF	5.93 kg	2.69 lb	**BACON EN TRANCHES SANS COUENNE LAZY MAPLE** SWIFT GAINERS PQT DE 500 g		1.99
PAIN DE SIMILI POULET ou BOLOGNE EN TRANCHES HYGRADE PQT DE 375 g		1.89	**MILIEU DE LONGE DE PORC FRAIS CÔTELETTES**	4.17 kg	1.89 lb
SAUCISSES FUMÉES BARBECUE HYGRADE POT DE 375 g		1.29	**BURGERS AU POULET SURGELÉS** ALIMENTS LOUIS	2.84 kg	1.29 lb
FRICADELLES DE POISSON SURGELÉES HIGH LINER PQT DE 340 g		1.09	**RÔTI DE BOEUF TOUR EIFFEL**	15.41 kg	6.99 lb
SALAMI HONGROIS J. MACHER	8.80 kg	3.99 lb	**SALADE DE CAROTTES ET RAISINS**	4.17 kg	1.89 lb



SHAMPOOING POUR VOUS
PARFUM AU CHOIX
ou RINCE-CRÈME
CHEVEUX NORMAUX ou GRAS
BOUT. DE 500 mL
1.69



POÊLON MAGAFESA
AMANDE ou ROUGE
24 cm
PIÈCE
4.99

BOISSON EN CRISTAUX NON SUCRÉE KOOL AID FRAISE, ORANGE, CERISE ou RAISIN POT DE 9 à 12 g - 2 SACHETS	1.79	**MARGARINE MOLLE THIBAULT** CONT. DE 454 g	89¢
FLOCONS DE JAMBON MAPLE LEAF BTE DE 184 g	1.49	**CONFITURE AUX FRAISES ou AUX FRAMBOISES** KRAFT POT DE 250 mL	1.49
CONCENTRÉ DE GRENADINE D'ORANGE ou DE CITRON TEISSEIRE CONT. DE 500 mL	2.55	**SIROP DE CHOCOLAT BROWN COW** BOUT. DE 750 mL	2.49
PRÉPARATION À THÉ GLACÉ NESTEA ORDINAIRE ou TROPICAL BTE DE 680 g	2.99	**BISCUITS STEINBERG** À THÉ - BTE DE 600 g, ÉPONGE AVEC GELÉE ou À LA MÉLASSE - POT DE 450 g	1.49

PAPIERS-MOUCHOIRS CLASSIQUE KLEENEX JAUNES, BLANCS ou MOKAS BTE DE 100	1.09	**PÂTE DENTIFRICE PEPSODENT** TUBE DE 100 mL	99¢
SACS À CONGÉLATION ZIPLOC GRAND FORMAT PQT DE 15	1.79	**SACS À CONGÉLATION ZIPLOC** PETIT FORMAT PQT DE 20	1.45
SAVONNETTES CAMAY ROSES ou BLANCHES PQT DE 380 g - 4 SAVONNETTES	1.99	**HUILE ou SHAMPOOING POUR BÉBÉS JOHNSON'S** BOUT. DE 450 mL	3.99
EAU DE JAVEL CONCENTRÉE LAVO BOUT. DE 3.6 LITRES	1.17	**SACS À ORDURES POUR LA CUISINE STEINBERG** FORMAT JUNIOR - BLANCS 22" X 20" - PQT DE 24	99¢
		AMPOULES ÉLECTRIQUES STEINBERG 40, 60 ou 100 WATTS PQT DE 4	1.49

éditorial

L'avenir est à ceux qui luttent

LE DROIT Ltée, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario
Fondé le 27 mars 1913

Editeur et directeur général: Jean-Robert Bélanger
Trésorier: Gaétan Cabana
Editorialiste en chef: Pierre Tremblay
Directeur de l'information: Jean-Guy Bruneau

A tort ou à raison

Dans un discours qui n'a convaincu personne et qui, du reste, était fort ambigu, le président Reagan a tenté de définir la stratégie américaine en Amérique centrale. Si peu convaincante était sa harangue que le Congrès, jeudi soir, rejetait la demande de crédits additionnels destinés à la poursuite des objectifs encore imprécis de Washington au Honduras, au Salvador et au Nicaragua. Même s'il n'existe pas de guerre ouverte entre les Etats-Unis et les sandinistes de Managua c'est le langage de la crise qui caractérise les propos et les actes du président Reagan.

Deux faits saillants à signaler dans son allocution, deux faits, en somme, contradictoires: les manoeuvres de la marine américaine au large des eaux territoriales du Nicaragua, et la nomination d'une commission présidée par M. Henry Kinssinger pour trouver une solution à la guerre civile qui secoue cette région. Le bâton et la carotte! Au nom de la lutte contre l'ingérence communiste, aux portes mêmes de l'Amérique du Nord, par sandinistes interposés, la politique de la Maison- Blanche se durcit devant une opinion américaine fort partagée sur l'orientation prise par M. Reagan qui pourrait entraîner le pays dans une nouvelle guerre. «Ce déploiement exceptionnel de force militaire, lit-on dans la presse, n'est que le geste d'une superpuissance qui s'engage dans une super-erreur».

«Simple opération de routine», déclare le président. Alors pourquoi construire un port de ravitaillement au Honduras, à la frontière du Nicaragua? Pourquoi envoyer des troupes de terre à bord des unités de la marine? La présence de la flotte est inutile sans le blocus. Or le Pentagone serait réfractaire à l'idée à cause de l'énormité du problème de surveillance. Il s'agit alors d'un acte de provocation et d'un retour au régime de la canonnière ou du «big stick» de Theodore Roosevelt.

Pour contrebalancer les effets néfastes que pourraient avoir les grandes manoeuvres en branle-bas de combat, le président, qui ne veut pas la guerre, répète-t-il, ramène dans les couloirs du pouvoir l'ancien secrétaire d'Etat de l'administration Nixon, M. Henry Kissinger. Le mage à la retraite présidera une commission consultative à participation démocrate et républicaine qui doit étudier la politique à long terme de Washington dans cette zone particulière de turbulence. Cette commission bi-partite devra préparer un programme d'aide économique et de développement social, une sorte de «new deal», en Amérique centrale, et convaincre l'opinion publique aux Etats-Unis des bonnes intentions du gouvernement, en un mot faire renaître la confiance et l'unité dans une population profondément divisée sur cette question. **E plusibus unum,** se lit la devise américaine. Ce principe héraldique n'a jamais été moins véridique.

Nul ne conteste les superbes talents de M. Kissinger, figure presque légendaire de la diplomatie et prix Nobel de la Paix. Son esprit, ses connaissances, sa patience, ses dons de négociateur, son absence de scrupule, l'ont souvent fait comparer à Machiavel. Ce n'est pas pour rien qu'il avait choisi comme sujet de thèse de doctorat la carrière de Metternich. Cependant aucune nomination n'a été plus attaquée. Raison: s'il connaît bien le Moyen-Orient et le Sud-est asiatique, il ignore tout de l'Amérique centrale. Et le sénateur démocrate Dodd d'ajouter: «Son expérience dans ce domaine nous laisse sur notre faim, et il demeure le symbole d'une politique étrangère que nous aimerions mieux oublier».

Toutefois c'est la meilleure portion du programme du président Reagan en Amérique centrale. Le défi de la commission bipartite, en collaboration avec le groupe régional latino-américain Contadora, est non pas d'imposer l'autorité et l'influence américaines, mais d'aider le peuple de ces petits pays à surmonter leurs difficultés. Elle doit jouer un rôle pacificateur sans être interventionniste. Les Etats-Unis portent une large part de responsabilité dans ce fouillis. S'ils ne peuvent pas prouver qu'ils peuvent vivre en paix avec leurs voisins, comment les Etats-Unis pourront-ils convaincre le monde qu'ils peuvent maintenir l'équilibre du globe?

Il est trop tôt pour évaluer les répercussions des initiatives présidentielles. Il est impérieux de ne pas transformer en guerre Est-Ouest les conflits locaux de la partie centrale des Amériques et empêcher que les petits deviennent de nouveau victimes des querelles et des convoitises des grands.

Fulgence CHARPENTIER

La renaissance d'un sommet

A vingt jours du Sommet québécois de la jeunesse (SQJ), on n'est même pas certain qu'il aura lieu et on en sait moins encore sur l'allure qu'il prendra. Pour l'instant, la grande préoccupation de ses organisateurs, critiques et responsables est de sauver la face. A tort d'ailleurs, puisque s'il est tenu comme il se doit, tout indique maintenant que le Sommet sera un véritable happening dont le produit sera littéralement irrécupérable à court terme.

Cette entreprise présentait plusieurs risques de récupération. L'ANEQ n'aura rien inventé en les dénonçant ni ses inquisiteurs en l'accusant de tous les torts. Claude Ryan lui-même y fit allusion lorsqu'on demanda aux députés de faire leur part.

Largement subventionné par un gouvernement qui n'a de cesse d'encadrer les jeunes, le SQJ prêtait flanc dès le départ. L'entreprise se présentait aussi comme une simple soupape de sécurité dans la mesure où on percevait qu'étouffée dans son désoeuvrement et sa marginalisation, la jeunesse risquait d'échapper à tout contrôle. En outre, l'occasion était belle pour tous les partis et toutes les chapelles d'aller y puiser une portion de légitimité et s'y tailler une part de clientèle. Enfin, la prétention même d'embarquer unilatéralement tous les jeunes dans ce bateau était à la hauteur des ambitions de les embrigader.

La suite des événements donna raison à ceux qui nourrissaient doutes et craintes à ce sujet. Les tiraillements et même les assauts dont le Sommet a souffert parle éloquemment de ces risques imminents qu'il encourait. Le débat acrimonieux qui entoure encore la tenue du Sommet ne laisse plus de doute sur le partage de clientèle dont il aura tentativement été l'objet. Si bien d'ailleurs que le sachant désormais sans rentabilité à court terme on jongle maintenant avec la possibilité de ne pas le tenir.

Paradoxalement toutefois, ces revers contiennent l'antidote recherché pour sauver le Sommet pour peu qu'on voulait sincèrement en faire une tribune libre de la jeunesse. Les 2,000 résolutions émanant des sommets régionaux n'ont d'ores et déjà plus aucun poids et toute autre organisation qui voudrait se les approprier ferait rire d'elle. Etranglée dans son écharpe bureaucratique, la structure de participation du Sommet s'est effritée sous le coup de la démobilisation et les participants du mois d'août ne pourront représenter qu'eux-mêmes. Enfin, reconnue comme un état de fait, la possible récupération des jeunes par le Sommet s'en trouve neutralisée.

Il ne reste donc plus qu'à réinventer le Sommet dans la spontanéité qui aurait dû le caractériser dès le début, à y inviter sans distinction ni restriction tous ceux qui veulent y aller, à laisser tomber les résolutions et à se contenter en toute humilité de reproduire les débats et communications de ce happening qui de la sorte, sera un début prometteur plutôt qu'une fin récupérable à toutes les sauces.

Johannes MARTIN GODBOUT

La politique de la canonnière

Pour le Matin (socialiste), l'annonce par Washington de prochaines manoeuvres terrestres et aéronavales en Amérique centrale «n'a pas manqué d'évoquer le départ de quelque nouvelle invincible armada vers un avenir que l'on pressent au moins aussi sombre. (. . .) En tout cas, les manoeuvres «ahuas tara dos» (. . .) semblent avoir atteint leur premier but: l'intimidation d'une partie de la population».

L'Humanité (communiste) estime que «le président Reagan précipite le mouvement en Amérique centrale. Sous prétexte de manoeuvres militaires, il envoie au large du Nicaragua une véritable armada composée des vaisseaux de guerre les plus puissants. (. . .) Au moment où se profile à l'horizon la perspective d'une solution négociée en Amérique centrale, Ronald Reagan sort ses canons».

Pour sa part, le Figaro (droite) se félicite de la présence auprès du chef de l'exécutif américain de M. Henry Kissinger, spécialement chargé du dossier Amérique centrale. «Ronald Reagan et Henry Kissinger se font la même idée du danger que représente pour leur patrie la situation de la subversion soviétique et les atermoiements de la diplomatie américaine ont permis de créer en Amérique centrale, c'est-à-dire aux frontières mêmes des Etats-Unis. La rencontre de ces deux lutteurs était inéluctable à l'approche de ce que certains appellent déjà au nord du Rio Grande «l'Année de tous les dangers».



correspondance

La visite des policiers

M. J.-G. Charbonneau
Directeur du service
de police
ville de Hull

Monsieur,

La présente fait suite à la visite que j'ai reçu de deux représentants de la force policière de Hull ce samedi 16 juillet 1983 vers 22 heures.

Ces messieurs désiraient savoir si je m'étais déjà plaint du bruit que fait le système d'air climatisé d'un magasin d'alimentation situé derrière chez moi. Après avoir répondu par l'affirmative (je me suis plaint deux fois, mais à chaque fois aucun résultat: à chacun ses petites misères!), un de ces missieurs, le lieutenant Sarault, m'a demandé les questions d'usage: nom, adresse et numéro de téléphone. Et puis voilà qu'il veut avoir ma date de naissance. Je lui fais remarquer que pour une enquête sur le bruit d'un climatiseur, je ne vois pas le rapport avec sa question et que je refuse d'y répondre, vu qu'il a déjà suffisamment de renseignements pour une affaire de climatiseur (dont cette fois je ne suis pas le plaignant). Le lieutenant Sarault semble s'échauffer, et me traite tout simplement d'ignorant! à deux reprises. Il se donne même la peine de m'épeler son nom, en me précisant de ne pas l'oublier car lui allait m'oublier! (Qu'est-ce que ça veut dire, j'en cherche encore l'explication).

Pendant cette altercation son confrère a déjà pris le chemin de la sortie. Le lieutenant lui y allait, de son regard intimidant, en disant qu'il essaierait de faire quelque chose pour les autres mais pas pour moi (un peu revanchard le lieutenant). Je lui ai tout simplement tourné le dos et rentrai chez moi. J'ai pris la peine d'écrire cette lettre, car je dois vous dire que si les méthodes du lieutenant Sarault réflètent la mentalité de la force policière de Hull, pour ces contacts avec les citoyens(nes) de la ville, eh bien M. le Directeur, je préfère avoir aussi peu de contact possible avec des gens de cet acabit.

Auriez-vous l'obligeance, Monsieur, de dire au lieutenant Sarault qu'un refus de ma part de répondre à une de ses questions ne fait pas de moi un ignorant non plus quelqu'un qui méprise son uniforme.

Robert THEBERGE
Hull

La répression au Chili

Lettre adressée à M. Pierre Elliott Trudeau, premier ministre du Canada.

Monsieur le premier ministre,

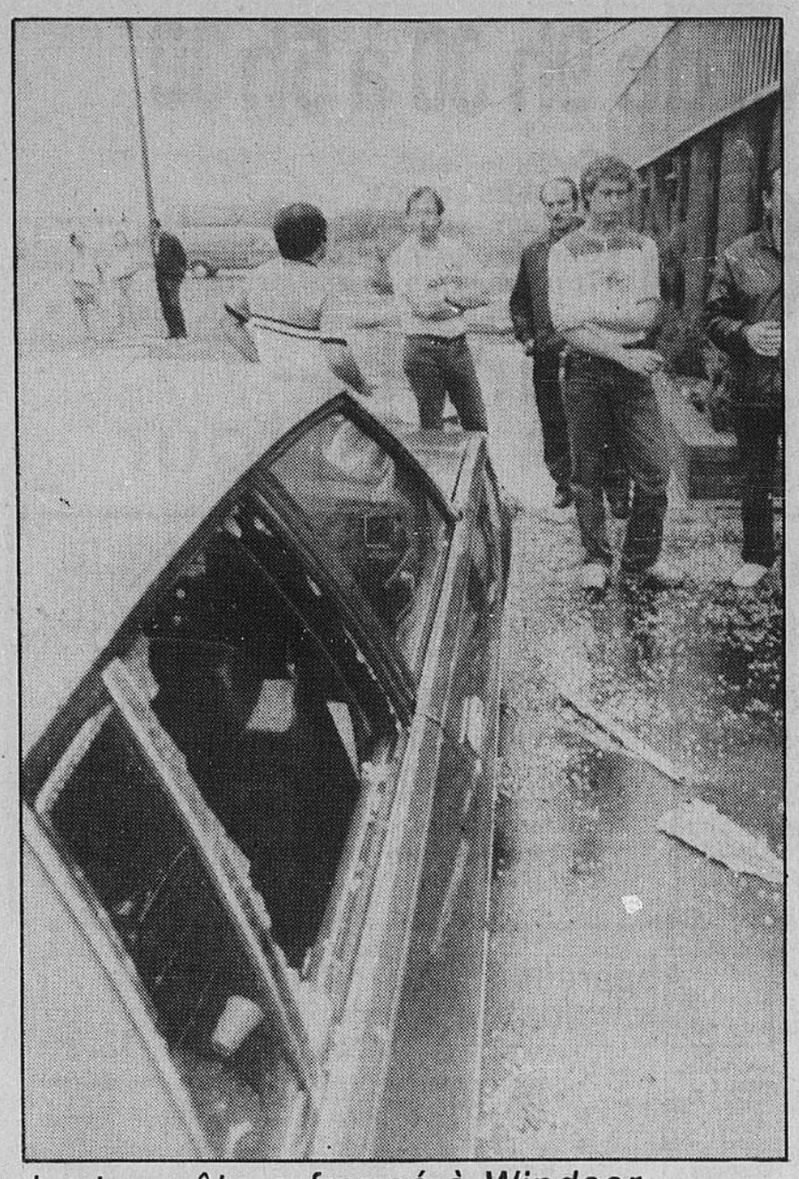
Le Chili vient de connaître sa troisième journée nationale de protestation en autant de mois. C'est le signe que l'opposition populaire à la dictature du général Augusto Pinochet va en grandissant. Dix ans après le coup d'Etat sanglant du 11 septembre 1973 et le renversement du gouvernement démocratique du président Salvador Allende, le régime militaire chilien se révèle toujours aussi répressif: interdiction des partis politiques, absence de libertés civiles et syndicales, emprisonnements arbitraires, censure des journaux, pratique toujours courante de la torture selon un récent rapport de Amnistie internationale, militarisation des mines de cuivre, etc.

La FTQ s'inquiète vivement du silence de votre gouvernement face aux événements que vit le Chili présentement. Nous croyons sincèrement que le Canada a un rôle à jouer pour le rétablissement de la démocratie dans ce pays. Votre gouvernement pourrait à tout le moins mettre un frein à ses relations commerciales avec le régime Pinochet et surveiller les tractations de ses agences, notamment en ce qui concerne la vente de matériel militaire et de sécurité à ce régime, matériel qui ne servira qu'à accroître la répression contre le peuple chilien lui-même. Votre gouvernement se doit aussi d'intervenir pour obtenir la libération des militants syndicaux, dont celle de M. Rodolfo Seguel, président de la Confédération des travailleurs du cuivre, détenu arbitrairement depuis le 15 juin dernier.

Nous espérons que le gouvernement canadien sera capable de dépasser les simples déclarations de principe faites à la tribune des Nations unies et d'exercer les pressions concrètes pour un rétablissement de la démocratie au Chili.

Fernand DAOUST

(Notre correspondant est secrétaire général de la Fédération des travailleurs du Québec)



La tempête a frappé à Windsor

Cliff Charbonneau, à droite, était dans son auto stationnée à l'extérieur d'une usine de Windsor quand une tempête a frappé cette région de l'Ontario, hier. La partie avant de l'auto a été soulevée et les vitres ont volé en éclats. En sortant du véhicule, il a échappé de justesse à la mort alors que le toit de l'édifice a été projeté.

(Photolaser PC)

• La panne de carburant du Boeing d'Air Canada

Erreur de conversion

MONTREAL (PC) — C'est bel et bien une erreur dans la conversion au système métrique qui a causé la panne de carburant d'un Boeing-767 d'Air Canada, à Gimli, au Manitoba, a confirmé hier la société aérienne.

Le vol 143 d'Air Canada avait atterri en catastrophe, le 23 juillet, sans toutefois causer de blessures aux passagers et aux membres de l'équipage.

La panne serait imputable à une erreur dans la conversion de la masse et du volume au système métrique, et lors de la transmission de ces données, au moment du jaugeage manuel de l'appareil.

Bien que cette méthode soit une "procédure anormale", explique le communiqué d'Air Canada, elle a été appliquée au vol Ottawa—Edmonton en raison de "l'inopération des indicateurs de quanité de carburant dans l'appareil". Le Boeing-767 est pourtant le "premier modèle de la flotte conçu en fonction du système métrique".

Conclusion déconcertante

A l'issue de l'enquête que vient de terminer le transporteur national, le vice-président général d'Air Canada, M. Pierrre J. Jeanniot, a commenté qu'"Il est certes déconcertant d'en arriver à cette conclusion, compte tenu de la solide réputation d'Air Canada en matière de compétence technique et de sécurité des passagers."

Le transporteur aérien promet de "prendre sans délai les mesures préventives nécesaires pour empêcher pareil incident de se reproduire".

Dorénavant, les Boeing-767 ne seront autorisés à partir que si leur système d'indication de quantité de carburant fonctionne adéquatement. Les procédés de calcul du carburant et de jaugeage manuel ont été réétudiés et les programmes de formation réexaminés, affirme-t-on.

Remplis au maximum, les réservoirs de l'avion auraient dû contenir 22,300 kilos (49,060 livres) de carburant. Emples par erreur avec 22,300 livres de combustible que l'on croyait des kilos, les soutes de l'avion ne contenaient que 10,124 kilos de carburant, moins de la moitié de ce dont le B-767 avait besoin pour atteindre sa destination.

"Le poids de l'avion au décollage, dépendant du modèle et de l'équipement, est supérieur à 136,200 kilos (300,000 livres). Une différence de quelques milliers de gallons de carburant ne peut être sentie par le pilote lors du décollage", a expliqué M. Denis Chagnon, un porte-parole de la compagnie aérienne.

"C'est comme si vous aviez dix au lieu de 12 gallons d'essence (45.5 au lieu de 54.6 litres) dans votre réservoir d'automobile. Vous ne pouvez sentir la différence", a-t-il précisé.

$2 millions aux réfugiés

OTTAWA (PC) — Le Canada vient d'accorder une nouvelle somme de $2 millions pour l'aide aux réfugiés palestiniens, portant ainsi à $6.2 millions le total accordé cette année au Liban, a annoncé hier le ministère des Affaires extérieures.

L'Agence canadienne pour le développement international (ACDI), qui sert de canal pour cette aide, va remettre ces fonds pour la construction et l'entretien d'écoles. L'an dernier le Canada avait versé $8.1 millions, dont plus de la moitié avait été consacrée à l'aide alimentaire.

La donation est destinée à l'UNWRA (Agence des Nations unies pour le travail et les secours aux réfugiés palestiniens) qui se concentre sur l'aide médicale et éducative aux réfugiés.

• L'alcool et le tabac

Le calcul de la taxe soumis à des experts

OTTAWA (PC) — Un groupe de travail fédéral a été créé pour examiner le système automatique de redressement de la taxe d'accise sur l'alcool et le tabac, qui pousse habituellement les prix à la hausse chaque année, a fait savoir le ministère des Finances hier.

Le gouvernement a aussi confirmé que pour la deuxième fois en autant d'années, la taxe d'accise augmentera bien plus que d'après les taux de hausse, fixés à six et cinq pour cent dans le programme fédéral de restrictions.

La taxe d'accise sur les boissons alcooliques augmentera de 13.3 pour cent, alors que celle sur le tabac et les produits dérivés montera de 15.9 pour cent.

Dès le 1er septembre, la caisse de 24 bouteilles de bière coûtera 30 cents de plus et le prix du paquet de 25 cigarettes montera de sept cents environ, ont précisé les porte-parole de l'industrie dans des entretiens récents.

Ils ajoutaient que la bouteille de rye de 710 millilitres (25 onces) augmenterait de 91 cents environ et que le prix du vin serait relevé, lui aussi.

Au dire d'un haut fonctionnaire, le gouvernement compte tirer $280 millions supplémentaires de la taxe d'accise.

Les décisions annuelles concernant la taxe d'accise découlent d'une loi, et le calcul se fait selon une formule complexe liée à l'indexation sur le coût de la vie.

Le gouvernement a indexé la hausse de la taxe d'accise en 1980, afin que les revenus de cette taxe conservent leur valeur réelle (en dollars). Mais les dirigeants de l'industrie, qui ont fait pression contre cette décision, estiment toujours que cette formule fait monter les prix trop rapidement, ce qui entraîne une baisse des ventes et supprime des emplois.

Cautionnement de $10,000 à Palacios

OTTAWA (PC) — Le diplomate nicaraguayen Rodolfo Palacios, qui a passé deux nuits en détention préventive, a été libéré hier moyennant une caution de $10,000, en attendant de comparaître en justice pour possession de narcotiques et d'armes.

Agé de 29 ans, Palacios avait été appréhendé mercredi par la police et inculpé de possession de 35 grammes de cocaine à des fins de trafic.

La cocaine avait été découverte, avec un pistolet Smith and Wesson, de calibre .38, dans un sac abandonné au comptoir d'un lave-auto le 23 juillet. Ayant remarqué le pistolet dans le sac, un employé avait alerté la police.

M. Palacios a été libéré après s'être identifié comme diplomate.

Mais, la police s'est rendue à son domicile avec un mandat de perquisition, le ministère des Affaires extérieures ayant fait savoir que son immunité diplomatique au Canada avait expiré le 12 juillet.

Dans l'appartement, les forces de l'ordre ont découvert un pistolet Browning 12 mm, une boîte de Mace, arme interdite au Canada et une certaine quantité de munitions.

A l'issue d'une longue audience, hier, le juge de la paix Gerry Binda, a fixé à $10,000 la caution pour la libération de l'ex-premier secrétaire de l'ambassade du Nicaragua. M. Palacios était le troisème dilplomate, dans l'ordre d'importance, à l'ambassade de son pays à Ottawa.

Le juge a ordonné à M. Palacios de se présenter à la police municipale tous les jours et de demeurer à Ottawa jusqu'à la fin de son procès. Il lui a également interdit de posséder toute arme à feu ou arme interdite.

Il doit comparaître en cour mardi.

Le juge Binda a interdit la publication des dépositions faites à l'audience sur le cautionnement par la police et par M. Michael Warren, fonctionnaire du ministère des Affaires extérieures.

La garde du jeune Dawson pour 12 mois

BURNABY, C.B. (PC) — Le juge Brian Davis, du Tribunal de la famille, a accordé hier la garde du jeune Stephen Dawson, un handicapé très lourd, à la direction de la protection de la jeunesse colombienne, et ce pour les 12 prochains mois.

Les parents du garçonnet de sept ans, Robert et Sharon Dawson, devront verser une pension à déterminer à l'organisme provincial et pourront voir leur fils sans supervision et "de façon raisonnable".

Le juge estime que les Dawson ont des problèmes conjugaux qu'ils doivent régler entretemps, mais ne croit pas qu'il est de l'intérêt de l'enfant de le laisser de façon permanente à la garde de la protection de la jeunesse.

L'organisme devra présenter une nouvelle demande dans 12 mois s'il veut conserver la garde de Stephen Dawson.

Cette décision du juge Davis met fin à une bataille chargée d'émotion entre les Dawson et l'organisme provincial. Les parents avaient mené en vain une lutte pour permettre à leur enfant de mourir, le printemps dernier, ce à quoi s'opposait la protection de la jeunesse.

Tout le monde vous le dit!
Oui, c'est maintenant qu'il faut acheter!

- Les taux d'intérêt sont au plus bas depuis 10 ans
- Le coût des matériaux de construction augmente prix des maisons neuves et usagées continue d'augmenter.
- Les subventions aux acheteurs de maisons neuves permettent d'économiser plus de $4,000.
- La propriété de votre maison est un investissement sûr.

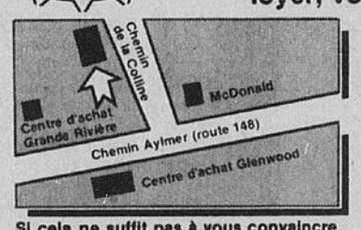


Versements mensuels de $418.65 pour un jumelé à partir de $54,999*

«LE DIPLOMATE» $68,999

Domaine Seigneurie

Si vous payez plus de $418 par mois de loyer, vous POUVEZ, vous payer une maison neuve. Cessez de jeter votre argent par les fenêtres au début du mois pour payer le loyer d'un logis qui ne vous appartient pas.



Si cela ne suffit pas à vous convaincre, mais si ça vous intéresse d'y jeter un coup d'oeil, venez faire un tour à Aylmer en fin de semaine. Tournez à droite au McDonald et cherchez les noms AMARIC et DOMAINE SEIGNEURIE.

Voyez les magnifiques modèles de maisons des Constructions AMARIC Inc. dans le splendide DOMAINE SEIGNEURIE à Aylmer. Prix à partir de $54,999. avec versements mensuels de $418.65 pour une maison jumelée.

* Éligible à la subvention provinciale de $3,000.

Plus de $4,000 de subventions — $3,000 du gouvernement du Québec et plus de $1,000 en rabais de taxes municipales!
Taux d'intérêt de 9½% pour 3 ans.

CADEAU-VACANCES UN LAVE-VAISSELLE EN PRIME!



Jusqu'au 14 août inclusivement, Les constructions AMARIC Inc. vous offrent un superbe lave-vaisselle encastré de la couleur de votre choix si vous achetez une maison neuve au Domaine Seigneurie à Aylmer. Faites votre choix parmi 7 magnifiques modèles. Cette offre est en vigueur du 9 juillet au 14 août au Domaine Seigneurie à Aylmer seulement.

Maison modèle et heures d'affaires:
lundi au vendredi: 12h à 21h
samedi et dimanche: 12h à 17h

Bureau des ventes:
Rue de la Colline, Aylmer 684-3331

ADMISSIBLE AU PROGRAMME CORVÉE HABITATION

Les constructions AMARIC INC.

6 ♦ Piscines Mermaid® a le JACUZZI® pour vous!

Pour plus d'informations, venez nous voir, nous nous ferons un plaisir de vous servir.



1373, ch. Ogilvie, Ott. — 741-8730
48, ch. Northside, Bells Corners, Ottawa. 820-4800
440, boul. Maloney Ouest Gatineau, Qué. 643-2574
♦ 9



CHANGEMENTS D'HORAIRE POUR LE CONGE

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD. *ENTREPRENEUR EN ENLEVEMENT DES ORDURES*

Les changements suivants seront apportés à la cueillette des ordures pour la semaine commençant le 31 juillet 1983, dans ces municipalités:

VILLE D'OTTAWA
VILLE DE GLOUCESTER
VILLE DE VANIER
CANTON DE CUMBERLAND

PAS DE CUEILLETTE LE LUNDI 1er août 1983. La cueillette du lundi sera remise au mardi 2 août 1983. La cueillette accusera UN JOUR DE RETARD POUR LE RESTE DE LA SEMAINE, la cueillette de vendredi devant se faire samedi.

VILLAGE DE ROCKCLIFFE

PAS DE CUEILLETTE LE lundi 1er août 1983. La cueillette du lundi sera remise au mardi et celle du mardi remise au mercredi. Il n'y aura pas de changement à l'horaire pour le reste de la semaine.

Veuillez placer les ordures en bordure de la rue avant 7h 00 le jour de la cueillette.

LA CUEILLETTE DU MERCREDI SOIR NE CHANGERA PAS dans la ville d'Ottawa. Veuillez NE PAS placer les ordures en bordure de la rue AVANT 17h 00 pour cette cueillette.

Pour obtenir plus de précisions au sujet de ce qui précède ou tout autre renseignement, veuillez composer: **224-0060.**

Résidants de Vanier et Rockcliffe, composez: **224-4463**

VILLE DE NEPEAN

CUEILLETTE DES ORDURES POUR LE CONGE MUNICIPAL

Il n'y aura pas de cueillette le lundi 1er août 1983 à cause du congé municipal.

La cueillette du lundi sera remise au mardi 2 août 1983. Les ordures doivent être placées en bordure de la rue au plus tôt à 21h 00 le lundi 1er août et au plus tard à 7h 00 le mardi 2 août 1983. La cueillette se fera normalement tous les autres jours de la semaine.

Il pourrait s'avérer impossible de terminer la cueillette du lundi le mardi et il se peut que des ordures restent sur place pendant la nuit. La ville s'efforcera de terminer la cueillette tôt le mercredi.

PROVINCIAL SANITATION SERVICES LTD.
Entrepreneurs pour la ville de Nepean
224-0060

NEPEAN

Sears aux Galeries de Hull ouvert lundi de 9h 30 à 5h 30

égratignés et bosselés

- Certains neufs
- Certains usagés
- Certains endommagés
- Certains en montre ou utilisés en étalage
- Tous uniques en leur genre

A moins d'indication contraire

Nos magasins à Carlingwood et St-Laurent seront fermés lundi

Lundi — un seul jour

Rabais 10%-50%	Rabais 10%-50%	Rabais 10%-50%	Rabais 10%-50%	Rabais 25%-50%	Rabais 25%-75%	Rabais 25%-75%
Tous les meubles de salon en montre	Tous les fauteuils berçants et inclinables en montre	Toutes les tables de café et de bout en montre	Tous les meubles de chambre à coucher en montre	Tous les meubles de patio et d'été en montre	Tous les restes de vinyle de cuisine sans cirage. Stock en montre seulemnent	Tous les restes de tapis en étalage

Cuisinières/ Micro-ondes

Cuisinière Mark II 30'', blanc. Rég. $759.98	600.00
Micro-ondes, 2 seulement Rég. $949.98	790.00
Micro-ondes. Rég. $649.98	480.00
Micro-ondes. Rég. $829.98	590.00
Cuisinière Mark II, facile à nettoyer, amande, 2 seulement. Rég. $579.98	425.00
Cuisinière Mark II, facile à nettoyer, blanc. Rég. $569.98	420.00
Cuisinière Mark III 24'', amande. Rég. $559.98	410.00
Cuisinière Mark V facile à nettoyer, blanc. Rég. $779.98	599.00
Cuisinière Mark II, autonettoyante, or. Rég. $769.98	610.00
Cuisinière Mark II 24'', amande. Rég. $519.98	410.00
Cuisinière Mark I 24'', blanc. Rég. $459.98	390.00

Réfrigérateurs

17 pi. cu. sans givre, blanc. Rég. $959.98	780.00
17 pi. cu. sans givre, or. Rég. $969.98	790.00
19 pi. cu. sans givre, blanc. Rég. $1119.98	890.00
13 pi. cu. blanc. Rég. $679.98	570.00
15 pi. cu., sans givre, or. Rég. $909.98	780.00
15 pi. cu., blanc. Rég. $839.98	700.00
Réfrigérateur blanc. Rég. $779.98	609.00

Congélateurs

12.3 pi. cu., blanc. Rég. $449.98	399.00
12.3 pi. cu., amande. Rég. $484.98	420.00
5.0 pi. cu., blanc. Rég. $354.98	260.00
15.0 pi. cu., blanc. Rég. $469.98	400.00
15.4 pi. cu., vertical, blanc. Rég. $644.98	520.00
4.6 pi. cu., vertical, blanc. Rég. $384.98	325.00

Laveuses/Sécheuses/ Lave-vaisselle

Laveuse blanche. Rég. $519.98	420.00
Laveuse blanche. Rég. $639.98	480.00
Laveuse blanche. Rég. $589.98	460.00
Laveuses amande, 2 seulement. Rég. $979.98	610.00
Sécheuse blanche. Rég. $409.98	350.00
Sécheuse amande. Rég. $729.98	510.00
Sécheuse, blanche. 2 seulement. Rég. 449.98	370.00
Lave-vaisselle. Rég. $579.98	459.00
Lave-vaisselle. Rég. $539.98	410.00

Divertissement au foyer

Télécouleurs 26'', 2 seulement. Rég. $699.98	525.00
Télécouleurs 26'', 2 seulement. Rég. $729.98	620.00
Télécouleurs 26'', 2 seulement. Rég. $799.98	650.00
Télécouleur 20'', convertisseur incorporé. Rég. $819.98	580.00
Télécouleur 20''. Rég. $579.98	450.00
Magnétoscope. Rég. $749.98	510.00
Caméra vidéo. Rég. $1299.98	600.00
Magnétoscope. Rég. $899.98	500.00
Lecteur de cassette. Rég. $199.98	110.00
Chaîne musicale. Rég. $499.98	300.00

Divertissement au foyer

Chaîne musicale. Rég. $499.98	300.00
Télécouleur 14'', 5 seulement Rég. $499.98	299.00

Aspirateurs/ Machines à coudre

Aspirateurs Powermate, 3 seulement. Rég. $449.98	269.00
Aspirateurs Powermate, 3 seulement. Rég. $369.98	269.00
Aspirateurs Powermate, 3 seulement. Rég. $239.98	189.00
''Power Spray''. Rég. $149.98	90.00
Machines à coudre, 3 seulement. Rég. $499.98	340.00

Meubles pour enfants

Poussette. Rég. $69.99	34.99
Poussette. Rég. $115.99	39.99
Chiffonnier 4 tiroirs. Rég. $169.99	119.99
Lit de bébé. Rég. $149.99	89.99
Chaise haute. Rég. $64.99	29.99
Bordure de protection. Rég. $16.99	3.99
Siège d'auto. Rég. $44.99	22.49
Chaise haute. Rég. $49.99	29.99
Poussette. Rég. $64.99	29.99
Siège d'auto. Rég. $94.99	39.99

Meubles

Mobilier de salon 3 pièces colonial. Rég. $879.98	689.98
Mobilier de salon moderne 2 pièces, beige. Rég. $598.98	498.98
Mobilier de salon contemporain 2 pièces, rayures en beige/ rouille. Rég. $719.98	599.98
Table à café et 2 tables de bout contemporaines à dessus en verre. Rég. $179.98	159.98
Mobilier de salle à manger régional français 5 pièces. Rég. $899.98	749.98
Vaisselier et buffet assortis pour ci-dessus. Rég. $849.98	749.98
Mobilier de salle à manger colonial 5 pièces en érable massif. Rég. $519.98	449.98
Vaisselier et buffet d'encoignure en érable massif colonial. Rég. $509.98	449.98
Mobilier de cuisine 7 pièces. Rég. $389.98	339.98
Mobilier de cuisine 3 pièces. Rég. $212.98	179.98
Elément mural 3 pièces, fini pacanier. Rég. $579.94	499.98
Elément mural, aspect pacanier. Rég. $299.98	249.98
Fauteuil inclinable en 3 positions, beige/brun. Rég. $159.98	99.98
Mobilier de chambre à coucher 4 pièces, fini blanc recuit. Rég. $622.98	549.98
Lit d'eau sans vague, sans monture. Rég. $649.98	324.98
Divan-lit fleuri. Rég. $649.98	449.98
Divan-lit, rayures en beige /rouille. Rég. $599.98	349.98
Desserte en teck. Rég. $129.98.	89.98
Tables gigognes 3 mcx style régional français. Rég. $399.98	249.98
Table à café coloniale en pin. Rég. $425.98.	299.98
Divan et fauteuil contemporains, bleu. Rég. $1029.	599.98
Commode triple coloniale, pin moyen. Rég. $500.00.	400.00
Miroir colonial à tablettes, assorti à ci-haut. Rég. $249.98.	200.00
Table à café coloniale, assortie à ci-haut. Rég. $179.98	130.00

Meubles

Divan-lit, beige/brun. Rég. $299.98	249.98
Matelas et sommier Sears-O-Pedic 39'' fermes. Rég. $379.98	259.98
Matelas et sommier Sears-O-Pedic ''orthopédiques. Rég. $459.98	259.98
Matelas et sommier Sears-O-Pedic ''Regency'' 39''. Rég. $499.98	299.98
Matelas et sommier Sears-O-Pedic ''orthopédiques'' 54''. Rég. $559.98	359.98
Matelas et sommier Sears-O-Pedic ''Regency'' 54''. Rég. $599.98	399.98
Matelas et sommier Sears-O-Pedic fermes 54''. Rég. $479.98	379.98

Couvre-planchers

3.00 x 3.00 m (9-10'' x 9'10''), bouclé, envers caoutchouc, rouge. Rég. $108.00	10.00
3.66 x 2.13 m (12 x 7') Ozite, envers caoutchouc, or. Rég. $92.00	10.00
3.66 x 2.90 m (12 x 9') bouclé, envers caoutchouc, bleu. Rég. $174.00	50.00
3.66 x 1.60 m (12 x 5') bouclé, envers caoutchouc, bleu multi. Rég. $100.00	25.00
3.66 x 5.00 m (12 x 16') tapis de cuisine, envers caoutchouc, beige/brun. Rég. $220.00	68.00
3.66 x 2.13 m (12 x 7') peluche, envers jute, beige. Rég. $219.00	70.00
3.66 x 3.66 m (12 x 12') mèches courtes, envers caoutchouc, rouille multi. Rég. $321.00	100.00
3.66 x 3.66 m (12 x 12') mèches courtes, envers caoutchouc, vert multi. Rég. $322.00	149.00
3.66 x 4.57 m (12 x 15') bouclé, envers caoutchouc, motif jaune. Rég. $205.00	100.00
2.79 x .96 m (8'8'' x 3') mèches courtes, envers jute, beige. Rég. $75.00	10.00
3.66 x 2.74 m (12 x 9') bouclé, envers caoutchouc, vert multi. Rég. $160.00	50.00
2.74 x 2.44 m (9 x 8') mèches courtes, envers jute, peluche brune. Rég. $208.00	75.00
2.66 x 2.96 m (12 x 13') bouclé, envers caoutchouc, motif jaune. Rég. $204.00	50.00
3.66 x 2.74 m (12 x 9') peluche, envers jute, brun. Rég. $471.00	140.00
3.30 x 4.27 m (10 x 14)') peluche, envers jute, rouille. Rég. $525.00	300.00
3.66 x 1.60 m (12 x 5'3'') vinyle de cuisine sans cirage, brun/beige. Rég. $141.00	10.00
3.66 x 2.00 m (12 x 6'6'') vinyle de cuisine sans cirage, brun pâle. Rég. $198.00	50.00
3.66 x 3.60 m (12 x 11'10'') vinyle de cuisine sans cirage, brique brune. Rég. $290.00	100.00
3.66 x 4.90 m (12 x 16') vinyle sans cirage, brun foncé. Rég. $198.00	62.00
2.95 x 2.59 m (9'8 x 8'4'') vinyle sans cirage, vert. Rég. $191.00	50.00
3.66 x 3.05 m (12 x 10') vinyle sans cirage, or/roulile. Rég. $324.00	100.00
3.66 x 3.50 m (12 x 11') vinyle sans cirage, brun. Rég. $282.00	100.00
3.66 x 4.50 m (12 x 14') vinyle sans cirage, vert/brun. Rég. $478.00	200.00
3.66 x 5.94 m (12 x 19'6'') vinyle sans cirage, brique rouille. Rég. $238.00	75.00
3.66 x 3.40 m (12 x 12') vinyle sans cirage, or/brun. Rég. $335.00	150.00
3.66 x 4.27 m (12 x 14') vinyle sans cirage, rouille/beige. Rég. $394.00	250.00
3.66 x 4.88 m (12 x 16') vinyle sans cirage, vert/or. Rég. $518.00	350.00
3.66 x 3.50 m (12 x 11') vinyle sans cirage, blanc cassé. Rég. $154.00	25.00
3.66 x 1.70 m (12 x 5'7'') vinyle sans cirage, brique brune pâle. Rég. $168.00	25.00
3.66 x 3.10 m (12 x 10') vinyle sans cirage, beige/brun. Rég. $176.00	25.00
Parquet de chêne, 10 pi. ca. par pqt. Rég. $20.99 le pqt	14.99
Tous les tapis pré-coupés en montre	Rabais 10%

Tentures

Rabais 50% sur toutes les tentures sur mesures non réclamées. Rég. $27-$462.00 ..... 13.50-231.50

Tentures

1/2 prix. Sélection de tentures tout faites. Rég. $9.99-$189.99	4.99-94.99
1/2 prix. Couvre-lits, Lis tigré. Rég. $104.99-$132.99	52.49-66.49
1/2 prix. Couvre-lits Manoir de campagne. Rég. $107.99-$127.99	53.99-64.99
1/2 prix. Couvre-lits Kathleen. Rég. $99.99-$129.99	49.99-64.99

Bijoux

Diverses montres pour hommes et dames. Rég. $19.99-$69.99	9.99-34.99
Boîtes à bijoux. Rég. $10.00-$50.00	4.99-24.99
Horloge murale. Rég. $71.00	29.99
Ens. montre et calculatrice, 16 seulement. Rég. $29.99	9.99
Chaîne en argent. Rég. $6.00-$28.00	2.99-13.99

Papeterie/ Caméras

Machine à écrire Smith Corona ''Electra''	129.99
Machines à écrire Olivetti ''Lettera''. 2 seulement	59.99
Machine à écrire Smith Corona ''Enterprise''	129.99
Sac à accessoires. Rég.$24.98	9.99
Caméra Polaroid Sun 660. Rég. $99.99	69.99
Caméra Polaroid 650. Rég. $79.99	54.99
Calculatrice Canon P36D. Rég. $149.99	79.99
Caméra Sears 35 mm. Rég. $119.99	69.99
Calculatrice NSC 108.	19.99
Calculatrice Sears scientifique II.	19.99
Téléphone remis à neuf. Rég. $99.99	69.99

Articles de maison

Divers barbecues au gaz, modèles 30,000 et 40,000 BTU. Choix limité. Etaient $279.99 - $429.99.	199.99-379.99
Planche à découper 1 pce. Rég. $11.99	6.99
Nécessaire à gâteau 7 pces. Rég. $22.99	15.00
Deux boîtes d'entreposage tout usage. Rég. $10.99	5.49
Plat de cuisson et service Pyrex. Rég. $9.88	5.88
Pots à biscuits coniques, 3 seulement. Rég. $24.99	12.49
Ensemble de cuisson et service 4 pces. Rég. $64.96	32.48
Râtelier en bois pour bouteilles de vin. Rég. $39.99	20.00
Echiquier en bois. Rég. $25.98	12.99
Cendrier en verre. Rég. 99¢	49¢
Gobelets Roxane, jeu de 6. Rég. $9.99-$19.99	6.00-10.00
Eponges pratiques dans la maison. Rég. $1.79-$2.39	79¢-1.29
Porte-souliers à 8 niveaux. Rég. $15.99-$17.49	8.99-10.99

Porcelaine

Service à thé 3 pces. Rég. $27.99	15.00
Variété de figurines. Rég. $4.95-$12.95	1.99-5.99
Fleurs pour anneaux à bougies. Rég. $3.98-$7.98	1.99-3.99
Lampe à l'huile jumelée de style colonial américain. Rég. $13.99	6.99
Nécessaire de bar de luxe 5 pces. Rég. $9.98	3.00
Service à salade 5 pces. Rég. $16.98	8.98
Jeu de verres pour hôtesse. Rég. $15.98-$24.98	7.99-12.49
Service à vin 7 pces. Rég. $35.98	10.00
Variété de porcelaine. Rég. $7.98-$29.98	3.99-14.99
Gros vase blanc. Rég. $36.99	15.00
1/2 prix. Poterie blanche. Rég. $3.98-$59.98	1.99-29.99

Rabais 25% sur Miroirs en fin de série

Appareils électriques

Accessoires de combiné ménager. Rég. $2.98-$124.98	99¢-50.00
Combinés ménager Braun, 2 seulement. Rég. $259.99	100.00
Eclairages discontinués	1/2 prix
Abat-jour sélectionnés	1/2 prix

Jouets

Intellivision II Rég. $179.99	129.99
Variété de jeux vidéo. Rég. $19.99-$79.99	15.99-59.99
Base Leisure Vision, 6 seulement. Rég. $84.99	64.99
Portique de jeux, 6 seulement Rég. $129.99	69.99
Cheval berçant sur ressorts. Rég. $69.99	39.99
Chariot de bois. Rég. $54.99	39.99
Tricycle 12''. Rég. $43.99	29.99
Portique de jeux, 10 seulement Rég. $209.99	129.99
Portique de jeux, 10 seulement Rég. $109.99	69.99
Portique de jeux, 10 seulement Rég. $84.99	49.99

Animaux/Plantes

Aquariums 5 gallons, 2 seulement. Rég. $44.99	24.99
Aquariums 10 gallons, 2 seulement. Rég. $64.99	44.99
Aquariums 20 gallons, 2 seulement. Rég. $89.99	69.99
Support à plantes. Rég. $29.99	14.99
Mât à jardinières. Rég. $39.99	29.99
Support à plantes. Rég. $26.99	9.99
Eclairage de patio. Rég. $19.99	14.99
Clôture décorative à maillons. Rég. $24.99	9.99
Barres Weedex, 8 seulement. Rég. $11.99	6.99
Compost. Rég. $4.49	1.99

Articles de sport

Moteur Gamefisher 1.2 hp. Rég. $349.99	199.99
Bateau 12' de luxe. Rég. $999.99	799.99
Bateau léger 12'. Rég. $849.99	649.99
Rabais 10-40% sur bicycles en montre	
Bicyclette d'exercice. Rég. $199.99	99.99
Moteur Evinrude 4 hp. Rég. $749.99	649.99
Jeu de poids 200 lb. Rég. $199.99	129.99
Canot 15'. Rég. $549.99	399.99
Canot 17'. Rég. $599.99	449.99
Mini trampoline. Rég. $119.99	79.99
Mini trampoline. Rég. $79.99	49.99
Sac de boxeur et support. Rég. $199.99	99.99

Quincaillerie

Tracteur 11 hp avec accessoire tondeuse. Rég. $2249.00	1699.00

Quincaillerie

Tracteur 8 hp avec accessoire tondeuse. Rég. $1849.00	1399.00
Ensacheuse arrière pour tracteur 8 hp. Rég. $370.00	250.00
Rouleau à pelouse 36'' de large. Rég. $204.99	150.00
Compresseur 1 hp. Rég. $579.99	400.00
Aspirateur d'atelier 12 gallons. Rég. $224.99	175.00
Tondeuse à fouet. Rég. $199.98	135.00
Tondeuse à fouet. Rég. $259.99	175.00
Tronçonneuse 14'' avec étui. Rég. $229.98	150.00
Ponceuse/polisseuse. Rég. $99.99	40.00
Scie circulaire 2 hp. Rég. $129.98	80.00
Scie à arabesques 12 vitesses. Rég. $149.98	90.00

Améliorations au foyer

Peinture d'intérieur au latex mat Sears 1er choix, 4 litres. Rég. $34.99	17.49
Peinture d'intérieur mi-luisante Sears 1er choix, 4 litres. Rég. $37.99	18.99
Peinture à plafond Sears 1er choix, 4 litres. Rég. $34.99	17.49
Teinture à bois d'intérieur Joie de Vivre, 10 oz	10¢
Vernis d'intérieur Joie de Vivre, 10 oz	10¢
Peinture d'extérieur mal colorée. Au gallon	1.99
Papier peint discontinué	2.99
Teinture Défi Climat, 4 litres. Rég. $26.98	13.49
Ouvre-porte de garage Sears 1er choix. Rég. $329.98	229.98
Gouttière Plastmo, longueurs de 10'. Rég. $7.99	4.99
Kérosène, 10 litres. Rég. $9.99	6.99
Humidificateur de fournaise 13 gal. imp. Rég. $74.98	39.98
Humidificateur de fournaise 21 gal. imp. Rég. $79.98	44.98
Déshumidificateur 36 chop. Rég. $309.98	239.98
Plinthe chauffante 300 watts. Rég. $21.98	14.98
Plinthe chauffante 1250 watts. Rég. $41.98	31.98
Rampe décorative, longueurs de 6'. Rég. $34.99.	26.99

Accessoires pour autos

Compensateurs, 7 seulement. Rég. $139.99	80.00
Compensateurs, 3 seulement. Rég. $79.99	39.99
Lecteur de cassettes. Rég. $49.99	22.00
Lecteur de cassettes. Rég. $119.99	59.99
Lecteurs de cassettes, 2 seulement. Rég. $69.99	29.99
Amplificateur. Rég. $39.99	19.99
Radio AM/FM à cassette. Rég. $169.99	99.99
Jeu de haut-parleurs. Rég. $79.99	44.00
Pneus radiaux ceinturés d'acier Sears 1er choix. P165/80R13, 30 seulement. Rég. $121.98	60.99
1/2 prix. Variété de jantes de roues d'autos. Exemple: $40	20.00

Modes pour hommes

Vêtements pour hommes

Tout le stock de vestons sport de printemps. Divers modèles, grandeurs et couleurs. Rég. $115-$120	49.00
Sélection de bas sport et de toilette. Rég. $2.75-$5.75	1.99-3.49
Sélection de chemises et chandails Dragon. Divers modèles, couleurs et grandeurs. Rég. $24-$34	12.99
Sélection de chandails d'été. Rég. $14-$18	7.99
½ prix! Pantalons sport de confection canadienne. Polyester/coton lavable à la machine. Diverses grandeurs et couleurs. Rég. $30	14.99
Cols roulés pour hommes. Couleurs et grandeurs diverses. Rég. $13-$22	4.99
Sélection de pantalons et jeans en velours côtelé. Rég. $28-$34	14.99
Sélection de manteaux de cuir et de suède. Rég. $150-$250	119.00
Rabais 60%! Toutes les vestes. Divers modèles, couleurs et grandeurs. Rég. $19.99-$55.00	7.99-19.99
Tout le stock d'imperméables de marques connues. Rég. $39.50-$125.00	19.75-62.50

Emplettes en personne seulement. Quantités restreintes

Simpsons-Sears Limitée. ''Rég.'' ou ''était'' s'applique aux prix de Sears. Les prix qui sont réduits sont en vigueur jusqu'à la fermeture le lundi 1er août ou tant qu'il y aura de la marchandise. Nous nous réservons le droit de restreindre les quantités. Sears aux Galeries de Hull est ouvert lundi de 9h 30 à 5h 30.

Sears

en voici pour votre argent...et plus

l'outaouais québécois

• *Gandalf ferme sa succursale à Hull*

38 employés sont mis à pied

par France Pilon

OTTAWA — La compagnie Gandalf Data Communications Ltd, de Nepean, spécialisée dans la fabrication de petits appareils de transmission électronique, a annoncé hier la fermeture de sa succursale à Hull, entraînant ainsi la mise à pied de 38 des 78 employés.

L'annonce en a été faite par le président de Gandalf, Desmond Cunningham, aux quartiers généraux de la compagnie rue Slack, à Nepean. Au même moment, les employés de Hull apprenaient la nouvelle.

Au cours d'une rencontre avec la presse M. Cunningham a indiqué que les 40 autres employés seraient rapatriés au siège social de Nepean. La fermeture a été immédiate puisqu'en après-midi, hier, il n'y avait plus personne à Hull, nous a-t-on fait savoir. Elle serait causée en raison de la baisse des ventes.

C'est à la fin août 1979 que Gandalf ouvrait une succursale à Hull, dans le parc industriel, vu le manque d'espace à Nepean. Depuis trois ans, on y fabriquait des transmetteurs miniaturiés et 78 personnes y travaillaient.

Le président de Gandalf a souligné que la compression du personnel était la première à être effectuée depuis la fondation de la compagnie, en 1970. Aux Etats-Unis où elle a un pied à terre depuis 1974, Gandalf a annoncé également la mise à pied de 19 employés à sa succurçale de Wheeling, en Illinois.

La compagnie possède là-bas deux édifices, dont l'un sera mis en vente. L'argent de la vente servira à réaménager l'autre édifice pour qu'on puisse y regrouper tous les employés, a indiqué M. Cunningham.

Selon lui la faiblesse dans les ventes est causée en grande partie par la récession qui a frappé le continent nord-américain et par la concurrence effrénée que se livrent les industries de haute technologie qui ont poussé comme des champignons ces dernières années.

«Nous ne voyons pas de signes évidents d'une vraie reprise» a indiqué M. Cunningham.

De plus, a poursuivi le pdg de Gandalf, le développement de nouvelles technologies permet maintenant d'embaucher moins de travailleurs tout en répondant à la demande.

Afin toutefois de se maintenir financièrement sur les marchés canadiens, américains et européens, Gandalf investira environ 12 pour cent de ses revenus, soit $8 millions, dans son programme de recherche et de développement. «La technologie et les nouveaux produits sont le sang de la compagnie. Nous nous devons de poursuivre notre recherche afin de mettre sur le marché de nouveaux produits», a déclaré Mr. Cunningham.

Le groupe Gandalf, qui est implanté aux Etats-Unis, en Grande-Bretagne et au Canada, emploie présentement 540 personnes.

• *Indemnité pour maladie industrielle*

Le Secrétariat d'Etat en appelle

par Michel Beauparlant

HULL — Le Secrétariat d'Etat a porté en appel la décision de la Commission de santé et sécurité au travail (CSST) accordant à la fonctionnaire Vera Wall des indemnités pour maladie industrielle attribuable à l'air vicié des Terrasses de la Chaudière.

Hier, le dossier était déjà entre les mains d'un avocat du ministère de la Justice afin de préparer l'argumentation qui sera servie à la Commission des Affaires sociales, l'ultime instance d'appel en matière de ce genre.

Les fonctionnaires interrogés ont refusé de divulguer le motif de la contestation en alléguant qu'ils ne voulaient pas vendre la mèche. On croit toutefois savoir que le fédéral n'entend pas s'en tenir au témoignage d'un unique médecin.

Agée de 38 ans, Vera Wall a travaillé aux Terrasses de la Chaudière de 1979 à 1982 pour le compte du Secrétariat d'Etat. Sur recommandation de son médecin, elle s'est absentée du travail pour une période prolongée depuis décembre de cette dernière année.

Toutefois, elle s'est vue refuser des prestations auxquelles elle croyait avoir droit. Elle s'est donc adressée à la CSST pour faire valoir son opinion. Au Québec, c'est la CSST qui administre la loi d'indemnisation des employés de l'Etat pour le gouvernement fédéral.

Dans un premier temps, le bureau régional de la Commission a rejeté la requête de la fonctionnaire qui a porté la décision en appel d'où est venu, en fin juin, le jugement qui lui est favorable.

• *Le premier lundi d'août, pour des milliers de Québécois*

Un congé de plus

par Gilles Laframboise

HULL — Des milliers de Québécois de l'Outaouais profiteront encore cette année d'une fête qui n'est pourtant légale qu'en Ontario, le 1er lundi d'août.

Cette province n'ayant pas une Fête nationale comme le 24 juin au Québec, les législateurs ontariens ont quand même décrété un congé provincial pendant l'été, le 1er lundi du mois d'août.

A cette date, toutes les entreprises, commerces et institutions financières ferment leurs portes. Ottawa et ses banlieues n'échappent pas à la règle.

Or, même si l'Outaoauis québécois n'est soumis d'aucune façon à la loi ontarienne, des milliers de ses citoyens seront en vacances lundi.

En effet, tous les fonctionnaires fédéraux qui demeurent à Hull, Gatineau ou Aylmer, par exemple, mais dont le lieu de travail est à Ottawa, auront droit à une longue fin de semaine de trois jours.

Leurs 15,000 confrères et consoeurs qui, eux, travaillent dans un ministère situé à Hull devront être à leur poste lundi. Ils ont eu congé le 24 juin, Fête nationale du Québec.

Le congé du 1er lundi d'août n'est pas limité au secteur fédéral.

Les employés des municipalités de Hull et de Gatineau ont réussi à faire inclure dans leurs conventions collectives ce congé ontarien. Les conjoints de plusieurs de ces employés étant membres de la fonction publique fédérale à Ottawa, toute la famille peut profiter de la vacance.

Même les conseils municipaux tiennent compte de la fête ontarienne. contrairement à la coutume, c'est mardi soir prochain et non lundi que les élus des différentes municipalités se réuniront pour leur première assemblée mensuelle.

Le réseau des Affaires sociales sera aussi touché par la fête ontarienne. Trois des quatre CLSC urbains de l'Outaouais seront fermés lundi. Seul le CLSC d'Aylmer sera ouvert comme à l'habitude.

Il devrait en être de même pour tous les autres services offerts par le gouvernement québécois dans la région. Les centres commerciaux et institutions financières bouderont aussi le congé du 1er lundi d'août.

Dans un passé récent, plusieurs banques et caisses populaires de l'Outaouais s'y conformaient sans y être obligés.

• Rexfor

Une performance plutôt décevante

une analyse de Michel Gauthier

MANIWAKI — La société d'Etat québécoise Rexfor a perdu un peu plus de $4.6 millions en deux ans avec sa scierie de Grand-Remous et l'usine Bellerive-Kanenda de Mont-Laurier. Pourtant, Bellerive-Kanenda a déjà été une entreprise florissante quand elle était propriété privée et la Scierie Grand-Remous était un important employeur avant que la récession et des erreurs administratives de son ancien propriétaire ne la mettent en faillite.

Il est vrai que l'industrie forestière de l'Outaouais a été durement frappée par la récession et que c'est durant cette mauvaise période que Rexfor s'est implantée dans la région.

Malgré tout, la performance de cet employeur paragouvernemental est plutôt décevante. La Scierie Grand-Remous n'a pas opéré au cours de la dernière année financière et Bellerive-Kanenda a été fermée durant de longues périodes. Pendant ce temps, plusieurs usines de l'Outaouais s'en sortaient, de peine et de misère peut-être, mais avec beaucoup plus de succès. Qu'il suffise de penser à Barwood Floring de Maniwaki qui a annoncé un projet d'expansion en mai dernier.

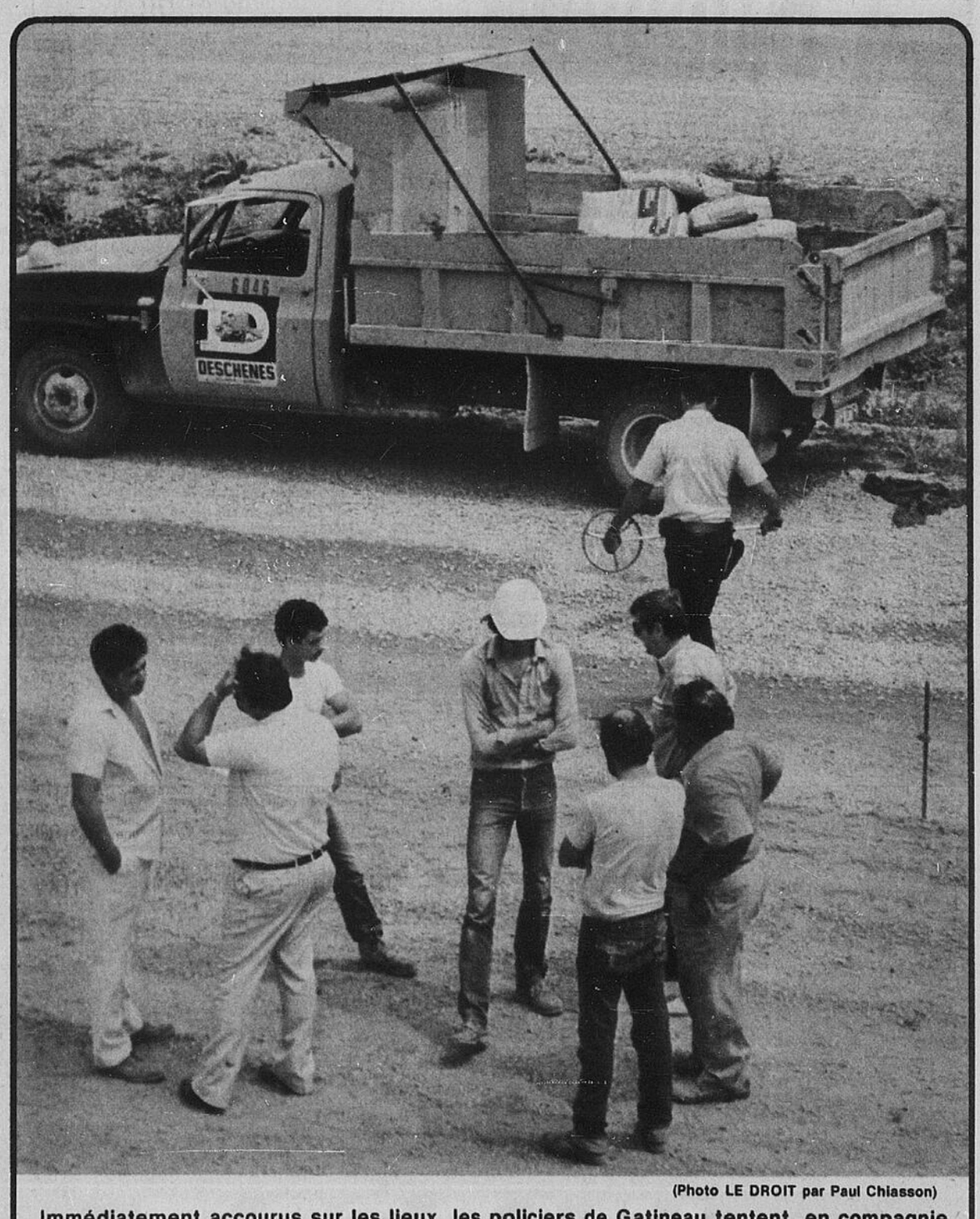
Cette situation pousse à réfléchir sur la valeur réelle de l'intervention gouvernementale dans l'industrie en général et dans le secteur forestier en particulier.

Si Bellerive-Kanenda n'avait pas été vendue, est-ce que ses anciens propriétaires auraient mieux fait durant la crise de l'industrie forestière? Une entreprise privée aurait-elle été en mesure de maintenir la Scierie Grand-Remous en opération? Questions hypothétiques bien sûr, mais certains exemples laissent croire que le secteur privé se débrouille habituellement bien mieux que l'appareil gouvernemental et ses sociétés d'Etat.

L'usine Segefor du Lac-des-Iles, près de Mont-Laurier en est un exemple. Cette entreprise n'a réellement connu le succès qu'au moment où la Société générale de financement (SGF) a pris la James Maclaren comme partenaire et administrateur.

Toutefois, si on décrie souvent les interventions du gouvernement, il faut bien avouer cependant que dans bien des cas c'est la population elle-même qui réclame ces interventions en pensant dénicher ainsi un sauveur qui fera travailler tout le monde. Cela a été le cas avec la Scierie Grand-Remous et ce fut une amère déception.

D'autre part, le monde des affaires est le premier à reprocher aux élus de s'immiscer dans son domaine. Mais comme «tout est à vendre», l'homme d'affaires ne ratera pas une bonne occasion, même si l'acheteur est le gouvernement.



(Photo LE DROIT par Paul Chiasson)

Immédiatement accourus sur les lieux, les policiers de Gatineau tentent, en compagnie des responsables du chantier de construction et des compagnons de travail de M. Freitas, d'éclaircir les circonstances de l'accident qui venait de coûter la vie au travailleur d'origine portugaise. L'accident s'est produit hier, à 12h 11 à 3,000 pieds à l'est du viaduc St-René, sur un des tronçons en construction de l'autoroute 50.

• **Un homme est écrasé à mort peu après son quart de travail**

L'autoroute 50 fait sa première victime

par Gisèle Goudreault

GATINEAU — La construction de l'autoroute 50 a fait hier sa première victime.

M. Manuel Freitas, 60 ans, a en effet été écrasé à mort par un camion qui reculait pour déverser une charge de 18 tonnes de poudre de bitum.

Selon les camarades de travail de M. Freitas, l'accident se serait produit alors que celui-ci traversait la rue à 3,000 pieds à l'est du viaduc St-René, pour se rendre à son véhicule. A 12h11, M. Freitas venait en effet de terminer son quart de travail et s'apprêtait à rentrer à son domicile situé au 108 de la rue Charlevoix, à Hull.

La sûreté municipale de Gatineau ne sait trop à quoi attribuer l'accident puisque le signal sonore qu'on entend lorsqu'un camion recule fonctionnait bel et bien.

Le visage défait, les sanglots dans la gorge, un compagnon de travail de M. Freitas exprimait son amertume, demandant à un autre travailleur s'il croyait «qu'on allait en mettre des signaleurs maintenant. Tout le monde sait qu'il y a des points morts autour d'un véhicule et qu'on ne peut pas voir partout».

Parmi les observateurs attroupés autour des lieux de l'accident, certains travailleurs de la construction, cependant étrangers au chantier concerné, invitaient les journalistes à observer le fait qu'il n'y avait personne pour diriger la circulation ni sur l'avenue Gatineau, où l'on faisait des travaux, ni sur le tronçon de l'autoroute 50. Sur l'avenue Gatineau, les automobilistes contournaient en effet sans que personne ne leur indique s'ils pouvaient le faire, des camions que chargeait une grosse pelle mécanique.

Malheureux, les compagnons de travail de M. Freidas n'arrivaient pas à quitter le chantier où pesait une chaleur suffoquante qu'aucune brise ne venait alléger.

Regroupés, le visage inquiet, la révolte dans les yeux, les compagnons de M. Freitas étaient peu loquaces, lorsqu'un étranger s'approchait d'eux.

Mais il s'est quand même trouvé un homme familier avec les chantiers de construction pour souligner que le conducteur du camion impliqué dans l'accident, M. Yvan Bertrand, venait sans doute de connaître le pire moment de sa vie, et qu'il subissait ni plus ni moins qu'un véritable supplice en devant rouler sur les quelques pouces de gravier qu'on venait de répandre sur la grande tache de sang laissée par M. Freitas, afin de livrer le fameux voyage de poudre de bitum.

Au moment de mettre sous presse, on ne savait pas encore qu'elles étaient les personnes que M. Freitas laissait dans le deuil.

• *Les préférences des Québécois*

La Gaspésie et les côtes du Maine et du N.-Hampshire

MONTREAL (PC) — Pour les Québécois, la Gaspésie et le Maine—New Hampshire sont presque à égalité en terme d'attrait touristique.

C'est l'un des résultats d'une importante étude sur le produit touristique québécois, réalisée par le ministère de l'Industrie, Commerce et Tourisme du Québec, et dont le quotidien Le Devoir a obtenu copie.

Sur les 1,216 personnes interrogées au Québec par l'Institut québécois d'opinion publique, 49 pour cent choisiraient de faire le tour de la Gaspésie et 51 p.c. de séjourner sur les côtes du Maine ou du New Hampshire, si elles gagnaient une semaine de vacances tous frais payés pour deux personnes.

Ce sont les personnes âgées de plus de 45 ans — à 60 p.c. —, les hommes — à 56 p.c. — et les non-francophones — à 51 p.c. — qui privilégient davantage la Gaspésie que la Nouvelle-Angleterre.

Ce sont les 18-24 ans qui choisissent le plus — à 59 p.c. —les plages de la Nouvelle-Angleterre.

Une enquête approfondie par questionnaire auprès de 1,216 Québécois et de 611 Ontariens permet de préciser les avantages comparatifs du Québec par rapport au Nord-Est des Etats-Unis.

Avantages du Québec

Ces avantages sont le plein-air — chasse, pêche, parcs, activités, beauté des paysages, attractions naturelles —, les divertissements — cafés-terrasses, discothèques, clubs —, les endroits historiques, le service et la qualité de l'hébergement et de la restauration, enfin la sécurité des biens et des personnes.

Au contraire, les avantages comparatifs du Nord-Est américain sont la mer — plage, baignade — la température, les attractions récréatives pour les enfants, les infrastructures et les services touristiques, le prix et le confort de l'hébergement et de la restauration, ainsi que les possibilités de magasinage.

Au palmarès des régions, celles qui attireraient les trois quarts des Québécois sont les Laurentides, la Gaspésie, Québec, le Saguenay—Lac-Saint-Jean et Charlevoix.

La démission de Grégoire réclamée

THETFORD MINES (PC) — La requête des maires des trois plus importantes villes de la circonscription de Frontenac, qui réclament la démission du député indépendant Gilles Grégoire, reçoit déjà l'appui de plusieurs intervenants du milieu.

Les résolutions municipales, qui devraient être officiellement entérinées lundi, par les élus de Thetford Mines, Black Lake et Disraéli, font déjà l'objet de discussions dans le comté et les gens semblent appuyer cette démarche presque à l'unanimité.

A cet effet, le quotidien la Tribune a rejoint des représentants d'organismes dans le but de connaître leurs intentions face à la démarche entreprise par les maires Maurice Côté, Georges-Henri Cloutier et René Guertin.

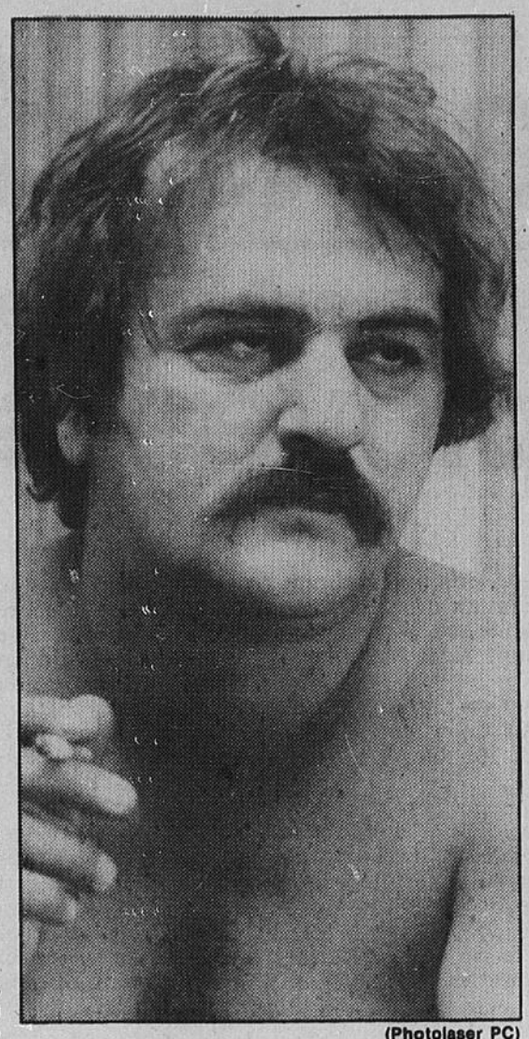
Organismes concernés

Pour le vice-président du Comité des chômeurs de la société Asbestos, M. Réjean Simoneau, il est grand temps que cette initiative se prenne. "Ça nous prend un représentant à Québec, un gars qui soit présent dans la région pour tenter de régler nos problèmes."

•

De son côté, le président de la Société économique de la région de l'Amiante, M. Michel Emond, croit que deux solutions s'offrent aux gens du comté: que Grégoire démissionne et, s'il refuse, que le gouvernement nomme un représentant temporaire; "pas dans quatre mois, mais tout de suite, car nous avons besoin de quelqu'un à Québec pour faire des pressions politiques."

Pour sa part, le président de la Chambre de commerce de l'Amiante, M. Antonio Beauchemin, prétend que la situation presse et que le sujet demeure encore délicat. "Il faut se brancher et faire quelque chose. Il est important d'avoir un député disponible."



(Photolaser PC)

Charles-Denis Piché

Une autopsie sur le corps de Piché

MONTREAL (PC) — Une autopsie sera pratiquée sur le corps de Charles-Denis Piché, un des témoins appelés à comparaître dans l'affaire du meurtre d'un homme, retrouvé dans un congélateur.

M. Piché, âgé de 40 ans, a été conduit jeudi soir au Centre hospitalier de Saint-Jérôme, où son décès a été constaté à la suite d'un infarctus.

Il est l'un de ceux qui auraient transporté le congélateur dans lequel on a retrouvé le corps de Rodolphe Rousseau. L'avocate Claire Lortie a été accusée jeudi de meurtre au premier degré, en rapport avec la mort de Rodolphe Rousseau.

Pour l'instant, la Sûreté du Québec conclut qu'il s'agit bien d'une mort naturelle. La SQ a précisé que M. Piché n'était pas un témoin principal dans l'affaire Lortie, mais bien un témoin au même titre que plusieurs autres.

Dans une interview qu'il avait accordé lundi, au quotidien La Presse, M. Piché mentionnait que le congélateur à déménager était si lourd qu'"il avait fallu se mettre à cinq et utiliser des courroies de déménageur pour réussir à le sortir du sous-sol". Bien qu'hésitant, il avait finalement accepté de soulever la charge parce que, prétendait-il, on lui avait offert la somme de $100 pour ce travail.

Nouvelle enquête à Anticosti

par Robert Lefebvre

QUEBEC (PC) — Après l'enquête menée l'hiver dernier qui a permis de mettre en accusations le président de la pourvoirie Nemrotour, Noël Laurin, et sept autres personnes, le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche poursuit présentement une autre enquête sur de présumées irrégularités à l'île d'Anticosti.

C'est ce qu'a fait savoir le représentant officiel du ministère à Anticosti, M. Armand Leblond, qui a toutefois précisé qu'il s'agit davantage dans ce cas d'une "enquête de routine."

"Ça n'a rien, a-t-il indiqué, de la "grosse enquête" impliquant M. Laurin. C'est plutôt un travail de routine nécessaire pour assurer l'application du plan de gestion mis de l'avant à Anticosti."

Il ne faut donc pas s'attendre à ce que cette nouvelle enquête ait des rebondissements aussi spectaculaires, selon M. Leblond, qui n'a pas voulu en dire davantage.

Il explique que le plan d'action de normalisation et de rentabilisation de cette île acquise par le gouvernement en 1974 implique des changements profonds.

"Lorsqu'on vise une exploitation optimale, dit-il, il faut s'assurer qu'aucun exploitant ne vienne biaiser le système. Il faut que tous les intervenants soient respectueux des contrats, baux ou permis signés avec le ministère."

Depuis un an, le ministère a renforcé ses mesures de surveillance et de contrôle. Il a notamment doublé ses effectifs (agents de conservation, biologistes et techniciens de la faune) en périodes de pêche et de chasse.

"C'est la sous-estimation de l'efficacité de ce modèle de gestion qui a conduit M. Laurin dans la situation où il est présentement", a conclu M. Leblond.

M.-A. Leclerc

Cancer au 3e stade

LEVIS (PC) — Marie-Andrée Leclerc souffre bien d'un cancer des ovaires au troisième stade, comme l'avaient diagnostiqué les médecins en Inde où la jeune femme, originaire de Lévis, purgeait une peine d'emprisonnement pour meurtre.

Le docteur Carol Grondin, directeur des services professionnels à l'Hôtel-Dieu de Lévis, l'a confirmé aujourd'hui à la lumière d'une batterie d'examens effectués cette semaine.

Le docteur Grondin estime que mademoiselle Leclerc devra subir une intervention chirurgicale dans cinq ou six mois pour l'ablation d'un ovaire et de l'utérus. Elle devra entre-temps demeurer hospitalisée pour des traitements de chimiothérapie.

La grève Molson: rien de neuf

MONTREAL (PC) — La grève s'est poursuivie, hier, à la brasserie Molson de Montréal. Il n'y a eu aucune tentative de rapprochement depuis le déclenchement de la grève, jeudi matin.

Pour sa part, une porte-parole de Molson, Mme Michèle Verner, a déclaré que la compagnie était ouverte à la reprise des négociations.

Toutefois, du côté syndical, on affirme que l'employeur n'a toujours fait aucun effort en ce sens.

Les effets de cette grève sur les stocks de bières brassées par Molson pourraient se faire sentir dès la semaine prochaine, dans les épiceries et dépanneurs, estime-t-on.

Deltranik

COURS D'ETE SUR MICRO-ORDINATEURS POUR LES JEUNES DE 7 A 16 ANS

Un micro-ordinateur est mis à la disposition de chaque étudiant pour la durée du cours.

Deux types de cours ont été préparés pour répondre aux besoins des jeunes de l'Outaouais.

LOGO

Le système Logo a été conçu pour favoriser le développement de la pensée logique chez l'étudiant. Dès les premières minutes de cours, l'étudiant apprend à contrôler l'ordinateur.

BASIC

Après 15 heures de cours, l'étudiant connaîtra les bases du processus de programmation et il sera en mesure d'écrire ses premiers programmes.

Les cours débutent à toutes les semaines pour une période d'une ou deux semaines (15 ou 30 heures). Les cours se donnent de 9h à 12h.

COUT: $105 pour 15 heures.

Pour de plus amples informations communiquez avec:

Deltranik

256, boul. St-Joseph, Hull, P.Q.
Tél.: 777-3232

JOKER

Modèle Elite TE 510 de WEST BEND.

Prix spécial $389.00 incluant rôtisserie

TABLETTE EN SUS.

GAZ PROPANE J. LIMOGES INC.

Le spécialiste du Bar-B-Q au gaz dans l'Outaouais québécois.

135, av. Gatineau, Touraine

568-5737

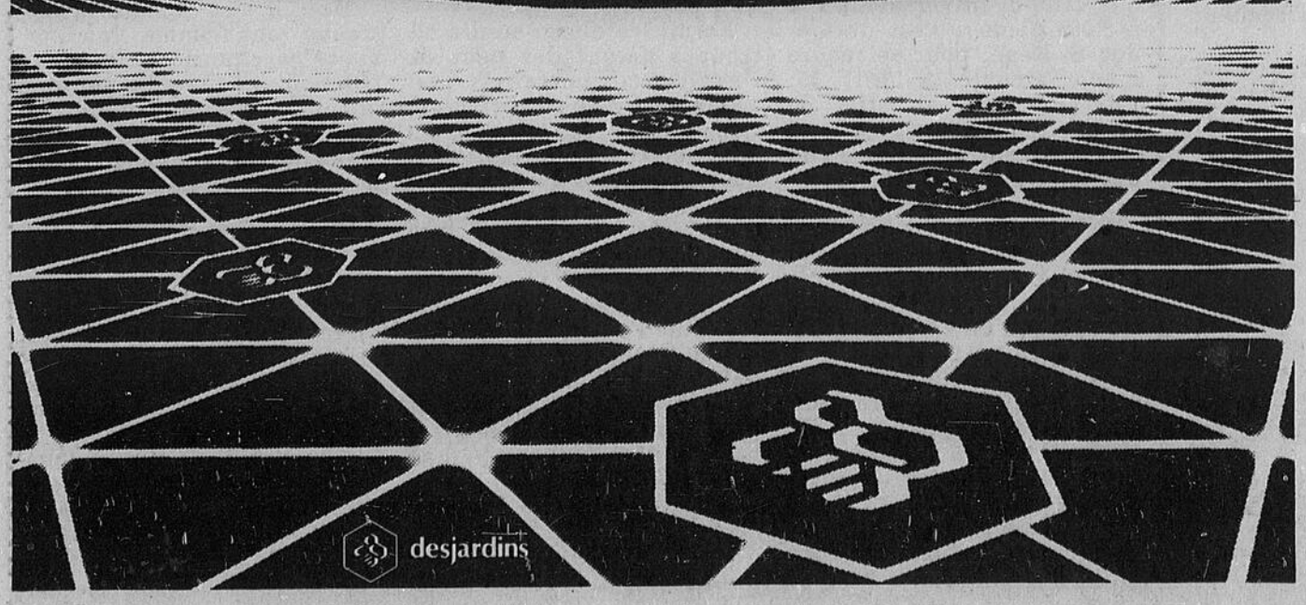
JOKER

LE RÉSEAU DESJARDINS

UN POINT C'EST TOUT.

UN POINT DE SERVICES, C'EST L'ACCÈS À TOUT LE RÉSEAU DESJARDINS!

- Inter-Caisses, dans 1 580 points de services;
- les Guichets Automatiques Desjardins, plus de 60, accessibles 18 heures par jour, même le dimanche !
- Visa Desjardins, acceptée dans 140 pays et territoires à travers le monde;
- des transferts de fonds vers tous les continents;
- des chèques de voyage, des traites, du numéraire et des mandats étrangers;
- et plus de 20 000 employés(es) dans les 1 680 caisses Desjardins : partout un accueil chaleureux !



Claude Leblanc

L'ENTREPOT DE TAPIS

Entrepreneur-distributeur en couvre-planchers.
140 Edmonton, Parc industriel, à Hull

771-5897 — 771-6945

Afin de permettre à nos employés de profiter pleinement de la saison estivale...

NOUS DESIRONS VOUS AVISER QUE DURANT JUILLET ET AOUT NOUS SERONS FERMES LE SAMEDI.

Heures d'affaires: Lun. mar., merc. jusqu'à 5h 30
Jeudi jusqu'à 9h p.m.
Vendredi jusqu'à 7h p.m.

MasterCard — CHARGEX — VISA

R. LAVOIE, président, directeur général

PILON LTEE

OUVERT JEUDI ET VENDREDI JUSQU'À 9h P.M. LE SAMEDI JUSQU'À 5h 00 P.M.

L. LAFLAMME, vice-président — G. VILLENEUVE, secrétaire — Y. LAVOIE, trésorier

LE PLUS IMPORTANT CENTRE DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION D'OTTAWA-HULL, OU LE SERVICE PERSONNALISE EST DE MISE

Le bois, c'est notre affaire

Propriétaires toujours disponible

VOTRE PREMIER CHOIX

UN SEUL ARRET!

Vous trouverez tout ce dont vous avez besoin et économiserez temps, argent et gazoline.

STOP

Prix compétitifs • Service personnalisé • Inventaire le plus complet de Hull-Ottawa • Service de camion hydraulique • Service de machinerie • 14,340 feuilles de préfinis en 100 différentes sortes • 54 employés d'expérience, compétents et dynamiques. • Livraison à tous les jours dans Hull-Gatineau-Aylmer-Ottawa • Les propriétaires sont toujours disponibles pour vous aider. • Choix de moulures: pin noueux, chêne, pin clair, pin joint.

Une visite chez nous vous convaincra.

Les vacances sont terminées

OUVERT

le 2 août comme à l'habitude

Vous avez besoin d'un morceau, une feuille ou un camion, nous pouvons vous aider, peu importe la quantité.

NOUS ACCEPTONS LES CARTES DE CREDIT

5, BOUL. MONTCLAIR
HULL — TEL. 771-5841

CAFE ET BEIGNE LE SAMEDI MATIN

LIVRAISON IMMEDIATE TOUS LES JOURS DANS LA REGION D'OTTAWA-HULL

OUVERT

• *Soupçonné en rapport avec une affaire de drogue aux E.-U.*

«Dédé» Desjardins se met à la disposition de la GRC

par Rollande Parent

MONTREAL (PC) — L'ex-roi de la construction, André (Dédé) Desjardins, s'est mis hier à la disposition de la GRC, à son domicile de Saint-Léonard, afin d'éviter d'être arrêté avec fracas au vu et au su de ses enfants.

C'est ce que l'avocat Pierre Morneau, un associé de l'étude de Frank Shoofey, a indiqué après s'être entretenu avec Dédé Desjardins qui s'est présenté en matinée à son cabinet. Il venait de lire dans un quotidien montréalais que l'agence américaine de surveillance de stupéfiants (DEA) avait demandé à la GRC d'arrêter un Québécois du nom d'André Desjardins pour l'interroger en rapport avec un trafic de $50 millions de narcotiques. L'agence avait annoncé la semaine dernière, en Floride, la mise à jour de ce réseau surnommé "The French-Canadian Connection".

Après discussion, Me Morneau et son client ont communiqué avec le sergent Jacques Guay de l'escouade des stupéfiants de la GRC pour lui offrir de le rencontrer. Le policier aurait décliné l'offre en disant: "Si jamais il y a une rencontre, ce ne sera pas avant la semaine prochaine" de rapporter l'avocat.

L'agent aurait ajouté: "Ce n'est ni mon intention ni celle de la GRC de faire des déclarations au sujet des allégations publiées. Si des gens en avaient à faire ce sera la DEA, c'est leur problème. La GRC ne sert que d'intermédiaire pour des procédures semblables et nous agirons si une demande formelle le justifie".

A peu près certain

Hier, un porte-parole officiel de la justice américaine qui suit cette affaire en Floride, et qui préfère conserver l'anonymat, a déclaré que le Desjardins recherché n'"était pas une cible importante de cette enquête, mais nous en savons assez pour obtenir une mise en accusation".

"Nous sommes à peu près sûrs qu'il s'agit de la même personne (que le chef syndical), mais nous ne sommes pas 100 pour cent certains. Les documents ne sont pas encore complétés et nous travaillons encore à rassembler les papiers pour son extradition."

Le porte-parole a précisé que la DEA n'avait aucune photo du chef syndical québécois pouvant être comparée à celles de l'homme recherché.

Celui qu'on cherche

Pressé de questions sur la difficulté à rejoindre Dédé Desjardins, Me Morneau réplique: "Il faudrait d'abord qu'il sache s'il est la personne qu'on cherche".

Mercredi, Mike Garland, inspecteur à la DEA avait affirmé qu'on recherchait "un André Desjardins, qu'on croyait à Montréal, âgé d'environ 55 ans, de petite taille et assez gros, avec une chevelure blanche, et qui porte des lunettes à l'occasion". Il ajoutait que la DEA était "intéressée à ce qu'il soit extradé mais aucune requête formelle n'a été faite".

Quelque 27 personnes ont été arrêtées la semaine dernière en Floride dont dont William Obront et Marcel Salvail, et des mandats ont été émis contre 13 autres.

Dédé Desjardins avait été qualifié de "danger pour la sécurité publique" en 1975 par la Commission Cliche qui enquêtait sur la violence dans l'industrie de la construction. Dans son rapport la commission avait critiqué Desjardins pour ses liens avec le crime organisé.

André Desjardins est actuellement consultant en affaires syndicales. Il y a plus d'un mois il a subi une intervention chirurgicale, à l'institut cardiologique de Montréal, qui l'aurait laissé plutôt mal en point.

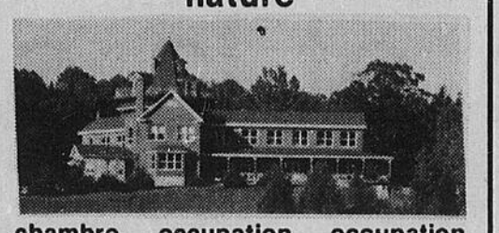


(Photolaser PC)

Pierre Morneau, l'avocat de «Dédé» Desjardins, a dit que si la GRC devait communiquer avec son client en rapport avec une affaire de drogue aux Etats-Unis, ce ne serait pas avant la semaine prochaine.

Terrains de Camping et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

Pour des vacances dans la nature



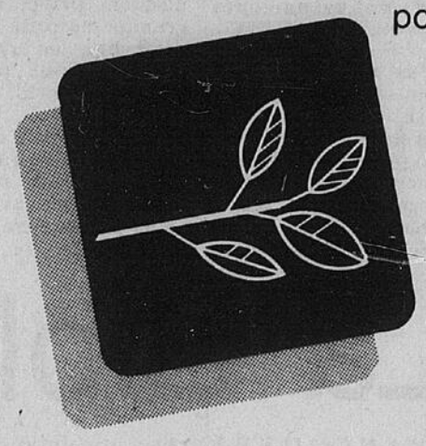
chambre	occupation simple	occupation double
3 repas par jour		
jour	35.	30.
fin de semaine	65.	55.
semaine	200.	175.

Spécial:
La petite semaine
Lundi au vendredi 125. 110.
* 10% de plus en juillet
Endroit idéal pour colloque — Chalets à louer

Domaine des Pères du Lac Vert
Montpellier, Comté Papineau, JOV 1M0
(819) 428-3223 (514) 273-7701

Gouvernement du Québec
Ministère des Communications

Connaître les lois et règlements pour mieux connaître ses droits.. et ses obligations



- **Loi sur l'aménagement et l'urbanisme** EOQ 19303-7 — 7,50 $
- **Loi sur la qualité de l'environnement** EOQ 19313-6 — 7,85 $
- **Loi sur la conservation de la faune** EOQ 19326-8 — 3,25 $

Les textes des lois et règlements du Québec sont publiés séparément, en tirés à part, pour vous donner une information juridique sûre et précise. Les librairies de l'Éditeur officiel offrent un grand nombre de ces publications. Passez y faire votre choix!

En vente à la librairie de l'Éditeur officiel du Québec:
Hull
662, boulevard Saint-Joseph
Tél.: 770-0111

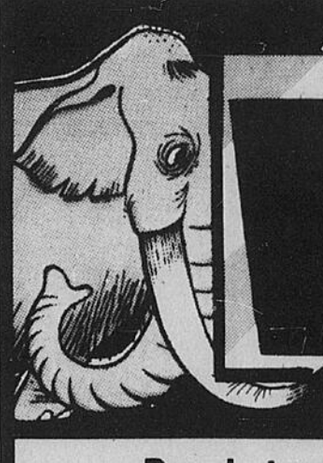
ou par commande postale à:
Ministère des Communications
Case postale 1005
Québec (Québec) G1K 7B5

Paiement par chèque ou mandat-poste à l'ordre de **Les publications du Québec**.

8614

Québec

OUVERT LUNDI 1er AOUT



vente Expo SITION

Pas de taxe de vente provinciale sur les meubles

EPARGNEZ JUSQU'A 40%

MOBILIERS DE SALON		Rég.	Vente
KROEHLER	Sofa-lit colonial beige	799.95	698.88
TROISTER	Causeuse 2 places beige	348.88	268.88
KROEHLER	Causeuse, bleu foncé	598.88	398.88
KROEHLER	Sofa et 2 chaises, pouf bleu	1295.00	988.88
LANARK	2 mcx, sofa et causeuse, brun	995.00	788.88
KROEHLER	Causeuse et chaise rose	895.00	447.88
TROISTER	Mob. salon 2 mcx, beige fleuri	898.88	688.88
TROISTER	Causeuse et chaise, beige,	698.88	498.88
TROISTER	Canapé 3 places, beige	650.00	388.88
EDGEWOOD	Mob. salon 2 mcx, colonial	895.00	788.88

MOBILIERS DE CHAMBRE		Rég.	Vente
OUELLET	Table de chevet, érable	79.95	48.88
OUELLET	Pupitre et huche, érable	229.95	148.88
OUELLET	Chaise, érable	54.95	38.88
OUELLET	Chiffonnier 5 tiroirs, érable	259.95	168.88
MASKINONGE	Pupitre, fini naturel	228.88	168.88
TITAN	Lit 39'', blanc	69.95	49.88
TITAN	Chiffonnier blanc	119.95	88.88
TITAN	Bureau triple et miroir, blanc	259.95	198.88
TITAN	Table de chevet, blanc	69.95	48.88
GOLDCREST	Mob. chambre 4 mcx	995.00	848.88
GOLDCREST	Mob. chambre 3 mcx	898.00	698.88
VICTORIAVILLE	Mob. chambre 5 mcx	1295.00	998.88
PRINCEVILLE	Mob. chambre 3 mcx, nat.	1598.88	1448.88
SOUTH-SHORE	Chiffonier 3 tiroirs et huche.	199.95	148.88
DEILCRAFT	Bureau triple et miroir	598.88	298.88
HIDA	Mob. chambre 5 mcx, pin	1098.00	998.88
DEILCRAFT	Miroir encadré	119.95	58.88

MOBILIERS SALLE A MANGER		Rég.	Vente
DEILCRAFT	Mob. salle 9 mcx, chêne foncé	3298.88	2488.88
HIDA	Mob. dînette 5 mcx, pin foncé	598.88	448.88
HIDA	Mob. dînette 5 mcx, noyer	649.95	498.88
H.P.L.	Mob. dînette 5 mcx, frène nat.	995.00	688.88
SHERES	Mob. dînette 5 mcx, chromé	895.00	488.88
SHERES	Mob. dînette 7 mcx, chromé	995.00	688.88
SHERES	Mob. dînette 5 mcx, chromé	998.88	588.88
SAMTON	Mob. dînette 7 mcx, chromé	998.88	588.88

TABLES DE BOUT ET CAFE		Rég.	Vente
DEILCRAFT	Table à café	399.95	248.88
DEILCRAFT	Table de bout	229.95	148.88
DEILCRAFT	Table à café, pin	249.95	218.88
DEILCRAFT	Table hexagone, pin	329.95	238.88
CRAFTLINE	2 tables, commode à café, Fruitier et blanc antique	695.00	498.88
SHERES	Table de bout chromée	109.95	88.88
SHERES	Table à café chromée	129.95	98.88
CRAFTLINE	Table à café carrée	349.95	248.88
GOLDCREST	Table hexagone	199.95	88.88
GOLDCREST	Table de bout	139.95	69.88

CHAISES D'OCCASION		Rég.	Vente
KROEHLER	Pouf, couleur vert	149.95	68.88
KROEHLER	Chaise à dossier haut, rouge vin	488.88	298.88
KROEHLER	Chaise moderne avec pouf, beige	498.88	348.88
KROEHLER	Chaise berçante pivotante	349.95	238.88
TROISTER	Chaise d'occasion, fleuri beige	269.95	128.88
KROEHLER	Chaise d'occasion, haut dossier	349.95	198.88
KROEHLER	Chaise dossier haut, beige	368.88	268.88

Possibilité de crédit
Mises de côté acceptées
Livraison gratuite dans un rayon de 100 milles

Achbar
85, PROM. DU PORTAGE, HULL. 778-1231

Stationnement gratuit à partir de 6h p.m.
Samedi toute la journée

ENCEINTE ET DESEMPAREE
APPELEZ ACCUEIL-GROSSESSE DE HULL
776-1776

vie familiale et sociale

• Les médecins canadiens et l'avortement

Pour une plus grande liberté

par Michel C. Auger

OTTAWA (PC) — Même s'ils demeurent divisés à peu près également sur la question de l'avortement sur simple demande, une forte majorité de médecins canadiens serait en faveur d'une libéralisation des lois sur l'avortement.

C'est ce que révèle un sondage auprès de 1,762 médecins membres de l'Association médicale canadienne, et publié par l'AMC.

Pour le directeur des communications de l'association, M. D.A. Geekie, ce sondage démontre "une volonté claire de changement".

Ainsi, 87.7 pour cent des médecins interrogés permettraient l'avortement dans les cas où il y a preuve d'anomalies graves du foetus; 86 pour cent favorisent l'interruption de la grossesse dans les cas de viol ou d'inceste et 61.5 pour cent croient que des raisons socio-économiques peuvent justifier un avortement.

Le Code pénal actuel ne permet l'interruption de la grossesse que lorsque celle-ci mettrait en danger "la vie ou la santé de la mère".

Seulement 5.1 pour cent des médecins interrogés considèrent que l'avortement est inacceptable quelles que soient les circonstances.

Par ailleurs, les médecins québécois se montrent beaucoup plus libéraux sur la question que leurs collègues des autres provinces. Ainsi, 58 pour cent d'entre eux seraient favorables à l'avortement sur demande alors que ce nombre n'est que de 49.5 pour cent pour l'ensemble du pays.

De plus, les médecins du Québec sont beaucoup plus favorables que leurs collègues à l'établissement de cliniques d'avortement sous le contrôle des gouvernements provinciaux.

Pas moins de 57.1 pour cent des Québécois (contre une moyenne nationale de 47.3 pour cent) se prononcent en faveur de la création de telles cliniques.

Seulement 6.2 pour cent des médecins croient que l'avortement peut avoir lieu dans un cabinet de médecin privé, et la grande majorité voudrait que les avortements soient pratiqués à l'hôpital.

Les médecins canadiens sont cependant moins enclins à accepter qu'un avortement puisse être pratiqué après les trois premiers mois de la grossesse. Ainsi, si la moitié d'entre eux acceptent l'avortement sur demande durant le premier trimestre, cette proportion tombe à 11.5 pour cent après les trois premiers mois.

De même 72.8 pour cent des médecins qui ont répondu considèrent une menace à la santé mentale de la femme comme un motif suffisant d'avortement au cours du premier trimestre, mais ce nombre n'est plus que de 35.6 pour cent après cette date.

Quant aux comités thérapeutiques prévus par la loi actuelle pour autoriser les avortements, 20.7 pour cent croient qu'ils sont "socialement nécessaires" alors que 23.3 pour cent croient qu'ils ne sont qu'un délai dont on pourrait se passer.

Cependant 48.3 pour cent des médecins reconnaissent que les standards sont fort différents d'un comité à l'autre, alors que 38.1 pour cent disent qu'ils ne sont qu'une formalité et 36.3 pour cent affirment qu'ils ne sont qu'une façon pour le gouvernement de donner aux médecins la responsabilité d'une décision essentiellement morale.

Quant aux amendements à apporter au Code pénal, 22.6 pour cent des médecins sont satisfaits des dispositions actuelles, 19 pour cent croient que les avortements ne devraient pas être du ressort du Code pénal et 53.5 pour cent voudraient voir l'avortement demeurer au Code pénal mais avec certains amendements.

Près de la moitié voudraient, en outre, que le Code pénal contienne une définition de la santé de la femme, définition qui pourrait guider les comités thérapeutiques.

La Bible et la subversion

VANCOUVER (Reuter) — La Bible est l'ouvrage le plus "subversif" et "révolutionnaire" du monde, a déclaré jeudi le Révérend Philip Potter, secrétaire général du Conseil oecuménique des Eglises (COE).

Lors d'une conférence de presse au cinquième jour de l'assemblée du COE, le Révérend Potter a estimé que le livre saint était de plus en plus souvent utilisé par des militants dans leurs luttes contre l'injustice sur terre.

"Dans un monde où les idéologies sont en faillite, les chrétiens doivent avancer leur vision mondiale avec force et cohérence, a-t-il ajouté. La Bible est le livre le plus subversif et le plus révolutionnaire du monde."

Le Révérend Potter a cité en exemple de jeune activistes antinucléaires qui "ont trouvé une nouvelle manière évangélique de proclamer avec joie" leurs convictions en utilisant la Bible pour soutenir leur cause.

Dialogue

Le pasteur méthodiste antillais, dont le mandat expire en 1985, a également déclaré que de nombreux chrétiens étaient parvenus à une meilleure compréhension de leur propre foi grâce au dialogue avec des fidèles d'autres religions comme l'hindouisme et le bouddhisme.

De tels contrastes, a-t-il spécifié, ont permis à des chrétiens de redécouvrir "notre entière tradition mystique" à une époque où de nombreux jeunes Occidentaux sont à la recherche d'une plus grande spiritualité dans les religions orientales.

Pendant 18 jours, l'assemblée du COE réunit à Vancouver quelque 900 délégués de 300 églises protestantes et orthodoxes. Elle doit arrêter la politique du COE pour le reste de la décennie.

Dénonciation d'un document

Le Révérend Potter et le pope Vitaly Borovo, qui représente le patriarche Pimen, de Moscou, au siège du COE à Genève, ont dénoncé jeudi un document distribué la veille et se présentant comme une lettre ouverte de la délégation de l'Eglise orthodoxe russe.

Qualifié de faux par les deux hommes, ce texte portant l'emblème du COE affirme que la délégation orthodoxe russe soutient la politique étrangère de l'Union soviétique et le blocage des armements nucléaires "car en vérité c'est la politique de la paix".

Le représentant du patriarche de Moscou a déclaré que son Eglise, membre du COE depuis 1961, "soutient parfois la politique étrangère de notre gouvernement, non parce qu'il s'agit de notre gouvernement, mais parce que nous croyons que cette politique est juste".

Selon lui, malgré l'idéologie athée officielle du gouvernement soviétique, l'Egise orthodoxe russe est en expansion. "Lentement, nous devenons partie prenante de notre société", a-t-il affirmé.

Son Eglise rejette le marxisme mais reconnaît qu'elle doit accepter le contexte politique dans lequel elle existe.

La vaste majorité des catholiques américains croient en l'enfer...

WASHINGTON (AP) — D'un sondage effectué par le "US Catholic Magazine", il ressort que si 86 pour cent des catholiques américains croient à l'enfer, 60 pour cent affirment que son existence ne concerne en rien leur décision "de faire le bien et d'éviter le mal, par crainte des conséquences après la mort".

Six pour cent des personnes interrogées ne croient pas à l'enfer.

Parmi ceux qui y croient, 74 pour cent estiment que le châtiment numéro un est "l'absence de Dieu".

"Savoir qu'on n'en sortira jamais et que c'est de sa faute" vient en deuxième position, avec 11 pour cent des réponses. Le "feu" arrive à la troisième place, avec trois pour cent, devant "le travail constant" et la "torture", un pour cent.

Par ailleurs, selon le sondage, les catholiques américains imaginent l'au-delà comme une maison à trois niveaux: le ciel, le purgatoire et l'enfer, où les entrants retrouvent des parents, après un interrogatoire par Dieu.

Les limbes où, selon l'Eglise, vont les âmes qui meurent avant le baptême, seraient le garage de cette maison, située dans un cadre sylvestre, "où il ne pleut jamais".

"Les catholiques sont confiants et optimistes concernant l'au-delà, écrit James Breig, dans un commentaire.

"Ils croient dans un Dieu miséricordieux, aimant et indulgent. En majorité, ils n'ont pas peur de mourir... et ils réfléchissent moins aux éléments les plus sombres des limbes, de l'enfer et du purgatoire."

Le 30 juillet au fil des ans

C'est aujourd'hui samedi 30 juillet, 211ème jour de 1983; il reste 154 jours dans l'année.

Anniversaires historiques:

1980 — Le parlement israélien vote la loi faisant de Jérusalem la capitale de l'Etat juif.

1978 — Une conférence des pays non-alignés, réunie à Belgrade, se sépare sans prendre fermement position sur les grands problèmes politiques et économiques du monde.

1976 — Tremblement de terre dans le nord-est de la Chine.

1975 — Ouverture, à Helsinki, de la conférence sur la coopération et la sécurité en Europe. La Canadienne de 17 ans, Cindy Nicholas, traverse la Manche à la nage.

1974 — La Grèce, la Turquie et la Grande-Bretagne signent une déclaration de cessez-le-feu à Chypre.

1973 — Un tribunal britannique approuve le versement de $59 millions par le fabricant de la thalidomide, comme indemnisation pour les enfants atteints de malformations congénitales, dont les mères avaient pris le remède durant leur grossesse.

1972 — Les Soviétiques se déclarent en mesure de détecter et de détruire des bateaux ennemis n'importe où dans le monde.

1971 — Les astronautes américains David Scott et James Irwin, de la cabine "Apollo V", se posent sur la Lune.

1967 — Tremblement de terre à Caracas, au Venezuela.

1953 — La Grande-Bretagne signe une alliance avec la Libye.

1948 — Zoltan Tildy, premier ministre hongrois, est contraint de démissionner. Une amnistie est décrétée aux Philippines, mais les rebelles n'en tiennent pas compte.

1930 — Révolte kurde à la frontiere turco-perse.

1928 — Eastman présente à Jersey City le premier film en couleurs.

1926 — Reconnaissance internationale des frontières de l'Albanie.

1909 — Achat d'un premier avion par le gouvernement américain: un biplan développant 25 chevaux-vapeurs construit par les frères Wright au coût de $31,250.

1870 — L'Autriche dénonce le Concordat à la suite de la proclamation du dogme de l'infaillibilité pontificale.

1855 — Le funambule Jean-François Gravelet marche sur un fil tendu au-dessus des chutes Niagara.

1844 — Fondation du premier club de yachting aux Etats-Unis, le New York Yacht Club.

Ils sont nés un 30 juillet:

Le pionnier américain de l'industrie automobile Henry Ford (1863-1947).

Le sculpteur et graveur britannique Henry Moore (85 ans).

Le chanteur et compositeur d'origine canadienne Paul Anka (42 ans).

Le premier ministre de l'Ontario, William Davis (54 ans).

Le joueur de baseball Ellis Valentine (29 ans).

La comédienne Rita Bibeau (58 ans).

Le saviez-vous?

Une petite épingle de sûreté fixée dans l'ourlet d'une jupe, d'une robe ou d'un manteau diminuera l'électricité statique.

———

Roulez une orange (ou un citron) avec la paume de la main avant de la presser, pour obtenir plus de jus.

———

Conservez les pommes de pin et les épis de maïs séchés: ils remplaceront le petit bois pour allumer un feu de cheminée.

———

Des élastiques enroulés à chaque bout d'un porte-manteau empêcheront les vêtements de glisser.

———

En baissant le thermostat d'un cran, les notes de gaz ou d'électricité sont diminuées de trois pour cent.

ᐃᓕᓴᕐᓂᐊᕐᓂᖅ ᑭᓇᐅᔭᖅ

LA COMMISSION SCOLAIRE CRIE

REQUIERT POUR L'ANNEE SCOLAIRE 1983-84

FOYERS D'HEBERGEMENT

Pour des étudiants Amérindiens qui fréquenteront des écoles secondaires à Hull ou Aylmer.

QUALIFICATIONS REQUISES:

Etre sensible envers les jeunes gens et avoir une bonne volonté d'aider les étudiants à atteindre leurs buts éducatifs en participant pleinement à leur épanouissement.

Avoir assez d'espace et de commodités pour chaque étudiant.

Les candidats seront invités à suivre un programme d'orientation et seront assistés durant toute l'année par un support professionnel sous les auspices de la Commission scolaire Crie.

Pour plus de renseignements — et — ou — une entrevue le plus tôt possible, veuillez téléphoner à 827-1682 ou (819) 824-2764 (à frais virés) et demander pour le **Service aux étudiants.**

LA MUNICIPALITE REGIONALE OTTAWA-CARLETON

NECESSAIRE D'ETABLISSEMENT DE GARDERIE DE JOUR

La présente avise le public du nécessaire d'établissement de garderie de jour récemment mis au point par le Comité consultatif régional d'Ottawa-Carleton sur les services de garderie de jour pour enfants.

Ce nécessaire a été mis au point dans le but d'encourager et d'aider les particuliers ou groupes désirant établir un service de garderie de jour dans cette région.

Le matériel inclus a été codé par couleur pour permettre de se reporter rapidement aux différentes catégories de renseignements nécessaires pour comprendre pleinement le processus d'établissement d'une garderie de jour.

On peut obtenir un exemplaire moyennant des frais de recouvrement du coût de $3.00 en s'adressant au:

Service du greffier régional
222, rue Queen, 14e étage
OTTAWA, Ontario K1P 5Z3

830040/12121
830041

W.H. Brunette/greffier régional

Avis spécial aux clients

concernant les heures d'affaires

Vous êtes avisés que le mardi 2 août nos heures d'affaires seront modifiées comme suit pour faciliter l'inventaire...

- Rue Sparks — fermé toute la journée
- Carlingwood fermature prématurée à 4 p.m.
- Billings Bridge — fermeture prématurée à 4h p.m.
- St-Laurent fermeture prématurée à 4 p.m.
- Bayshore — fermé le matin seulement — ouverture à 1h p.m.

E.R. fisher LTD. EST 1905

Photos à partager

les changements de l'enfance



de Sears
Studio de photographie
20 photos en couleurs
pour seulement

12.95 comprenant dépôt de 95¢

L'offre de photos comprend deux photos de 8 x 10, trois de 5 x 7 et quinze de grandeur portefeuille. Pas de rendez-vous nécessaire. 95¢ pour chaque sujet additionnel. Nous choisissons les poses. Les studios sont situés dans la plupart des grands magasins au détail Sears.

En plus de l'offre, vous pourrez obtenir: photos à fond noir et double image et photos de passeport instantanées.

Offre en vigueur pour les photos prises du mar. 2 août au sam. 6 août

Sears

En voici pour votre argent...et plus

Puchi

pour vêtements et chaussures

TOUTE NOTRE COLLECTION D'ÉTÉ

est maintenant en vente à

50% de rabais

Ensembles, vêtements sport, maillots de bain, chaussures, robes de jour et de soirée.

Place de Ville 235-8589
Place Bell Canada 236-6630

Notre formidable collection d'automne est maintenant arrivée!

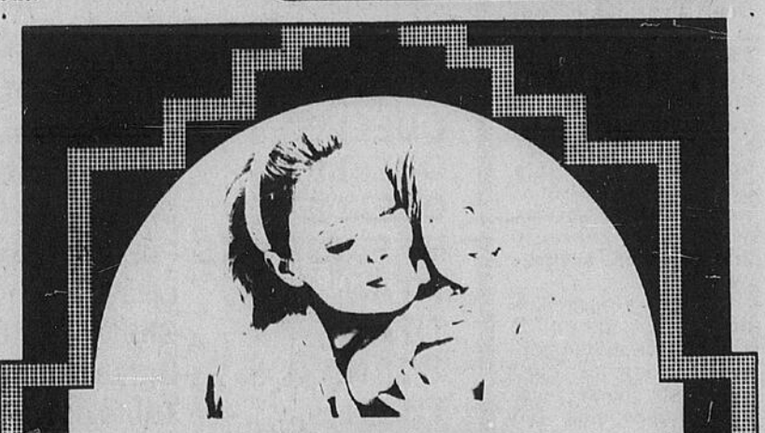
Angelas
Ladies Fashions Ltd.

de 50% à 75% DE RABAIS

sur toute notre marchandise d'été

(Pas de taxe de vente)

LES GALERIES D'AYLMER
Aylmer, Québec — 684-5096
OUVERT: lun.-merc., 9h 30 à 18h, jeu. ven., 9h 30 à 21h, sam., 9h 30 à 17h.



LE DROIT

OFFRE UN CADEAU A VOTRE NOUVEAU BEBE

... UN ENSEMBLE PENATEN DE LUXE

Annoncez à tous vos amis la naissance de votre bébé au moyen d'une annonce dans Le Droit. Si vous publiez un avis de naissance pendant trois jours consécutifs dans les annonces classées, vous recevrez un ensemble de luxe de préparations Penaten pures pour bébé, ainsi que des coupons (Valeur totale au détail de plus de $12). Ces produits Penaten de qualité, en contenants de dimensions normales, sont préparés selon des formules spéciales visant à assurer en tout temps le confort de votre bébé.

A la naissance de votre bébé, n'oubliez pas de téléphoner au numéro 560-2750. Nous prendrons alors les dispositions nécessaires pour que vous receviez votre ensemble-cadeau.



L'ENSEMBLE PENATEN- LE DROIT CONTIENT:

crème Penaten, huile très douce pour bébés, savon surgras pour bébés, boules absorbantes, poudre adoucissante pour bébés, shampooing à formule "sans larmes" pour bébés et "lait de beauté" Penaten pour bébés et mamans.

Composez 560-2750

Un conseiller courtois des annonces classées vous aidera à rédiger votre annonce.

UN AUTRE SERVICE DES

ANNONCES CLASSEES DU JOURNAL LE DROIT

tourisme

• Saint-Malo, un port historique

Des surprises agréables...

par Prudence Heller

SAINT-MALO, France (AP) — Peu connue des touristes, Saint-Malo, avec ses édifices historiques magnifiquement restaurés, ses immenses plages et sa rade de yachting célèbre offre des surprises agréables à ceux qui y séjournent.

Cette région attire surtout ceux qui désirent visiter le mont Saint-Michel, un groupe d'édifices médiévaux construit sur une petite île, à 40 kilomètres à l'est de Saint-Malo. On connaît très peu cette dernière ville murée qui fut construite au 9ème siècle.

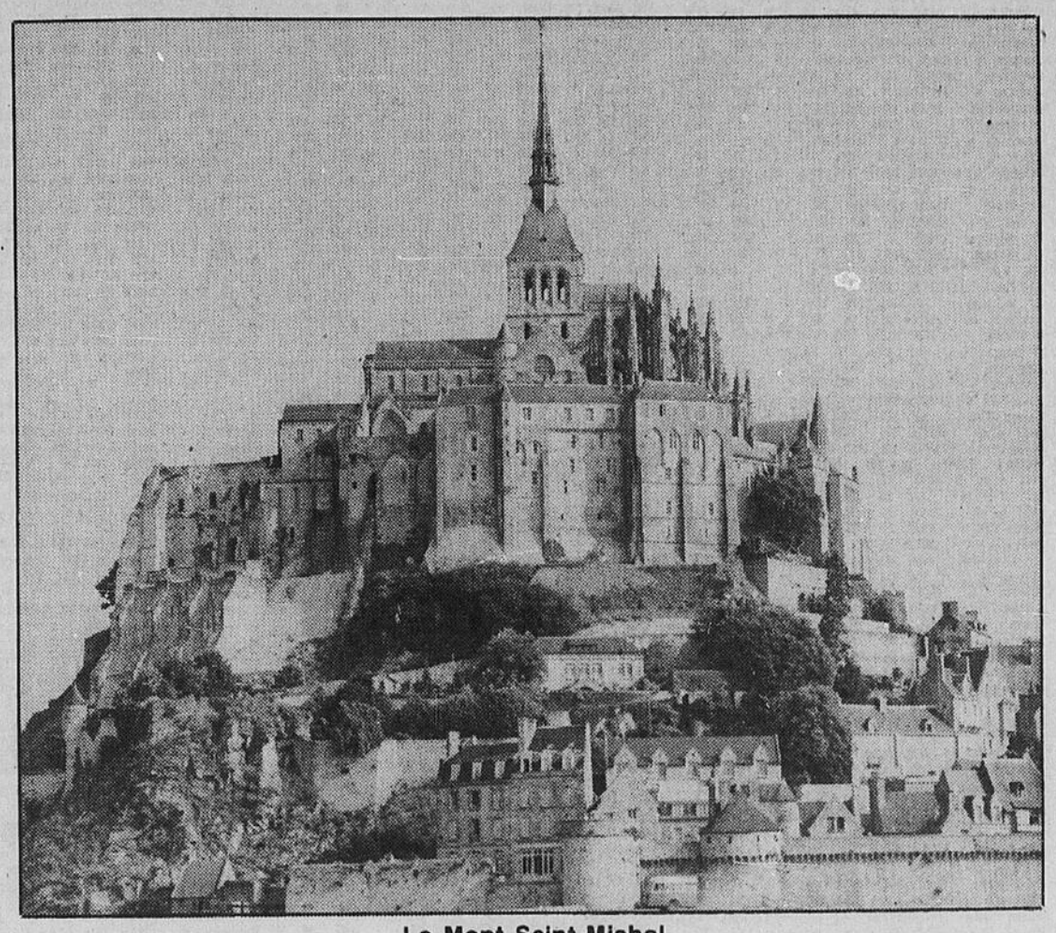
La ville fut fondée par de nombreux réfugiés fuyant devant le invasions normandes. C'est dans la cathédrale locale que Jacques Cartier, le 16 mai 1534, reçut la bénédiction de l'évêque local avant de naviguer vers le Canada. Sa découverte du Nouveau-Monde fit la fortune de Saint-Malo qui devint un port commercial de premier plan au cours des décennies suivantes.

Au cours des 17ème et 18ème siècles, la prospérité de Saint-Malo reposait sur le butin que les corsaires et pirates de l'époque y écoulaient. Ces derniers razziaient les navires et colonies étrangères avec la bénédiction de la Couronne française qui leur assurait l'impunité lors de leurs escales à Saint-Malo.

Au cours des derniers siècles, de nombreuses flottilles de pêche ont également quitté la rade de Saint-Malo pour se diriver vers les Grands Bancs de Terre-Neuve. Aujourd'hui, les hydroglisseurs qui font la navette dans le Pas de Calais touchent également dans ce port. Le matin, il n'est pas rare de voir des centaines de voiliers et yachts privés dans cet ancrage parfaitement protégé des vents du large.

Châteaubriand

L'écrivain français François-René de Châteaubriand est né à Saint-Malo, en 1768. Il visita les Etats-Unis en 1791, espérant, dit-on, y découvrir un passage du Nord-Ouest vers le Pacifique. Selon l'histoire, il ne se serait aventuré que jusqu'aux chutes Niagara. Les touristes peuvent visiter son ancienne résidence, à l'intérieur des murailles de la ville, adjacente à un hôtel portant son nom.



Le Mont Saint-Michel

Les visiteurs peuvent aussi flâner au bas des murailles de la ville, le long d'un sentier qui est entièrement recouvert, à marée haute. Des kilomètres de magnifiques plages invitent également à la détente.

Ce qui surprend le plus, à Saint-Malo, c'est l'immobilisme qui semble prévaloir dans l'architecture. On a l'impression que les édifices sont demeurés inchangés depuis des siècles: pourtant, ils furent entièrement restaurés après la Deuxième Guerre mondiale. Les Alliés avaient en effet bombardé la ville durant ce conflit et les Allemands la brûlèrent avant de l'évacuer. Les Français l'ont entièrement reconstruite, en respectant le style qu'avaient choisi leurs ancêtres il y a plusieurs siècles.

A partir de Saint-Malo, les touristes peuvent profiter de longues excursions sur les côtes de la Bretagne, les prospères fermes de l'intérieur et les îles de la Manche: Jersey est à moins de 20 minutes de distance. Une visite au mont Saint-Michel va également de soi.

Les autorités du Tourisme français affirment que ce dernier emplacement est le plus fréquenté par les touristes après la tour Eiffel et le château de Versailles.

L'abbaye bénédictine du mont Saint-Michel fut fondée en l'an 708 par l'évêque d'Avranches qui avait, prétendait-il, reçu une demande en ce sens de l'archange Gabriel, lors d'une vision.

Les moines ne vivent plus à l'intérieur de cette forteresse gothique du Moyen-Age. Les visiteurs peuvent donc s'y aventurer en toute liberté, vagabonder dans les méandres de ses nombreuses pièces, se perdre momentanément dans ses couloirs, cheminer sur le chemin de ronde et admirer la mer qui encercle entièrement l'île fortifiée.

DÉCOUVREZ MONTRÉAL
GRÂCE AU
TOUR DE VILLE
DU REINE ELIZABETH
$79*
PAR PERSONNE
3 JOURS/2 NUITS Deux par chambre

C'est l'occasion rêvée de découvrir la grande ville.
Le forfait comprend:
• l'hébergement pour 2 nuits
• le journal du matin
• un livret de coupons
représentant plus de 200 $ de rabais à divers bons restaurants, boutiques, attraits touristiques, musées événements sportifs, etc. (1 livret par chambre)

LE PLAN FAMILIAL HILTON – Les enfants qui partagent la chambre de leur(s) parent(s) sont logés gratuitement, peu importe leur âge. Maximum 3 personnes par chambre.

*Sous réserve de disponibilité des chambres. En vigueur du 1er mai 1983 au 31 décembre 1983.

Le Reine Elizabeth
Un hôtel du CN administré par Hilton Canada

Pour réserver, communiquez avec votre agent de voyages, un hôtel Hilton ou le service de réservations Hilton.

B & W TOURS

PARC ALGONQUIN
27 septembre
EXCURSION D'UN JOUR
$35

NIAGARA FALLS/CANADA'S WONDERLAND
15 au 16 août
EXCURSION DE 2 JOURS
(deux par chambre)
Le tout pour $99
Enfants: $79

VILLE DE QUEBEC
Du 22 au 24 août
EXCURSION DE 3 JOURS
Deux par chambre
$159

NEW YORK WASHINGTON ET ATLANTIC CITY
16 au 20 septembre
EXCURSION DE 5 JOURS
Deux par chambre
$299

EMPLETTES A MONTREAL
17 septembre
Magasins d'usines - prix réduits - modes d'automne-/hiver pour dames. Vêtements de marques connues. Souliers/sacs à main italiens. Repas du midi dans le vieux Montréal (inclus dans le prix)
$35

NASHVILLE, TENN.
6 au 10 octobre
EXCURSION DE 5 JOURS
Deux par chambre
$299

ATLANTIC CITY
7 au 10 octobre
EXCURSION DE 4 JOURS
Deux par chambre
$210

Autocar climatisé pour toutes les excursions quand le nombre le permet.

Réservez tôt chez
ALTA TRAVEL
237-6457
ou votre agent de voyages

CONGRES EFFICACE – VACANCES INOUBLIABLES



VILLLAS SPACIEUSES 175 CHAMBRES et SUITES FAMILIALES

Piscine intérieure, bains sauna et tourbillon, salle de jeux, 20 salles de réunion et de banquet (jusqu'à 350 personnes)

Haute cuisine — Soupers dansants — Brunch musical le dimanche

Equitation — pêche à la truite — tennis — safari sanglier — billard — ping-pong — badminton, etc...

A proximité: Parc historique national Louis Saint-Laurent

FORFAITS D'ETE

Ex.: fin de semaine,
vendredi: souper. Samedi: petit déjeuner et souper.
Dimanche: brunch — Chambre, taxes et service 110$*
Autre exemple: fin de semaine avec golf illimité 125$*
Aussi: Plan européen (par jour) à partir de 25$*
*par personne. Occ. double. Enfants moins de 12 ans — ½ prix.

HÔTEL Domaine Saint-Laurent de Compton (Estrie)
Anciennement King's Hall.

Entre le mont Orford et le Vermont
20 km au sud de Sherbrooke
150 km au sud-est de MONTREAL
Renseignement et réservations frais virés
Compton: (819) 835-5464
Sans frais: 1-800-567-3420
C.P. 180 JOB 1LO

Voyage La Chaudière INC
Détenteur d'un permis du Québec

ATLANTIC CITY
du 7 au 13 août
Prix à partir de $350 par pers.

GASPESIE
Du 22 au 28 août
Prix à partir de $360 par pers.

TORONTO — NIAGARA WONDERLAND
du 18 au 21 août
Prix à partir de $184 par pers.

OQUAGA LAKE FAMILLE SCOTT
du 22 au 26 août
Prix à partir de $326 par pers.

VOYAGE D'UN JOUR
WONDERLAND
20 août
Prix $50 par pers.
Comprend: transport, entrée et attraction

MILLE ILES
7 août
Prix $25 par pers.
Transport et tour de bateau

MOSAIQUE DE PAYSAGES INOUBLIABLES
(La Côte Nord, la Mingamie, le Saguenay, Lac St-Jean)
du 7 au 13 août — du 15 au 21 août
Prix à partir de $325 par pers.

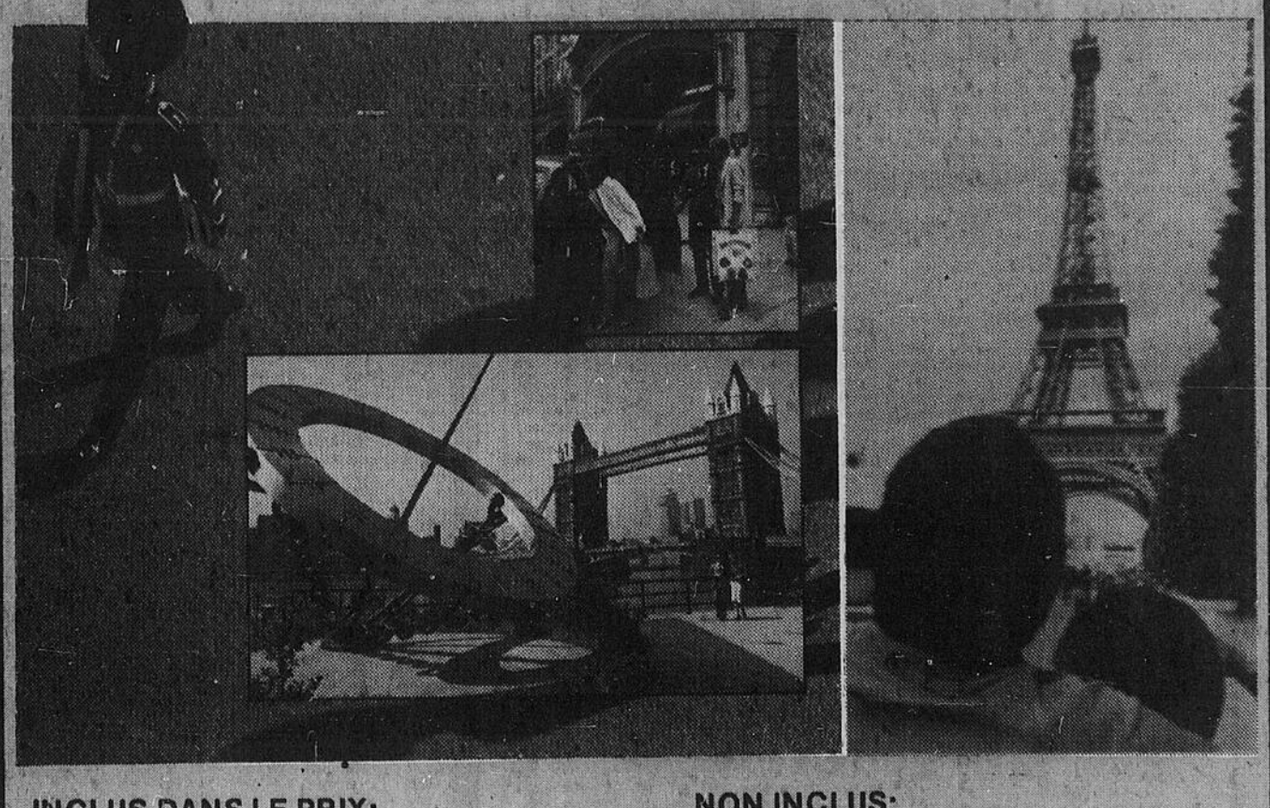
HEURES D'AFFAIRES Lun. au merc., 8h 30 à 17h
Jeu. et vend., 8h 30 à 20h. Samedi fermé.

240A, boul. St-Joseph, Hull. 771-6271
11, rue Laurier (Place du Portage) Hull. 776-5555



MAROC ET ILES CANARIES
du 15 octobre 1983
au 1er novembre 1983
7 jours VILLES IMPERIALES
Casa Blanca, Rabat, Moknesse, Fes, Marrakech
5 jours AGADIR(PLAGE)
5 jours AGADIR (PLAGE)
le voyage comprend:
Avion, tours, 2 repas par jour, hébergements et visites
Place limitée $1670 CDN. PP.
VOYAGES EL AIR
15, boul. Gamelin
Hull — J8Y 1V4 — Tél.: 771-5381

LE DROIT
en collaboration avec
BRITISH AIRWAYS, UNITOURS et VOYAGES OTTAWA (Les Galeries de Hull)
vous propose
8 jours à LONDRES et 7 jours à PARIS
$1,605.00 par personne en occupation double
(Sujet à changement sans préavis)
Départ le 9 septembre 1983 — Retour le 23 septembre 1983



INCLUS DANS LE PRIX:
— Vol Montréal-Londres-Paris-Montréal
— Logement et petits déjeuners à l'hôtel
— Tous les transferts aéroports/hôtels
— Manutention des bagages
— 2-½ journées de visite à Londres
— 2-½ journées de visite à Paris
— Dîner et soirée au Beefeater à Londres
— Dîner et soirée au Moulin Rouge à Paris
— Taxes aéroport canadien
— Assurance annulation

NON INCLUS:
— Repas, sauf ceux indiqués ci-contre
— Dépenses de nature personnelle

Pour renseignements ou inscription, communiquez avec:
M. Michel Legris, gérant
Voyages Ottawa
300, boul. St-Joseph (Galeries de Hull)
HULL (Québec) J8Y 3Y8 —
Tél.: (819) 778-3711

N.B.: Si vous ne pouvez vous rendre au bureau, un représentant de l'Agence Voyages Ottawa pourra se rendre chez vous sur rendez-vous.

bourse de toronto

LES COTES DE LA BOURSE SONT UNE COURTOISIE DE
GEOFFRION, LECLERC INC.
OBLIGATIONS — ACTIONS — OPTIONS
325, RUE DALHOUSIE, SUITE 905, OTTAWA — 232-9655

A à C

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	1983 Bas
A.G.F.M	16927	$13	12	12½		13	6⅜
AMCA Int	221255	$30¾	25½	25¾	−4¾	30¾	18¾
Abti Prce	3889	$24	23¾	24	− ¼	25¾	18
Abitbi 7½p	300	$37½	37½	37½		39	33
Abitbi 10	784	$48½	48½	48½		50½	44
Acklands	11095	$16⅞	16½	16½		17⅜	10⅞
Acklnd 2p	1400	$15½	14½	14½	−1	15⅜	10¼
Adanac M o	1700	64	60	60	+5	90	53
Agassiy o	33032	225	217	223	+8	230	155
Agassiz w	3500	110	105	110	+5	125	70
Agnico E	57737	$20¼	19¼	19½		21	14⅛
Agra ind A	8200	$6¼	6	6¼	+ ⅛	6⅞	485
Agra B f	8244	$5½	5⅛	5⅛	− ⅛	5⅜	450
Aiguebel o	31685	$13½	12½	12⅞	+ ⅜	14¼	8
Albany o	36100	159	152	152	−6	163	101
Alt Energy	184097	$20¼	19⅜	19⅝	− ¾	20¾	13⅜
Alt Enr A	46090	$31¼	30¾	31	+ ¼	33½	29½
Al Enr 1125	900	$37¾	36⅞	36⅞	− ⅞	39¾	31⅜
Alta Nat	867..	$25¾	25¼	25¼	− ¾	29	22½
Alcan	651122	$47⅛	42¾	44½	+1¼	47⅛	32⅛
Alcan w	317237	$18	14⅜	16	+1¼	18	7⅜
Algo Cent	1208	$18⅜	18	18⅜	+ ⅛	20⅛	14½
Algoma St	97946	$37⅛	35½	35⅞	−1⅜	37⅝	24¾
Algoma St p	5950	$24⅜	24¼	24¼	− ¼	25	19½
Alum A	44725	$25⅜	25	25¼		27	22¾
Alum 1st p	4440	$25¼	24¾	25¼	+ ¼	26⅛	22
Alum B	see below						
Am Eagle o	195564	252	228	237	+5	61	140
Am Leduc	9149	34½	33	33	−3	53	26
Andrs WA f	3315	$28⅛	27½	28	+ ½	29	21
Andres W B	615	$28	27¾	28	+ ¾	28½	21
Ang CT 4½	240	$22½	22¼	22½	+1	23	19½
Ang CT 265	100	$26	26	26	+ ⅜	27	23
Ang CT 290	520	$28¼	28¼	28¼		32	24
Ang CT 315	100	$29½	29½	29½		32½	27
Ang dGld o	1100	170	165	170	+5	180	95
Ang UDev o	1820	128	125	125	−3	185	105
Anthes	21850	59	50	55	+5	65	35
Arbor A	3840	$13	12	12½	+ ½	13	7
Arbor B f	8200	$12	11½	11½	+ ½	12	7½
Argosy o	4500	35	35	35		54	25
Argus	325	$8¾	8¾	8¾	+ ½	10	6
Args 250 p	175	$25	25	25	+ ½	25½	21½
Args 260 p	100	$27	27	27	+1	27	22¼
Argus B pr	220	$27¼	27¼	27¼	+ ¼	28	21¼
Argus C pr	7599	$7⅜	7⅜	7⅜	+ ⅛	7⅝	475
Argyll E A	14700	285	260	285	+5	300	155
Argyll o	50700	290	270	280	+15	365	195
Asamera	166686	$53	47¼	50¼	+2⅜	53	16¼
Asbestos	746	$12⅛	11⅞	11⅞	− ⅛	14	9½
Asoc Porc o	3509	455	400	400	− 55	8⅛	400
Astral f	10901	$8⅛	6⅞	6⅞	−1⅛	10	430
Atco I f	71650	$10	9¼	9⅞	+ ½	11½	8½
Atco II	2240	$9⅞	9½	9⅝	+ ⅛	11¼	8⅜
Atco 11½	24075	$34	33	34	+ ⅝	35	30
Atl C Cop	5900	190	186	186		210	115
Atlantis o	167300	105	96	99	+3	105	61
Atlas Yk o	335071	54	45	48	+4	54	30½
Atlas w	14000	8½	8	8½	+3½	15	1
Augmitto o	29900	174	150	170	+ 20	315	140
Augmino w	7500	25	20	24	−1	25	15
Ato Hard A	350	$11¼	11¼	11¼		12	7
BC Sugar A	17070	$21	19¾	19¾	− ¼	21	15¾
BP Ref B	3437	$13⅜	13⅜	13⅜	− ¼	13⅜	12⅜
BP Res	23767	$27¼	26⅝	26¾		27¼	17½
Bachelor o	31540	$8	7⅝	7⅝	+ ⅛	9¾	6⅝
Banister C	27730	$8¾	8	8¾	+ ½	10½	8
Bank BC	173306	$19	17½	17¾	− 4	21½	16¾
Bk BC 228	800	$24¼	23½	24¼	+ ½	25¼	20
Bk BC 222	14945	$24	23½	23½	+ ⅛	24½	22½
Bank Mtl	425252	$28⅝	28⅛	28⅜		33⅜	24¾
Bk Mtl 285	24523	$34⅞	33¾	34⅛	− ¼	37⅜	30⅝
Bk Mtl 250	147285	$31½	30½	30¾	− ½	34⅞	25⅜
Bk Mtl w	38200	$8¾	8½	8¾	+ ⅛	11⅞	5½
Bank N S	170823	$43	40½	43	+1¼	45⅞	31¾
Bankeno o	41466	480	440	455		5	195
Bankeno u	3000	$7	6¼	6¼	− ½	7	340
Bankeno w	5700	90	80	84	−1	140	23
Barrick	305128	194	175	181	−8	210	145
Barymin o	1000	15	15	15	−1	31	10
Basic Res o	126259	44	25	33	+7	300	10
Bathrst p	100	$10½	10½	10½		11¼	8½
Baton A f	70950	$15½	14½	15¼	+ ⅛	15½	12¼
Baton B	22025	$15½	14⅝	15	+ ½	15½	12⅛
Beauty C o	24633	285	260	270	+ 15	375	255
Becker B p	2700	$21	20½	20½	− ½	21	16¼
Bell Ent	504976	$26½	26⅛	26⅜	+ ⅛	28⅛	22⅛
Bell C pr	2325	$26½	26	26	− ½	27	22
Bell 1.80	4204	$20⅛	20	20	+ ⅜	27	23
Bell 1.96	3400	$31½	31¼	31¼		33¾	27
Bell 2.05	5650	$26⅜	26⅛	26¼		28⅛	22¼
Bell 2.70	65945	$30¼	29⅝	29⅞		32⅜	26½
Bl Hawk o	3000	20	20	20		39	17
Black Phot	133570	$16¾	15½	16¾	+ ½	18¾	10¾
Blake Res o	38510	42	30	32	− 11	69	30
Bluesky	76898	$5⅝	5	5	− ⅜	5⅜	270
Bluesky pr	2800	$5⅜	5½	5⅜	+ ⅛	5⅜	385
Bomac A f	3000	$6½	5¼	6½	+1¼	7¾	450
Bombdr A	238	$14¾	14¾	14¾	− ¼	17	12¾
Bombdr B f	z60	$15	14¼	14¼		17	10¾
Bonanza Oil	19351	475	445	445	−5	5⅛	335
Bow Valy	487790	$29	27¾	27⅞	−1⅝	29⅞	15½
Bow Vly 205	59025	$37⅜	35⅝	35⅞	−1⅛	38¼	25
Bow Vly 200	see below						
Bow Vly R	89846	$10¾	9¼	10⅜	+1⅛	10¾	435
Bralor Res	89666	$8⅛	7½	7¾	+ ⅛	8⅛	440
Bralor 8.75	60025	$25⅜	24⅜	24¾	+ ⅜	25⅜	19¾
Bramalea	243000	$12⅜	11¼	12	− ½	15	8⅛
Brscade p	28531	$38⅛	38	38½	+ ¼	39⅞	31⅜
Brascan A	67275	$36¼	35	35	− ¾	36¼	19⅜
Brscn 8½	1600	$24¼	24	24	− ⅜	26¼	19⅛
Brscn 1981	10554	$26¾	25½	26		27¾	24¾
Brkwater o	226788	$10⅞	9⅛	10	+1	12⅜	225
Brenda M	11415	$18⅛	17	18⅛	+ ⅛	19¾	11
Brinco	515305	420	395	400	− 20	445	268
Brinco p	11177	450	425	425		485	410
Br Am Bnk	550	$20	19½	20	+ ¼	21½	15⅜
BCFP	281425	$12¼	11¾	12		14¾	8⅜
BC Res	213529	410	395	400	+5	475	256
BC Res p	17950	$28	27⅜	28	+ ⅛	30¼	24⅜
BC Phone	72007	$18⅜	18⅛	18⅜	+ ⅛	21½	17⅛
BCPh 4⅜ p	1400	$42	41	41	−1	44	35⅞
BCPh 4½ p	100	$44½	44½	44½		49	37½
BCPh 4¾ p	z100	$44¾	44¾	44¾		48¾	41
BCPh 1956	100	$46	46	46		50	41
BCPh 4.84	370	$12½	12¼	12¼	− ¼	13½	10
BCPh 5.15	300	$50	50	50		53	42½
BCPh 5¾ p	310	$56½	56	56	− ½	60	49
BCPh 6 pr	130	$59	59	59	−1	64	52
BCPh 6.80	975	$17½	17	17½		19	15
BCP 7.04 p	1900	$18½	18	18½	+ ⅝	20	15½
BCP 10.16 p	1161	$26	25	26	+1	28	23½
BCP 2.32 p	100	$36	36	36		40	36
BCP 11.24 p	6725	$28¼	28⅛	28⅛		30⅜	26½
Broulan	7337	143	138	140	+3	165	133
Brunswk	89404	$20⅜	18⅞	19¾	+ ¾	20⅜	13½
Budd Can	26670	$11¼	106	111¼	+ ½	111¼	7⅞
CAE	87895	$14⅝	14	14½	+ ⅜	14⅝	9
CCL A	1996	$13¼	12⅜	13	+ ½	13¼	12⅛
CCL B f	168267	$13	12½	12¾	+ ¼	13	12⅛
CIL	5380	$29¼	28	29	+ ⅞	30½	22½
CIL pr	z40	$36¾	36¾	36¾		38	33
CME Res o	142333	135	115	120	−1	135	65
CME Res w	150750	40	28	32	−6	40	24
Cableshar	28150	385	340	340	− 30	57⅜	340
Cabre	53600	315	300	300		315	160
Cad Frv	468923	$9	8⅜	8½	− ¼	10⅜	7½
Cad Frv A	9084	$8	7¾	7⅞	− ¼	8⅛	7
Cad Frv w	141850	425	405	420	+ 15	475	360
Calvert o	25700	61	52	60	+3	105	40
Camel O G	14885	300	290	300		350	251
Camflo	15050	$14½	12⅞	14	+ ¾	18¼	10½
Camp RL	262416	$38	35	35⅛	− ⅞	41¼	26
Camp Res	63293	$14½	14	14	− ½	15¼	13⅜
Cam Res p	15067	380	360	370	−5	425	355
Cam Res w	7049	190	17..	175	− 15	215	90
Campeau f	3245	$18⅞	18½	18⅝	+ 3	19¾	8¼
Camreco o	13500	75	69	70		165	66
CCem ex p	14709	$14	13½	13¾	+ ¼	17	12⅜
C cem 6½	10251	$13	12½	13	+ ⅛	14½	10⅞
CCsm 2 p	4565	$17⅞	17	17⅛	− ⅜	20	15
CDC f	39036	$9½	9⅛	9⅜	− ⅛	9⅞	5⅜
CDC pr B	9060	$105	103	103	−2	106⅞	92¾
CDC 1.80	68513	$16⅜	16⅛	16⅛	− ⅛	17¾	13⅛
CDC 1983	9604	$24½	23⅛	23⅛		24½	23⅛
Can Malt	2970	$50	48½	50	+1	53	41¼
C Nor West	42230	$31	29½	29½	−1¼	31¼	21
CanP Ent	147508	$25⅞	24¼	24¼	− ½	25⅞	17⅝
C Packrs	13569	$24⅜	23½	24¼	− ½	25⅛	16½
CPerm 8	684	$20	20	20	− 5	21⅜	17
CS Pete f	16930	$5	480	485		6	340
Can Trust	37912	$44⅞	42¼	44¾	+ ¼	46	30
C Trust 11	4650	$22¾	22½	22⅝		24¼	20½
CTrust w A	68700	$22¾	20½	22	+1	22¾	9⅝
C Tung	2902	$17⅞	17⅜	17½	+ ¼	21¼	14
Canadex o	8500	130	126	127	−1	270	120
C Arrow o	z50	62	62	62		85	55
CCMan X f	800	$19	18¾	19	+ ¼	19⅛	12¼
CC Man Y	1000	$20	18¾	20	+1¼	20	12
C Curtis	2100	130	106	130	+5	130	95
C Formst f	6450	325	310	310	−5	330	195
C Formst sp	2400	310	310	310	+ 10	325	190
C Found pr	1100	$10¼	10¼	10¼	+ ⅛	22½	10
CGE	1645	$60⅛	60	60		64	40
CG Invest	1446	$31½	31	31½	+ ½	32½	24½
C Hydro pr	z144	$10½	10½	10½		12	9
CI Bk Com	185009	$34⅞	33⅜	34⅛	+ ⅛	39¾	29¼
CIBC 250 p	41725	$26	25⅛	25¾	+ ⅝	28	25
CIBC 2.05 p	33490	$27½	26¾	27¼	+ ⅛	30⅝	20⅞
CIBC 35625	56535	$30	29⅜	29¾		32⅞	28¾
CIBC w	69750	$13	12⅛	12⅛	− ⅜	16¾	7½
C Lncort o	11800	20	18½	20		50	18½
C Manoir	2500	$5¼	490	5¼	+ ¼	5¼	310
C Marconi	30673	$103½	97	97½	+1¾	103½	49¾
Cdn Nat Res	142125	240	195	230	+ 25	289	175
C Nat 8.50	1600	$13½	13¼	13½	+ ¼	1..¼	11⅜
C Ocdental	77532	$27⅞	27⅛	27¾	+ ⅝	28	12⅞
C Ocdntl p	900	$25⅛	24¾	25⅛	+ ⅛	26	22½
CP Ltd	376217	$50¼	47⅛	47⅜	−11	50¼	35¼
CPL A p	2315	$9	8½	8½	− ⅛	10	8½
CPL 4 p	444	$10⅛	10⅛	10⅛	+ 1	11	10
C Reserve	69906	$25½	25⅜	25½	+ ⅛	25½	15¾
Cdn Tire	1501	$64	61	61	−4	73¾	50½
CTire A f	37759	$59	57½	57½	−1⅛	66	50½
CUtil A f	162315	$13	12¼	12¾		16¼	12¼
C Util B	18600	$12¾	12¼	12¾		16⅛	12¼
C Util 5 pr	100	$51	51	51	− ¼	53	44¾
CUtil 6 pr	y50	$58¼	58¼	58¼		64	50
C Util 10¼ p	2270	$25	24¾	25	− ¼	26¾	23¾
C Util 9.24	8450	$24⅛	23¾	23¾	− ⅜	25¼	21¾
C Util 7.30	300	$20½	20⅛	20⅛	− ⅛	22	16½
CUtil 2nd D	3567	$27½	27	27	− ¼	28½	25¼
CUtil 2nd E	2950	$26½	26⅜	26½	+ ¼	27¾	25
CUtil 2nd F	24505	$29⅜	29¼	29¼		31⅞	28¾
CUtil 2nd G	12740	$30	29¾	30	+ ¼	32¾	29¼
CUtil 2nd H	587366	$22⅞	22¼	22¾	+ ⅛	23½	20¾
CWN G 4 pr	100	$8	8	8		8¼	7
CWN 5½ p	345	$10⅜	10⅜	10⅜	− ⅜	11¼	10
C Worldwid	17540	$8¼	7¼	7½	+ ⅜	8¼	475
C Wrldwd p	25580	$26½	25¼	25⅜	+ ⅜	26½	20
Cnamax o	132320	$8½	7⅞	8⅛	− ⅜	8⅞	7
Canbra	2050	$8¼	7¾	8¼		8¼	6
Canray o	9000	39	36	39	+2	69	35
Canron A	6362	$14⅛	13¼	14⅛	+ ⅛	15⅜	11
Canuc o	23900	75	67	70	−5	98	52
Canusa	228563	295	271	285	−10	385	220
Cnwst Fin p	1850	$25⅜	25½	25½	− ¼	27	24½
CapCbl B f	2805	$10	10	10		10¼	8¾
Cara	19870	$14	13	13¾	− 2	14	8⅜
Cara A f	4225	$13¾	13	13	− ¼	13¾	8¾
Carl OK	124088	$23½	20½	20⅞	−2¼	24⅜	11⅛
Carl A p	1050	$23	22⅜	23	+ ¾	24¾	20¼
Carma 8¾	256	400	400	400		6¾	315
Carma A	89391	145	135	135	− 11	300	135
Carma cvp	18356	395	360	380	+ 10	5⅜	250
Carolin o	17400	$15	14	14¼		25⅜	14
Cassidy L	2100	475	465	465	− 10	5	280
Casidy A p	400	$5⅜	5⅜	5⅜	+ ⅛	6	5
Celanese	171288	$12⅛	11	12½	+⅛	12⅝	6⅛
Celan 175 p	325	$17	16½	164	− ¼	18	13½
Centrl Tr	11064	$12¾	12⅜	12¾		14	8½
Chancelor o	45016	144	133	144	+ 16	165	116
Charter Ol	3100	170	155	160	−9	175	75
Cherokee	16614	$8¼	7⅞	7⅞	− ⅜	8½	5½
Cheroke w	z925	63	60	62		75	15
Chieftan	16484	$27½	26¾	26⅞	+ ⅛	29⅜	19⅞
Chieftan B	3400	$57	56½	57		58¼	51
Chieftain C	6065	$54⅜	52	54	+1½	54⅜	46½
Chromaco	832	150	150	150		230	140
Chrysler	14097	$39⅛	34⅛	34⅜	−3⅜	43¼	17⅛
Chrysler	see below						
CHUM B f	12240	$24½	24	24	− ¼	24½	17
Cimaron o	62300	465	435	440	− 25	475	250
Cineplex o	17600	250	225	245		455	200
Cineplx w	8000	20	20	20	+8	57	5
Cinequity	6460	16	14	16	+1	26½	13
Claiborne A	5400	170	150	165	− 15	250	150
Coastl A f	4900	$9½	9⅛	9⅛		10¼	5¼
Coho A f	20115	$5⅜	5	5⅛	+ ⅛	6¼	370
Coin Lake o	29180	48	42	47	+2	85	35
Colonial o	59496	$5⅛	480	495	+5	5½	185
Color Y W	z70	$7⅞	7⅞	7⅞		8	375
Comaplex o	86500	235	215	225	+5	240	85
Cominco	41084	$55¼	51¼	55	+3⅜	57½	44¾
Cominco A	3900	$24	23	23¾		25½	19
Cominco D	8799	$28	27⅜	27⅞	+ ⅛	30⅛	26⅜
Cmrcl OG	27760	255	235	245	− 10	285	155
Computlog	47450	$13½	12¾	13½	+1	13½	5½
Comstate o	36800	88	82	85	+3	100	80
Comstat w	5000	14	14	14		19	10
Comtech	100	450	450	450	− 50	5	340
Comterm	166177	$13⅝	10¾	11	−2⅛	13⅜	8¾
Coniagas o	213450	$5⅜	480	5⅜	+ 57	5⅜	295
Con Bath A	19229	$21¾	21⅛	21¼	− 1	23¾	16⅛
Con Bath B	166	$21⅛	21⅛	21⅛	+ ⅛	23	17½
C Bath 575	1160	$54½	52¼	52¼	− ¼	57	50
Con Bath p	952	$14	13¼	13⅞	− ⅜	16	12⅞
C Bath 525	see below						
Con Fardy	44093	345	295	310	+ 20	345	195
C Copper o	22100	40	32	40	+ 12	5	28
C Durham	46950	139	130	131		180	100
C Marbnr o	33600	50	44	44	−3	75	41
Cons Pipe	5300	$11	10½	10½	− ⅜	12	8
Con Prof o	27615	198	180	180	− 10	260	165
C Rambler	1750	$7⅛	7	7⅛	+ ⅛	7½	5
Consoltex	43100	425	380	425	+ 45	450	250
C Distb A	46032	$7⅜	7	7⅜	+ ⅜	8½	5
CDistb B f	319332	$7½	6⅞	7⅜	+ ¼	7½	6¾
Cons Gas	9725	$17⅞	17⅜	17⅝	+ ⅛	20	15¾
Con Gas A	100	$60	60	60	−3	70	50⅛
Con Gas B	110	$60	60	60	+2	60	50
C Gas 13½	6000	$30	29¾	29¾	− ¼	33	29
Cons Gas w	32415	345	305	310	− 30	440	295
Con Glass	68012	$13¼	12¼	13¼	+1	13¼	8
CTL Bank	23238	$13⅝	13⅛	13⅜		14⅜	9¾
CTL Bk 5¾	180	$19	19	19	− ¾	21	19
Control F	300	490	490	490	− 10	5½	195
Conventrs	17100	$6	5⅝	5⅝	− ⅜	6¾	475
Conwest A	7402	$11½	10¾	11¼	+ ½	11½	6
Conwst B f	366059	$11⅞	10¾	11⅛	+ ⅜	11⅞	6⅛
Conwst 12	2699	$37½	35⅞	37⅜	+1½	37½	26
Cooper C	2950	$16¼	15¾	16¼	+ ¼	16¼	6¾
Cop Fields	160073	$17	16	17	+1	17	8⅜
Corby vt	3356	$35	34	34	−1	37	28
Corby B f	600	$34½	34½	34½		36½	28½
Core Mark	418669	$13½	12¼	13⅛	+1⅛	13½	9¼
Core Mrk w	242350	$7½	6	7½	+1½	7½	460
C Falcon C	46117	$19½	17¾	18½	+ ⅜	19½	14
Corrida o	34428	80	75	75	−7	180	75
Coseka R	93200	490	435	470	+ 35	5½	290
Coseka 7 p	19700	$6⅜	6⅛	6½	+ ¼	6⅜	495
Costain Ltd	34900	$10⅛	10⅛	10⅛		10¼	6½
Courvan o	26050	103	96	100	−5	292	85
Craigmt	2590	210	200	200	− 20	259	150
Crain RL f	975	$17	16¾	16¾	− ¼	19	114
Crestbrk	100	$30	30	30		40	25
Crwn Life	583	$110	104	110	+6	11..	90
Cuplaton o	173346	365	340	345	− 10	5	290
Culaton 10	36200	400	390	395	+5	460	340
Cuvier o	3000	42	40	40		75	35
Czar Res	59750	225	210	220	+5	315	140
Czar Wt	17848	20	13	20	+4	36	10

D à I

Titres	Volume	Haut	Bas	Ferm.	Ch'nt	1983 Haut	1983 Bas
DRG A f	3400	$8	7⅜	7⅜	+ ⅛	8⅜	6½
Dale-R pr	100	$5¼	5¼	5¼	+ ⅛	6¼	5⅛
Daon Dev	166798	215	190	200	−5	295	160
Daon A f	20600	190	140	140		290	140
Daon 8⅜ p	8000	180	170	170	− 10	300	160
Daon 9½ p	3100	205	200	200		375	200
Dejour o	66660	64	52	58	+6	93	42
D Eldona o	171100	71	54	60	+5	83	51
Delhi Pac o	175000	36	30	34	+3½	60	30
Denison	120569	$49¼	45⅛	47½	+1½	49¼	27½
Develcon	19000	$24⅜	21⅝	21⅞	−2¼	26	13¾
Dicknsn A f	32067	$7	6½	6½	− ⅜	7⅞	470
Dicknsn B	17033	$6⅞	6⅝	6⅝	− ⅛	7⅜	460
Digtech	46200	62	52	52	− 10	175	45
Digtech w	15400	10	9	9	−1½	26	9
Discovry f	19575	235	225	225	−5	360	200
Dist Tr A	6900	60	50	50	− 10	85	40
Dist Tr B	100	230	230	230		230	230
Dofasco A	44609	$50	49½	49⅝		50¾	34
Dofasco 4¾	260	$50	48½	48½	−2½	54¼	41½
Dofasco 235	14200	$23⅝	23½	23⅝		25½	19¾
Dofasco wt	66.0	$13⅝	13½	13½		13⅜	6⅛
Doman A	37186	$10¾	10⅛	10⅝	+ ½	10¾	460
Dome Cda	227766	$6⅝	6	6⅜	+ ⅜	6⅝	405
Dme Cda w	245190	8	5	6	−2	39	5
Dome Mine	219943	$22½	20⅛	20⅝	−1	27¼	17⅞
Dome Pete	968969	$5¾	5½	5½	− ¼	7	310
DPete A p	22523	$14¾	14	14½	+ ⅜	16	12¼
DPete B p	4157	$14¾	14¼	14¾	+ ½	15¾	12⅛
D pete w	122433	12	10½	10½	− ½	20	8
D Explor o	23300	100	95	96	−4	170	85
Dom Store	47736	$20½	18¾	20¼	+1⅜	20½	15½
D Textie	20855	$19½	19	19½	+ ⅛	20½	13¼
D Textie p	z10	$70½	70½	70½		70½	70
Domtar	52562	$26½	25	26	+ ¾	27¾	19⅜
Domtar pr	400	$10⅜	10⅜	10⅜	− ⅜	10¾	8½
Dorset o	192500	40	38	40	+2	50	25
Dover Ind	700	$12	12	12	+ ¼	12⅛	7⅞
Dr Mc C A	1377	$7¾	7¼	7¼

réalités économiques

• *Rééchelonnement de la dette polonaise*

L'Ouest reprend les négociations

PARIS (AFP) — Les seize pays occidentaux créanciers de la Pologne, qui se sont réunis hier à Paris, ont décidé de reprendre en principe les néociations suspendues depuis 18 mois avec Varsovie sur le rééchelonnement de la dette polonaise, a-t-on appris de source officielle française.

A la fin de 1982, la dette de la Pologne vis-à-vis de l'Occident était de $25, milliards dont $17.5 milliards étaient des créances garanties par les gouvernements.

Les pays occidentaux doivent en principe prendre un contact direct avec les autorités polonaises dans cette perspective, a-t-on indiqué au ministère français de l'Economie et des Finances. De source proche des négociateurs, on précisait qu'une réunion pourrait se tenir en septembre avec la partie polonaise, probablement à Paris, pour examiner les problèmes techniques posés par la reprise de la négociation.

La réunion des hauts fonctionnaires des Affaires étrangères et du Trésor des pays créanciers —qui n'a pas eu pour cadre le Club de Paris, car la Pologne n'est pas membre du Fonds monétaire international — s'est tenue dans le plus grand secret au Centre international des conférences de Paris.

Les représentants de l'administration Reagan, selon des sources diplomatiques, ont précisé aux représentants des autres pays occidentaux que les Etats-Unis ne désiraient plus désormais s'opposer formellement à une reprise du dialogue avec Varsovie, pouvant préluder à une levée graduelle des sanctions économiques et financières décidées en réaction au coup de force du général Jaruzelski.

Les ministres des Affaires étrangères des pays de l'Alliance atlantique (OTAN) avaient décidé le 11 janvier 1982 de suspendre les crédits commerciaux à la Pologne et de geler les négociations sur la dette publique polonaise.

Canada du nombre

Dans les milieux proches des négociateurs, on soulignait que l'évolution de la position américaine a permis d'éviter l'éclatement du groupe des créanciers. En effet, plusieurs pays neutres, comme la Suisse, l'Autriche et les pays nordiques, avaient laissé entendre qu'ils étaient désireux de négocier bilatéralement le rééchelonnement de leur dette si les Etats-Unis maintenaient leur veto.

Outre les perspectives politiques de l'après état de guerre en Pologne, les experts occidentaux ont engagé au cours de cette réunion l'examen des résultats et des prévisions économiques et financières que les autorités polonaises leur avaient fournis très récemment, a-t-on indiqué de même source.

La suspension des négociations sur la dette polonaise a entraîné une charge très lourde pour les gouvernements occidentaux, qui ont dû indemniser l'an dernier les banques et les entreprises de leur pays qui possédaient des créances garanties.

Les plus importants pays créanciers sont la RFA, la France, les Etats-Unis et la Grande-Bretagne, les douze autres pays étant l'Autriche, la Belgique, le Canada, le Danemark, l'Espagne, la Finlande, l'Italie, le Japon, la Norvège, les Pays-Bas, la Suède et la Suisse.

Accord prochain

Pour leur part, les 501 banques internationales créancières de la Pologne n'ont cessé de négocier le rééchelonnement des dettes non garanties avec la banque polonaise Handlowy, et devraient signer à l'automne un accord sur les échéances 1983, faisant suite à celui déjà conclu l'an dernier, indiquait-on dansles milieux bancaires français.

Alors que Varsovie avait demandé un remboursement étalé sur 20 ans, avec un délai de grâce de 8 ans, des dettes venant à échéance cette année ($2.6 milliards, dont $1.5 milliard en principal), les banques internationales ont fait, à la mi-juillet à Vienne, une contre-proposition consistant à porter à 10 ans la période de remboursement.

devises

MONTREAL (PC) — Voici les taux des devises étrangères tels que fournis par la Banque de Montréal. Les cotes sont en monnaie canadienne.

Ces taux sont qualifiés de minimaux, parce qu'ils fluctuent durant la journée et qu'ils varient d'une banque à l'autre. x-Taux mensuel.

Afrique du S. (rand) 1.1240
Allemagne O. (mark) .4675
Arabie Saoudite (rial) .3575
Australie (dollar) 1.0850
Autriche (schilling) .0665
Bahamas (dollar) 1.2350
Bahrein (dinar) 3.2600
Barbade (dollar) .6205
Belgique (franc cnc) .023500
Bermudes (dollar) 1.2350
Brésil (cruzeiro) .0020
x-Bulgarie (lev) 1.2769
Caraïbes (dollar) .4605
Chine (remminbi) .6440
x-Colombie (peso) .0162
Danemark (couronne) .1305
E.A.U. (dirham) .3350
Espagne (peseta) .00830
Etats-Unis (dollar) 1.2341
Fiji (dollar) 1.2025
Finlande (mark) .2185
France (franc) .1550
Grèce (drachme) .0148
Guyane (dollar) .4145
Hong Kong (dollar) .1715
Hongrie (forint) .0279
Inde (roupie) .1265
Indonésie (rupiah) .001270
Irak (dinar) 4.2000
Irlande (livre) 1.4850
Israël (shekel) .0250
Italie (lire) .000790
Jamaïque (dollar) .5075
Japon (yen) .005110
Koweit (dinar) 4.2150
Liban (livre) .2900
Malaysia (ringget) .5270
Mexique (peso) .0087
Norvège (couronne) .1675
Nlle-Zélande (dollar) .8125
Pakistan (roupie) .0980
Pays-Bas (florin) .4185
x-Pologne (zloty) .0129
Portugal (escudo) .0109
Roumanie (leu) .2760
Royaume-uni (livre) 1.8771
Singapour (dollar) .5785
Suède (couronne) .1595
Suisse (franc) .5840
Tanzanie (chilling) .1045
x- Tchécoslo. (couronne) .2040
Trinité-Tobago (dollar) .5165
x-URSS (rouble) 1.6666
Venezuela (bolivar) .1100
Yougoslavie (dinar) .0149

LE CENTRE HOSPITALIER REGIONAL DE L'OUTAOUAIS

REQUIERT POUR SON DEPARTEMENT DE SANTE COMMUNAUTAIRE:

Chef de programmes: Nutrition (temporaire)

(ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes)

Nature de la fonction:
Assurer la planification des programmes relatifs à la nutrition. Informer et conseiller, en tant que personne ressource, le personnel du D.S.C., le personnel des organismes, établissements et autres intervenants de la région relativement à la nutrition en général.

Formation et expérience:
— Membre en règle de la Corporation professionnelle des diététistes du Québec
— B.S.C. (Nutrition) d'une université reconnue par la C.P.D.Q.
— Internat dans un hôpital reconnu, de préférence en nutrition communautaire
— Minimum trois (3) ans d'expérience professionnelle. Préférence sera accordée au candidat (à la candidate) ayant une expérience diversifiée dans tous les champs de la nutrition, en santé communautaire, en gestion et en éducation.

Qualités personnelles:
— aptitude à l'animation
— aptitude à travailler en équipe
— facilité de communication
— motivation personnelle

Rémunération:
Suivant les normes en vigueur au ministère des Affaires sociales.

(1) Orthophoniste

(ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes)

Sommaire des responsabilités:
— professionnel conseil auprès des chefs de programmes du D.S.C. en ce qui concerne le contenu de préventions des handicapés de la parole et du langage.
— professionnel participant à l'élaboration et responsable de l'exécution des programmes régionaux de dépistage, d'évaluation et de traitement des handicapés de la parole et du langage.

Exigences:
Doit détenir un premier diplôme universitaire terminal en orthophonie.

Rémunération:
Selon les normes en vigueur au ministère des Affaires sociales.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant le 12 août 1983 à:

L'agent de recrutement
Centre hospitalier régional de l'Outaouais
116, boul. Lionel-Emond
Hull (Québec)
J8Y 1W7

EMPLOI CONTRACTUEL À TEMPS PARTIEL

(Hommes ou femmes)

Postes disponibles dans chacune des régions administratives du Québec.

La Télé-université est à la recherche de personnes-ressources pour agir comme animateurs pédagogiques auprès des adultes inscrits aux cours suivants:

Concours no 908
L'informatique... c'est pas sorcier

Concours no 909
Initiation aux micro-ordinateurs

Concours no 910
La programmation structurée et le langage BASIC

FONCTIONS (pour tous les cours)
L'animateur pédagogique anime les rencontres de groupe, il conseille et aide les étudiants dans leur démarche d'apprentissage, en ateliers et à l'occasion par téléphone, suit leur cheminement. Il est l'intermédiaire entre la Télé-université et les étudiants. Il participe à la session de formation et à l'évaluation du cours.

FORMATION
Minimum d'un 1er cycle universitaire dans un domaine pertinent ou l'équivalent.

CONNAISSANCES ET EXPÉRIENCE
(selon le cours)
Concours no 908:
Connaissance de base en informatique; une connaissance du langage BASIC serait souhaitable.
Expérience en animation ou en éducation aux adultes.

Concours no 909:
Connaissance technique du fonctionnement des micro-ordinateurs; une connaissance du fonctionnement des microprocesseurs serait souhaitable. Expérience en animation et en éducation aux adultes ainsi qu'en développement de projets.

Concours no 910:
Connaissance des techniques de résolution de problèmes et (ou) de la programmation structurée et bonne connaissance du langage BASIC. Expérience en éducation aux adultes, supervision de projets comme outil pédagogique de même qu'une expérience de la programmation BASIC.

DURÉE
Environ vingt semaines. Disponibilité requise principalement le soir.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae en indiquant le ou les numéros de concours, avant 17 h le 9 août 1983, au:

Service du personnel
Télé-université
214, avenue Saint-Sacrement
Québec, Qc
G1N 4M6

Université du Québec
Télé-université

Conseil national de recherches Canada — National Research Council Canada

Agent de Publication

Le service de publication des journaux de la recherche scientifique du Conseil national de recherches offre un poste d'Agent de publication pour préparer des manuscrits français acceptés pour publication dans les journaux canadiens de botanique, de la recherche forestière, de microbiologie, de physiologie et pharmacologie, de zoologie, et de génétique et de cytologie. En plus, préparer des manuscrits anglais acceptés pour publication dans les journaux canadiens de recherche forestière et de botanique. Les fonctions consisteront à contrôler la qualité des manuscrits pour l'imprimeur; lire, corriger et approuver les épreuves; vérifier les illustrations et les épreuves d'illustration; garder à date les dossiers des manuscrits et des illustrations; convenir avec l'imprimeur d'un calendrier satisfaisant; et s'occuper d'autres aspects connexes de la production des journaux.

Les personnes intéressées doivent avoir un Baccalauréat avec spécialisation en biologie, une bonne formation générale avec accent sur la botanique ou la recherche forestière; une bonne connaissance de la langue anglaise et de la langue française; un intérêt pour les écrits scientifiques; l'aptitude à travailler sous surveillance réduite. Expérience d'un travail semblable serait considérée un atout. La connaissance de la langue française et de la langue anglaise est essentielle.

Traitement: jusqu'à 29 097 dollars par année, selon la formation et l'expérience, auquel s'ajoute une prime de bilinguisme de 800 dollars par année à la personne qualifiée.

Prière d'adresser un curriculum complet à **l'Agent d'emploi, Conseil national de recherches du Canada, Ottawa, Ontario, K1A 0R6. Veuillez donner la référence CJ-83-4-DR.**

Canada

LE CENTRE HOSPITALIER REGIONAL DE L'OUTAOUAIS

recherche

(1) AUDIOLOGISTE

(ce poste s'adresse aux hommes et aux femmes)

SOMMAIRE DES RESPONSABILITES:
Professionnel qui diagnostique les troubles de l'ouïe, établit le plan de traitement et exécute les activités thérapeutiques appropriées aux besoins de la clientèle.

EXIGENCES:
Doit détenir un premier diplôme universitaire terminal en audiologie.

REMUNERATION:
Selon les normes en vigueur du ministère des Affaires sociales.

(1) ERGOTHERAPEUTE EN SOINS PROLONGES

(ce poste s'adresse aux femmes et aux hommes)

Le Centre hospitalier régional de l'Outaouais (C.H. de soins de courte durée avec unité de soins prolongés), conjointement avec un centre d'accueil et centre de jour à proximité du Centre hospitalier, requièrent les services d'un(e) ergothérapeute en soins prolongés, à plein temps et de façon permanente.

Le(a) candidat(e) sera affecté(e) aux deux endroits.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 12 août 1983 à:

L'Agent de recrutement
Centre hospitalier régional
de l'Outaouais
116, boul. Lionel-Emond
Hull (Québec)
J8Y 1W7

CONSEILLER(ERE) DE LA QUALITE DES SOINS (JOUR)

Le centre hospitalier Pierre-Janet (CHCD, psychiatrique) recherche un(e) conseiller(ère) de la qualité des soins (jour).

Sous l'autorité hiérarchique de la directrice des soins infirmiers, le(la) titulaire du poste est responsable de l'orientation, de la formation et de l'évaluation de la qualité des soins infirmiers.

EXIGENCES:
— Baccalauréat en nursing
— Post-scolaire en psychiatrie
— Membre en règle de l'O.I.I.Q.
— Avoir une expérience clinique en milieu psychiatrique
— Expérience en formation et/ou en évaluation des soins infirmiers
— Habileté à travailler avec le modèle conceptuel Callisca Roy serait un atout.

CONDITIONS DE TRAVAIL
Selon les normes du ministère des Affaires sociales.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 12 août 1983 à:

Mme Francine St-Laurent
Directrice des ressources humaines
Centre hospitalier Pierre-Janet
20, rue Pharand, Hull, Québec
J9A 1K7

ALGONQUIN

PROGRAMMES DU JOUR A PLEIN TEMPS

PLACES DISPONIBLES EN CLASSE

TECHNOLOGIE DE LA CHIMIE (BIOCHIMIE)

PROGRAMME DE TROIS ANS OFFERT EN FRANÇAIS ET EN ANGLAIS

La biochimie est la science qui étudie les réactions chimiques chez les êtres vivants. Elle étudie les processus chimiques tant chez les plantes que chez les animaux et traite de la composition de la matière vivante ainsi que des changements chimiques qui se produisent dans les tissus vivants. Elle veut permettre de comprendre les processus vitaux en termes chimiques et physiques.

La nature de la tâche qu'accomplissent les biochimistes varie énormément selon le domaine dans lequel ils travaillent. Les biochimistes étudient la matière à l'aide du microscope, planifient et effectuent des expériences de réactions chimiques ou sur des plantes et des animaux vivants, analysent des aliments et d'autres matières pour en déterminer le contenu et la pureté et inscrivent, étudient et évaluent les résultats obtenus.

Pour de plus amples renseignements s'adresser au:

COLLEGE ALGONQUIN,
BUREAU DES ADMISSIONS
1385, AVENUE WOODROFFE
NEPEAN (ONTARIO) CANADA, K2G 1V8
TELEPHONE: (613) 725-7432

MURRAY & MURRAY GRIFFITHS & RANKIN
architectes et urbanistes-conseils

cherchent à combler les postes suivants:

ARCHITECTE DE CONCEPTION EN CHEF
— Au moins 8 ans d'expérience au Canada

TECHNOLOGUE EN CHEF
— Au moins 10 ans d'expérience au Canada

Vérificateur de plans d'expérience

Les postulant(e)s doivent avoir une connaissance pratique des codes du bâtiment.

Adressez votre demande, par écrit seulement s.v.p., au

541, promenade Sussex
3e étage
Ottawa K1N 6Z6

CHEF D'UNITE DES SOINS INTERNES ADULTES

Le centre hospitalier Pierre-Janet (CHCD, psychiatrique) recherche un chef d'unité des soins internes adultes.

Sous l'autorité hiérarchique de la directrice des soins infirmiers, le (la) titulaire du poste est responsable de la gestion administrative et clinique des activités des unités de soins internes adultes. Il (elle) est responsable de l'élaboration des programmes cliniques et assure le contrôle de la qualité des interventions posées par le personnel infirmier.

EXIGENCES:
— Membre en règle de l'O.I.I.Q.
— Baccalauréat en nursing
— Post-scolaire en psychiatrie
— Expérience pertinente en administration et gestion des ressources humaines
— Avoir une expérience clinique en milieu psychiatrique

CONDITIONS DE TRAVAIL
Selon les normes du ministère des Affaires sociales.

Les personnes intéressées devront faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 12 août 1983 à:

Mme Francine St-Laurent
Directrice des ressources humaines
Centre hospitalier Pierre-Janet
20, rue Pharand, Hull, P.Q.
J9A 1K7

la fierté a une ville

montréal

SURINTENDANT ADJOINT A L'ENCADREMENT

Jardin Botanique
Service des travaux publics
37 387,00 $ — 45 228,00 $
sujet à révision (a/c du 01-05-83)

EMPLOI: Sous direction de son surintendant le titulaire gère l'Unité encadrement. A cette fin, il participe à la planification et à la direction des activités de l'unité encadrement. Il est responsable de l'encadrement de toutes les opérations horticoles à travers la ville de même que de tous les programmes d'entretien au niveau des parcs et places publiques réalisés dans les trois régions du Module exécution des travaux afin d'y assurer son rôle fonctionnel.

QUALITES REQUISES: Détenir un diplôme universitaire de premier cycle (bacc.) en horticulture et posséder un certain nombre d'années d'expérience dans un poste de direction relié au domaine horticole. Une compensation pour l'instruction et l'expérience pourra aussi être effectuée.

Divers: être résidant de la ville de Montréal ou s'engager à y résider dans les douze mois suivant la permanence et ce pour toute la durée de l'emploi; parler et écrire le français; habileté à diriger du personnel.

S'inscrire au moyen du questionnaire "demande d'emploi" qui s'obtient au Service du personnel, "Edifice le Vieux Palais", 155 est, rue Notre-Dame, bureau 125, Montréal H2Y 1B5 et le retourner accompagné des documents requis (originaux). Tél.: 872-3236. Cette demande dûment remplie, doit nous parvenir au plus tard le 12 août 1983. Le Service du personnel se réserve le droit de refuser toute demande d'inscription à un concours ainsi que tout document soumis après la date de fermeture.

Les candidats doivent posséder les qualités personnelles appropriées et satisfaire aux exigences physiques de l'emploi. Ce concours est également ouvert aux femmes et aux hommes.

Ingénieurs

Une carrière enrichissante s'offre à vous comme officier dans la marine canadienne.

Il existe des postes vacants pour des ingénieurs récemment diplômés en électrotechnique, en électronique, en mécanique ou en physique.

À titre d'ingénieur maritime, vous recevrez une formation spéciale en systèmes de marine, en systèmes de combat ou en architecture et construction navales. Par la suite, vous pourriez, à titre d'exemple, participer au programme de la nouvelle frégate canadienne. La carrière d'ingénieur maritime confère de bonnes responsabilités tout en offrant de nombreux avantages sociaux et des salaires intéressants.

Pour plus d'informations, appelez-nous à frais virés au (514) 283-2521, (418) 694-3636 ou communiquez avec le Centre de recrutement le plus près — vous nous trouverez dans les Pages Jaunes sous la rubrique Recrutement.

LES FORCES ARMÉES CANADIENNES

Canada

Imbattable... la vie dans les Forces

• Création d'un centre bancaire international à Montréal

Un projet prioritaire

L'actualité économique

par Pierre Lortie



par Pierre Lortie

MONTREAL (PC) — En décembre 1981, le Comité de promotion économique de Montréal présentait aux autorités fédérales un projet détaillé concernant la création de centres bancaires internationaux à Montréal. Vers la même époque, le projet était présenté au gouvernement du Québec car, pour voir le jour, l'action concertée des deux gouvernements est nécessaire. Quelques mois plus tard, le premier ministre du Québec engageait publiquement son gouvernement à donner suite au projet. Cet engagement fut réitéré dans les deux derniers budgets du gouvernement du Québec.

Au niveau fédéral, on demanda aux fonctionnaires du ministère des Finances d'en faire l'analyse. Il faut croire qu'il ne s'agissait pas pour eux d'une grande priorité car ce n'est qu'en février 1983 que leurs premières conclusions furent consignées par écrit. Ce mémo interne a 6 pages. Pour l'essentiel, il passe à côté de la question. Par exemple, on décrit en détail pourquoi il ne serait pas possible d'effectuer des prêts internationaux à partir du Canada qui sont sujets à une retenue fiscale à la source et ce, même si le gouvernement canadien donnait suite à la proposition. L'analyse est correcte, j'en conviens. Cependant, il faut aussi noter que 80 p.c. du marché des prêts internationaux visés par le projet de centres bancaires internationaux ne sont pas sujets à cette taxe car il s'agit de transactions interbancaires ou de prêts dits "souverains". Donc, l'analyse des fonctionnaires est correcte mais non pertinente au projet. Bref, les conclusions négatives de ce mémoire sont fondées sur une analyse tronquée de la question et par conséquent sont sans objet et ne peuvent être retenues.

Deux arguments sont maintenant mis de l'avant pour justifier un refus du gouvernement canadien de donner suite au projet: le projet aurait le potentiel de mener à une érosion très significative de la base d'imposition fédérale et semble-t-il, la proposition apporterait un bénéfice peu significatif à Montréal.

L'impact des centres bancaires internationaux sur la base fiscale du gouvernement canadien

Le premier argument concernant l'érosion de la base d'imposition n'est pas très convaincant. Premièrement, le mémoire des fonctionnaires du ministère des Finances est sans équivoque: la mise sur pied du projet ne réduirait pas les impôts perçus au Canada car les activités visées par les centres bancaires internationaux sont effectuées ailleurs.

Deuxièmement, en ce qui concerne les impôts payés par les banques à charte de propriétés canadiennes sur les profits réalisés sur de telles opérations à l'étranger, il faut convenir que tant que ces profits ne sont pas rapatriés, ils ne sont pas imposables au Canada. On comprend alors pourquoi ces profits s'accumulent maintenant en dehors du Canada, et que les banques sont peu empressées de les rapatrier au Canada. La question pratique qui se pose est celle-ci: quelle est la valeur actuelle d'impôts qui seront payés dans 20, 25 et 30 ans? Le principe est peut-être valable mais la réalité ... De plus, dans un certain nombre de pays, notamment là où ces opérations bancaires internationales visées par le projet sont effectuées, le Canada a signé un accord fiscal qui fait en sorte que les profits peuvent être rapatriés au Canada libres d'impôts. Il faudra bien qu'on explique un jour comment on justifie d'accorder un tel statut fiscal privilégié à un centre comme Singapour alors qu'on le refuse à une ville canadienne.

Enfin, les banques à charte canadiennes de propriétés étrangères pourraient conserver libres d'impôts les profits résultant de telles opérations effectuées à partir de leurs opérations canadiennes et ainsi jouer un rôle plus important dans le réseau mondial de la banque auquel ils appartiennent. Le rapatriement de ces profits par la banque-mère pourrait être sujet à une retenue fiscale si cela était jugé opportun à un moment ou à un autre. Par conséquent, la base fiscale du gouvernement canadien serait potentiellement élargie.

L'impact des centres bancaires internationaux sur la création d'emplois

Il est toujours un peu difficile de calculer avec rigueur l'effet sur la création d'emplois et la croissance d'une métropole résultant de la mise en oeuvres d'un projet de l'envergure des centres bancaires internationaux. Une bonne façon est d'observer les mutations qui sont survenues dans d'autres centres qui ont adopté un projet analogue. Dans le cas qui nous intéresse, il suffit de visiter d'autres centres établis au cours de la dernière décennie tels Panama, Luxembourg, Bahrein, Singapour, pour mesurer l'ampleur des retombées. Elles sont considérables. Le Canada jouit d'une meilleure réputation que ces pays et Montréal déjà d'une infrastructure de qualité. Dans ces circonstances, comment peut-on sérieusement prétendre que l'initiative serait un échec?

Le projet de centres bancaires internationaux vise une activité permanente qui requiert une grande expertise et favorisera la concentration de ces talents à Montréal. Il en résultera que des liens étroits seront tissés entre nos exportateurs et les marchés étrangers. Ce feisant, nos entreprises seront plus concurrentielles sur les marchés étrangers car il est bien connu que la dimension financière revêt une importance de plus en plus considérable. Un attrait important du projet c'est que ces avangages sont obtenus alors que sa mise en oeuvre ne coûte rien au gouvernement canadien.

Un exemple récent illustrera l'effet puissant d'un tel regroupement de talents à Montréal. En juillet dernier, la Banque nationale du Canada annonçait, qu'en collaboration avec huit autres banques, elle avait effectué un prêt de $80 millions à Rede Ferrovaria Federal S.A., du Brésil. Ces argents devaient servir à défrayer les coûts locaux des programmes de modernisation de cette compagnie d'Etat brésilienne ainsi qu'à des fins de trésorerie. Une semaine plus tard, Bombardier Inc. annonçait qu'il venait de se voir octroyer un contrat de $57 millions par cette même société ferroviaire pour la fourniture de pièces et de moteurs diésels ainsi que la supervision du reconditionnement de 84 locomotives au Brésil. Le financement de ce contrat fut assuré à 85 p.c. par la SEE et le solde, par la Banque nationale du Canada.

Le point important à considérer est la relation entre les deux transactions: Bombardier n'aurait pas obtenu le contrat si la société ferroviaire brésilienne n'avait pas obtenu les deux prêts bancaires d'institutions financières canadiennes. Et, fait important à noter, une banque à charte ranadienne dont le siège social est à Toronto s'est retirée au dernier instant du consortium bancaire qui a effectué le prêt. C'est une banque étrangère qui a récemment déménagé son siège social de Toronto vers Montréal qui a accepté de combler le vide, permettant ainsi de réaliser les deux transactions. Et voilà, une initiative dans le domaine bancaire international permet de procurer un nombre important d'emplois dans les usines de Bombardier et de ses fournisseurs.

Conclusion

Lors d'une rencontre, le 6 juin dernier, avec les dirigeants de la Chambre de commerce de Montréal le ministre des Finances du Canada, M. Marc Lalonde, a convenu de leur transmettre le dossier complet préparé par ses fonctionnaires. Ayant en main l'ensemble des documents et des arguments avancés par les fonctionnaires, il sera alors possible d'en faire une évaluation et de juger de leur pertinence. M. Lalonde s'est engagé à revoir le dossier à la lumière des commentaires qui seront formulés par le milieu des affaires montréalais suite à leur analyse du dossier. Compte tenu de ce que je connais de l'analyse des fonctionnaires, suite à cette analyse, il ne devrait pas subsister beaucoup d'embûches techniques devant la réalisation du projet de centres bancaires internationaux. ...

• Sans faire de bruit

Notre dollar en santé

OTTAWA (AFP) — Tapi dans l'ombre du dollar américain, le billet vert canadien à l'effigie de la reine d'Angleterre se porte bien, et ce, sans faire de bruit.

Longtemps considéré comme une des plus faibles monnaies du monde, le dollar canadien s'est en effet raffermi depuis un an face aux principales devises occidentales, à l'exception toutefois du yen japonais auquel il concède une baisse de 3 pc (aux alentours de 200 yens pour 1 dollar).

Les meilleures performances se font à l'encontre de la livre britannique et du franc français qui ont perdu depuis fin juillet 1982 quelque 17 pc de leur valeur. Ces deux devises se cotaient hier à Montréal respectivement à 0.534 livre et 6.476 francs pour un dollar.

Le mark ouest-allemand et dans une moindre mesure le franc suisse ont été touchés par le regain de la monnaie canadienne. Le premier a cédé plus de 8 pc (2.149 D. mark vendredi) et le second environ 4 pc (1.738 f.s.).

Mais, l'état de grâce existe aussi vis-à-vis du géant du sud sur lequel le dollar canadien a gagné près de 3 pc en un an. A cet égard, les spécialistes financiers considèrent comme remarquable la stabilité actuelle dans la parité entre les deux monnaies.

Le dollar canadien jouit cependant d'une décote moyenne de 20 pc sur son homologue américain. La parité devrait continuer à évoluer entre 80.5 et 82 cents américains pour un dollar canadien (0.8108 hier), estiment certains analystes tandis que des cambistes commencent à spéculer sur un resserrement de la parité.

Quant aux raisons de la bonne santé de la devise canadienne, elles résident essentiellement dans le niveau relativement haut des taux d'intérêt au Canada ainsi que dans la bonne performance de la balance des paiements.

Ainsi, sans faire de bruit, le dollar canadien apparaît-il comme une valeur refuge dans un monde monétaire en pleine instabilité.

CIVIC HOLIDAY — CONGÉ CIVIQUE

SUPPLEMENTARY TRANSIT SERVICE — SERVICE D'AUTOBUS COMPLÉMENTAIRE

OC Transpo will be running its Sunday Routes on Monday, August 1st, 1983, supplemented by these peak-hour trips:

OC Transpo mettra ses Circuits du dimanche en vigueur le lundi, 1er août 1983 en plus des trajets suivants aux heures de pointe:

	AM trips at/ le matin à:	PM trips at/ l'après-midi à:
Route/circuit 17	7:25 8:25	16:10 17:10
Route/circuit 18	6:20 6:50 7:20 7:50 8:20	15:40 16:10 16:40 17:10
Route/circuit 19	6:45 8:00	16:10 17:30
Route/circuit 20	6:50 7:50	16:10 17:10
Route/circuit 21	6:30 7:30 8:30	15:40 16:40 17:40
Route/circuit 24	6:40 7:15 7:50 8:25	15:35 16:10 16:45 17:20
Route/circuit 25	6:35 7:10 7:45 8:20	15:35 16:10 16:45 17:20
Route/circuit 27	6:35 7:05	16:05 16:35
Route/circuit 37	6:55	16:05
Route/circuit 38	7:00	16:10
Route/circuit 39	6:55 8:10	16:10 17:25
Route/circuit 57	7:05	16:35
Route/circuit 68	6:45 7:10 7:45 8:15	15:40 16:10 16:40 17:10
Route/circuit 72	7:15	16:05
Route/circuit 80	7:15 8:15	16:10 17:10
Route/circuit 88	6:50 7:50	16:40 17:40
Route/circuit 93	7:25 8:25	16:10 17:10
Route/circuit 220	6:40 7:00 7:20	16:05 16:35 17:35

For more detailed information, transit users are invited to phone our Information Service at 741-4390, between 7:00 and 23:00 hours, or call "560" and your bus stop, on August 1st.

Pour de plus amples renseignements, nous invitons nos usagers à communiquer par téléphone avec notre Service d'information au 741-4390, entre 7 h 00 et 23 h 00, ou à appeler "560" suivi du numéro de votre arrêt le matin du 1er.

PLEASE NOTE: For this day only, all supplementary transit service, except Route 220, goes directly to Hull.

A NOTER: Tous les services supplémentaires, pour ce jour seulement, sauf le circuit 220, se rendront directement à Hull.

OC Transpo

Ottawa-Carleton Regional Transit Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton

• Demande de voitures neuves

Encore plus forte

OTTAWA (PC) — La demande de voitures automobiles neuves, au mois de mai, a tellement augmenté dans quatre provinces, qu'elle y a dépassé le niveau d'il y a deux ans, quand la récession était à son début, a annoncé, hier, Statistique Canada.

Toutes les provinces, sauf la Saskatchewan et l'Alberta, ont vendu plus de voitures neuves en mai 1983 qu'il y a un an. Quatre provinces - le Québec, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Ecosse et l'Ile du Prince-Edouard — ont dépassé le niveau de 1981.

L'Ile du Prince-Edouard vient en tête avec une augmentation de 59.9 p.c. sur l'année 1982, et 10 p.c. sur 1981.

En Alberta, elles ont baissé de 17.6 p.c. par rapport à 1982 et de 37.5 p.c. par rapport à 1981.

Dans son analyse économique mensuelle publiée jeudi, Statistique Canada souligne que les provinces des Prairies sont plus lentes à sortir de la récession que le reste du pays en raison de la baisse de la demande pour les produits énergétiques, de la faible croissance démographique et du fléchissement des prix des produits agricoles.

A l'échelle nationale le volume des ventes de véhicules commerciaux et particuliers s'est élevé, en mai, à 109,377 unités, soit 14.8 p.c. de plus qu'en mai 1982, amis 11.6 p.c. de moins qu'en mai 1982,mais 11.6 p.c. de moins qu'en mai 1981.

Cette croissance de la demande pour les voitures automobiles neuves au cours des derniers mois est généralmeent considérée comme l'indice que le pays est, effectivmeent, en train de sortir de la récession.

• Prestations d'assurance-chômage

48% de plus

OTTAWA (PC) — Pour les cinq premiers mois de l'année - janvier à mai - l'assurance-chômage a versé $5 milliards en prestations, soit une augmentation de 48 p.c. par rapport à la période correspondante de 1982, a annoncé hier Statistique Canada.

Et, pourtant, le nombre des chômeurs inscrits a fléchi de 6 p.c., passant de 1.48 million en mai 1982, à 1.4 million en mai 1983, ajoute l'agence fédérale.

Deux causes expliquent cette situation paradoxale: le montant des prestations individuelles a été augmenté (moyenne hebdomadaire en mai 1983: $154, contre $142 en mai 1982) et les périodes chômées sont plus longues.

En mai 1983, les chômeurs inscrits ont reçu au total $932 millions, en légère baisse par rapport au mois précédent d'avril, mais 39 p.c. de plus qu'en mai 1982.

C'est le deuxième mois consécutif pendant lequel une baisse du montant global des prestations est enregistrée: en mars on avait enregistré un total de $1.1 milliard, et $938 millions en avril.

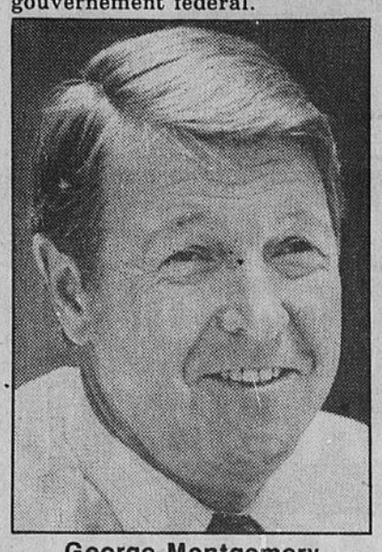
ottawa-carleton et l'est ontarien

• *Les dépenses de la ville*

Ottawa vers la vérification intégrée

OTTAWA — La ville d'Ottawa lorgne vers l'établissement d'une vérification intégrée de ses dépenses. Mais celui qui la dirigera, M. George Montgomery, ne veut pas que l'on conçoive son service comme un méchant ogre maniant le sinistre bâton annuel.

«Personnellement, je n'aime pas mordre et me sauver après», a déclaré M. Montgomey en entrevue, faisant référence au rapport du vérificateur général au gouvernement fédéral.



George Montgomery

M. Montgomery pense au contraire que, au niveau municipal, il y a moyen «de conseiller» et «d'assister les fonctionnaires» pour leurs dépenses plutôt que de nécessairement «les réprimander». La bonne volonté fera le reste.

«Personnellement, ce sont des gens avec lesquels je dois travailler tous les jours», déclare-t-il au quatrième étage de l'hôtel de ville.

Le comptable agréé Montgomery, âgé de 51 ans, dirige le service de vérification interne de la ville depuis 1972. Il a d'abord été un simple fonctionnaire du service des Finances. En 1978, à la suite d'un rapport, ses responsabilités ont augmenté et il est devenu un service avec aujourd'hui cinq employés.

Le vérificateur en titre de la ville n'est toutefois pas lui mais M. Sid Baldwin, le directeur général ou le premier fonctionnaire de la municipalité.

En plus de son équipe, la ville d'Ottawa a aussi une entente avec la firme Clarkson Gordon qui assure sa vérification externe. Celle-ci est obligatoire; l'établissement d'une équipe de vérification interne ne l'est pas, en vertu de la loi. Seulement quelques villes ontariennes franchissent ce second pas.

Ottawa et Toronto en sont les plus importantes, note M. Montgomery. Mais il faut ajouter aussi la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.

Les «vérifications...»

M. Montgomery distingue à vrai dire trois genres de vérification: ordinaire ou d'économie, c'est-à-dire qu'on ne fait qu'additionner des chiffres pour voir s'ils balancent: d'efficience ou d'opération, si elle vise à procurer le meilleur ratio possible entre les services produits (extrants) et les ressources utilisées (entrants); ou d'efficacité, quand on recherche si les programmes atteignent vraiment leur but.

Le jargon des comptables a résumé ces objectifs par les trois «E»: économie, efficience, efficacité. «Jusqu'à maintenant, nous sommes au deuxième stade: nous avons une vérification d'opération», déclare M. Montgomery.

Sous l'influence du gouvernement fédéral et du rapport Lambert de 1979, la ville évolue de plus en plus vers l'introduction d'une vérification intégrée.

Le long terme

Un autre concept s'y ajoute maintenant: l'introduction d'une stratégie de planification urbaine à long terme.

Selon une source au cabinet du maire, la ville veut en effet être en mesure désormais de prévoir son type général d'administration plutôt que de toujours répondre à «des crises». Elle veut intégrer dans un tout la planification de logements, la plus urgente maintenant, et les autres secteurs d'intervention de l'activité municipale.

Le service de M. Montgomery, certes agrandi, présenterait alors deux rapports par année.

La MROC, pendant ce temps, a connu deux vérificateurs: MM. John Mageean et Robert Fleming, ce dernier tout au plus en poste pour quelques mois, et un concours cherche maintenant un nouveau titulaire.



De la ville à la campagne

Chaque été, des jeunes quittent les trottoirs et l'asphalte de la ville pour s'engager dans une ferme des environs. Kimberley Hammell, 18 ans, d'Ottawa, a été choisie pour donner un coup de main à M. Reynald Laflèche, de St-Isidore-de-Prescott. L'agriculteur dit que les jeunes s'habituent au nouveau rythme après une semaine ou deux et que les filles sont excellentes pour les travaux de la ferme.

(Photo LE DROIT, par Gilles Benoit)

• **L'été d'une jeune femme**

Deux mois à la ferme pour travailler dur

par Pierre Ouimet

ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT — Elle s'est fait des muscles et un peu d'argent; elle a appris des tas de trucs sur la campagne et évité la neurasthénie des villes. Son été passe vite, très vite.

Kimberley Hammell, une jeune femme sportive de 18 ans, a décidé, cet été, de passer deux mois à la ferme, où elle n'avait jamais mis les pieds.

Pas pour y cueillir des pâquerettes. Pour travailler dur et mettre sa sueur au service d'un agriculteur de St-Isidore.

Rencontrée, hier, à la ferme laitière de Reynald Laflèche, Kimberley a raconté comment elle avait été dépaysée.

«J'ai trouvé ça dur et j'avais peur, quand je suis arrivée», a-t-elle dit en souriant. Pour elle les vaches étaient des bêtes énormes, parfois malcommodes, qui s'agitaient un peu trop à son goût. «Elles donnaient des coups de pieds et je me suis dit, «touche pas à ça!».

Mais une semaine plus tard, tout était réglé. A l'exception de la manipulation des bottes de foin de 50 livres, elle pouvait assumer toutes les tâches d'une jeune agricultrice.

Elle ne voit pas d'ailleurs pourquoi les femmes devraient être exclues de ce genre de travail. Son «patron», chez qui elle habite pendant tout le séjour du 20 juin au 20 août — elle a deux jours de congé à tous les 12 jours — a engagé un homme au moment de la récolte des foins, mais pour le reste, elle pouvait le faire, souvent mieux que les garçons.

«Je suis satisfait à 100 pour cent», a déclaré M. Laflèche, qui exploite une ferme de 200 acres et un troupeau de 50 vaches. «Je n'ai pas besoin de lui dire deux fois quoi faire et sur les machines, elle bat n'importe quel gars».

Kimberley a été engagée dans le cadre d'un programme du ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation, qui permet chaque année à une vingtaine de jeunes de la ville de travailler à la ferme.

Duane Ford, qui coordonne ce programme de $200,000, a indiqué que plusieurs agriculteurs préfèrent engager des filles. En plus d'être plus douces pour la machinerie, a-t-il indiqué, elles s'entendent mieux avec les animaux.

«S'ils ne pouvaient pas avoir de fille, ils ne prendraient personne», a-t-il ajouté, en parlant de certains fermiers qui participent au programme.

Le programme a été mis sur pied il y a une dizaine d'années pour initier les jeunesses urbaines à l'agriculture. Quelque fois, aussi, certains adolescents décident subséquemment de faire une carrière dans ce domaine.

Ce n'est toutefois pas le cas pour Kimberley. Elle a dit qu'après avoir terminé son école secondaire, elle songe à se lancer dans le domaine des arts plastiques pour les pratiquer ou les enseigner.

Elle a abouti à St-Isidore par un concours de circonstance et se dit très satisfaite d'avoir saisi cette occasion.

«J'avais besoin d'un emploi. J'ai vu une affiche, à mon école (école secondaire Rideau) et j'ai fait ma demande. Ils m'ont appelée, c'étaient les seuls», a-t-elle déclaré.

La jeune femme a dit qu'elle ne voulait pas passer un autre été sans rien faire. «Ici, l'été passe vite. Quand tu as rien à faire, en ville, c'est long».

Quand on lui demande si elle a un conseil à donner aux jeunes qui voudraient faire la même expérience, elle répond: «Soyez prêts à travailler fort, très fort».

Les journées commencent tôt le matin, avec la traite des vaches, et se termine vers 19h du soir. En tout, environ 12 heures de travail au grand air, tous les jours. Le soir, ajoute Kimberley, on prend un repas gargantuesque et on se couche vers 9h 30 pour tomber immédiatement dans un sommeil profond. Il n'y a pas de lumière ou de bruit pour déranger.

Pour Reynald Laflèche, ce programme est aussi avantageux, car il lui fournit une main-d'oeuvre moins dispendieuse sans les ennuis de la comptabilité habituelle. Le gouvernement défraye la moitié du salaire de l'étudiant.

Duane Ford, a indiqué, de son côté, que plusieurs des jeunes ont simplement de la curiosité pour ce qui se passe à la campagne, tandis que d'autres envisagent une carrière en biologie ou en médecine vétérinaire. «D'autres ont des parents qui ont déjà été agriculteurs et qui veulent que leurs enfants sachent ce que c'était».

Dernier hommage à Robyn Powell

OTTAWA — Près de 200 personnes ont assisté hier aux funérailles de la jeune Robyn Powell décédée mardi dans le tragique accident ferroviaire survenu dans le sud-est de la France.

Parents, amis, professeurs et conseillers scolaires ont envahi la petite chapelle de la maison funéraire «Hulse and Playfair» rue McLeod, pour rendre un dernier hommage à l'étudiante qui a péri avec trois autres de ses camarades de voyage.

La cérémonie qui a duré à peine 30 minutes a été marquée par la sobriété et la dignité. La moitié de l'assistance était composée de camarades de classe dont plusieurs n'ont pu retenir leurs larmes au cours du service funéraire.

Un groupe de l'harmonie de l'école Merivale High school où la jeune Powell poursuivait ses études a joué deux pièces musicales pour honorer sa mémoire.

M. Tim Coulter, un professeur qui a enseigné à la jeune Robyn pendant quatre ans a souligné dans une courte oraison funèbre la gentillesse et le dévouement de son élève. «C'était une excellente élève qui aimait ses camarades, qui participait aux activités et qui allait visiter ses amis à l'hopital», a-t-il dit.

Dans une salle attenante, à la chapelle, reposait le corps d'une autre victime de l'accident, Lianne Jones, dont les funérailles auront lieu aujourd'hui à 10h.

Par ailleurs, les funérailles de Maria Basil se tiendront en l'église St-Anthony aujourd'hui à 11h. Le service funèbre de Patricia Paquin se déroulera par ailleurs à l'église St-Maurice, à 10h.

Les quatre victimes de la tragédie de Barbentane, toutes âgées de 17 ans, voyageaient à bord de l'express Nice-Paris avec un groupe de 29 étudiants d'Ottawa qui suivaient un stage culturel et linguistique d'un mois en France. Les jeunes revenaient à Paris, tôt mardi, quand leur train a déraillé. Une dizaine d'étudiants de la région ont été blessés et 15 autres s'en sont tirés indemnes.

Nepean aura un règlement pour restreindre le fumage

NEPEAN — La ville de Nepean se donnera un règlement restreignant le fumage dans les lieux publics analogue à celui en vigueur dans la ville d'Ottawa depuis cinq ans.

Le sujet a été confirmé, hier, par une source municipale.

Les associations de non-fumeurs assisteront, le mardi 9 août à 17h 30, à la réunion du comité général de la ville pour défendre le teneur générale de leur règlement, avant sa présentation ultérieure au Conseil.

Selon notre source, à cause des congés d'été, le projet ne serait toutefois pas soumis au Conseil municipal avant le 13 septembre.

A Ottawa

D'autre part, à Ottawa même, le nombre des restaurants acceptant de se plier à la disposition de fournir un endroit déterminé pour les non-fumeurs dans leur établissement augmente sans cesse. Un total de 105 nouveaux restaurants ont demandé d'être inclus sur la liste qui paraîtra prochainement.

Cette liste est publiée par l'Association des non-fumeurs et elle s'établit sur le travail de recherche et de mise à jour d'un groupe de travail étudiant.

Par contre, sept restaurants ont demandé leur retranchement de la liste parce qu'ils n'accommodent plus les non-fumeurs. Très souvent, un changement de propriétaire a prévalu.

Garderies: appui du CPS à la MROC

OTTAWA — Le Conseil de planification sociale d'Ottawa-Carleton appuie aussi la Municipalité régionale dans sa tentative d'obtenir plus d'argent du gouvernement ontarien pour les garderies.

«Le déficit budgétaire de $640,000 de la MROC résulte du refus de la province de payer la totalité de sa part des montants prévus au budget de la région (30%)», proclame le CPS dans son dernier Bulletin.

«Cette décision a été annoncée en mai 1983, cinq mois après le début de l'année budgétaire des services de garde de jour».

Le CPS, le 21 juin, a envoyé une lettre au ministre. Le mardi 9 août, le comité des services sociaux de la MROC doit rencontrer le ministre Frank Drea.

Le déficit, s'il n'est pas comblé, menace de réduire le nombre de places de 10 pour cent dans le secteur de la garde en milieu familial.

Quelque 125 personnes ont énergiquement protesté contre cette réduction lors d'une assemblée publique du comité, le 7 juillet.

En ville et en banlieue

La LCBO fermée

Tous les magasins de la Régie des alcools de l'Ontario, les magasins de vins et les détaillants de bière de la province seront fermés le lundi 1er août, jour de fête provinciale.

Les établissements licenciés ayant un permis de vente provincial resteront ouverts comme à l'habitude.

Amuseurs publics

Des amuseurs publics de la région et de Montréal présentent des spectacles d'acrobatie, de jonglerie, du théâtre et des fanfares sur la Colline parlementaire et au site du Carré de la Confédération. Ce programme d'animation, offert par la CCN, se déroulera dimanche à 10h 30 sur la Colline et à 12h 30 au Carré de la Confédération. Du lundi au jeudi, les spectacles ont lieu aux mêmes heures, toutefois le spectacle du midi a lieu près de la Banque du Canada.

Des flèches rue King Edward

La Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a installé des flèches pour continuer tout droit ou tourner à gauche, rue King Edward en direction sud à l'intersection de Murray.

De préciser le communiqué en traduction libre; «Ce changement réduira le nombre d'accidents impliquant des véhicules tournant à gauche et améliorera le service, à cette intersection».

La Noël... au Westin?

Même s'il n'est que juillet, l'hôtel Westin du Centre Rideau d'Ottawa a déjà commencé à prendre des réservations pour les réceptions de Noël. Il s'agit évidemment d'un truc publicitaire. Les journaux ont même reçu un communiqué. L'hôtel lui-même ouvrira en effet à l'automne.

«Du rattrapage...»

La maire Marion Dewar d'Ottawa rentrera, mardi, de deux semaines de vacances en Egypte et en Israël. Que fera-t-elle la première semaine? «Du rattrapage...», selon une source interrogée à son cabinet hier.

SAM. LUN. MAR.

SPECIAL

Les marchés suivants seront ouverts lors du congé municipal le lundi 1er août 1983

300, boul. St-Joseph, Hull,	9h 00 a.m. à 6h 00 p.m.
920, boul. Maloney, Gatineau,	9h 00 a.m. à 6h 00 p.m.
Carling et Kirkwood,	10h 00 a.m. à 6h 00 p.m.
1642, ch. Merivale,	10h 00 a.m. à 6h 00 p.m.
1101, rue Champlain, Orléans,	10h 00 a.m. à 6h 00 p.m.

Limonade

concentrée rose ou blanche surgelée Sun Pac cont. 355 mL **.28**

Limite de 8 par famille

Gâteaux étagés

surgelés de sortes variées Sara Lee pqt 13 oz **1.19**

Nectarines

Canada no 1 produit des E.-U.

1.50/kg **.68** lb

Coca-Cola

Coke diète, Sprite ou Tab. B.C. 750 mL

3/1.00 + dépôt 30¢ la bout.

Jambon mignon

Mary Miles

4.39/kg

1.99 lb

Margarine à l'huile de maïs

molle Fleischmanns

.99 cont. 454 g

Bacon à déjeuner

Mary Miles découenné

Pqt 500 g

1.99

Pains à hot dog ou hamburg

Richmello pqt de 8 **.59**

Ragoût de boeuf ou irlandais Burns

bte 24 oz **1.29**

Moins de ½ prix

Prix en vigueur à Ottawa, Hull, Gatineau et Orléans, sauf aux marchés Warehouse Plus, le sam. 30 juillet, le lundi 1er août et le mardi 2 août 1983 seulement.

Dominion

NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE RESTREINDRE LES QUANTITES. LES SUPERMARCHES DOMINION LIMITEE.

• Les trois compagnies de fiducie

L'Ontario pourrait avoir à payer $50 millions

TORONTO (PC) — Le gouvernement ontarien a déjà déboursé $6.5 millions et devrait décaisser au moins $6.2 millions supplémentaires cette année, pour l'enquête et la mise sous séquestre de trois compagnies de fiducie impliquées dans une vaste opération immobilière à Toronto.

Ce n'est pas tout. Ce total ne couvre pas les frais d'enquêtes policières concernant des accusations criminelles possibles dans cette affaire, ni les frais judiciaires du gouvernement pour divers procès que les anciens propriétaires des firmes ont intenté, souligne un porte-parole du ministère des Consommateurs et des Entreprises.

"Je ne serais pas étonné de voir une facture de $50 millions une fois que tout sera réglé", a déclaré le leader libéral David Peterson.

Et il a ajouté: "La tragédie c'est qu'il n'en aurait pas coûté un sou si la province n'avait pas fait preuve de négligence dans l'inspection de ces firmes."

Le ministre des Consommateurs, Robert Elgie, n'a pu être rejoint pour dire ce qu'il en pense.

Ces chiffres ont été rendus publics vendredi. Auparavant, le trésorier de l'Ontario, Larry Grossman, avait signalé que le déficit de son budget augmenterait de $18 millions et atteindrait $2.7 milliards, en partie à cause d'un accroissement des dépenses du ministère des Consommateurs.

M. Elgie avait fait saisir Crown Trust, Greymac Trust et Seaway Trust en janvier en vertu d'une loi spéciale, à la suite d'inquiétudes exprimées à propos de la sûreté des fonds publics déposés dans les trois firmes en question.

3 EMPLACEMENTS POUR MIEUX VOUS SERVIR

315, rue McLeod, 1098, av. Byron et 1200, chemin Ogilvie

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS CONCERNANT LES FRAIS FUNERAIRES

Nous vous invitons à venir discuter en toute intimité et sans aucun engagement, de notre service d'arrangements pré-funéraires ou de notre service de frais funéraires payés à l'avance.

Halse and Playfair LIMITED

MAISONS FUNERAIRES ET CHAPELLES

Propriété canadienne depuis 1925

Chapelle Centrale, 315, rue McLeod, 233-1143 — Keith A. Shaver, Directeur funéraire

André Robert, Brian W. McGarry — Guy Gagné, Alex C. Caldwell

Chapelle de l'Ouest, 1098, av. Byron, 728-1761 — Laird P. Barclay, Directeur funéraire

Chapelle de l'est: Maison funéraire St-Laurent, 1200, chemin Ogilvie — 748-1200

COMMENCE DIMANCHE, 10h A.M.-5h P.M. FERME SAMEDI

VENTE DE TAPIS A TOUS LES RAYONS

ALEXANIAN CARPET

7 jours seulement

Commence dimanche — 31 juillet au 6 août







Tout le tapis de 1ère qualité en stock réduit à

½ prix

OUVERT DIM. 31 JUIL. 10h a.m.-5h p.m.

RABAIS sur les prix réguliers Alexanian ou les prix comparables des catalogues Alexanian.

Rien n'est retenu!

Des centaines de rouleaux de moquette et des centaines de tapis d'appoint, tapis indiens tissés à la main et tapis chinois.

MEILLEUR CHOIX AUX PREMIERS ARRIVES ...et apportez les mesures de vos pièces

Choix limité COUPONS DE GRANDEURS COURANTES UNIQUES EN LEUR GENRE réduits à **70%** de rabais

TAPIS DE MARQUES CONNUES

Harding, Burlington, Coronet, Peerless, Barrymore, Venture

SUPER SPECIAL! TAPIS-GAZON vert pelouse **3.49** m. ca.

FAITES VITE...et évitez la taxe de vente de l'Ontario

LA VENTE FINIT LE 6 AOUT

Alexanian carpet

1665, ch. de Russell 521-1790

130, route 15, Bells Corners 820-4703

Comptant, budget ou... VISA MasterCard

Personne n'offre de meilleures aubaines

• *Pour les bicyclettes dans le secteur Rideau*

Des supports à 11 endroits

par Michel Oulmet

OTTAWA — Les cyclistes qui se rendent dans le secteur du projet Rideau n'auront plus à cadenasser leur véhicule à un arbre ou à un poteau de signalisation.

C'est du moins ce que souhaitent les responsables du projet Rideau qui viennent de faire l'acquisition de supports à bicyclettes qui seront installés à onze endroits dans le secteur, à compter de mardi.

Les supports pourront accueillir au total jusqu'à 146 bicyclettes.

Les responsables ont arrêté leur choix sur le «Stacycle», un support à bicyclettes fabriqué à Alma, au Québec, qui soutient le cadre de la bicyclette et non la roue, ce qui diminue les risques d'endommager celle-ci.

Plusieurs cyclistes boudent d'ailleurs les supports «tord roues» comme on les appelle dans le jargon cycliste, puisqu'à la moindre poussée volontaire ou accidentelle sur la bicyclette, c'est la roue qui supporte tout le poids, avec le résultat que souvent, le cycliste retrouve son vélo avec une roue voilée.

L'agent de liaison du projet du secteur Rideau, Angela Di Giacomo, a dit que le Stacycle présentait des avantages que les supports traditionnels n'offraient pas.

De conception simple et esthétique, le support n'a aucune pièce mobile, ce qui diminue les risques de bris et de vandalisme. Il a subi un traitement de galvanisation après son assemblage ce qui devrait lui assurer une bonne résistance à la rouille. Ses arcs permettent de verrouiller la bicyclette à la fois au cadre ou à la roue. Enfin pour plus de sécurité, le cycliste peut engager son vélo par la roue arrière, démonter le roue avant qu'il verrouille à l'autre roue et le cadre du vélo.

La ville d'Ottawa a consacré environ $4,000 pour l'achat de ces supports, a précisé Mme Di Giacomo.

Un comité spécial réunissant des ingénieurs, des architectes et des cyclistes ont participé au choix de ce support, a-t-elle précisé.

Celle-ci a indiqué que les responsables du projet Rideau ont choisi de retarder l'installation de ces supports jusqu'à ce que les travaux de construction dans le secteur soient suffisamment avancés.

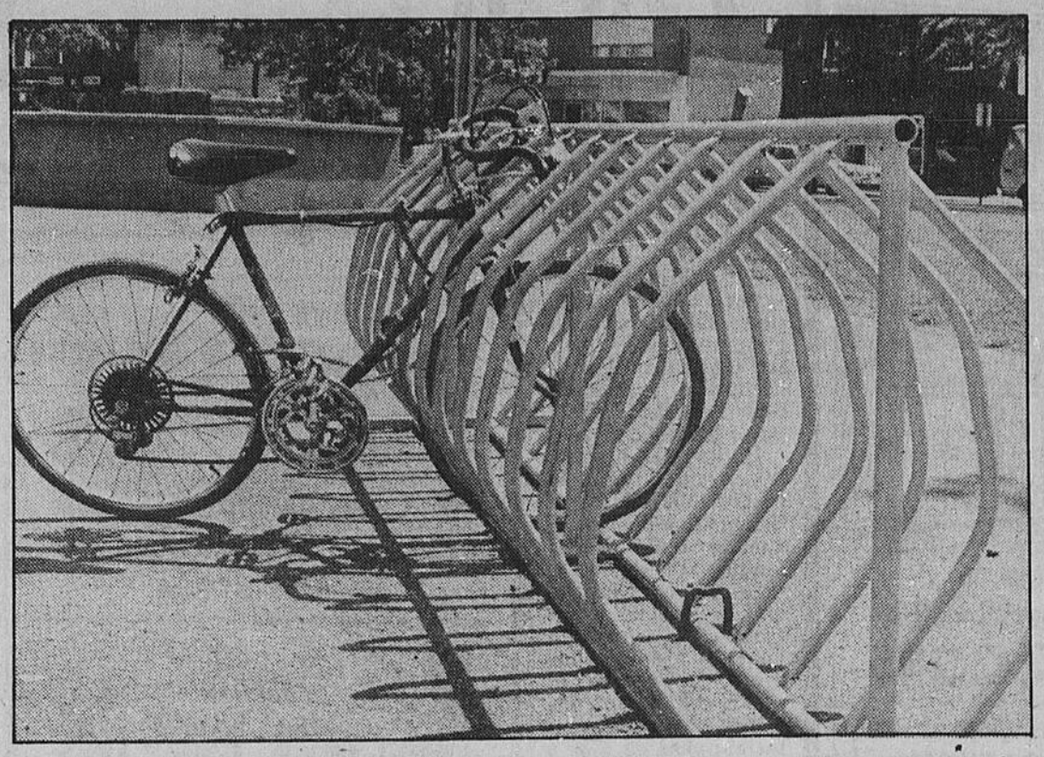
On a désigné sept endroits sur la rue George, entre les rues Sussex et Cumberland où seront installés les supports. On en retrouve à trois endroits le long de la rue Rideau, toujours entre ces deux mêmes rues. Enfin, un autre sera installé sur le mail de la rue William.

Le projet du secteur Rideau rejoint ainsi la ville de Gatineau qui a fait l'acquisition de 25 de ces supports au cours des deux dernières années. De l'avis de Daniel Dompierre, technicien à la ville de Gatineau, le choix s'est fait sur le Stacycle puisqu'il est fabriqué de façon à soutenir le cadre de la bicyclette et non seulement la roue, comme 80 pour cent des supports que l'on retrouve un peu partout.

Outre cet avantage, le Stacycle, selon Dompierre est fabriqué plus solidement que les autres.

Sans avoir fait de sondages exhaustifs auprès de la population cycliste, Dompierre précise que les utilisateurs de ces supports semblent satisfaits. On en retrouve au marché public à Gatineau, rue Notre-Dame ainsi qu'au parc Sanscartier. On en a installé quelques-uns le long des bandes cyclables dans les secteurs Le Moulin, La Pointe, Le Baron et l'Erable.

Dompierre note aussi qu'ils ont l'avantage d'être légers et de bien se ranger pour l'hiver.



Le projet du secteur Rideau vient d'acquérir des supports de ce type pour encourager les cyclistes à délaisser les arbres et les poteaux de signalisation comme endroit de stationnement pour leur véhicule. Ce support a l'avantage de soutenir le cadre de la bicyclette et non seulement la roue. Le projet Rideau rejoint la ville de Gatineau qui en possède depuis deux ans.

(Photo LE DROIT, par François Roy)

Service amélioré Ottawa-New York

OTTAWA — «La compagnie d'autobus Voyageur vient d'améliorer son service à l'intention de sa clientèle d'Ottawa, de Winchester, de Morrisburg et de Cornwall par l'introduction d'un nouveau départ quotidien à partir de ces quatre villes vers et en provenance de New York et ce, sans que les passagers doivent effectuer un arrêt à Montréal», annonce ce transporteur dans un communiqué.

Ce nouveau service est assuré de pair avec la compagnie d'autobus Adirondack Trailways. Les passagers partiront d'Ottawa à 7h 45; l'arrivée à New York est prévue à 18h 50. Parmi les principaux arrêts en cours de route, le communiqué cite Massena, Saranac Lake, Lake Placid, Lake George, Glens Falls, Saratoga et Albany. Pour le retour, le départ s'effectuera de New York à 11h pour arriver à Ottawa à 22h.

L'ORIGINAL L'ORIGINAL



LA PLUS GRANDE DES VENTES D'ETE

Jusqu'à 60% de rabais sur toute la marchandise

Vêtements de nouvelle mode pour hommes

303, BOUL. ST-JOSEPH HULL, QUEBEC 770-1737

Un incendie oeuvre d'un lunatique

TORONTO (PC) — Un incendie qui s'est déclaré, tôt hier, dans une librairie située dans le même édifice que la clinique d'avortement du Dr Morgentaler est de la main d'un ''lunatique'', a indiqué le président de la Canadian Abortion Rights Action League.

Norma Scarborough a précisé que les graffitis sur la porte menaçant le Dr Morgentaler démontrent clairement que l'incendie est l'oeuvre d'une personne névrosée.

''Le fanatique du mouvement anti-choix a montré que son souci pour la vie n'en est pas un réellement'', a-t-elle ajouté.

La librairie et la clinique étaient vides au moment où l'incendie s'est déclaré, mais un homme qui vit dans l'autre partie du duplexe a été asphyxié par la fumée et on a dû lui donner de l'oxygène.

La police a indiqué qu'elle soupçonnait un incendie criminel.

Marie Prins, co-propriétaire de la librairie féminine de Toronto, a révélé que l'incendie avait été déclenché en-dessous de l'escalier menant à la clinique après que le piromane se fut introduit par effraction dans l'édifice par le sous-sol.

Elle évalue les dommages causés par la fumée et l'eau aux inventaires et aux accessoires à $75,000 contre $500 pour la clinique.

9 ♣

ONTARIO TRAVEL INDUSTRY CONFERENCE — ALLIANCE OF CANADIAN TRAVEL ASSOCIATIONS ACTA

Voyage en Terre Sainte

guidé par le

Rév. Père André Drouin

Départ le 8 novembre et retour le 27 novembre

Pour renseignements, contactez

ALLAN'S TRAVEL SERVICE LIMITED

55, rue Sparks, Suite 804, Ottawa, Ontario, Canada Tél.: (613) 238-5696

30 rue Metcalfe, Suite 606 Ottawa, Ontario, Canada Tél.: (613) 237-0400

♣ 6

Information

City of Ville d' Ottawa

Hôtel de ville, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario K1N 5A1 (613)563-3371

Avis

City ARCHIVES *municipales*

En montre jusqu'au 2 septembre...

la collection municipale

des peintures de Ralph Burton

et

la collection Hessel de cartes postales édouardiennes

Archives municipales — 174, avenue Stanley
8h 30 - 16h 00 (en semaine seulement)
563-3115

Patrimoine

CONCOURS DE CONSERVATION ARCHITECTURALE D'OTTAWA

La Ville d'Ottawa a le plaisir d'annoncer la création de quatre nouveaux trophées spéciaux qui seront attribués pour des exemples exceptionnels de restauration et/ou rénovation architecturale.

Une plaque individuelle sera remise pour chacune des catégories suivantes: résidentielle, industrielle/commerciale, publique et constructions intercalaires. La Ville d'Ottawa étudiera toutes les demandes reçues avant le 1er septembre 1983. Pour plus de précisions, consultez Alain Lafrenière au 563-3193.

Prière d'adresser les demandes à:

Concours de conservation architecturale d'Ottawa
7e étage, 111, prom. Sussex
Ottawa, Ontario
K1N 5A1

Formules d'inscription disponibles sur place

Appels d'offres

Service des finances — Direction de l'approvisionnement

Les appels d'offres suivants viennent à échéance aux dates indiquées et on peut obtenir les documents au bureau du Directeur de l'approvisionnement, pièce 305, Hôtel de Ville, 111, promenade Sussex.

Jeudi 4 août — Fourniture de sable pour l'hiver (échéance à 10h 00)
— Fourniture de poterie diverse (échéance à 11h 00)

Vendredi 5 août — Cadres de filtres à air
— Pierre pour l'hiver (échéance à 11h 00 pour les deux)

Mardi 9 août — Matériaux pour filtre à l'anthracite (échéance à 11h 00)

Pour obtenir des précisions, communiquez avec Diane Côté, Administratrice des contrats, au 563-3131.

Service de l'environnement

On peut obtenir les bordereaux pour l'appel d'offres suivant au Service de l'environnement (1355, rue Bank, 6e étage, Direction de la propriété) ou à la Direction de l'approvisionnement, Hôtel de Ville, Pièce 305, 111, promenade Sussex, Ottawa, Ontario. Les soumissions seront reçues par le directeur de l'approvisionnement jusqu'à 10h 00 le 18 août 1983 et seront dépouillées le même jour. Les services du Secrétariat de dépôt des soumissions de la Vallée de l'Outaouais seront utilisés; veuillez consulter les devis.

Contrat 82-0923 — Annexe au centre communautaire de la promenade Michele, Ottawa, Ontario.

Proclamation du Maire

Je soussignée, Marion Dewar, maire de la Ville d'Ottawa, émets par la présente la proclamation suivante et invite les citoyens d'Ottawa à participer aux activités organisées pour souligner cette occasion.

1er août

Journée du Colonel By — Le premier août étant un congé municipal en l'honneur du rôle qu'a joué le Colonel By dans la fondation de notre ville, j'invite tous les résidants et visiteurs à manifester leur fierté pour notre héritage historique et à profiter de toutes les commodités qu'offre la capitale du Canada.

Marion Dewar

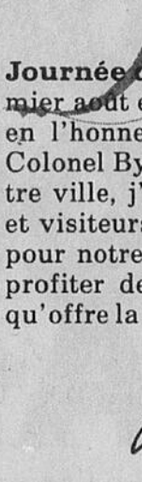
Maire

Heures d'été — jusqu'au 2 sept.

9h 30 — 16h 00 (en semaine seulement): tous les services municipaux; urgences et plaintes après les heures: 725-3311; demande de permis de mariage (3, 17 août: 8h 30 - 20h 00, Hôtel de Ville

Ecoles communautaires

L'été des bouts de choux



L'Eté des bouts de choux offre aux enfants de 3 à 6 ans, un programme d'une demi-journée aux écoles primaires de la ville d'Ottawa.

Date: Le programme durera 6 semaines, du lundi 4 juillet au vendredi 12 août.

Horaire: Le programme se déroulera de 9h 00 à 11h 30 du lundi au vendredi.

Lieu: Ste-Geneviève

Frais d'inscription: $18 par semaine

Inscription: Composez 728-4797 ou 725-0576



Festival du sourire

Ce programme spécial saura vous faire sourire. Tous les citoyens, des plus jeunes aux plus âgés, sont les bienvenus et priés de venir participer aux jeux, chants, artisanats et divertissements.

Date: Vendredi, 5 août, 9h 00 à 16h 00

Lieu: Parc Vincent-Massey — à l'estrade pour orchestre

Pour plus de renseignements, prière de composer 725-3054

Réunions

Mardi 2 août

COMITE D'URBANISME D'OTTAWA — 9h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de Ville

SUJETS:

Diverses demandes de contrôle de plan de chantier:
— 425-427, chemin McArthur
— 431, rue Gilmour
— 370, rue Elgin
— 646-650, rue MacLaren
— 190, rue Iona
— 1960, rue Scott
— 1244, avenue Portland
— 10, rue Tormey
— 1178, 1182, 1186 et 1188, rue Bélanger
— 848, avenue Clyde
— 98 et 100, chemin Dufferin
— 5-11, chemin Springfield
— 2985, promenade Uplands
— 707-739, chemin Richmond

Diverses demandes de contrôle de démolition:
— 98, chemin Dufferin
— 125, rue Eccles
— 938, croissant Green Valley
— 159, rue Kehoe

Demande de révocation de l'arrêté 163-82 — 98-100, chemin Dufferin
Demande de lotissement — partie des blocs 8 et 9, cadastre M-236, côté sud du croissant Tapiola
Révocation de l'arrêté 10-83
Demande de condominium: 707-739, chemin Richmond
Choix pour le Centre communautaire d'Ottawa-Ouest
Court de ballon-panier à surface dure et déménagement de l'aire de jeu au parc Laroche
Projet d'auto-assistance — Structure de jeux créateurs au parc commémoratif Glebe
Parc Ev Tremblay — Plan de réaménagement
Comité consultatif sur l'industrie de la construction — Adhésion

13h 00 — Elaboration du plan pour le parc Brewer
— Direction du développement économique — Rapport provisoire
— Parc Lansdowne, section nord-est: Plan et réaménagement du terrain de jeu

Mercredi 3 août

COMITE DE LA GESTION, DES POLITIQUES ET DES PRIORITES — 13h 00
Salle de réunions "A" — Hôtel de Ville

SUJETS:
— Demande de subvention — Temple Tunis #179
— Mise à jour de l'évaluation à la valeur marchande basée sur 1980
— Appels des attributions régionales

COMITE DE L'ENVIRONNEMENT PHYSIQUE — 14h 30
Salle de réunions "B" — Hôtel de Ville

CONSEIL MUNICIPAL — 16h 00
Salle Whitton — Hôtel de Ville

Jeudi 4 août

COMITE DE LA GESTION, DES POLITIQUES ET DES PRIORITES — 9h 00
Salle de réunions "B" — Hôtel de Ville

SUJETS:
— Demande de subvention — Centre des arts et de la culture — Territoires du Nord-Ouest
— Aire d'amélioration commerciale de la rue Bank — Conseil d'administration — Adhésion
— Fonds de secours aux victimes de la tornade du comté de Lambton
— Lignes de conduite pour le programme de dépenses en capital 1984-1988
— 10h 30 — Demande de subvention — Le Centre de l'âge d'or Good Companions.

COMITE CONSULTATIF SUR L'ENERGIE — 17h 30
Salle de réunions "B" — Hôtel de Ville

REMARQUE: VEUILLEZ TELEPHONER D'AVANCE POUR CONFIRMER LA TENUE DES REUNIONS ET LES SUJETS QUI SERONT DISCUTES (563-3333)

La Commission d'urbanisme d'Ottawa le mardi 9 août

étudiera les recommandations proposées concernant

L'ETUDE SUR L'UTILISATION DU TERRAIN DANS NEW EDINBURGH

Les recommandations proposées traitent des sujets suivants:

— **PROJET DE MODIFICATIONS A L'ARRETE AZ-64 SUR LE ZONAGE**
— **CONTROLES DE PLANS DE CHANTIERS**
— **PATRIMOINE**

La réunion commencera à 9h 00 à l'Hôtel de ville, 111, promenade Sussex. LES RENSEIGNEMENTS concernant les recommandations proposées et les modifications à l'arrêté sur le zonage sont disponibles à la pièce 502, Hôtel de Ville, 111, PROMENADE SUSSEX, entre 9h 00 et 16h 00.
Si vous voulez plus de précisions, communiquez avec M. Arun Nhatre ou Don Brousseau au 563-3000.

ACHETEZ DIRECTEMENT DU FABRICANT

Venez profiter des réductions exceptionnelles que nous offrons aux 50 premiers clients

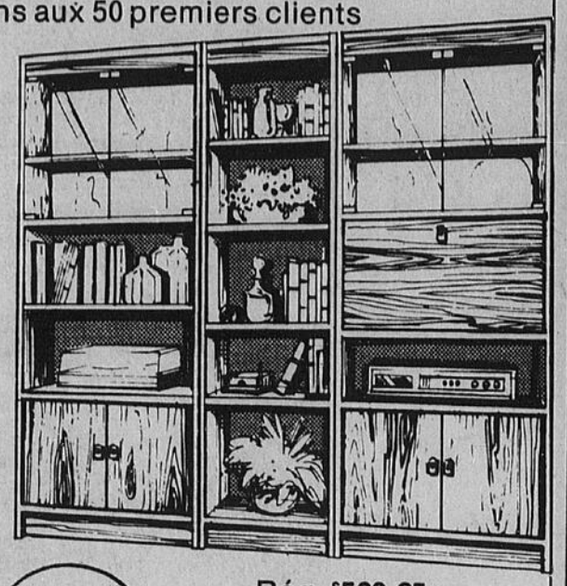
UN FABRICANT D'ELEMENTS MURAUX

transforme ses matériaux bruts en produits finis et liquide le reste de son stock.

ELEMENT MURAL 3 PCES

ELEMENTS POUR TELE, BAR-BUREAU ET STEREO

Eclairage intérieur derrière porte vitrée, tablette de verre, tablette de bois, garniture de laiton. 78'' l. x 15'' p. x 68'' h. Fini noyer seulement.



Venez voir notre superbe collection. Choix de 9 finis différents: crème, teck, noyer, chêne, travertine, chêne clair, bois de rose, noir et pacanier.

OUVERT dimanche 9h-5h p.m.

Rég. $599.95
RABAIS $200
$399.95

PAS DE TAXE DE VENTE DE L'ONTARIO D'ICI LE 8 AOUT 1983

LIVRAISON GRATUITE dans un rayon de 30 milles d'Ottawa
ENTREPOSAGE GRATUIT

WALL UNIT FACTORY

210, ch. Colonnade, Nepean, Ont. 226-8489

Heures: lun.-merc. 9h à 6h p.m.; jeu.-vend. 9h à 9h p.m. Fermé samedi. Dimanche 9h à 5h p.m.

MasterCard VISA

• *Droits de l'homme*

La France est félicitée par l'ONU

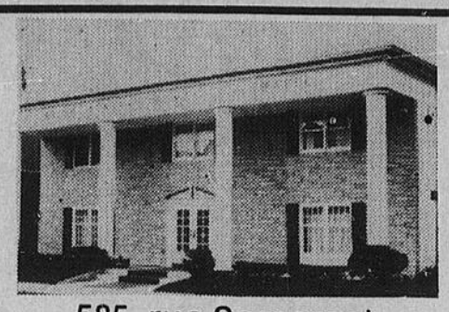
GENEVE (Reuter) — La Commission des droits de l'homme des Nations unies a adopté, hier, un rapport félicitant la France pour son respect des droits de l'homme et des libertés fondamentales de l'individu, y compris pour l'abolition de la peine de mort.

Les 18 membres de la commission ont précisé toutefois que la situation des minorités en France était moins satisfaisante.

Le rapport rappelle que la France a été l'un des pionniers dans le domaine des droits de l'homme et que la déclaration des droits de l'homme et les citoyens de 1789 a été la source d'inspiration de beaucoup de constitutions dans le monde.

La commission a néanmoins demandé à la France de fournir davantage d'informations sur la situation des quatre millions d'étrangers vivant sur son territoire à un moment de crise économique grave.

MAISONS FUNERAIRES KELLY



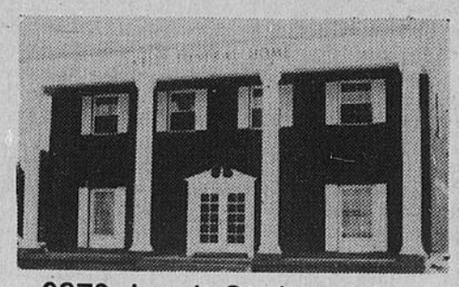
585, rue Somerset
Centre-ville-Glebe



2313, avenue Carling
Ottawa-Ouest-Nepean



1255, chemin Walkley
Ottawa-Sud-Alta Vista



2370, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.

Téléphone 235-6712

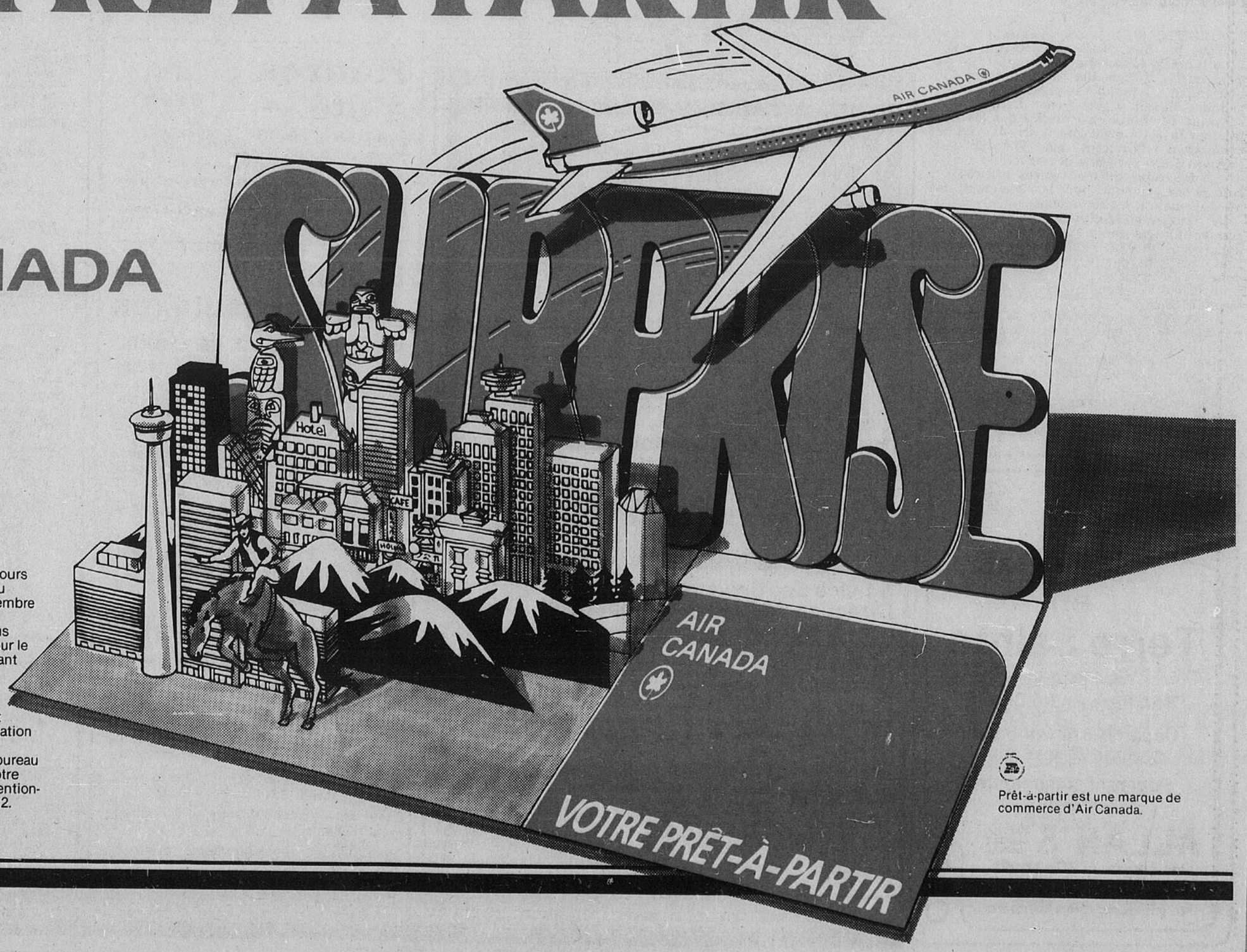
CALGARY 209$ / 225$
EDMONTON 209$ / 225$
VANCOUVER 249$ / 289$

aller-retour samedis et dimanches matin — aller-retour en semaine

À partir du 9 septembre, c'est la grande vente surprise d'Air Canada vers Calgary, Edmonton et Vancouver.
Trois des destinations canadiennes les plus populaires à des tarifs fabuleux: les Supernoliprix.
Les Supernoliprix vous offrent le meilleur choix de départs vers l'Ouest et ne vous privent en rien du plein service Air Canada.
Hâtez-vous! Le nombre de places est limité. Il se pourrait même que certains vols affichent déjà complet.

CET AUTOMNE NE MANQUEZ PAS LE PRÊT-À-PARTIR

AIR CANADA



CONDITIONS
Achetez votre billet 14 jours à l'avance et voyagez du 9 septembre au 16 décembre prochain.
Séjour minimum, si vous partez en semaine: retour le premier dimanche suivant le départ. Taxe d'aéroport non comprise.
Ces tarifs peuvent changer sans préavis et sont sujets à l'homologation du gouvernement.
Communiquez avec le bureau d'Air Canada ou avec votre agent de voyages en mentionnant le dossier D.R.F. 912.

Prêt-à-partir est une marque de commerce d'Air Canada.

• *Glissement de terrain en Colombie*

La boue ensevelit 150 ouvriers

BOGOTA (AFP) — Au moins 150 personnes, dont 120 ouvriers qui se rendaient à bord de 3 autocars sur le chantier du barrage hydro-électrique de El Guavio, à Gachala (140 km au nord-ouest de Bogota), ont péri, tôt hier matin, dans un glissement de terrain, a-t-on appris hier dans la capitale colombienne.

Le nombre exact des victimes, parmi lesquelles figureraient des techniciens italiens et yougoslaves, n'avait pas encore été déterminé à 15h00 GMT.

Selon les survivants, l'accident s'est produit vers 1h00 GMT hier au lieu dit Bocatoma, alors qu'une violente averse s'abattait sur le secteur.

Une premiere coulée a submergé les autobus et leurs 120 passagers. Trente minutes plus tard, semble-t-il, un second glissement engloutissait 30 autres ouvriers qui tentaient de dégager leurs camarades.

Le commandant de la police colombienne, le général Francisco Naranjo, a pour sa part indiqué à l'AFP que 10 de ses hommes avaient péri dans la catastrophe.

Faille

Le gouverneur de la province de Cundinamarca où s'est produit l'accident, M. Julio Cesar Sanchez, a déclaré que le glissement de terrain semblait être dû à l'existence d'une faille géologique dans ce secteur oriental des Andes.

Un accident similaire s'était produit le 19 juillet 1968 dans la même ville de Gachala (17,000 habitants), lors duquel 15 chercheurs d'émeraudes avaient été tués, rappelle-t-on.

Par ailleurs, en juin 1974, un énorme glissement de terrain avait fait quelque 400 morts dans l'est du pays, près de Villavicencio.

Les travaux de dégagement entrepris au milieu de la nuit, après que la pluie eut cessé, ont été rendus très difficiles par le relief escarpé et accidenté du terrain et l'état des routes qui relient Bogota à Galacha.

Vingt corps

Selon les journalistes sur place, 20 corps seulement avaient été retrouvés près de 12 heures après la catastrophe.

Pour sa part, le gouvernement du président Belisario Betancur, a ordonné une mobilisation massive des services sanitaires et techniques du pays.

L'armée, la Croix rouge et la défense civile participent également aux opérations.

La construction du barrage de El Guavio, financé pour $1,380 millions par la Banque interaméricaine de développement et la Banque mondiale, a été confiée à la société italienne Viviani Entrecanales, a indiqué à l'AFP le responsable de l'entreprise énergétique de Bogota, commanditaire.

Ce barrage, qui produira près d'un million de KW en 1988, est considéré comme la quatrième installation hydro-électrique du monde en puissance.

GANTS DE TRAVAIL



GANTS DE JARDINAGE en coton 7 oz — 75¢ la paire

GANTS DE COTON à empaumure de cuir refendu — 1.25 la paire

GANTELETS DE CUIR refendu — 3.95 la paire

GANTELETS de P.V.C. — 2.99 la paire

GANTS DE CAOUTCHOUC naturel — 4.95 la paire

Quantités et prix sur demande

FITZGERALD BUILDING SUPPLIES LTD.
1401, ch. Cyrville, Gloucester — 746-6484

Le carrefour

Le Carrefour est un service gratuit que LE DROIT offre aux organismes sans but lucratif qui veulent informer les lecteurs de leurs activités. Les messages, publiés les jours consécutifs précédant l'événement, selon l'espace disponible, doivent nous parvenir par écrit au moins une semaine à l'avance. LE DROIT se garde le privilège de reformuler ou refuser tout message. Le Carrefour, 375, rue Rideau, Ottawa K1N 5Y7.

Tours mystérieux

• Tous les dimanches, la Commission de transport de la communauté régionale de l'Outaouais organise un tour mystérieux. Départ de la rue George, à Ottawa, à 13h, des Terrasses de la Chaudière, à Hull, à 13h 15 et du Village Place-Cartier, à Hull, à 14h 30. La destination de dimanche est l'hôtel Silver Birch Inn, au lac des Loups. Le coût est de $4.50. Pour renseignements: 770-3242.

Brioches et café

• Chanson outaouaise, vous invite à un petit-déjeuner musical sur l'herbe, tous les dimanches, à compter de 11h, au parc La Baie, 101, rue Champlain, à Gatineau. Au programme dimanche: Les petits chanteurs de Nancy. Les profits tirés de la vente de brioches et café sont remis au comité social de la paroisse St-François de Sales. Apportez chaises et couvertures. En cas de pluie, le spectacle a lieu à l'école Robinson, 100, rue Champlain.

Marcheton de l'unité

• Les filles d'Isabelle et les Chevaliers de Colomb du diocèse Gatineau-Hull organisent un marcheton de l'unité le 24 septembre. Le but de ce marcheton est de recueillir des fonds pour aider le développement des vocations dans le diocèse Gatineau-Hull. Le départ à 9h, a lieu au 251, rue Souvenir, à Gatineau. Pour renseignements: Marguerite Mongeon, 663-4289, Gilles Racine, 663-0245 ou Paul Gratton, 643-3706, ou 992-9718.

Le Centre de l'Amitié

• Dévoué à la jeunesse francophone de la région depuis déjà quelques années, le Centre de l'Amitié de Vanier a pour objectif de prévenir la délinquance. Grâce à des programmes adaptés à leurs besoins, les jeunes de 12 à 17 ans y occupent à bon escient leur temps libre. Tous ceux et celles qui sont intéressés à cet organisme, sont invités à communiquer avec l'une des personnes responsables du centre, situé au 260, rue Lévis, à Vanier. 746-5496.

Salon de l'enfant

• Le centre de l'enfant Pont-Magique de Gatineau est à la recherche d'enfants de six à 12 ans pour faire de l'animation lors du troisième Salon de l'enfant qui se tiendra au Palais des congrès de Hull, les 18, 19 et 20 novembre. Tous les enfants intéressés à vivre une telle expérience sont priés de contacter dès maintenant Mme Suzie Louis-Seize, au 643-5411, entre 8h et 16h.

2 ♣ MISE DE COTE • SANS INTERET

VENTE D'AOUT • EPARGNES SPECIALES



HEINZ FURS
La maison des idées chaleureuses
227, rue Rideau — 236-6677
♣ 2

Vente Toyrama
EATON CANADA

450.00 de rabais
sur la collection "Garafraxa Road" de Kroehler

1. Donnez à votre salle à manger une atmosphère chaleureuse. D'exécution soignée en chêne massif avec placage chêne au fini caramel et ferrures au fini antique, l'ensemble de 6 pièces comprend table, fauteuil, trois chaises et vaisselier.

Prix courant Eaton 4425.00
3975.00 l'ens.

(Non représenté) **100.00 de rabais**
Table desserte assortie.
Prix courant Eaton 1000.00 **900.00** ch.

2

400.00 de rabais Mobilier de chambre "Garafraxa Road" de Kroehler

Prix courant Eaton 3500.00
3100.00 l'ens.

3. Imaginez la quiétude que votre chambre à coucher exprimerait en étant meublée dans un beau fini chêne, avec détails décoratifs de moulures et ferrures au fini antique. Les tiroirs sont fabriqués à queue d'aronde et guide central. Le fini caramel d'effet tendrement chaleureux. L'ensemble de 4 pièces comprend commode triple, miroir à ailettes, chiffonier à 2 portes et lit.

4. **35.00 de rabais**
Table de chevet assortie.
Prix courant Eaton 315.00 **280.00** ch.

Chaque pièce de mobilier est aussi vendue séparément à prix spécial.

Eaton au Centre Rideau et à Bayshore. Rayon 370
Venez ou téléphonez **560-5200** ou **829-92111**



Passez nous voir aujourd'hui! Eaton est ouvert à Bayshore pour le congé municipal (Eaton au Centre Rideau est fermé le jour du congé municipal)

A DÉCOUVRIR

le concours d'ordinateur Eaton
Vous pourriez gagner un ordinateur personnel Commodore 64 complet chez Eaton. Nous distribuons, à travers le Canada, 14 ordinateurs personnels Commodore 64 complets. Procurez-vous une formule d'inscription au magasin Eaton le plus près.

PLUS DE 7 JOURS! PROFITEZ DE L'EXEMPTION DE LA TAXE DE VENTE

Notre service téléphonique ouvre à 9h 30

Pour connaître nos heures d'ouverture ou pour tout autre renseignement, composez 560-5200 Eaton Centre Rideau ou 829-9211 Eaton Bayshore.

EATON

La carte AMERICAN EXPRESS® est acceptée chez Eaton pour les achats en personne

l'actualité internationale

• Sri Lanka: Tamoul et Cinghalais continuent à s'entretuer...

Les émeutes ont fait plus de cent morts



Un soldat garde l'entrée d'une ruelle de Colombo où des milliers de Tamul se sont réfugiés...



De nombreux édifices en ruines attestent de la violence des émeutes qui ensanglantent depuis cinq jours le Sri Lanka...

(Photolaser AP)

COLOMBO (AFP) — Neuf personnes ont été tuées par les forces armées et un soldat est mort accidentellement lors de nouveaux incidents survenus hier au Sri Lanka, a-t-on appris à Colombo de source officielle.

Les affrontements entre la minorité Tamoul et les Cinghalais au Sri Lanka auraient ainsi provoqué la mort de plus de 100 personnes depuis dimanche dernier.

Selon un communiqué officiel, des inconnus ont lancé une bombe, hier matin à Colombo, contre une patrouille de police qui a aussitôt ouvert le feu, tuant deux personnes et en blessant légèrement une autre. Un soldat s'est tué accidentellement au cours de cet incident, précise le texte.

Les autorités du Sri Lanka indiquent que l'armée a également ouvert le feu en plusieurs endroits contre des pillards et des incendiaires, tuant cinq personnes dans les environs de Dehiwela-Mount Lavinia (sud de Colombo), une à Ratmalana (sud de Dehiwela-Mount Lavinia) et une autre près de Colombo.

La présence de tanks a été signalée pour la première fois hier dans les rues de Colombo, selon des témoignages recueillis dans la capitale sri-lankaise où la police et des membres des forces aériennes continuaient à patrouiller. Les unités de l'armée semblaient peu nombreuses, ce qui pourrait indiquer qu'elles ont été envoyées dans d'autres régions troublées.

Les affrontements, qui ont débuté dimanche après la mort samedi de 13 soldats dans une embuscade tendue à Jaffna (nord) par des séparatistes tamouls, ont conduit le gouvernement à interdire jeudi soir tous les mouvements séparatistes tamouls.

Les autorités ont confirmé la mort d'au moins 66 tamouls, dont 52 assassinés par des codétenus à la prison de Welikade à Colombo, mais selon plusieurs témoignages et d'autres sources non confirmées, 24 autres tamouls ont également été tués.

Le gouvernement avait annoncé jeudi son intention d'imposer le couvre-feu de vendredi après-midi à lundi matin, mais selon des responsables, il sera levé durant la journée.

L'annonce du couvre-feu a provoqué la ruée de la population vers les magasins d'alimentation où les prix des aliments de base, comme le riz et les haricots, ont augmenté de 400 à 500 pour cent.

Selon des responsables sri-lankais, 35,000 tamouls sans abris ont été hébergés dans des camps provisoires. De même source, on précise que 300 tamouls ont été évacués par bateau vers Jaffna (nord) où ils sont majoritaires. Le prochain bateau transportant 400 à 500 tamouls devrait appareiller lundi. Seuls des volontaires seront envoyés dans le nord, a précisé un responsable.

Selon une touriste norvégienne, Mme Elie Skarstein, qui a quitté Colombo lundi, plusieurs centaines et même peut-être des milliers de personnes ont été tuées durant les émeutes, et non 60 comme l'affirment les autorités locales.

Mme Skarstein a indiqué au journal norvégien Verdens Gang que les principales cibles des émeutiers étaient les Tamouls. Selon elle, les forces armées n'ont rien fait pour empêcher le massacre.

Mme Skarstein affirme avoir vu, en se rendant à l'aeroport de Colombo, des bandes de jeunes gens arrêter systématiquement toutes les voitures et incendier les véhicules appartenant à des Tamouls.

Des Cinghalais ont bloqué un minibus transportant des Tamouls. Ils en ont condamné les issues avant de l'arroser d'essence et d'y mettre le feu.

Des centaines de personnes ont vu 20 Tamouls périr brûlés vifs, assure-t-elle.

Des femmes, des vieillards et des enfants ont été massacrés, ajoute Mme Skarstein qui affirme qu'à son départ, la forteresse de Colombo, le principal monument touristique, était la proie des flammes.

Un touriste ouest-allemand interrogé par la télévision a raconté avoir vu dans les villages autour de la capitale, des Cinghalais jeter un Tamoul hors d'un train en marche.

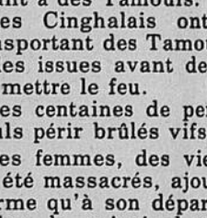
La plupart des villages sont en flammes, a-t-il ajouté. A l'aéroport de Colombo la police dirige immédiatement les nouveaux arrivants vers leurs hôtels dans le centre-ville pour les empêcher de repartir avec le prochain vol.

Il n'y a plus une seule place au départ du Sri Lanka, tous les avions sont pleins.

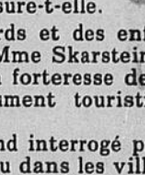
Selon un autre témoin de retour en RFA, près de 90 pour cent des magasins de la rue principale Gold Road ont été détruits.

8 ♣ YAMAHA

Le choix des professionnels et des éducateurs de musique du monde entier



Ventes
Service



Education
Locations

Ken Parisien
"Votre centre du clavier intégral"
1558, ch. Merivale
Nepean, 226-4770
OUVERT JUSQU'A 10h P.M. SAM. 5h 30 P.M.

♣ 8

VENTE
DE CONGE CHEZ EATON
SE POURSUIT AVEC UN LUNDI SPECTACULAIRE

10 A 20% DE RABAIS!
Sur une sélection d'articles à prix courants Eaton.
(Achats en personne seulement)

20 A 50% DE RABAIS!
Sur de la marchandise à solder.
(Achats en personne seulement)

MAGIE DE LUNDI
Chez Eaton au Bayshore.
Achats en personne seulement.



Repérez les ballons bleus vifs!
Ils survolent les occasions spéciales durant la vente de congé Eaton!

Achetez maintenant alors qu'il n'y a pas de taxe de vente ontarienne
Sur les meubles, la plupart des gros électroménagers pour la cuisine, les tentures et les stores, les moquettes et tapis, le rembourrage.
L'exemption de taxe prend fin le **8 août.** C'est le temps de magasiner!
Profitez, en plus, des prix budgets de la vente Foyerama Eaton.

L'événement fourrure d'août
Réalisez un vieux rêve! Toutes les fourrures de notre collection vous sont offertes à prix avantageux. (Chez Eaton au Centre Rideau seulement)

Une pause de bon goût: notre délice à la dinde
Aujourd'hui, lundi, Eaton vous offre à prix spécial un sandwich continental. Il est fait d'un schnitzel à la dinde présenté sur un croissant et garni de zeste de citron, canneberge, pêche et luzerne. Vous avez droit aussi à un verre de Coca Cola.
Tout cela pour **2.95** ch.
(Comptoir libre-service seulement)

Eaton à Bayshore sera ouvert lundi, jour de fête, de 9h 30 a.m. à 10h p.m.
Eaton au Centre Rideau sera fermé pour le congé de lundi; mardi, heures d'affaires ordinaires aux deux magasins.

EATON

Le cahier des arts

Quand le théâtre descend dans la rue...



par France Simard

OTTAWA — Depuis Pépinot et Capucine, le premier couple de marionnettes de la télévision francophone, la race des marionnettes a bien évoluée.

Bien repues (elles ont dû manger toutes leurs croûtes lorsqu'elles étaient petites) et gavées de vitamines, certaines d'entre elles atteignent maintenant les dix pieds. Douces comme la brise d'été, sensibles, amusantes et sociables, ces marionnettes aiment la compagnie des petits et grands.

A la recherche d'un emploi, une quarantaine d'entre elles se sont jointes, cette année, à une troupe de théâtre afin de se rapprocher de leur public.

Embauchées par le Théâtre de rue, ces marionnettes géantes ont visité le Québec au cours de l'été, poussant même une pointe à Ottawa, cette semaine, pour présenter leur toute nouvelle pièce «La foire en fou».

Satire du cirque traditionnel, «La foire en fou» combine les plaisirs du chapiteau au suspense de la scène: zèbres acrobates, renards et chevaux sur échasses, un fakir, le célèbre inspecteur Clouzot et une famille de marionnettes géantes.

Créé il y a maintenant 3½ ans, la troupe du Théâtre de rue compte 18 membres âgés de 19 à 37 ans, soit 7 musiciens et 11 comédiens-marionnettes.

Le fondateur et directeur artistique, Guy Pelletier, en a tiré l'idée de la troupe américaine de renommée internationale «The Bread and Puppet Theater», avec laquelle il a travaillé pendant cinq ans.

Depuis ses premiers balbutiements, le Théâtre de rue a monté six créations destinées à des publics forts variés.

Certaines des pièces, comme «La foire en fou», s'adressent à des spectateurs de tout âge et sont présentées dans les parcs et les places publiques. D'autres, par contre, dénoncent certaines tendances de notre société (la course aux armements, par exemple) ou visent une mission éducative.

Fort conscient de l'influence du théâtre, Guy Pelletier tente de reproduire à la scène des situations, des objets et des personnages propre à notre culture.

Avec «La foire en fou», le directeur artistique a recréé les jeux de notre enfance — trois fois passera, les rondes, la marelle, le carré — a fait émigrer dans le sud quelques membres de la tribu «Les Gris» (Cris) de la baie James et leurs splendides montures, a ressucité la mode du cube Rubik, le tout copieusement arrosé de pièces musicales entraînantes.

A l'instar des comédiens, les musiciens font corps avec le spectacle. Cuivres et percussions marquent le rythme de la pièce. Le cor quitte même son siège douillet pour surprendre un fantôme oublié sur scène.



Au Théâtre de rue, il y a du travail pour tout le monde. Seules les marionnettes géantes sont traitées aux petits oignons. Marionnettistes, comédiens et musiciens s'occupent de tout. Il y a la scène à monter et démonter, les costumes à emballer soigneusement, les différents rôles à remplir (chacun des membres de la troupe cumule plusieurs rôles), etc.

Entre les séries de représentations, il faut également songer au prochain spectacle, en écrire le scénario, répéter, s'occuper des engagements, des horaires de tournée et construire les marionnettes.

Chacun de ces étranges personnages demande en effet de longues heures de travail. Certaines des marionnettes créées pour les spectacles précédents trouveront sans doute de l'emploi dans les créations à venir. Mais le directeur artistique aime bien renouveler son personnel-marionnette.

Les membres permanents du théâtre se mettent donc à l'ouvrage et commencent par fabriquer des masques de glaise destinés à devenir le squelette de la marionnette.

Ces formes d'argile sont ensuite recouverte d'un produit de conception allemende, le célastic, une fibre laineuse qui sera ensuite trempée petit à petit dans un bain de résine. Durci, ce matériau devient la chair de la marionnette.

Il ne reste plus qu'à répéter, boucler les valises et... en avant la musique!

En tournée depuis le 23 juin, le Théâtre de rue regagnera ses quartiers de Montréal à la fin août. Guy Pelletier espère être de retour à Ottawa en octobre pour un nouveau numéro de cirque mettant en vedette des marionnettes sur patin.

Audacieux, le directeur artistique espère même être invité à jouer sur le canal Rideau.

Garolou: une tournée d'adieu

par France Simard

OTTAWA — Après huit ans de vie commune, les membres du groupe Garolou ont résolument décidé de prendre un nouveau départ.

En septembre, au terme d'une tournée qui les aura conduit du Nouveau-Brunswick à l'Abitibi et les fera s'arrêter à Alexandria, le 7 août, et à Hull, le 21, Michel Lalonde, Marc Lalonde, Michel Deguire, Reginald Guay et Gaston Gagnon entreprendront une nouvelle carrière. . . chacun de leur côté.

«C'est une décision réfléchie», a expliqué le porte-parole du groupe Michel Lalonde, lors d'une conversation téléphonique. «On y songe depuis septembre. On s'est dit que c'était le temps de faire autre chose. Chaque membre a d'autres projets en tête».

Les membres d'un groupe musical, a-t-il souligné, finissent par se sentir restreints et étouffés par le groupe. Une fois que l'on a réalisé tous les objectifs fixés et que l'on a conquis sa part du marché une impression de plafonnement s'installe et un goût d'aller voir ailleurs monte à la bouche.

«Il faut que je le précise: on n'est pas en chicane. Loin de là. Tout le monde s'entend bien et tout le monde fait de la musique. On a tout simplement envi de sortir de la formule de Garolou et d'élargir nos horizons», a précisé Michel Lalonde.

Garolou a été absent de la scène tout au long de l'hiver dernier. Les membres du groupe en ont alors profité pour faire le point et décider de leur avenir. Musicien avant tout, Michel Lalonde avoue s'être alors redécouvert comme compositeur et l'envie de retourner en studio et d'endisquer seul ses propres compositions le chatouille de plus en plus.

Marc, pour sa part, songe à se reposer un peu et à se consacrer à sa famille et les trois autres membres de la troupe rêvent de musique.

«Le problème avec un groupe, a souligné Michel, c'est que tu ne peux pas faire autre chose ailleurs. Nous, c'était bien entendu avant de commencer qu'il n'était pas question que l'un de nous accompagne un autre musicien pendant Garolou. Il fallait être disponible sept jours par semaine à l'année».



Réginaid Guay, à gauche, Michel Deguire, Gaston Gagnon, Marc Lalonde et Michel Lalonde ont décidé de mettre un terme à l'aventure de Garolou, après huit ans de vie commune. Les cinq musiciens reprendront toutefois un nouveau départ musical, chacun de leur côté.

«Ce n'est pas une séparation triste, a-t-il continué. Il n'est pas question de pleurnicher sur notre sort. Pour moi, tout le monde sort gagnant et même mieux qu'avant. On a fais le métier et Garolou, ça été notre école».

De ces huits années d'expérience, Garolou garde le souvenir d'un contact enrichissant avec un public fidèle et le bonheur immense d'entendre des gens, un peu partout, chanter ses chansons.

Respectueux de ce public, Garolou a donc décidé d'effectuer une sortie «par la porte d'en avant» et d'aller rendre visite une dernière fois à ses «fans» un peu partout à travers le Québec et le Nouveau-Brunswick.

«C'est une tournée joyeuse, bien que ce soit bizarre, une tournée d'adieu, a indiqué Michel Lalonde. On est content d'être là. C'est un show d'été et il n'y a rien de dramatique».

Pour l'occasion, Garolou a choisi de faire une rétrospective de ses huit ans de vie et de faire de son spectacle une «célébration où ça swing».

«Le spectacle est meilleur que jamais au niveau technique et artistique. On n'a pas de nouveau bébé à vendre. Les gens viennent avoir du fun», a-t-il dit.

Garolou donnera son spectacle d'adieu au Palais des sports d'Alexandria le dimanche 7 août, à 20h. Le groupe sera de retour dans la région le 21 août pour un dernier spectacle au Palais des congrès de Hull. Ce spectacle mettra un terme à la tournée et à l'existence de Garolou.

entre Les Lignes

Le Choix de Cécile Chabot

Madame Simone Bussières, des Presses Laurentiennes, s'est proposé comme but de ramener sur les étagères de nos bibliothèques nos bons écrivains des générations passées; sa collection «**Le choix de...**» en est déjà au dixième titre (1)

D'une présentation sobre mais très soignée, chaque petit livre rassemble les meilleurs «morceaux» choisis parmi les oeuvres de chaque auteur. Celui-ci est-il vivant, il propose lui-même son choix (série A); décédé, on choisit pour lui (série B). Rien d'encombrant, rien de fastidieux mais la quintessence d'une oeuvre en moins de quatre-vingts pages.

L'auteur

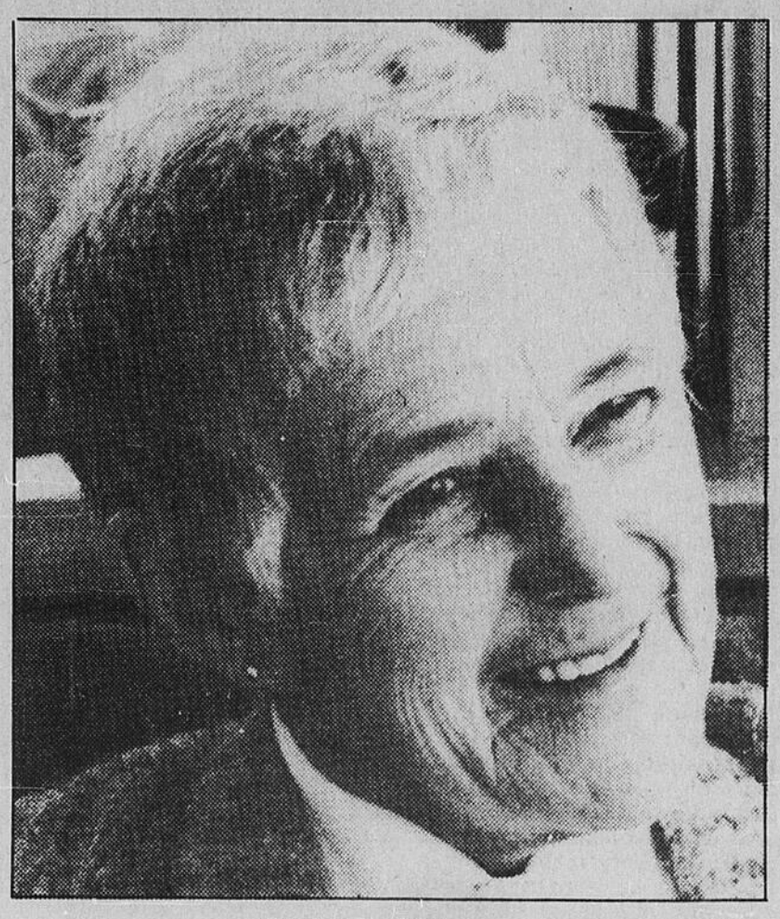
Madame Cécile Chabot est née à l'Annonciation en 1907; elle a vécu presque toute sa vie, mises à part quelques années d'études à Paris comme boursière du Conseil des arts du Canada, du ministère des Affaires culturelles du Québec ainsi que du gouvernement français. Elle a fait de très nombreux voyages dont elle a rapporté une abondante gerbe d'images et de couleurs pour son oeuvre. Des distinctions de haut prestige (la Société des écrivains canadiens de langue française, la Société des poètes catholiques de France, Pen international, la Société royale du Canada l'ont admise dans leurs rangs) ont reconnu son talent et l'apport de son oeuvre dans la patrimoine culturel francophone.

L'oeuvre

Sept ouvrages publiés. **Vitrail**, poèmes, 1939; **Légende mystique**, poème, 1942; **Imagerie**, conte-poème, 1943; **Paysannerie**, conte-poème, 1949; **Et le cheval vert**, souvenirs d'enfance, 1961; **Contes du ciel et de la terre**, 1962; **Cri pour les quatre coins du monde**, poème, 1976, tous avec des illustrations de l'auteur qui manie avec la même légèreté, la même discrétion et aussi la même spiritualité le crayon ou le pinceau et la plume.

Partie de l'expression d'elle-même, de l'amour de la nature et de l'appel du voyage, Cécile Chabot s'est acheminée vers l'amour universel et l'enfance à sauver coûte que coûte. Quelques mots, par elle choisis comme exergue au petit livre, résument son oeuvre et peut-être sa vie, comme le diamant réfléchit la lumière qu'il a condensée:

A quoi sert la création
d'harmonie
et de beauté
si elle n'aboutit
au geste de l'offrande
et à l'acceptation
du don.



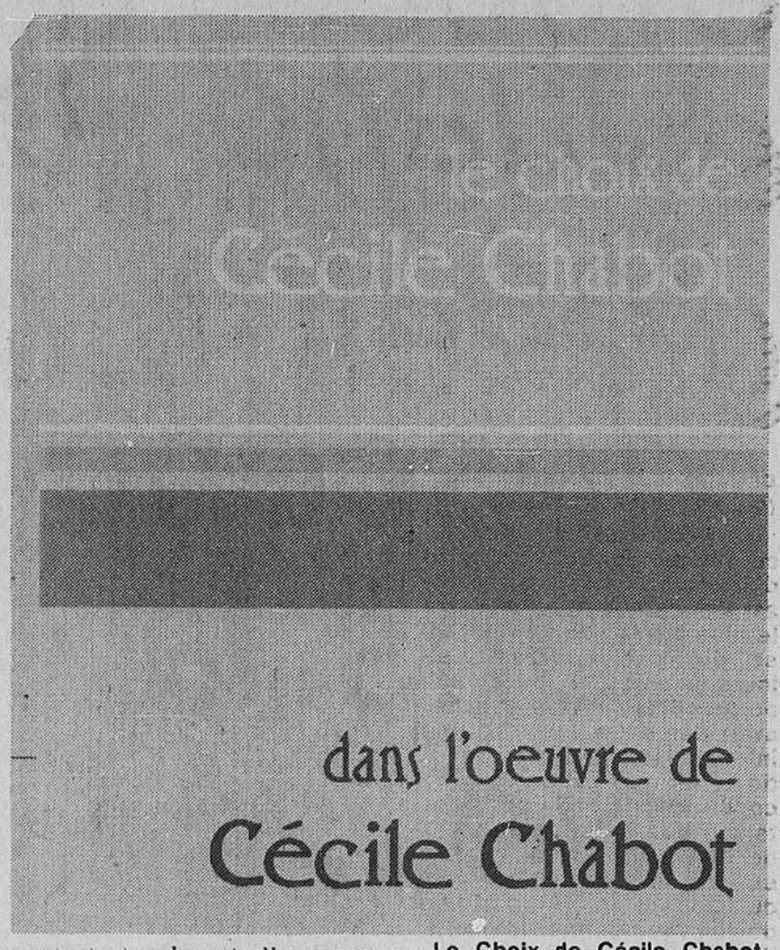
Cécile Chabot

De **Vitrail**, retenons le poème liminaire avec le beau vers
Mon coeur a sa verrière où s'irise et flamboie
La grisaille des jours...
qui indique les routes ouvertes devant le poète: «l'appel de la nature, l'amour d'un regard, l'étreinte de la vie et le tourment de l'art». **Légende mystique** raconte en une vision très poétique la première messe à Ville-Marie et ses effets sur la nature associée à l'instant divin: les caravanes d'insectes et les couvées d'oiseaux chantent le Crédo, les campanules sonnent le Sanctus, ... et toute l'île de Montréal s'incline muette au moment de «l'élévation» du Pain-Hostie. Poème léger comme un matin de printemps (pas le pluvieux et lourd printemps que nous connaissons cette année), ailé, gracieux comme un vol de libellule. Le **Discours de réception à la Société royale du Canada**, en vers libres, reprend le vieux thème de la mission du poète. Comme tout créateur, le poète s'invente dans le don absolu de lui-même un chemin «qui doit être créé pour recréer le monde, porter la joie et la douleur humaines, et le bien et le mal». Le poète est un écho (l'écho sonore du Victor Hugo) de toutes les voix de la nature et des hommes. Aussi, est-il essentiel à la vie et sans lui, les autres hommes ne sauraient voir clair, désaltérer leur soif et s'élever au-dessus du quotidien banal. Ainsi, le poète aide à l'ascension de tous, car il dit «la résonance de l'infini».

Ce poème est très beau par la pensée qui est noble et noblement exprimée, par son rythme et par ses images qui appellent la beauté, la joie et l'amour.

Sous le titre **Et le cheval vert**, deux récits de l'enfance de l'auteur à l'Annonciation. La description du village «assis en rond autour de son église», le sort des «trois petites filles» nées dans le secret d'une petite maison, la vocation et la dédication de Cadette (Cécile) à la poésie symbolisée par le cheval vert, tout cela est d'une gentillesse et d'une légèreté, d'une grâce qui vient aux coeurs limpides.

Enfin, **Cri pour les quatre coins du monde** dit la vaine attente des hommes et des peuples miséreux et leur proche révolte; c'est aussi un appel aux puissants pour que cessent les vains jeux de la politique impuissante à créer pour tous la paix et le pain.



Le Choix de Cécile Chabot, c'est une grande lampée de soleil dans l'aridité de nos matérielles excitations. Il plaira aux lecteurs qui aiment la poésie d'hier, dont chaque mot signifie.

Suzanne LAFRENIERE
(collaboration spéciale)

(1) **Le Choix de Cécile Chabot** dans l'oeuvre de Cécile Chabot, Notre-Dame-des-Laurentides, Les Presses Laurentiennes, 1983, 78 pages.

• «Propos d'un vieux radoteur», de Négovan Rajic

Les lettres du grand roi

Négovan Rajic avait gagné le prix littéraire Esso en 1978 avec **les Hommes-Taupes.** Il publie, toujours au Cercle du Livre de France, ce nouveau recueil de nouvelles (1).

C'est sans âge, sans date, presque sans lieu et pourtant on ne se distancie pas de ces nouvelles. On entre dedans, on étouffe un peu, on mange le tout. On est rassasié: c'est terriblement rassasiant.

La meilleure des nouvelles est sans doute la première: «Propos d'un vieux radoteur». Paroles, inventions d'un roitelet, d'un petit tyran de petite république en guerre avec les rats et les métayers.

L'imaginaire de Négovan Rajic a été marqué fortement par Kafka, par les fantastiques de tous les pays: une sorte d'universalité dans la pensée kafaïenne. Dans la pensée et dans l'expression aussi.

On dirait bien qu'on n'a rien à redire, rien à réécrire: tout est fait. Le français est transparent, efficace. L'auteur dit ce qu'il veut dire: l'instrument est bien fait, la tête fantastique bien faite aussi. Pourquoi cette envie de s'ébrouer, de se secouer? Beaucoup beaucoup de littérature! La transparence de la langue, la syntaxe impeccable: on se sent mal pourtant. Comme si on avait vraiment mangé toutes ces lettres (comme dans la dernière nouvelle). C'est indigest. Comment de si belles phrases en si belle ordonnance peuvent-elles être si lourdes?

On dirait bien qu'on n'a rien à réécrire et c'est frustrant: on est privé d'une jouissance certaine. Il nous reste quand même des envies certaines de raccourcir cette première nouvelle: la meilleure, mais très longue. A une certaine page, on a senti l'appétit disparaître complètement. C'était pourtant une très belle fable, un très beau conte philosophique. Fantastique: comme toutes les nouvelles du recueil. Une sorte d'allégorie de toute la vie, de toute la justice: et pas seulement en petite république de banane, pas seulement en Estrapade. Partout. C'est peut-être trop: l'allégorie de l'organisation de toute la justice, c'est écrasant. Et Kafka est trop vu, trop présent.

Gogol en exergue reste en exergue: l'humour est absent malgré quelques efforts visibles. Il y en a qui trouvent de l'humour dans Kafka; ceux-là en trouveront peut-être dans Négovan Rajic.

La deuxième nouvelle est très courte: une moralité comme on en faisait au Moyen-Age. Triste, poétique et reposante après le cynisme magnifiquement lourd et écrasant de la première nouvelle.

La troisième nouvelle, «Une histoire de chiens», avait gagné le prix littéraire Air Canada en 1980; on se demande comment et pourquoi. La moins bonne du livre. Des chiens sont dressés par un dresseur sans coeur. Ils ont des regards de chiens battus. Ce dresseur réussira un tour de force unique: il fera parler un chien. Quelques mots péniblement arrachés de la pauvre gorge martyre. Une petite vieille et son petit chien bien traité protestent auprès de la ligue pour la protection des droits de l'animal. Mais cette ligue est de connivence avec les tortionnaires et la démarche ne sert à rien. Quelque temps après, le narrateur rencontre la petite vieille et son chien. Elle lui montre une page de journal où il est raconté comment le méchant dresseur est mort d'une mort horrible, étrangé et mangé par ses chiens. Par la suite, le narrateur sera littéralement poursuivi par Picot aux yeux injectés de sang: celui qui avait parlé. Il finira par s'habituer à cette présence.

L'auteur écrit, vers la fin de cette nouvelle: «cette histoire de chiens commençait à me peser». On n'a pas envie de protester.

La dernière nouvelle «Trois Rêves» est symbolique à l'extrême. Les temps sont extensibles et les rêves sont à l'égal du reste en importance. C'est subtil et suffocant: une odeur de vieux journaux partout. Une saveur de lettres, car il est question de manger les lettres du Grand Moi. Interdiction de les lire. Toutes les denrées sont remplacées par ces lettres. Il s'agit d'insuffler une âme nouvelle à tout un peuple, car «les moeurs s'étaient relâchées, l'ardeur au travail et l'appétit de jouissance». Aux grands maux les grandes nourritures. Mais défense de lire. Lire c'est trop dangereux. Il y a eu des cas mortels parmi ceux qui ont essayé de lire ces lettres. Pas de compréhension possible ou seulement permise. Il s'agit de faire sienne la nouvelle âme: d'avaler la chose, d'avaler ce qui s'appelle avaler.

Les descriptions sont belles, écrites dans un français d'exposition.

Un recueil de nouvelles inégales. Mais on voit rarement une langue aussi sûre de ce qu'elle dit.

Claire de LAMIRANDE
(collaboration spéciale)

(1) Négovian Rajic, **Propos d'un vieux radoteur**, Montréal, Pierre Tisseyre 1982, 206 p.

vient de paraître

Marie-Gisèle LANDES-FUSS, **Une baraque rouge et moche comme tout, à Venice, Amérique...**, Paris, Gallimard, 1982, 235 p.

La narratrice débarque sur la plage de Venice, un quartier de Los Angeles où traînent surtout des paumés, des drogués, sous l'oeil de la police. Elle-même se drogue depuis une dizaine d'années. Elle finit par atterrir dans une baraque de trois étages en brique rouge qui se dresse sur la plage. c'est un très bizarre, mais très efficace «centre de réhabilitation» qui accueille des volontaires comme elle, mais aussi des drogués placés là par la police à leur sortie de prison.

Etudes françaises, vol. 19, numéro 1, printemps 1983, 89 p.

Ce numéro est tout entier consacré à Victor-Lévy Beaulieu et à son oeuvre. Après une préface un peu prétentieuse de Benoît Melançon, on peut lire de bons articles, entre autres ceux de Jacques Michon et de Pierre Nepveu.

Marguerite YOURCENAR, **Archives du Nord**, coll. «Folio», Paris, Gallimard, 1982, 377 p.

Réimpression d'un texte de 1977. Comme dans **Souvenirs pieux** (1974), ce deuxième tome d'un triptyque familial nous laisse à suivre l'A., partie à la recherche de ses origines. Commençant par l'évocation de ces terres, de ces dunes, de ces forêts, qui deviendront un jour la Flandre française, elle descend le cours du temps. L'Histoire devient comparable à une immense circulation sanguine dont l'écrivain serait le coeur toujours battant. S'abandonner à ce système romanesque créé par le Temps, c'est découvrir comment une femme d'aujourd'hui a su pénétrer le secret des siècles refermés sur eux-mêmes, pour en réveiller les destins singuliers, avec leurs passions, leurs amours, leur noblesse.

Jacques FLAMAND, **Nasse et feu**, poèmes, Ottawa, les Editions du Vermillon, 1983, 124 p.

Cet ouvrage de Jacques Flamand, auteur et traducteur bien connu dans la région d'Ottawa—Hull, appelle la tendresse qui seule peut faire barrage au néan et à la mort. C'est le troisième recueil de poésie de Flamand.

— Créées en 1982, les Editions du Vermillon s'adressent aux auteurs et au public de la région outaouaise et de l'Ontario d'abord, mais sans exclusivisme. «Nous recherchons moins la quantité que la qualité», déclare la directrice, Monique Bertoli.

Questions de culture, numéro 4; deuxième trimestre 1983; «Architectures; la culture dans l'espace».

Cette revue qui en est encore à ses débuts est publiée par l'Institut québécois de la culture; son directeur est Fernand Dumont. On y trouve d'excellents articles sur «la maison traditionnelle de Charlevoix dans la peinture» (André Gendreau), «la maison québécoise» (Luc Noppen), «l'architecture religieuse et le modernisme international, 1945-1955» (Raymonde Gauthier), un «plaidoyer pour une architecture culturelle» (Jean-Claude Marsan), etc.

Liberté, numéro 145, février 1983, 124 p.: «Nos écrivains par nous-mêmes».

Ce numéro de **Liberté** pourrait être tout aussi bien un livre. Il est fort intéressant et il doit être rangé sur les rayons de la bibliothèque avec les anthologies de la littérature québécoise; c'en est une, en effet, mais «à la manière de...» nos écrivains racés: Victor-Lévy Beaulieu, Roch Carrier, Marie-Claire Blais, Réjean Ducharme, Jacques Godbout, Anne Hébert, Gaston Miron, etc. Un plaisir de lire...

Cahiers d'histoire des Pays-d'en-haut, 5e année, no 18, juin 1983, 64 p.

Ces Cahiers en sont déjà à leur cinquième année. Leur dynamisme est toujours aussi grand. Une part en revient à notre ex-concitoyen d'Ottawa-Hull, Jacques Gouin.

Chaque numéro contient un, deux, ou trois articles de cet historien et littéraire. Depuis quelques numéros, il entretient les lecteurs d'auteurs de la région des Laurentides ou des Pays-d'en-haut: Edmond Grignon ou Vieux Doc (no 15), Claude-Henri Grignon (no 16), Rosario Venne, que Jacques Gouin appelle le Jean Narrache des Laurentides (no 18). Chaque cahier contient également des articles sur la géographie, l'histoire, le folklore, la culture, etc. de la région. La généalogie a aussi sa part; dans ce domaine également Jacques Gouin fait des recherches et publie. Heureux celui qui sait si bien occuper ses années de retraite...active!

Susy LEBRUN et Suzanne BRULOTTE, DIR., **Le Voyage des mots**, coll. «Jeunesse», 6, Sherbrooke, Editions Naaman, 1983, 79 p.

Ce petit volume est le fruit d'une expérience pilote de créativité dans une école élémentaire québécoise. Il ne renferme que des poèmes écrits et illustrés par des enfants de dix ans, élèves de l'école Le Boisjoli de Rock Forest (près Sherbrooke), sous la direction de deux institutrices. C'est un monde enfantin d'une grande richesse que nous pouvons découvrir à travers les mots de ces jeunes; la vision de vie surprend parfois et confronte l'adulte à son ignorance du pays de l'enfant.

Michel «Woups» PIRRO, **L'Etang du Rollmops ou les Aventures de la tribu des Anwouèyes**, un fablier rock illustré, textes de Michel Pirro et la tribu, illustrations de Danielle Tétreault, Montréal, Editions Anwouèye, 1983, 258 p.

Pour ceux qui aiment le jeu des mots et les bizarreries de l'écriture...

Jeanne-Mance DELISLE, **Ses cheveux comme le soir et sa robe écarlate**, Montréal, Editions de la Pleine Lune, 1983, 160 p.

Voici le premier roman de l'auteur de **Un reel ben beau, ben triste**, joué au TNM en 1981 et publié en 1980.

Ronald LABELLE et Lauraaine LEGER, **En r'montant la tradition**, hommage au Père Anselme Chiasson, Moncton, Editions d'Acadie, 1982, 254 p.

Le Père Chiasson a travaillé pendant une quarantaine d'années à la sauvegarde du patrimoine acadien; il a contribué à le mettre en valeur par la parole et la plume. Pour lui rendre hommage et marquer de la reconnaissance à ce pionnier des lettres acadiennes, une douzaine de chercheurs ont réuni des textes touchant à plusieurs aspects du folklore acadien; cinq collègues et amis ont ajouté à ces textes des articles qui disent l'amitié et l'admiration.

Voix et images, vol. 8, no 2, hiver 1983, p. 187-391.

Le dossier d'auteur est celui de Marie-Claire Blais qu'a interviewée Gilles Marcotte. On y trouve une bibliographie très utile et considérable (50 p.) et deux articles. Parmi les titres de la section «Etudes», on peut lire un article original et solide de Robert Vigneault sur les préalables théoriques de l'essai québécois, et une réflection bien fondée d'André Belleau sur la démarche sociocritique au Québec. Suivent des chroniques et des notes bibliographiques.

La musique

• Festival Ottawa 1983

Orgues, percussions et deux très grands musiciens...



Emmanuel Ax: une éblouissante leçon de style et de musique.

par J.J. Van Vlasselaer (collaboration spéciale)

Bouleversant de beauté, ce récital de Yo Yo Ma et d'Emmanuel Ax: ç'aura été sans aucun doute le moment le plus incroyablement intense du festival. Quelques jours auparavant, le groupe de percussionnistes «Nexus» avait démontré sa versatilité intelligente, nous promenant de musique africaine en constructions de John Cage, tandis que cette semaine-ci, de dimanche soir à jeudi, a eu lieu le Congrès national du Collège royal canadien des organistes, marqué, dans le cadre de Festival Ottawa, par un récital de Gilliam Weir.

Yo Yo Ma et Emmanuel Ax: instants éternels

Avec ce piano qui créait l'esprit de l'oeuvre et ce violoncelle qui l'incarnait, avec ces parfums ethérés et ces cris passionnés, avec ces sons qui naissaient de nulle part et qui s'effaçaient dans l'infini, avec ce piano d'Ax à la fois loquace et fin, éblouissant de justesse stylistique, avec ce violoncelle de Ma, vibrante voix de toute la gamme de l'expression humaine, à la fois pur sang et transcendance, coeur, âme et tripes réunis dans la seule phrase musicale, avec ce Yo Yo Ma si présent, si absolu, si absolument présent, Beethoven et Brahms ont été ressuscités comme peu de concerts de musique de chambre en quatorze années d'existance du CNA n'ont su le faire.

Ces deux très grands artistes de la jeune génération — ils doivent à peine avoir soixante ans. . . à eux deux — étaient plus qu'en grande forme. Gonflés à bloc, chauffés à blanc, inspirés, entraînés par cet élan irrésistible qui vous projette en avant, qui vous fait prendre des risques et qui, dans le cas de virtuoses, de musiciens, d'êtres de cette classe, se résoud en instants d'éternité. . .



Yo Yo Ma: les étoiles au bout de l'archet

Devant une telle démonsration, un tel acte de foi, le critique n'a qu'à se taire. A ce niveau, la musique ne peut se décrire. Raccourci de la condition humaine, elle nous transporte au-delà de nous-mêmes. Par le don de soi de ces deux musiciens, par l'opus 69 No 1 en la majeur de Beethoven et l'opus 99 No 2 de Brahms, ont su prendre possession de mon moi. Que ceux qui ont participé à cette communion musicale excusent ces paroles pauvres pour traduire l'indicible. Dans l'oeuvre de Brahms, par exemple, succédant au lyrisme passionné de l'Allegro vivace, le poétique Adagio affectuoso, de sa lumineuse tristesse brisa mes dernières résistances. Il n'arrive que très rarement que la beauté et la vérité se retrouvent au point oméga de la musique. Et les étoiles au bout d'un archet. Ce fut inoubliable.

Nexus polyvalent: aux quatre coins de six continents

Expression contemporaine de nos intérêts musicaux enfin diversifiés, les ensembles de percussions sont nés au courant des intrépides années soixante. Peu ont survécu le récent retour du balancier conservateur, «poppifiant» la vie musicale. Plus que des rescapés, les Bob Becker, william Cahn, John Wyre et consorts ont fait de «Nexus» une partie constituante de l'horizon musical canadien. Ce succès provient de la qualité de leur jeu, de leur versatilité aussi. Un jeu original qui rejoint le sens originel du mot jeu. Ce jeu qui retrouve des quatre coins de nos six continents, les rythmes internes et externes.

Evidemment, pour cela, ils ne peuvent pas être entourés que d'une batterie de percussion occidentale. Tout ce qui touche à ce domaine, en variantes étonnantes, insoupçonnées même, en un déploiement de quincaillerie satellite, constitue le labyrinthe percutant dans lequel les cinq ou quatre ou parfois trois musiciens se glissent comme d'habiles et délicats maîtres de cérémonies. Oui, avec eux, le percussion tient autant du domaine du spirituel que du rythme physique.

Pour leur participation à Festival Ottawa 1983, ils nous ont donc promenés à travers quatre continents, l'Europe, l'Asie, l'Amérique et l'Afrique, des roulements de tambour, rythmique autoritaire de marches militaires anciennes, aux variations subtiles, à la magie réverbérée des quatre oeuvres africaines et au ruissellement sonore de «Rain Tree» de Toru Takemitsu, compositeur contemporain japonais. Entretemps ils avaient évoqué, par le biais e.a. d'oeuvres de George Hamilton Green des marimbas et des xylophones virtuoses (merveilleux Becker), l'époque des Ragtime ringards, des valses tournantes traînantes et des Charleston agités. Aux antipodes de cette musique corporelle, l'Amérique du Nord fut représentée par la «Troisième construction» intellectuelle de John Cage. Pour terminer, en surprise, «Nexus» a accompagné avec humour, un film muet de Max Sennett.

Un concert attirant, pour la texture de Takemitsu et la richesse nuancée de la musique africaine. Dommage que le jeu de lumière lors de «Rain Tree» ne fut pas du même niveau de subtilité.

Orgues et organistes: le congrès écoute

Le Congrès du Collège royal canadien des organistes a tenu ses assises cette semaine à Ottawa, a présenté lors de cette rencontre un nombre de séminaires dont les thèmes variaient de «Le chant des oiseaux dans la musique d'Olivier Messiaen» à «La défense des droits des organistes», et a organisé une huitaine de concerts — essentiellement récitals d'orgue — dont celui de la Britannique Gillian Weir au CNA dans le cadre de Festival Ottawa. Il n'y avait pas qu'elle en ville, bien sûr: d'autres musiciens, de réputation internationale, avaient envahi les bords et les églises de l'Outaouais, tels que Keith Chapman, Noëlla Genest, Luigi Tagliavini, Patrick Webb.

Le CNA possède deux orgues construits par le facteur d'orgue Flentrop de Zaandam aux Pays-Bas, l'un «positif», l'autre «classique», tous deux dons de la Communauté néerlandaise du Canada. Malheureusement la direction de la musique du CNA ne les exhibe qu'à de rares, de trop rares occasions. Et c'est bien la première fois que les deux se trouvaient réunis sur le podium du Théâtre pour permettre à Gillian Weir d'exhiber ses talents. Certes, certaines oeuvres — Dupré surtout, mais aussi Brahms tout comme le second esquisse de Schumann et jusqu'à un certain point les extraits puisés dans Messiaen — auraient bénéficié d'orgues romantiques pour respirer le plein volume et les couleurs y contenues, pour lesquelles elles avaient été pensées. Certes, deux des oeuvres de J.S. Bach — la Sonate en trio No 5 et le Concerto en ré mineur d'après Vivaldi — penchaient vers une interprétation plus lyrique que baroque, mais Mme Weir, virtuose et sensible, maîtrisant les instruments dans les moindres nuances, les a restituées avec précision, avec un certain panache même et nous avons pu entendre du très beau Mozart et en particulier de l'excellent Bach et Sweelinck sur l'orgue «positif».

• 300 ans de méconnaissance...

C'est la fête à Rameau

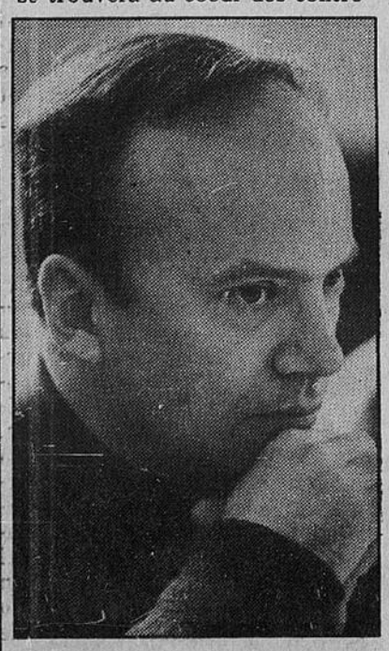
***Jean-Jacques Van Vlasselaer** (collaboration spéciale)*

Dans l'Almanach des Muses en 1766 on peut trouver l'épitaphe suivant:

«Ci-gît le célèbre Rameau.
Il fut par son vaste génie
De la musique le flambeau
Et l'objet des traits de l'envie
Muses, pleurez sur ce tombeau
Le créateur de l'Harmonie

Pas idiot, l'épitaphier: tout Rameau s'y télescope. Grand musicien il fût, controversé parce que vaniteux, «âpre, procédurier», il le fut autant, et complémenté par un théoricien souvent polémiste. . . Que son art ait été noyé par les bagarres de chapelle, par les débats de littérateurs, par cette constante nécessité des Parisiens de se créer des modes intellectuelles éphémères ne fait pas de doute. Que sa musique en ait souffert pendant les quelque deux cent cinquante ans qui nous séparent d'elle, est évident.

Bien sûr Rameau, Jean-Philippe, est issu d'une société à jamais révolue. Petit-fils de marguillier, fils d'organiste, il se trouvera au coeur des controverses en ce siècle qui combina si bien le marivaudage à l'Enclyclopédie, les privilèges à l'esprit critique, les bonbonnières de Louis XV aux fulgurances du promeneur solitaire. A la fois instigateur et victime de ces événements, Rameau est à blâmer comme on devrait le disculper. D'abord, l'être est en «tissu de paradoxes», organiste qui n'a jamais composé pour l'orgue, catholique malgré lui, ses écrits théoriques ont effacé sa production musicale. . . Ce sont les écrivains qui l'ont rendu célèbre et qui, en même temps, ont déformé sa célébrité. Comme à son époque les protagonistes étaient de taille — d'Alembert, Rousseau, Voltaire et Diderot — on comprend que l'arroseur s'y trouvait souvent arrosé. . .



Kenneth Gilbert: un maître penseur de l'oeuvre de Rameau.

Jusqu'à Casanova qui cite dans ses «Mémoires»: «On se souvient encore que du temps de Lully, toute la nation portait le même jugement sur la musique. Rameau vint, et tout changea. . .». Il y a là évidemment fausse querelle. Fausse, car Rameau lui-même exprime son admiration envers le vieux maître de musique du Roi-Soleil. Au contraire, le compositeur de «Platée» et de «Pygmalion» est le fils spirituel du père d'«Armide», comme il continue sur la lancée de Couperin le Grand (dont on oublie trop facilement que cette année-ci est le deux cent cinquantenaire de sa mort. . .). Si l'esprit court les rues parisiennes, les arguments démagogiques trop souvent marquent ses salons: Rameau a payé du prix fort cette gloire au bout des discours. Pourvu que sa redécouverte dans l'absolu de sa musique, loin de l'anecdotique soit durable.

Car, de «Les Indes Galantes» aux «Boréades», du premier livre de pièces pour clavecin, aux pièces de clavecin en concert, grosso modo de 1706 à sa mort en 1765, il n'a cessé de produire une musique riche et originale. Bien sûr, le théoricien enveloppa ses opus de considérations parfois déformantes, mais l'argument démagogique de J.J. Rousseau comme quoi il puisait toute sa force dans les harmonies n'est point pertinente. Rousseau qui favorisait la ligne musicale naturelle (prévoyant le belcanto) n'a pas dû bien saisir l'art ramiste.

Dans ses écrits qui vont de 1722 («Traité de l'harmonie» à ses principes naturels») à 1760 («Lettre à M. d'Alembert sur ses opinions en musique), Rameau ne cessera de pourfendre les règles — «Quand nous composons, ce n'est pas le temps de rappeler les règles. . .» —, ou encore la musique des nombres de Leibniz — «Il ne suffit pas d'être géomètre et physicien, il faut avoir des oreilles».

«Coloriste à coup d'enchaînements d'accords, à coup de modulations «(Jean Malignon), Rameau est pour la «sensation», contre la «réglementation», pour l'écriture luthée, c'est-à-dire celle héritée de Couperin, dans laquelle il veut ses interprètes créateurs. Berlioz, Saint-Saëns et Debussy avaient repéré ce contemporain de Bach et de Haendel, celui qui a donné à la musique française ces titres, ces sous-titres si originaux dont tous, de Berlioz à Satie, se souviendront.



Scott Ross: vélocité, panache, une incroyable aisance.

Cette liberté, ces couleurs, cette extraordinaire vitalité, nous les avons retrouvées lors des deux concerts réunissant l'oeuvre complète pour clavecin de Jean-Philippe Rameau et donnés par les deux meilleurs experts au monde: l'Américain — professeur à l'université Laval — Scott Ross, et le Canadien Kenneth Gilbert. Tous deux ont enregistré cette intégrale, Ross sur Stil (quatre disques), Gilbert sur Archiv. Tous deux présentent cette année un nombre incalculable de récitals à travers le monde, consacrés au maître français. Tous deux, de leur façon, Ross avec panache et une vélocité sans pareil, Gilbert, plus réfléchi, ont tracé le lien de ce premier livre de pièces de clavecin de 1706 à «La Dauphine» de 1747.

Cela, avec la belle exposition de 25 panneaux consacrés à l'oeuvre et la vie de Rameau, organisée en collaboration avec l'Ambassade de France, aura été une des bonnes initiatives du Festival Ottawa cette année. Pour que le bonheur eut été complet, un des ballets ou un des opéras aurait dû y trouver sa place.

radio—télévision

• Entre CJRC et TVOntario...

La récolte de Mychèle Saint-Louis

par Edgard Demers

AYLMER — Contrairement à l'agriculteur, la comédienne Mychèle Saint-Louis a déblayé le terrain et semé au cours de plusieurs hivers. Est-ce pour cette raison qu'elle semble en pleine récolte présentement, avec l'animation de «Muffin show» pour CJRC et la série «C'est ton droit», à la chaîne éducative TVOntario? L'été de 1983 sera peut-être la saison qui lancera définitivement Mychèle Saint-Louis dans la région et ailleurs.

Il faut dire que tout a recommencé pour elle à la fin de mars de cette année. Douce ironie, le hasard ou peut-être même le destin a voulu qu'elle anime sa première émission, «Radio-service», le 27 mars, Journée mondiale du théâtre, à l'antenne de CJRC-1150. La comédienne avait comme compère Jean Casault, de «Vive la compagnie!», du moins, pour quelques dimanches, le temps de permettre à la nouvelle animatrice d'apprendre la partie technique du travail avec tous ces boutons et cassettes devant elle. Le couple plut tellement aux radiophiles qu'il devint un tandem du dimanche, de 13 à 18h, jusqu'à la fin de «Radio-service», le 12 juin.

L'invitation de Jacques Papin, le directeur de la programmation à CJRC, ce jour de la fin de février, de venir le rencontrer au poste du chemin Belfast, étonna Mychèle Saint-Louis, à l'époque. Elle avait adressé une demande à la station comme à bien d'autres endroits. Mais il y avait déjà un an de cela.

Apparemment, Jacques Papin avait tout passé en revue les demandes. Il avait des émissions en tête et cherchait à découvrir les personnalités et voix qui collaient à sa perception et à ses objectifs. Papin avait jugé gagnant avec Jean Casault et «Vive la compagnie!» Il allait prendre une autre chance avec Mychèle Saint-Louis.

Outre la jovialité et l'entrain de la dame, le directeur des programmes de CJRC fut impressionné par la feuille de route de la comédienne. Non seulement avait-elle joué au théâtre, mais elle avait travaillé en tant que monologuiste, comédienne et même metteur en scène avec des personnes âgées, des handicapés et aussi de jeunes délinquantes. Mychèle Saint-Louis avait touché d'une façon ou d'un autre toutes les couches de la société, ce qui supposait qu'à l'esprit, elle alliait sans aucun doute beaucoup de coeur, ce que Jacques Papin recherchait surtout.



«Muffin show» à la Marina d'Aylmer

Avec à l'arrière-plan des yachts et des voiliers, Mychèle Saint-Louis anime seule «Muffin show» à CJRC, de 9h 30 à 13h, sur semaine, jusqu'au 5 août. Elle s'absentera pour une semaine au retour de vacances de Jean Côté. Cette série estivale se poursuivra jusqu'à la fin d'août.

(Photo LE DROIT par Armand Legault)



En prévision de TVOntario

Lorsque Mychèle Saint-Louis quitte le site enchanteur de la Marina d'Aylmer, c'est pour un emplacement non moins merveilleux du chemin de la Montagne. Plus haut, elle essaie d'étudier près de sa piscine le texte qu'elle débitera sous peu devant les caméras de TVOntario, pendant que d'autres profitent grandement de l'été.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

Le «Muffin show» à Aylmer

Le lendemain de la fin de «Radio-service», donc, le 13 juin, Mychèle Saint-Louis faisait équipe avec Jean Côté à la série estivale «Muffin show». L'émission passait en direct de la Marina d'Aylmer de la Société d'aménagement de l'Outauais, un site enchanteur s'il en est un.

Durant les premières semaines, la joviale dame apprit que Jean Côté n'était pas Jean Casault au niveau du tempérament et de la communication. Pour sa part, Côté, habitué à travailler seul, devait aussi se donner du temps pour s'habituer à une partenaire. Il y eut période d'ajustement de part et d'autre.

A cause des vacances de Côté, Mychèle Saint-Louis retrouva son compère de «Radio-service» pendant un certain temps. Cette semaine, elle a été et sera du 1er au 5 août, l'unique animatrice entre 9h 30 et 13 heures, avec des invités de choix et d'intérêts différents. La semaine du 8 août, la riante Mychèle s'absentera une seconde fois de «Muffin show».

A Toronto pour TVOntario

En effet, l'animatrice à la radio cédera sa place à la comédienne. Cette fois, ce ne sera pas pour les besoins du théâtre, mais pour ceux de la télévision. Mychèle Saint-Louis séjournera une seconde fois à Toronto afin de compléter les enregistrements des insertions dramatiques de la série «C'est ton droit», que réalise Cheryl Simard pour le compte de TVOntario.

Cet engagement lui fut offert à l'issue d'auditions chez Duo Casting de Montréal, l'entreprise d'Andrée Champagne — oui, la Donalda de la télévision. La comédienne outaouaise fut au nombre des 105 qui ont passé des auditions pour Mme Simard et son caméraman. Parmi ces comédiennes, il y en avait plusieurs très connues.

Cette séance de distribution vint à l'attention de Mychèle Saint-Louis en lisant «D'un art à l'autre», chronique dans laquelle Diane Chaperon-Lor, du service de publicité de TVOntario, lançait un appel à comédiens et comédiennes de l'Outaouais. Il fallait faire vite quant à signaler son intérêt, ce que fit la co-animatrice de «Radio-service».

Malade lors des auditions à Montréal, la joviale personnalité l'était toujours lorsqu'elle apprit d'Estelle Goulet, l'adjointe de la réalisatrice Cheryl Simard, à Toronto, que le rôle d'Yvonne Léger était sien. Il fit encore plus beau, chemin de la Montagne, là où réside Mme Saint-Louis avec son époux William Bedwell et leurs jumelles Dominique et Marie-Pier.

Ce coup de fil de la capitale ontarienne mandait la comédienne pour une session de photographies à Toronto. Là, elle rencontra les co-vedettes de la partie dramatique de «C'est ton droit», Robert Des Roches, l'interprète de son mari Gérard Léger, et Marie-Hélène Fontaine, la serveuse Huguette.

Cette série de TVOntario veut expliquer des points de loi à la population franco-ontarienne. Pour mieux atteindre le but fixé, il y a des sketches dramatiques se déroulant au casse-croûte des Léger dans la région de Sudbury.

Il y a déjà eu une semaine d'enregistrement à Toronto. La seconde aura lieu du 8 au 12 août. Voilà pourquoi Mychèle Saint-Louis s'absentera une seconde fois de son «Muffin show».

Toujours comédienne

Si la résidante du chemin de la Montagne se dit très heureuse de tout ce qui lui est arrivé à la radio, ces derniers mois, ce qui lui a donné confiance et aidé à maîtriser ses nerfs, elle n'est pas malheureuse de redevenir comédienne pour les caméras de TVOntario. Au fait, elle se demande parfois si l'on n'a pas oublié dans la région que bien avant la radio il y a eu le théâtre et la télévision.

Au fait, c'est lors de monologues pour lier une émission d'André Blais, alors partenaire d'André Guibord à Innovacum, que Mychèle Saint-Louis retint l'attention à la série «Chacun son métier», une production de Radio-Québec-Outaouais. Il en résulta un rôle important dans «Le dernier des Don Juan», de Neil Simon, au Théâtre d'été de Chénéville. Il y eut reprise, cet automne-là, au théâtre de poche «La ruche», à Hull.

Par la suite, Mme Saint-Louis fut associée à plusieurs autres productions théâtrales, dont «Les belles-soeurs», de Michel Tremblay, au Théâtre de l'île de Hull. Elle tenait le rôle principal.

Lorsque le directeur artistique du théâtre français au Centre national des arts, André Brassard, annonça qu'il soulignerait les 15 ans de création des «Belles-soeurs» en incluant cette pièce à sa programmation de la saison 1983-1984, Mychèle Saint-Louis espérait qu'il y aurait peut-être un petit rôle pour elle dans cette reprise.

Mychèle Saint-Louis créa donc ses propres opportunités avec son Théâtre de la frontière. Elle travailla et monta des pièces avec des délinquantes, puis des personnes âgées et des handicapés. Les amateurs de télévision ont peut-être vu «La vie, c'est l'fun ? amort», de Bay Déziel-Hupé, qu'avait monté Mme Saint-Louis à la scène avec les gens de la Pieta et qui fut repris en extraits par CBOFT-Ottawa dans une émission spéciale de Line Robinson.

L'animatrice de «Muffin show» aurait sans doute continué à créer des projets socio-culturels. Mais voici que la chance frappa à sa porte lorsque Jacques Papin lui donna un coup de fil. Il en fut ainsi de cette confirmation de TVOntario. Avec une continuité à la radio et une série à la télévision, il va sans dire que 1983 sera un été mémorable pour cette «belle-soeur» d'il y a quelques années.

Comme un métier ne se pratique pas que l'été, Mychèle Saint-Louis pense à l'automne. Aura-t-elle suffisamment semé à la Marina d'Aylmer pour récolter en septembre? Ou devra-t-elle attendre à la télédiffusion de «C'est ton droit», au début de 1984, pour qu'enfin on lui accorde son dû?

Peu importe, tout comme les radiophiles, Mychèle Saint-Louis ne pourra oublier l'été de 1983. Surtout si l'avenir en fait **son** été.

SUPERMAN III
Surveillance parentale
Nelson — Rideau Angle Nelson, 237-1000
Cinéparc Airport — Ch. McCarthy angle Hunt Club, 521-2017
Nelson: lun.-vend. 7:00-9:20 — Sam.-dim. 1:45-4:15-6:45-9:15
Britannia 6 — 3090, av. Carling — 828-8121
Deuxième film au Airport: HIGH ROAD TO CHINA
Britannia 6: lun.-vend. à 7:10-9:20
Sam.-dim. à 1:45-4:00-6:50-9:15

FLASHDANCE
Elgin — Elgin a Lisgar — 232-0101
Britannia 6 — 3090, av. Carling — 828-2672
Langage vulgaire — Accompagnement adulte — Cinémas des Promenades de l'Outaouais Gatineau 568-1706
Elgin: 2:00-4:30-7:15-9:20
Britannia 6: lun.-vend. 7:05-9:05 — Sam.-dim. 1:30-3:15-5:10-7:05-9:05 — Cinémas des Prom. téléphonez pour informations.

La bonne nouvelle c'est que Jonathan vit sa première affaire de coeur.

La mauvaise nouvelle, c'est que c'est la mère de son compagnon de chambre.
CLASS
Language vulgaire — Direction des cinémas Ont.
Capitol Square — Queen a Bank — 237-6655 — 14 Accompagnement adulte
Tous les jours à 2:15-4:35-7:00-9:25

WARGAMES
Stereo Dolby — Elgin seulement — Surveillance parentale — Distributed by MGM/UA
Elgin — Elgin a Lisgar, 232-0101
Britannia 6 — 3090, av. Carling 828-8121
Elgin à 1:30-4:00-6:50-9:30
Britannia à 7:15-9:20

OCTOPUSSY
Surveillance parentale
Britannia 6 — 3090 Carling Ave. 828 8121
Pas de laissez-passer — Place de Ville — Rue Queen. 235-9546
Place de Ville: lun.-vend. 7:00-9:20 — Sam.-dim. 2:00-4:20-6:45-9:10
Britannia 6: lun.-vend. 7:00-9:20 — Sam.-dim. 1:30-4.00-6:35-9:10

MR. MOM
Shamwood Productions Inc — Surveillance parentale — ©1983 Twentieth Century-Fox
Capitol Square — Queen a Bank, 237-6655
Cinéparc Britannia — 3090, av. Carling 828-2672
Capitol Square 1:30-3:30-5:30-7:30-9:30
Deuxième film au Britannia: MAX DUGAN RETURN

Chaque été, Chevy Chase emmène sa famille faire un petit voyage. Cette année, il est allé trop loin.
Famous Players
National Lampoon's VACATION

Une réalisation MATTY SIMMONS d'un film de HAROLD RAMIS — CHEVY CHASE "NATIONAL LAMPOON'S VACATION" BEVERLY D'ANGELO IMOGENE COCA RANDY QUAID
Parution spéciale de JOHN CANDY et lancement de CHRISTIE BRINKLEY
Musique originale de RALPH BURNS
14 Accompagnement adulte — Cinéparc Airport — Ch. McCarthy au ch. Hunt Club, 521-2017
Centre Rideau Cinémas — Sur la terrasse 234-3712
Centre Rideau: 1:45-4:00-6:30-8:45
Deuxième film au Airport: UP THE ACADEMY

TRADING PLACES
14 Accompagnement adulte — Langage vulgaire — Direction des cinémas, Ont.
Capitol Square — Queen a Bank, 237-6655
Cinéparc Airport — Ch. McCarthy au ch. Hunt Club, 521-2017
Britannia 6 — 3090, av. Carling, 828-8121
Capitol Square
Tous les jours à 1:45-4:15-6:45-9:15
2e film au cinéparc Airport AIRPLANE II
Britannia 6 lun.-vend., 7:10-9:15
sam.-dim., 2:00-4:10-7:10-9:15

WALT DISNEYS Snow White and the Seven Dwarfs
Enfants 2.50 en tout temps — Prix réduits pour jeunes et adultes accompagnés d'un enfant.
Re-released by Buena Vista Distribution Co., Inc. — ©MCMXXXVII Walt Disney Productions — Technicolor
Familial
Place de Ville — Rue Queen 235-9546
Cinémas Centre Rideau — Sur la terrasse 234-3712
Place de Ville: 2:00-3:45-5:25-7:05-8:45
Centre Rideau 2:00-4:30-6:30-8:30

John Travolta
STAYING ALIVE
70MM — Dolby Stereo — In selected theatres — Surveillance parentale
Rideau seulement — Pas de laissez-passer
Cinémas Centre Rideau — Sur la terrasse, 234-3712
Britannia Drive-In — 3090, av. Carling, 828-2672
Rideau seulement: Adultes 5.50 — Enfants 2.50 — Jeunes 5.00 — Age d'or 2.00
Cinémas des Promenades de l'Outaouais Gatineau 568-1706
Centre Rideau tous les jours à 2:30-4:45-7:00-9:15
Cineparc Britannia, 2e film "PARTNERS"
Cinémas des Prom. Telephonez pour renseignements

20th Century
Cinema 6 — 3090 Carling — 828-8121 — 6
WAR GAMES — Sam. et dim. 2h 10-4h 15-7h 05-9h 20 — (Surv. parentale) — 1
OCTOPUSSY — Sam. et dim. 1h 30-4h-6h 35-9h 10 — (Surv. parentale) — 2
FLASHDANCE — Sam. et dim. 1h 30-3h 15-5h 10-7h 05-9h 05 — (Acc. adulte) — 3
TRADING PLACES — Sam. et dim. 2h 00-4h 10-6h 45-9h 15 — (Acc. adulte) — 4
SUPERMAN III — Sam. et dim. 1h 45-4h-6h 50-9h 15 — (Surv. parentale) — 5
GHANDI — Sam. et dim. 1h 30-4h 50-8h 10 — (Surv. parentale) — 6
Deux Britannia — 3090 Carling — 828-2672 — 2
MR. MOM — • Michael Keaton • Tery Garr — aussi — MAX DUGAN RETURNS — (Surveillance parentale) — Ouvre à 8h p.m. — Cineparc 1
STAYING ALIVE — • John Travolta — aussi — PARTNERS — (Pas de laissez-passer) (Surveillance parentale) — Son radio seulement! — Cineparc 2
Trois Airport — ch. McCarthy — 521-2017 — 3
VACATION — aussi — UP THE ACADEMY — (Acc. adulte) — Cineparc 1
SUPERMAN III — aussi — HIGH ROAD TO CHINA — (Pas de laissez-passer) (Surveillance parentale) — Cineparc 2
TRADING PLACES — aussi — AIRPLANE II — (Acc. adulte) — Son radio seulement! — Cineparc 3
Cinéparcs seulement: gratuit pour 13 ans et moins sauf au programme Réservé

Théâtres d'été climatisés
Claire Faubert dans
Bachelor
"Spectaculaire performance... une des meilleures de l'année... tellement comique qu'une heure vous semble une seconde. Avez-vous déjà ri pendant soixante minutes? Alors, vous savez comme c'est bon". (Le Citizen)
au Théâtre de l'Ile
Strictement pour adultes
et
à la maison du Citoyen
le chef d'oeuvre de Agatha Christie
La souricière
Prolongation
le suspense qui se joue depuis 30 ans à Londres!
DERNIERE SEMAINE
Du mardi au samedi
directeur artistique: Gilles Provost
Réservations 771-6669

le ROCK

par Jean-Pierre Boisvert
(collaboration spéciale)

• Hall & Oats

Toujours fidèles

Mercredi soir, au Centre municipal d'Ottawa, le duo Hall & Oats a été pour le moins fidèle. Daryll Hall et John Oats ont été fidèles au rendez-vous (ce qui n'est pas toujours sûr avec les grandes vedettes)... Ils ont été fidèles envers leur public... et fidèles à eux-mêmes!

Leur spectacle, présenté devant une foule évaluée à quelque sept milles personnes, a démarré lentement pour prendre un rythme entraînant vers le milieu de la soirée; un spectacle à l'image de leur carrière.

Les deux chanteurs-compositeurs, à qui on a reproché de faire des «hits qui ne se dansent pas», ont retouché certaines de leurs pièces les plus connues, comme «I Can't Go For That» et «Maneater». Ils y ont mis un peu plus de rythm & blues, sans le blues. Après deux ans d'efforts de la part de la compagnie de disque RCA, Hall & Oats ont finalement donné un concert à Ottawa... un bon concert qui a nécessité deux rappels. Les chansons les plus appréciées ont été celles que l'on retrouve sur leur récent album, «H20», dont «One On One», l'une des nombreuses ballades de leur répertoire. Ils étaient accompagnés d'excellents musiciens (quatre au total) tous de New York, comme eux.

Un programme varié

Et pourtant, le programme des concerts rock à Ottawa ne fait que commencer.

Joan Armatrading, l'une des plus belles voix de jazz-rock, sera à camp Fortune mercredi prochain, mais certains n'hésiteront sans doute pas à se rendre à Montréal le même soir pour voir POLICE, au Stade olympique, en compagnie de trois autres groupes, dont TALKING HEADS.

POLICE ne donne que cinq concerts au Canada: à Vancouver, Edmonton, Winnipeg, Toronto et Montréal.

Suivront ensuite, à Ottawa, MEN AT WORK (9 août); FLOCK OF SEAGULLS (le 12); DIANA ROSS (le 18 à l'Expo); SUPERTRAMP (le 22); BEACH BOYS (le 23); LOVERBOY (le 24); STYX (le 27 août). Pour les intéressés, Robert Plant (anciennement de LED ZEPPELIN) sera en spectacle, avec Phil Collins (de GENESSIS), au Forum de Montréal, le 8 septembre.

Si le groupe TRYTON vous dit quelque chose, apprenez que trois membres de la formation originale ont décidé de «renaître» après sept ans d'absence sur la scène régionale. Philippe Legault, Mario Gratton et Daniel Nolet ont en effet entrepris de relancer le groupe rock progressif de Hull les 4, 5 et 6 août, à la Petite place sise dans l'édifice des Raftsmen, rue St-Raymond, à Hull (à compter de 22 heures).

Ils ont toutefois délaissé la composition pour l'interprétation de musique commerciale. Richard Gauthier, à la guitare, complète le quatuor.



Du tennis au rock!

Deux «stars» du tennis, John McEnroe (à gauche) et Vitas Gerulaitis (à droite), on troqué leur raquette pour une guitare en compagnie du chanteur-soliste du groupe rock «Arrows-mith», Steve Tyler. Les trois vedettes on été réunies lors d'un concert bénéfice ques à New York, la «Tennis/Rock 83», en vue des Jeux olympi- semaine dernière. (Laserphoto PA)



La crêperie, c'est aussi la maison du spaghetti de même qu'un bar-salon, située au 355 boul. Gréber, au carré Pallardo à Gatineau

Nos spécialités:
- Crêpes
- Mets italiens
- Mets canadiens
- D'excellents smoked meat.

La Crêperie La Maison du spaghetti

355 Gréber au carré Pallardo à Gatineau

561-5290

Ouvert 24 heures par jour, 7 jours par semaine.

Déjeuner 24 heures par jour.

ATTENTION!
Les réclames publicitaires relatives au cinéma ont toutes reçu l'approbation des bureaux de surveillance du cinéma de l'Ontario, selon le cas. Si des lecteurs les trouvent offensantes, nous les invitons à faire part de leurs observations à qui de droit, à savoir; pour l'Ontario à:
Mary Brown
Directrice
ONTARIO BOARD OF CENSORS
THEATRE BRANCH
1075, chemin Milwood,
TORONTO, (Ontario)

Ven. à jeudi (29 juil.-4 août) SON RADIO
ILS SONT DE RETOUR!
3 FILMS
VENDREDI SAMEDI DIMANCHE
14 ANS
LES SOUS-DOUÉS EN VACANCES
DANIEL AUTEUIL
GUY MARCHAND
2e FILM
BANDITS BANDITS
"TIME BANDITS"
PLUS!
EFFROI
CINÉ-PARC Templeton TÉLÉPHONE 663-0915 ENFANTS GRATUITS

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS
CINEMAS UNIS
Boul. Maloney · Gatineau · 568-1706
Tony Manero sait que le bon vieux temps est fini.
Mais personne ne veut lui dire qu'il ne peut se sentir aussi bien.
2e sem.
POUR TOUS
John Travolta
STAYING ALIVE
PARAMOUNT PICTURES PRESENTS A ROBERT STIGWOOD PRODUCTION · A SYLVESTER STALLONE FILM
JOHN TRAVOLTA
"STAYING ALIVE"
CYNTHIA RHODES · FINOLA HUGHES · STEVE INWOOD · FEATURING SONGS BY THE BEE GEES · EXECUTIVE PRODUCER BILL OAKES
WRITTEN BY SYLVESTER STALLONE AND NORMAN WEXLER · PRODUCED BY ROBERT STIGWOOD AND SYLVESTER STALLONE
DIRECTED BY SYLVESTER STALLONE · ORIGINAL SOUNDTRACK AVAILABLE ON RSO RECORDS AND TAPES
A PARAMOUNT PICTURE
CINÉMA 1
CINÉMA 2
MATINEES SAM. et DIM.: 1:00-2:00-2:50-3:50-4:40-5:40
EN SOIREE: 6:30-7:30-8:20-9:20

Jeune, libre et libertine
18 ANS adultes
VERSION ANGLAISE
amour
AUSSI 2e FILM ÉROTIQUE
TOUS LES SOIRS A 7:00 et 9:00
SAM. et DIM. à 1:00 3:00 5:00 7:00 et 9:00
CINÉMA L'AMOUR 777-1629
VIDÉO CASSETTES EN VENTE
369 Boul. St Joseph Blvd. Hull

7:30 PM Sean Penn
BAD BOYS
9:30 PM (For Members - Pour Membres)
Harold & Maude
MI-NUIT Reefer Madness PLUS Cheech & Chong's Up In Smoke
DIMANCHE 31 JUILLET
7:30 PM
LOCAL HERO
9:30 PM Gagnant de trophée canadien
QUEST FOR FIRE
SPECIAL DU CONGE A MINUIT
THE SONG REMAINS THE SAME
LUNDI 1er AOUT
Merci de votre encouragement! Ce soir pour tous les membres, entrée
GRATUITE!
(Carte de membre toujours en vente à la porte)
7:30 P.M. SEULEMENT
"GONE WITH THE WIND"
TOWNE INFO 24 HRES 749-5035
5 BEECHWOOD A LA PR. VANIER

sea prince II
HORAIRE HEBDOMADAIRE
LE FESTIN FLOTTANT DU CAPITAINE DAVE
Mercredi de 20h 00 à minuit
Dîner et croisière — $25.00
LOVE BOAT
Jeudi de 21h 00 à 1h 00
Musique et danse avec Radio CFGO — $10.00
BRUNCH AU CHAMPAGNE
Dimanche de 10h 30 à 13h 00
Brunch et croisière — $15.00
EXCURSIONS QUOTIDIENNES
11h 00-13h 00-15h 00
Pour renseignements,
THE OTTAWA RIVERBOAT CO.
composez (613) 232-4888
Quai de Hull 778-2092

MERYL STREEP
Gagnante de l'Oscar
- Meilleure actrice de l'année
Entre le romantisme, l'innocence et le sensuel... il existe encore des choses qu'on ne peut imaginer!
14 ANS
Meryl Streep Kevin Kline Peter MacNicol
LE CHOIX DE SOPHIE
SOPHIE'S CHOICE

Cinémas ODEONS CANADIENS
POUR OBTENIR DES PRECISIONS, VEUILLEZ TELEPHONER AU CINEMA DE VOTRE CHOIX

Soirée 7h et 9:15
Cinéparc ouvre à 7:30
Film pas en 3D au crépuscule
TOUT NOUVEAU
JAWS 3-D
SCENES EPEURANTES
Dir. des cin., Ontario
QUEENSWAY 2 CINEPARC
CH. MONTREAL ET QUEENSWAY E. 745-7145
ELMDALE 1
WELLINGTON ET PARKDALE 728-233

"A MASTERPIECE!" REX REED, NEW YORK POST
FANNY & ALEXANDER
A FILM BY INGMAR BERGMAN
Dîner et film $15.95 THE MARK CAFE 230 1757
PHOENIX
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE
Sous-titres
SOIRS: 8:00. MAT. SAM.-DIM.-LUN.: 2:00

CINEPLEX LES GALERIES DE VANIER
150, CHEMIN MONTREAL VANIER 749-4254
PORKY'S II — Soirs à 7:00 et 9:00 (R) — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:00, 4:00
RETOUR DE MARTIN GUERRE — Soirs à 7:15 et 9:15 (AA) — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:15, 4:15
BLUE THUNDER — Soirs à 7:00 et 9:15 (AA) — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:00, 4:15
TWILIGHT ZONE — Soirs à 7:30 et 9:30 (AA) — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:30, 4:30
GANDHI — Soirs à 7:30 (SP) — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:00
GREGORY'S GIRL — Soirs à 7:00 et 9:00 (SP) — Mat. sam.-dim.-lun. à 2:15, 4:15

Soirée 7h et 9:15
WALTER MATTHAU ROBIN WILLIAMS
Un film de MICHAEL RITCHIE
THE SURVIVORS
ELMDALE 2
WELLINGTON & PARKDALE · 728-2333
14 ADULT ACCOMPANIMENT

Soirée 7h et 9h
Vous ne croirez pas ce qui se passe...
14 ACCOMPAGNEMENT ADULTE EXIGE POUR LES MOINS DE 18 ANS
Private School ... for girls
ST. LAURENT 2
QUEENSWAY AT ST. LAURENT · 745-0341-2
WESTGATE 2
WESTGATE SHOPPING CENTRE 1309 CARLING AVE. · 725-2229

"...REFLECHI, GRACIEUX, BIEN DETAILLE, FIN." — Jay Scott, Globe and Mail
Gérard Depardieu
Natalie Baye
The Return Of Martin Guerre
Sous-titres
5e GRANDE SEMAINE A VANIER!

Soirée 7h et 9:10
DUSTIN HOFFMAN
Tootsie
QUELLE SALLE FAÇON DE GAGNER SA VIE!
Trophée de l'Académie
Jessica Lange
Meilleure actrice de soutien
WESTGATE 3
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING · 725-2229

4e sem.
POUR TOUS
STAR WARS
RETURN OF THE JEDI
Starring MARK HAMILL · HARRISON FORD · CARRIE FISHER
CINÉMA 3
MATINEES SAM. et DIM.: 1:15-3:45
EN SOIREE: 6:35-9:10

Soirée 7h et 9:30
Cinéparc ouvre à 7:30
Film au crépuscule
KRULL
SCENES EFFRAYANTES
SURVEILLANCE PARENTALE CONSEILLEE
QUEENSWAY 1 CINEPARC
MONTREAL RD. & QUEENSWAY E. 745-7145
ST. LAURENT 1
QUEENSWAY AT ST. LAURENT · 745-0341-2

Tous les jours au Somerset 1:30-4h-7-9:30
Soirée à Westgate 7h et 9:30
STAR WARS RETURN OF THE JEDI
PARENTAL GUIDANCE
SCENES EPEURANTES
Dir. des cin., Ont.
WESTGATE 1
CENTRE COMMERCIAL WESTGATE 1309, AV. CARLING · 725-2229
Stéréo Dolby 35 mm aux prix réguliers du Westgate
Dolby 70 mm à prix plus élevés au Somerset
SOMERSET
SOMERSET A BANK · 238-9528

Il se passe quelque chose quand elle entend la musique... C'est sa passion. C'est sa flamme. C'est sa vie.
14 ANS
Flashdance
Quelle sensation!
Aussi loin qu'on puisse aller.
CINÉMA 4
MATINEES SAM. et DIM.: 1:25-3:25-5:25
SOIREE: 7:25-9:25

Jack Nicholson
21ème FILM
POLICE FRONTIÈRE
Sur semaine: Police à 7:00 Sophie à 9:00 — Dimanche: Police à 2:10 et 7:00 Sophie à 4:10 et 9:00
cinéma de paris
185 rue LAVAL, HULL 777-2403

48 HEURES
18 ANS Adultes
N.B. $2.00 TOUS LES MERCREDIS UN SEUL PRIX D'ADMISSION
Le Protecteur du Quartier.
PLUS
version française de (FIGHTING BACK)
Cinéma VENDÔME 776-1440
Protecteur 7:30
48 heures 9:15

Fantaisies Erotiques 1
18 ANS Adultes
les filles de monsieur X 2
PASSIONS SECRETES 3
Cinéma CARTIER 119 Promenade du Portage, Hull 777-2322
Fantaisies 1:30-4:50-8:10
Monsieur X 2:35-5:55-9:15
Passions 3:40-7:00-10:25

LAS VEGAS GIRLS
LITTLE French MAID
18 ANS adultes
PLUS
Elle est née pour SERVIR
JOHN HOLMES
Cinéma PUSSYCAT 371 Boul. St-Joseph, Place Plaza de Les Hull 771-6996
Tous les soirs 7:00 et 9:00
Dimanche 1:00-3:00-5:00-7:00 et 9:00

Les expositions

• «L'art de l'architecte»

L'édifice dans le musée

par Olivier Asselin
(collaboration spéciale)

L'art de l'architecte: trois siècles de dessin d'architecture à Québec, jusqu'au 18 septembre, à la Galerie nationale.

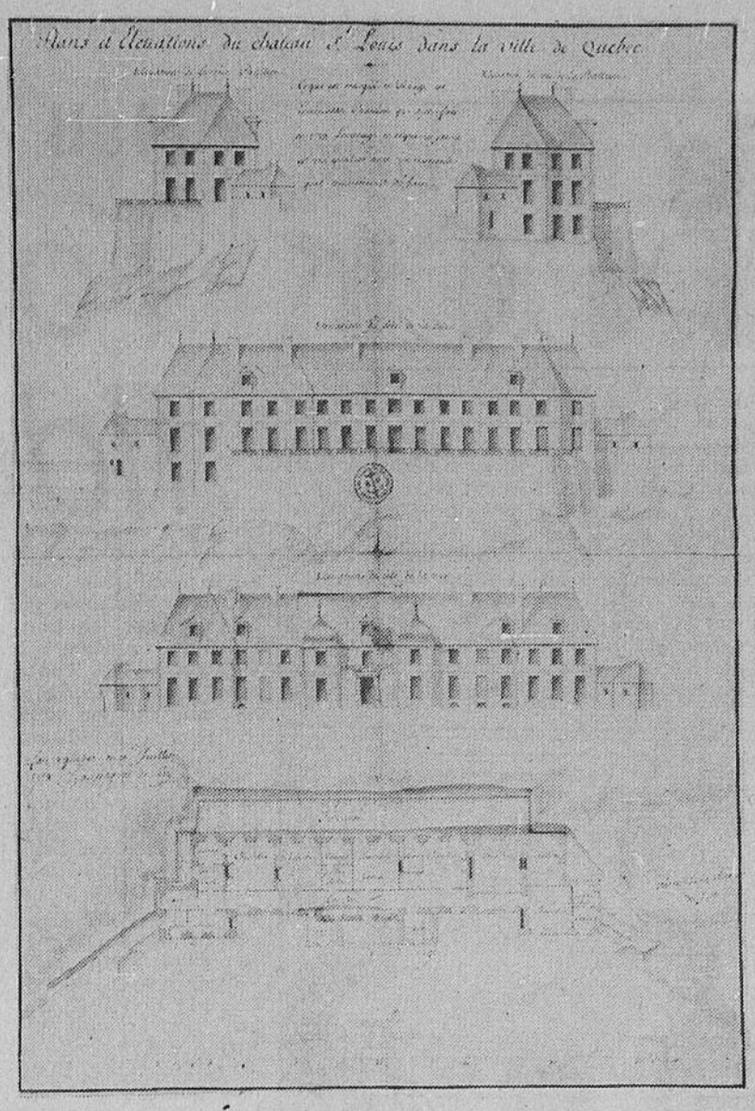
Depuis peu, l'art se préoccupe beaucoup d'architecture. Cette année seulement, à Montréal par exemple, on a vu se multiplier les hommages à cette pratique longtemps dépréciée: à l'UQAM et au Musée d'art contemporain (avec l'«Archifête»), au Musée des arts décoratifs (avec Huyssens), à la galerie Graff (avec Sartoris) et chez de nombreux artistes aussi. Sans doute dans ce même mouvement, la Galerie nationale accueille maintenant **L'art de l'architecte: trois siècles de dessin d'architecture à Québec**, une exposition préparée par l'université Laval et le Musée du Québec à l'occasion du 375e anniversaire de la vieille ville. Le professeur Luc Noppen et un groupe d'étudiants en histoire de l'art ont ainsi réuni une centaine de dessins, quelques modèles et maquettes, pour présenter l'évolution du métier d'architecte dans la ville de Québec. Car selon les auteurs du catalogue (discrètement marxisants), il ne s'agit ni d'oeuvres d'art à voir en soi, ni de simples documents secondaires, mais d'une «production» à lire comme le résultat d'une pratique: celle de l'architecte.

A travers cette chronologie en images — les multiples projets pour la cathédrale Notre-Dame, les plans de charpente, de résidences, de façades — on refait un peu, dans le microcosme de Québec, l'histoire récente de l'architecture. On suit le mouvement de la pensée architecturale depuis l'arrivée des premiers bâtisseurs, jusqu'aux ingénieurs militaires français, britanniques, puis jusqu'aux architectes professionnels. Mais cette chronologie permet surtout d'évaluer l'évolution du mode de représentation dans cette pratique. Les dessins des premiers bâtisseurs qui comprennaient ceux, naïfs et rudimentaires, des entrepreneurs, et ceux, plus exacts mais aussi simples, de constructions ou de charpente, furent remplacés par les dessins des ingénieurs. Avec ceux-ci, le dessin d'architecture prend un essor technique considérable: la précision augmente, les dessins et les vues d'un même édifice se multiplient, l'environnement est intégré, la présentation devient extrêmement soignée, l'oeuvre est titrée et signée, et les conventions — échelle, couleur — se clarifient. Les représentations en projection orthogonale (plan au sol, en coupe, en élévation) supplantent les incomplètes projections planes.

Aussi cette évolution des modes de représentation rend-elle compte de l'évolution du métier d'architecte en lutte pour son autonomie, face à l'ingénieur au départ, face à l'artiste enfin. De Baillif au dernier Baillargé, l'architecte quitte le chantier pour l'atelier, la construction pour la conception. Afin de se distinguer de l'ingénieur, il se replie sur le dessin où toute sa maîtrise, sa connaissance des styles, son imagination s'expriment, et qui devient ainsi son oeuvre véritable (l'édifice est l'oeuvre d'un autre). Mais là, pour se distinguer de l'artiste, l'architecte refuse longtemps l'aquarelle et le dessin en perspective propres à l'art: plutôt, il utilise des lavis, et des maquettes lorsque le plan se révèle insuffisant pour offrir une vue d'ensemble.

Le dessin n'est donc plus ici simple substitut ou dérivé, mais devient la condition de possibilité de l'architecture et du métier d'architecte. Sans le dessin, qui diffuse l'histoire des styles, les techniques, qui vend les projets et les rend ainsi possibles, il n'y a pas d'architecture, comme il n'y a pas d'art sans histoire de l'art.

L'art de l'architecte à la Galerie nationale. L'architecture serait-elle devenue un art comme la peinture? Où la Galerie est-elle devenue un musée d'architecture? Ni lun, ni l'autre, l'un et l'autre; peu importe. Les déplacements du genre sont pertinents et fructueux: plutôt que d'élargir l'art, ils en dissolvent les limites finalement sans fondement.



Chaussegros de Léry, Gaspard, 1682-1756. «Plans et élévations du château St-Louis dans la ville de Québec». 1724.

ROMEO & JULIETTE

Pour gens seuls
Bar et danse
Tous les jeudis, vendredis et samedis
MOTEL CONCORDE
333, ch. Montréal — 745-2112


FESTIVAL OTTAWA 1·9·8·3
CENTRE NATIONAL DES ARTS
En vedette, L'Orchestre du Centre national des Arts
Franco Mannino, Chef attitré et conseiller artistique

CE SOIR 20:00	Opéra	$13.50, 11.50, 9.00, 6.50
L'Orchestre du CNA Clôture de Festival Ottawa!	Franco Mannino, *chef d'orchestre* Mark DuBois, *ténor* Gino Quilico, *baryton* La Société chorale d'Ottawa Les Cantata Singers d'Ottawa	Puccini *Messe* Beethoven *Symphonie no 5*

BILLETS EN VENTE DÈS MAINTENANT
10:00 à 21:00, lundi au samedi
Teleticket 237-4400
Zone sans frais en dehors d'Ottawa et de Hull uniquement
613-416-514-819-705
1-800-267-9038
Frais de service: $0.50 par billet pour les commandes postales et téléphoniques.

FUTONS GRATUITS
Tirage du mois
Aucun achat nécessaire
FUTONS
AVANT d'acheter, obtenez tous les renseignements chez
Sunflower
le magasin des futons dans Ottawa-Sud
LES MEILLEURS FUTONS AU CANADA
Nous réparons les futons que les autres vendent..
Les futons Sunflower sont les meilleurs. Demandez-les par leur nom; nous invitons les dépositaires à nous demander des renseignements.
1103, rue Bank (près Sunnyside)
230-3966

BERTHE
CLUB RENDEZ-VOUS
DANSE
POUR GENS SEULS
DU MER. AU SAM. de 8h p.m. à 2h a.m.
DIMANCHE 5h p.m. à 11h p.m.
HOTEL LAFONTAINE
"SALLE OASIS"
336, CH. MONTREAL, VANIER
Pour renseignements: Berthe
748-5906 ou 748-7296

Attention à vous...
Votre vêtement de flottaison individuel (V.F.I.) protège votre vie. Portez-le! **80%** des victimes d'accidents en embarcation ne le portaient pas.
AU FOND... C'EST VOTRE VIE

LE SERVICE DES LOISIRS ET DE LA CULTURE DE LA VILLE DE GATINEAU
présente
BRIOCHES ET CAFE
En collaboration avec Chanson outaouaise, nous vous invitons à un petit déjeuner musical sur l'herbe, tous les dimanches à compter de 11h 00, au
parc La Baie, 101, rue Champlain.

31 juillet:	**Les petits chanteurs de Nancy**
07 août:	Robert Grégoire et des poètes
14 août:	Le trio d'Aragon
21 août:	à confirmer

Le programme est offert gratuitement grâce à la collaboration de Rémi Lalonde de la brasserie Labatt, CIMF ainsi que les revues de Gatineau, Papineau et de l'Outaouais.
Apportez vos chaises et couvertures.
* En cas de pluie, le spectacle a lieu à l'école Robinson, 100, rue Champlain.
CIMF-FM 94,9
Labatt

Commission de la Capitale nationale / National Capital Commission
Musées nationaux du Canada / National Museums of Canada
HORAIRE POUR 1983
TRAIN À VAPEUR EXCURSIONS
MUSÉE — WAKEFIELD

Mercredi	3 août	Dimanche	28 août
Dimanche	7 août	Mercredi	31 août
Mercredi	10 août	Dimanche	4 sept.
Dimanche	14 août	Dimanche	25 sept.
Mercredi	17 août	Dimanche	2 oct.
Dimanche	21 août	Samedi	8 oct.
Mercredi	24 août	Lundi	10 oct.

HORAIRE DU TRAIN ET TARIFS

Départ du Musée	10:00	ADULTES	10,50$
Arrivée à Wakefield	11:45	ENFANTS (12 ans ou moins)	5,25$
Départ de Wakefield	14:00	TOUT-PETITS (2 ans ou moins) n'occupant pas de siège	GRATUIT
Arrivée au Musée	16:00		

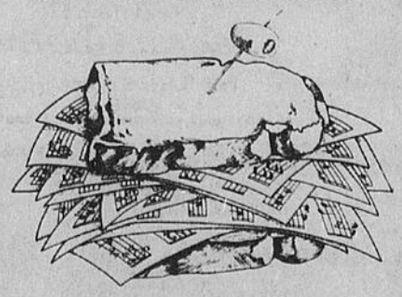
LE TRAIN FERA UN ARRÊT À HULL (QUÉBEC) SUR DEMANDE.
NOTA: EN GUISE DE RAFRAÎCHISSEMENT, ON NE TROUVERA À BORD DU TRAIN QUE DES LIQUEURS DOUCES.

REMBOURSEMENTS
Il n'y aura aucun remboursement, sauf si une excursion est annulée, auquel cas la responsabilité de la Corporation des Musées nationaux du Canada (dont fait partie le Musée national des sciences et de la technologie) et/ou de la compagnie exploitant la ligne de chemin de fer se bornera à remettre les versements effectués, sur présentation d'une preuve d'achat.

COMMENT SE PROCURER DES BILLETS
À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE: Par la poste. Appeler la boutique du Musée à (613) 998-4566.
EN PERSONNE: À la boutique du Musée. Les billets sont maintenant en vente.
TOURISTES AU CENTRE-VILLE: Durant août seulement, possibilité de réserver à partir du Centre d'accueil de la CCN au 14, rue Metcalfe. Toutefois c'est au Musée même qu'il faut acheter les billets et ce, avant 21h00, le jour même de la réservation.
GROUPES ORGANISÉS: Seulement par entente spéciale longtemps à l'avance et s'il reste suffisamment de place. Aucun rabais. Pour plus de détails, appeler la boutique du Musée à (613) 998-4566.

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
MUSÉE NATIONAL DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE
Canada
DÉCOUPER ET CONSERVER

BINGO CLUB 60
270, ch. MARIER, VANIER
TOUS LES LUNDIS
Le bingo commence à 7h 15 avec le "EARLYBIRD"
GROS LOT $1,500
52 NUMEROS
PETIT LOT $300
(55 NUMEROS)
20 PARTIES A $30
Permis 244790

EN AVANT LA MUSIQUE
Série de concerts **gratuits** présentés sur les terrasses du Centre national des Arts au cours de l'été 1983

du lundi au samedi de 12:30 à 13:30, les dimanches de 11:30 à 12:30

dim.	31	Les Shooz jouent la musique des Beatles
Août		
lun.	1	Blue Current Preserve
mar.	2	La Rue
mer.	3	Musique centrale des Forces armées canadiennes
jeu.	4	Musique centrale des Forces armées canadiennes
ven.	5	Musique centrale des Forces armées canadiennes
sam.	6	Ma Ban

Les déjeuners-concerts du Centre national des Arts: Une idée affriolante!
Centre national des Arts / National Arts Centre

explorations
Programme du Conseil des Arts du Canada. Explorations encourage la réalisation de projets innovateurs, qu'il s'agisse de nouveaux besoins à satisfaire ou de champs inédits à explorer, dans les expressions actuelles de l'art et de la culture, ou encore en marge des formes d'expression artistique traditionelles.
N'importe quel particulier, groupe ou organisme à but non lucratif peut présenter une demande, pourvu que le projet soit original et bien conçu. Les demandes sont évaluées par les comités régionaux de sélection, un processus qui prend quatre mois.
L'inscription au prochain concours est fixée au **15 septembre** au plus tard. Concours suivant: 15 janvier.
Toute question concernant l'admissibilité doit être posée le plus tôt possible. Il faut ensuite demander les formulaires et les renvoyer avant la date de clôture.
Renseignements:
Explorations
Conseil des Arts du Canada
C.P. 1047
Ottawa (Ontario) K1P 5V8



David Niven (à droite), dans «La femme de l'évêque» l'un des films qui ont marqué sa carrière, en compagnie de Loretta Young et Cary Grant. Niven est décédé jeudi soir des suites d'une maladie neuro-musculaire à l'âge de 73 ans. Il avait suivi un traitement dans une clinique de Londres au printemps dernier.

(Photolaser AP)

• David Niven

Une réussite gagnée à la force du poignet

PARIS (AFP) — Tout au long d'une carrière de presque quarante ans, l'acteur David Niven, qui est mort, hier, en Suisse a l'âge de 73 ans, a incarné, avec son humour légendaire, son flegme aristocratique et son élégance, tout ce que la gentry britannique peut engendrer de plus séduisant.

Avec quelque 90 films à son actif, David Niven, a incarné avec un égal talent aussi bien les vaillants militaires, que les Anglais distingués ou les parasites mondains.

Une légende qui entoure David Niven voudrait que toute sa vie n'ait jamais été que facilité. Mais la réalité fut loin d'être aussi rose et si David Niven a passé les dernières années de sa vie dans l'opulence avec à ses côtés l'exquise madame Niven, et le whisky toujours maintenu à l'exacte température, sa réussite fut, en fait, gagnée à la force du poignet.

Né le 1er mars 1910 en Ecosse, David Niven est issu d'une famille de militaires. Son père mourut aux Dardanelles en 1915 avec un titre de sous-lieutenant qu'un attaché de presse zélé de la Metro Goldwyn Myer eut tôt fait de transformer en celui de général.

Carrière militaire

Tout naturellement, il envisage adolescent une carrière sous les armes, mais frais émoulu de l'académie militaire de Sandhurst, il ne tarde pas à réaliser que la vie militaire est sans doute la dernière chose au monde pour laquelle il est fait.

En 1931, il renonce aux armes et passe l'Atlantique sans se douter que l'avenir lui mettra sur le dos bien d'autres uniformes, fictifs pour le cinéma, véritables au cours de la seconde guerre mondiale. Il est un temps journaliste à Toronto. On le retrouve ensuite représentant en whisky écossais aux Etats-Unis, puis à Cuba.

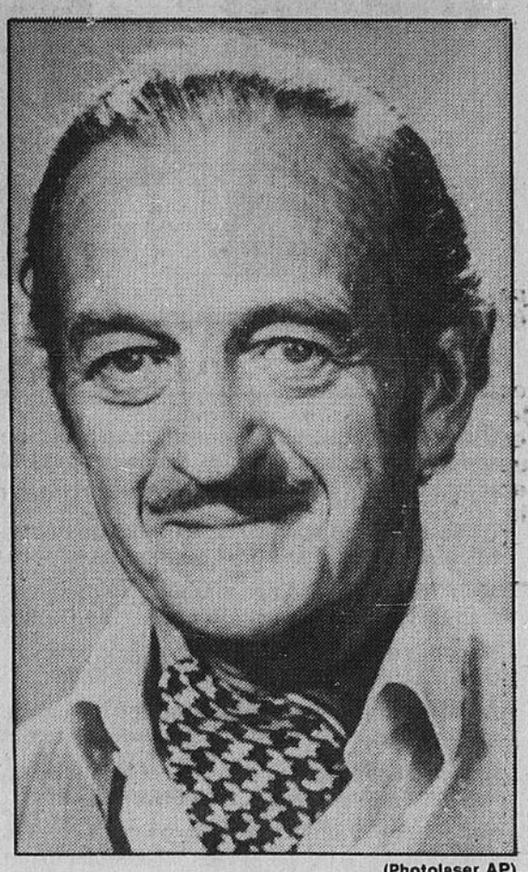
En 1935, il tente sa chance à Hollywood. Les débuts furent difficiles. Mais l'année suivante, Samuel Goldwyn lui donne sa première chance.

En trois ans il jouera dans 23 films et bientôt il accède aux rôles de premier plan, notamment dans the Dawn patrol (1938), d'Edmund Garlding, et Les hauts de hurlevents de William Wyler (1939).

Colonel

La guerre interrompt cet élan. Il revient en Grande-Bretagne, retrouve l'armée, en même temps qu'il tourne des films de propagande.

Il finira la guerre colonel et sera un des 24 anglais décorés par l'American Legion of Merit.



(Photolaser AP)

David Niven en 1975

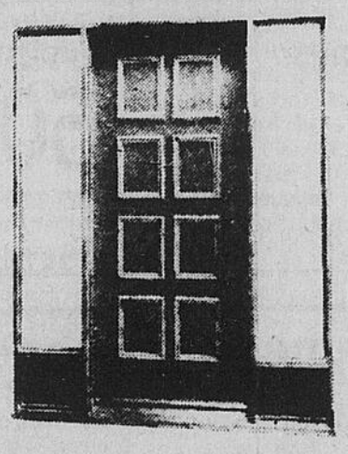
Sa carrière internationale reprend alors de plus belle. La lune était bleue d'Otto Preminger (1953), Le voleur du roi de Robert Leonard, Le tour du monde en 80 jours de Michael Anderson (1956), Bonjour Tristesse de Preminger (1957), Les canons de Navarone de John Lee Thompson (1961), La panthère rose de Blake Edwards (1963), Lady L. de Peter Ustinov (1965), Roi, dame valet de Jerzy Skolimovski (1971) et plus récemment Mort sur le nil de John gguillermin, et Commando de sa majesté d'Andrew Mac Lagen (1980), sont quelques-uns de ses plus grands succès.

David Niven a été marié deux fois. Avec Primula Rollo en 1940, dont il aura deux fils. L'un d'eux mourra en 1946 à la suite d'un accident. En 1948, il se remarie avec Hjordis Tersmeder.

En 1960, le couple quitte l'Amérique pour venir s'installer en Suisse puis sur la côte d'Azur. C'est entre ses deux demeures, qu'il finira ses jours dans une douce semi-retraite, entouré de ses deux filles, Christina et Fiona, et de sa femme.

David Niven a écrit deux livres de mémoires plein de verdeur et de fantaisie: Décrocher la lune (1971) et Etoiles filantes (1977).

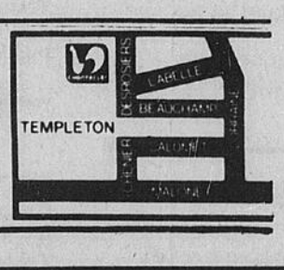
EBENISTERIE SUR COMMANDE



Escaliers en bois dur
Escaliers en pin
Banquettes pour centres commerciaux
Rampes en bois dur
Manteaux de cheminées
Entrées principales décoratives
Produits fabriqués sur commande

Autres produits Chantecler
FENETRES AUVENT, FENETRES A BATTANT, FENETRES COULISSANTES EN BOIS, FENETRES COULISSANTES THERMO EN VINYLE, FENETRES COULISSANTES WHITELINE, SYSTEMES POUR ENTREES PRINCIPALES, PORTES EN ACIER, PORTES POUR PATIOS, UNITES PLOMBEES, FENETRES DE SOUS-SOLS, ESCALIERS, FERMES, VOLETS, EBENISTERIE SUR COMMANDE (POUR COMMERCES ET RESIDENCES), FENETRES EN BAIE ET EN SAILLIE.

PRODUITS CHANTECLER
Filiale de campeau
35, boul DESROSIERS GATINEAU
663-5301
OUVERT DU LUNDI AU VENDREDI DE 7 30 AM A 5 00 PM



Gouvernement du Québec
Ministère de l'Énergie et des Ressources

Location de terrains de villégiature résidentielle sur les terres publiques du Québec

Dans le cadre de sa politique d'accessibilité aux terres publiques, le ministère de l'Énergie et des Ressources offre à la population du Québec la possibilité de louer des terrains à des fins de villégiature résidentielle. Ces terrains, en majorité boisés, sont sans service public. Leur superficie moyenne est de 3 800 mètres carrés et sont tous arpentés.

LOCALISATION

Lac du Cerf: Situé à environ 48 kilomètres au sud de Mont-Laurier dans la municipalité de Lac-du-Cerf. Les lots 99 et 100, 210 et 211-1, 211-2 et 212, 215 et 216, 217 et 218 du rang A, canton de Dudley. 5 lots **riverains** disponibles.

Lac Pérodeau: Situé à environ 33 kilomètres au nord-est de Mont-Laurier dans la municipalité de Chute Saint-Philippe. Les lots 2 à 5, 8 à 10, 17, et 22 à 30 du rang F, canton de Pérodeau. 17 lots **non riverains** disponibles.

PRINCIPALES CONDITIONS DE LOCATION

- Bail d'une durée de trente (30) ans selon les dispositions du décret 1314-82, renouvelable.
- Loyer annuel avec ajustement annuel au taux de 8,0738%.
  Pour le lac du Cerf 320 $.
  Pour le lac Pérodeau 144 $.
- Obligation durant les trois (3) premières années de construire un chalet d'une valeur minimale de 7 000 $ et d'améliorer le terrain pour un montant de 500 $.
- Le locataire sera soumis aux lois et règlements fédéraux, provinciaux et municipaux et ce, dans tous les domaines.
- La préférence sera accordée aux résidents du Québec.
- Une même personne ou un même ménage ne peut détenir plus d'un emplacement dans le même développement.

MODE D'ATTRIBUTION

Ces lots seront attribués par le mode d'un tirage au sort pour chacun des lacs parmi les participants présents et admissibles à **14 heures le 26 août 1983** à l'endroit suivant:

Ministère de l'Énergie et des Ressources
422, De la Madone
Mont-Laurier (Québec)
J9L 1S3

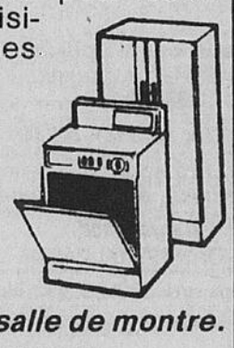
Tél.: (819) 623-5781

Au moment de la demande, le locataire devra débourser, par chèque ou mandat-poste fait à l'ordre du Ministre des Finances, le montant total de 1 092 $ pour le lac du Cerf et 916 $ pour le lac Pérodeau. Cette somme représente le loyer de la première année, 580 $ de frais d'arpentage du terrain et les frais administratifs et d'enregistrement du bail de 192 $.

Québec

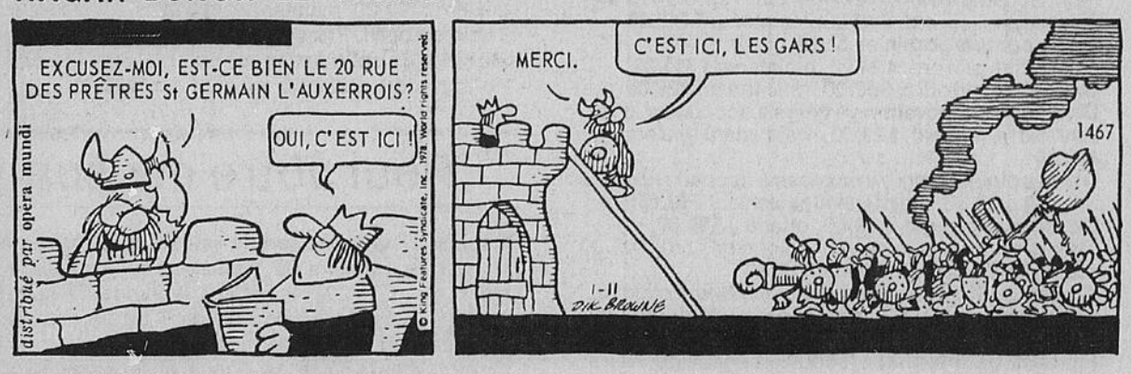
Nous achetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.

Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sécheuses, lave-vaisselle.



Visitez notre salle de montre.
Nous livrons
Sauvé's Appliances
748-3385
1133 Newmarket, Ottawa
(même rue que Cashway)

HAGAR DUNOR LE VIKING



LE FANTOME



FERDINAND



MONSIEUR ABERNATY



PEANUTS



PHILOMENE



BLONDINETTE



LE GRAND CHEF PIERRE



la Baie

La Baie à Bayshore ouvert le lundi 1er août de 9h 30 à 22h 00. **Centre du foyer et Centre de liquidation de meubles** ouverts le lundi 1er août de 9h 30 à 17h 30. Tous les articles sous réserve de vente antérieure. Meilleur choix aux premiers arrivés!

CENTRE DU FOYER

Divan contemporain recouvert de velours beige. 1 seulement. Prix. ord. 799.00, maintenant **499.00**

Causeuse, 1 seulement. Prix ord. 649.00, **449.00**

Divan contemporain sable à coussins décoratifs au dossier. 1 seulement. Ord. 579.00, **449.00**

Mobilier modulaire contemporain à recouvrement beige. 1 seulement. Prix ord. 1344.00, **999.00**

Divan-lit double traditionnel en tissu beige à pois. 1 seulement. Prix ord. 899.00, **649.00**

Armoire à bibelots contemporaine éclairée à motif bambou. 1 seulement. Ord. 649.00, **439.00**

Armoire à bibelots éclairée à motif chinois. 1 seulement. Prix ord. 699.00, maintenant **459.00**

Mobilier de chambre contemporain 4 pièces avec commode double, miroir, chiffonnier et panneau de chevet. Un seul à ce rabais de 170.00! Notre prix ord. 699.00, maintenant seulement **529.00**

À L'EST

Meubles pour l'extérieur
1/3 DE RABAIS

Choisissez parmi tout notre stock de meubles pour l'extérieur y compris chaises, tables et parasols dans une variété de couleurs.

Mobilier de chambre traditionnel 3 pièces avec miroir jumelé. Ferrures au fini laiton rustique. 1 seul mobilier! Prix ord. 1999.00, **1599.00**

Table de chevet, 1 seule. Ord. 319.00, **249.00**

Table à divan de style contemporain en laiton et verre à garniture émaillée noire. Une seule à ce rabais de 130.00. Prix ord. 529.00, **399.00**

Table à cocktail, 1 seule. Ord. 429.00, **349.00**

Table de bout, 1 seule. Prix ord. 379.00, **299.00**

Table gigogne, 1 seule. Prix ord. 309.00, **239.00**

À L'EST

Modulaire 3 pièces
899.00 Prix ord. 1399.00

Mobilier hexagonal contemporain avec dossier à coussins décoratifs et recouvrement fleuri beige/bleu. Un seul à ce rabais de 500.00!

À L'EST

½ prix Divan Sterling
674.00 Prix ord. 1349.00

Un achat incroyable! Divan de haute qualité en 100% polyester à motif floral de ton bourgogne. Causeuse, 1 seule. Prix ord. 1049.00, **524.00**

CENTRE DE LIQUIDATION DES MEUBLES

À L'EST

25% de rabais. Mob. de chambre
726.75 Prix ord. 969.00

Aubaine de mobilier 7 pièces avec commode, 2 miroirs, panneau de chevet, armoire, 2 tables de chevet. Fini pâle. 2 seulement!

À L'EST

Aubaine de cuisinière Beaumark
859.00 Prix ord. 959.00

Rabais 100.00 sur ce modèle autonettoyant de 30 pouces à surface Corning. 2 seulement à ce prix. Choix de fini blanc ou amande.

Rabais 30% sur divan 3 places à coussins amovibles. Tons variés. 4 seulement. Ord. 499.00, **349.30**
Rabais 25% sur divan et fauteuil coloniaux à dossier haut. 2 seulement. Ord. 699.00, **524.25**
Rabais 30% sur causeuse à coussins amovibles. Tons variés. 4 seulement. Prix ord. 449.00, **314.30**
Rabais 30% sur fauteuil de coton imprimé à coussins amovibles. 2 seulement. Prix ord. 429.00, **300.30**
Rabais 25% sur divan-lit double à recouvrement brun. 1 seulement. Vite! Ord. 629.00, **471.25**
Rabais 25% sur dînette 5 pièces. Table à plateau arborite, 4 chaises. Pin naturel. 1 seulement à ce bas prix. Notre prix ord. 249.00, **186.75**
Rabais 50% sur table chromée 34 x 61 po. à plateau de verre. 1 seulement. Prix ord. 249.00, **124.50**
Rabais 40% sur desserte chromée à plateau de verre. 1 seulement. Prix ord. 269.00, maintenant **161.40**
Rabais 40% sur table à lampe au fini acajou avec plateau de verre. 1 seule. Ord. 279.00, **167.40**
Rabais 50% sur panneau de chevet jumeau au fini pin foncé. 5 seulement. Prix ord. 49.99, **24.99**
Rabais 25% sur matelas et sommier de grand lit Springwall. 6 seulement à ce prix fantastique. Prix ord. 269.00, maintenant seulement **201.75**
Rabais 25% sur matelas et sommier de lit double. 4 seulement. Ord. 179.00, maintenant **134.25**
Rabais 25% sur matelas et sommier de lit jumeau, avec pieds. 3 seulement. Ord. 199.00, **149.25**
Tapis de 6¼ x 12 pi. à 7 x 12 pi. Prix ord. 94.69 à 127.97, maintenant **49.00 ch.**

À L'EST

40% de rabais. Dînette
299.40 Prix ord. 499.00

Mobilier 5 pièces avec table ronde 41 pouces de diamètre et 4 chaises chromées à dossier d'osier. 2 seulement à ce prix de rabais.

BAYSHORE

À L'OUEST

Tenues de bain pour femmes
8.99 à 29.99

Aubaine de mobilier 7 pièces avec commode, 2 miroirs, panneau de chevet, armoire, 2 tables de chevet. Fini chêne pâle. 2 seulement!

À L'OUEST

Modes d'été pour femmes
5.99 à 14.99

Blouses d'été à manches courtes, tuniques en jersey, jupes et pantalons, au choix. Tons variés. Série incomplète de tailles.

Modes pour dames

Robes-soleil de gaze à corsage transparent, bas brodé. Blanc, fuchsia et turquoise. PMG. Notre prix ord. 29.99, maintenant seulement **21.99**
Jeans en denim de divers fabricants connus. Série incomplète de tailles. Ord. 27.99, **17.99**
Pantalons côtelés et jeans de denim junior par Sasson, Cream, Silver et Hechter. Tons variés. Série incomplète de tailles. En spécial à **10.99**
Rabais 25% sur bijoux nouveauté Cinnabar en bois enduit de laque. Choix de bracelets larges, bracelets ordinaires et colliers de tons variés.
Rabais 25% sur sélection de bijoux de jade. Breloques, colliers, boucles d'oreilles, bagues et broches variés. Jade canadien dans le lot.
Tous les sacs d'été en toile de marques Artel, Sassy, Cabrelli, Latinas et autres. Plusieurs styles et couleurs au choix. **6.99 et 9.99**

Meubles

Divan traditionnel en coton imprimé bleu à coussins de siège/dossier amovibles. Prix ord. 899.00, **699.00**
Divan contemporain en velours beige à dossier tenant, accoudoirs incurvés. Prix ord. 799.00, **499.00**
Causeuse, prix ord. 649.00, maintenant **449.00**
Divan contemporain en coton imprimé de ton vin pâle. Notre prix ord. 499.00, maintenant **399.00**
Causeuse, prix ord. 399.00, maintenant **329.00**
Divan contemporain rayé beige à accoudoirs de bois. Notre prix ord. 529.00, maintenant seulement **449.00**
Divan colonial beige/vieux rose à accoudoirs de pin. Prix ord. 999.00, maintenant seulement **799.00**
Causeuse, prix ord. 749.00, offerte à **599.00**
Tabouret de velours saumon. Notre prix ord. 169.00, maintenant offert à seulement **89.00**
Chaise droite contemporaine en velours saumon. Notre prix ord. 269.00, maintenant seulement **219.00**
Fauteuil, prix ord. 299.00, maintenant **239.00**
Fauteuil traditionnel à recouvrement beige. Notre prix ord. 679.00, maintenant seulement **499.00**
Fauteuil traditionnel à recouvrement imprimé vieux rose. Notre prix ord. 399.00, seulement **319.00**
Fauteuil colonial beige à dossier tenant. Notre prix ord. 349.00, maintenant seulement **249.00**
Centre de divertissement Kaufman au fini chêne foncé. Notre prix ord. 469.00, maintenant **329.00**
Centre de divertissement contemporain au fini pacanier. Prix ord. 429.00, maintenant **349.00**

BAYSHORE

À L'OUEST

Maillots molletonnés 317 pour hommes
50% DE RABAIS

Choisissez parmi tout notre stock y compris encolures au cou, deux tons et bien d'autres. Poly-coton de tons variés. Tailles PMG.

À L'OUEST

Survêtements d'été pour hommes
50% DE RABAIS

Rabais 50% sur tout le stock de survêtements de printemps et d'été y compris Pierre Cardin, Croydon et autres. Série incomplète de tailles.

Modes pour hommes

T-shirts de poly-coton dans une variété de styles et couleurs. PMG. Notre prix ord. 12.99, **9.99**
Chemises sport Pierre Cardin à manches courtes en poly-coton d'entretien facile. Variété de styles au choix. PMG. Notre prix ord. 14.99, **11.99**
Chemises habillées Baycrest à manches courtes en poly-coton à laver et sécher en machine. Variété de styles et couleurs. Encolures 14½ à 16. Notre prix ord. 12.99, maintenant **9.99**
Chemises habillées Yves St-Laurent à manches longues. Poly-coton de styles et couleurs variés. 14½ à 16. Prix ord. 19.99, seulement **14.99**
Tous les pantalons de poly-coton avec ceinture ou de style rugby dans une variété de couleurs. 30 à 38. Prix ord. 24.99, maintenant **19.99**

Meubles

Desserte traditionnelle au fini foncé veiné bois. Notre prix ord. 479.00, maintenant seulement **419.00**
Table de trictrac traditionnelle au fini foncé veiné bois. Prix ord. 549.00, maintenant **379.00**
Table à cocktail de style colonial au fini érable. Notre prix ord. 399.00, maintenant **199.00**
Table de bout. Prix ord. 319.00, **159.00**
Mobilier de salle à manger colonial 6 pièces en pin. Notre prix ord. 2299.00, maintenant **1899.00**

Pour votre maison

Rabais ⅓ sur sélection de vaisselle Johnson en ironstone. Deux motifs: Heritage blanc ou Focus blanc. Services 20 pièces (avec 4 grandes assiettes, 4 assiettes à pain, 4 bols à soupe, 4 tasses et soucoupes), prix ord. 87.50, maintenant **58.28**
Compléments 5 pièces (avec plat, légumier, sucrier à couvercle, pot à crème), ord. 60.00, **39.96**
Rabais 25% sur nappes à prix régulier. Dentelle 100% coton ou poly-coton de dimensions variées.
Jeu vidéo Leisure Vision à raccorder au télé. Vendu avec cartouche de base-ball. **74.99**
Cartouches, dont Space Attack. **29.99 chacune**
Rabais 20% sur sélection de réveils pour bureau ou table de chevet. Westclox, Seiko et Cardinal.

Ces aubaines offertes le lundi 1er août au Centre du foyer et au 3e étage à Bayshore

Compagnie de la Baie d'Hudson

À L'EST À L'OUEST

Tous les lustres de cristal
1/3 DE RABAIS

Le lundi 1er août seulement, tout notre stock de lustres de cristal est offert à ⅓ de rabais au Centre du foyer et au 3e à Bayshore

À L'EST À L'OUEST

Sélection de gravures à rabais
1/3 DE RABAIS

Passez au Centre du Foyer ou à Bayshore pour profiter de ce grand rabais sur une sélection de gravures.

Portez à votre compte de la Baie, Simpson, Visa, American Express ou MasterCard.

À L'EST À L'OUEST

Sélection de tentures
40% DE RABAIS

Sélection de tentures prêtes à poser en 3 dimensions: 75 x 63, 100 x 95 et 150 x 95 po. Variété de tissus et couleurs dans le lot.

À L'EST À L'OUEST

Tous les meubles de rotin
25% DE RABAIS

Ne manquez pas ces grands rabais sur notre stock de meubles en rotin dont chaises, tables, articles de rangement. Le 1er août seulement!

À L'EST À L'OUEST

Ventilateurs de plafond
50% DE RABAIS

Choisissez parmi toute notre collection de ventilateurs de plafond, tous à 50% de rabais. Aubaine en vigueur le 1er août seulement!

À L'EST À L'OUEST

Sélection de douillettes
25% DE RABAIS

Rabais sur une sélection de douillettes à prix régulier. Bourre de polyester et recouvrement de poly-coton. Variété de couleurs.

La Baie au centre-ville et à St-Laurent sera fermée le lundi 1er août.

Naissances... Nécrologie... Remerciements..

Naissances

LEMAY — Raymond et Anne (D'Aoust) sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils Patrick, né le 28 juillet 1983. Il pèse 11 livres, 8 onces. Les heureux grands-parents sont M. et Mme Sylvio Lemay et M. Mme Laurent D'Aoust; c'est un petit frère pour Karine.

251-106

MARLEAU-TREMBLAY — Julie et Luc sont heureux d'annoncer la naissance de leur fille, Marie-Frédérike, née le 20 juillet 1983 à 1h 22. Elle pesait 7 livres et 13 onces. Premier petit-enfant d'Andrée et Lionel Marleau et de Claire et Gaston Tremblay.

250-105

TREMBLAY — Julie est heureuse d'annoncer la naissance de son petit frère, Martin, né le 25 juillet 1983 à 11h 55 p.m. Il pesait 6 livres et 7 onces, et mesurait 19 pouces. Les heureux parents sont Laurent Tremblay et Colette Marleau.

251-105

WISSELL — Michel et Monique (Roy) sont fiers d'annoncer la naissance de leur fille, Caroline, née le 19 juillet 1983, pesant 5 livres et 6 onces. Une petite soeur pour Eric, Martin et Mélanie. Un gros merci au Dr S. Krzaniak et au personnel de l'hôpital Riverside.

251-104

Nécrologie

CYR — Mme Lillian (Lil) Brabant, autrefois d'Orléans et longtemps au service de la Société centrale d'hypothèques et de logement, est décédée à l'hôpital, à l'âge de 42 ans. Elle était l'épouse de Paul Cyr (gérant des ventes chez Turpin Pontiac Buick Ltée); la mère d'Anne d'Ottawa et Suzanne à la maison; la soeur de Claudette (Mme Frank Fingust), Claire (Mme Ken Mascon) et Diane (Mme Dan Murphy), toutes d'Ottawa, Nicole (Mme Richard Leroux) de Sudbury, Betty (Mme Hector Constantineau) de Gatineau, Roland Brabant d'Ottawa et Roger Laplante de Sudbury. Les amis peuvent se rendre à la maison funéraire Kelly, 2370, boul. St-Joseph, Orléans, après 14h vendredi. Les funérailles auront lieu à 10h a.m. samedi en l'église Notre-Dame-de-Lourdes (Cyrville), suivies de la crémation. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

250-104

CHENIER — Gilbert du 17, rue Robitaille, Pte-Gatineau est décédé accidentellement vendredi, le 29 juillet 1983 à l'âge de 13 ans. Il était fils de Daniel Chénier et de Gilberte Laurin. Outre ses parents, il laisse 1 frère: Roger; 1 soeur: Annette, tous deux à la maison, sa grand-mère paternelle, Mme Elisabeth Chénier de Gatineau, sa grand-mère maternelle, Mme Marguerite Laurin de Gatineau, ainsi que plusieurs oncles et tantes, cousins, cousines. Direction des funérailles: maison funéraire A. Gauvreau et Fils Ltée, 750, boulevard Maloney, Gatineau. Service à 11h 00 en l'église St-François de Sales, Pte-Gatineau, lundi 1er août 1983. Inhumation au cimetière Ste-Cécile de Masham. Heures de visites: samedi de 19h 00 à 22h 00, dimanche 13h 00 à 17h 00, 19h 00 à 22h 00. Lundi à compter de 9h 00. Pour de plus amples informations, veuillez composer: 663-2468.

250-104

FUNÉRAILLES
MARDI

CARPENTIER, M. Conrad
Départ de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11, rue Ste-Bernadette, Hull. Service à 11h 00 a.m. en l'église Ste-Bernadette de Hull.

FREITAS, M. Manuel Carvalho
Départ de la maison funéraire Serge Legault Inc., 81, boul. St-Laurent, Hull, Québec. Service à 11h 00 a.m. au Centre communautaire portugais.

CRITES — M. Patrick, de Maniwaki est décédé au Centre Hospitalier de Maniwaki le 28 juillet 1983, à l'âge de 86 ans et 5 mois. Il laisse son épouse Fortuné Flansberry; 6 fils: Raymond, (époux de Pierrette Charette), de Val d'Or, Rolland, (époux de Danielle David), de Maniwaki, Robert, (époux de Mary Turpin), de Val d'Or, Jean-Marie, (époux de Jacqueline Crites), de Montcerf, Marcel, (époux de Madeleine Joly), de Montcerf, Marty, de Val d'Or; 5 filles: Marie-Reine, (épouse de feu Kenneth Matthews), de Maniwaki, Rita, (épouse de Art Doraty), d'Ottawa, Reina, (épouse de Tony Elswood), d'Ottawa, Suzanne, (épouse de Calvin Miller), de Lombardie, Ontario et Patricia, de Maniwaki ainsi que 25 petits-enfants, 17 arrière-petits-enfants et 3 soeurs: Mme Hector St-Jean, (Constance), de Gracefield, Mme Albert St-Jacques, (Corona) et Mme Lucien Gauthier, (Annonciale), toutes deux de Gatineau, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille repose à la maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki. Le service aura lieu le samedi 30 juillet à 16h 15 en l'église du Christ Roi de Maniwaki. Inhumation au cimetière de l'Assomption.

250-104

CARPENTIER — M. Conrad de Hull est décédé le 29 juillet 1983 à l'hôpital Général d'Ottawa à l'âge de 57 ans. Il était époux de Rita Bisson, il était le fils de feu Alphonse Carpentier et de feu Victorine Lafontaine. Outre son épouse il laisse 1 fils: Conrad Jr et son amie Lucille Lanigan de Hull; 6 filles: Lisette (Mme Jean-Guy Lafrance) de Hull, Madeleine de Gatineau, Yolande (Mme Guy Rabouin) de Hull, Raymonde (Mme Claude Guertin) de Hull, Renée (Mme Gilbert Harper) d'Elliott Lake, Germaine (Mme André Harper) de Cantley; 5 frères: Donald, Ronald, Fernand, Jean-Claude, Michel; 2 soeurs: Solange, Stella; ainsi que plusieurs neveux et nièces; 15 petits-enfants. Service religieux à 11h 00 en l'église Ste-Bernadette de Hull le mardi 2 août 1983. Inhumation cimetière Notre—Dame de Hull. Heures de visites: lundi le 1er août de 19h 00 à 22h 00. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull. Pour de plus amples renseignements veuillez composez 778-2425.

250-104

ROY — M. Bruno, est décédé à Clearwater, Floride, le mercredi 27 juillet 1983 à l'âge de 71 ans. Fils de feu Eli et Lorenza Roy. Epoux bien-aimé de Flore (Charbonneau) Roy. Il laisse 2 fils: Donald, de Montréal, Normand, d'Ottawa; 2 belles-filles: June et Doreen, d'Ottawa; 2 frères: Georges et Léo; 1 soeur: Mme Alice Leduc ainsi que 5 petits-enfants et 1 arrière-petit-enfant. Pré-décédé par René, Daniel, John, Lucien, Denis et Mme Rhéa Bissonnette. Un service commémoratif aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier, le mercredi 3 août 1983 à 10h. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Au lieu de fleurs, des dons à la Société du cancer ou la Fondation du coeur seraient grandement appréciés.

250-105

DESROSIERS-CLOUTIER-ADAM — Mme Rhéa est décédée le 28 juillet 1983 à Ottawa, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse en premières noces de feu Albérie Adam, en secondes noces de feu Théophile Cloutier et en troisièmes noces de feu Anastase Desrosiers. Elle fut également prédécédée par un fils, Maurice. Elle laisse ses enfants: Mme Germain Adam-Miner d'Ottawa, Mme Thérèse Adam-Rinville (Rosaire) de Casselman, Mme Cécile Adam-Cloutier (Armand) de Crysler, Mme Blanche Adam-Cloutier (Raymond) de Long Sault, M. Hector Cloutier d'Embrun, Mme Cécile Cloutier-Leduc de Floride, M. Armand Cloutier de Crysler, M. Ernest Cloutier, M. Lionel Cloutier, M. Firmin Cloutier, M. Roland Cloutier, tous du Vermont, Mme Estelle Cloutier-Denis d'Ottawa, M. Eugène Cloutier de Long Sault; 2 soeurs: soeur Diane Pilon, Soeur de la Charité de Rouyn, Québec, Mme Claire De Bellefeuille de St-Bruno, Québec; 1 frère, Antonio Pilon de Mont St-Grégoire, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Lafleur et Robert de Casselman, Ontario, où elle reposait à compter de 7h 00 p.m. jeudi. Heures des visites: vendredi de 1h à 5h et de 7h à 10h. La célébration eucharistique aura lieu le samedi 30 juillet à 11h 00 en l'église Ste-Euphémie de Casselman. Inhumation au cimetière de Crysler. Pour informations s.v.p. composez le 443-3286.

250-104

POIRIER — M. Alphonse de Gatineau est décédé le 29 juillet 1983 à l'hôpital Général d'Ottawa à l'âge de 53 ans. Il était époux de Edna Martineau, il était fils de Valentine Lacroix et de feu Elude Poirier. Outre son épouse et sa mère il laisse 4 fils: Yvon époux d'Hélène Fortin de Calgary, Daniel de Gatineau, Claude époux de Danielle Lapensée de Hull, Philippe de Gatineau; 3 filles: Lyne (épouse de Paul Desrochers) de Masham et Johanne de Gatineau; 3 frères: Raymond, François et Donald; 4 soeurs: Jeanne d'Arc, Carmen, Marcelle et Denise; ainsi que plusieurs neveux et nièces, 6 petits-enfants: Natacha, Eric, Chantal, Danic, Alain, Mélissa. Pré-décédé par 2 frères: Jean-Maurice et Jacques. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 11 rue Ste-Bernadette, Hull. Service commémoratif à 16h 30 en l'église St-Alexandre de Limbour le lundi 1er août. Inhumation cimetière Notre-Dame de Maniwaki. A la demande de la famille il n'y aura pas de visites au salon. Dons à l'Association pulmonaire du Québec seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez composez 778-2425.

250-104

Nécrologie

FREITAS — M. Manuel Carvalho demeurant au 108 rue Charlevoix, Hull est décédé accidentellement le 28 juillet 1983, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu Jacinthe Carvalho Freitas et de feu Maria Téodora Botelho. Outre son épouse Maria José Pereira, il laisse 2 fils: Pedro (époux d'Helena Pacheco) de Hull, Americo Freitas de Hull; 3 filles: Manuella, Alice et Aura Freitas toutes de Hull; 2 frères: Maciel (époux d'Elvira) de Kingston, Ontario, Jacinto (époux de Nazaréte) des U.S.A.; 2 soeurs: Lurdes (épouse d'Arthur) de Hull, Adelaide (épouse de Manuel) des U.S.A.; ainsi que 2 petits-enfants: Steven et Kevin. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire Serge Legault Inc., 81 boul. St-Laurent, Hull. Le service religieux mardi le 2 août, au Centre communautaire portugais à 11h 00 a.m. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Heures de visite samedi soir de 7h 00 à 10h 00, dimanche et lundi de 2h 00 à 5h 00 et 7h 00 à 10h 00, mardi. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer: 771-6289.

250-104

In memoriam

IN MEMORIAM



BELANGER — Invanhoe. A la douce mémoire de M. Invanhoe Bélanger, décédé le 31 juillet 1977. En ce 6e anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée, une prière à tous ceux qui l'ont connu et aimé. Une messe anniversaire sera célébrée en l'église St-Jean-de-Brébeuf de Pointe-Gatineau.

Ton épouse

IN MEMORIAM

BISSONNETTE — A la douce mémoire de M. William Bissonnette, décédé le 30 juillet 1981. Pas un seul jour, sans que nous pensions à toi, ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Nous ne t'oublierons jamais.

De ton épouse Annette, tes enfants et petits-enfants.

In memoriam

IN MEMORIAM

CROTEAU-GOULET — A la douce mémoire de Mme Jeanne Croteau-Goulet, épouse de feu Florent Goulet, décédée le 1er août 1982. En ce premier anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connue et aimée.

Ses enfants Gilles et Lise.

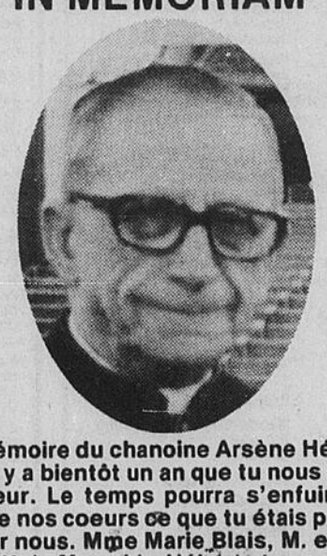
IN MEMORIAM



DUMOUCHEL — Mme Fleur-Ange. Chère maman, chère grand-maman. Un an s'est écoulé depuis que tu nous as quittés, mais dans nos coeurs et nos pensées tu es toujours présente. Veille sur nous tous comme tu l'as toujours fait. Nous t'aimons et nous ne t'oublierons jamais, car tu étais une maman et grand-maman exceptionnelle. Ton souvenir nous reste mais ta présence nous manque tellement. Une messe sera chantée pour toi le mercredi 3 août à 19h en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Vanier.

Tes enfants et petits-enfants.

IN MEMORIAM



A la douce mémoire du chanoine Arsène Hébert, décédé le 5 août 1982. Il y a bientôt un an que tu nous quittais pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu étais pour nous. De là-haut veille sur nous. Mme Marie Blais, M. et Mme Léon Levert (Antoinette), Mme Ida Hébert, tes neveux et nièces désirent remercier sincèrement parents et amis qui, lors du décès du chanoine Arsène Hébert, prêtre-curé, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par des offrandes de messes, fleurs, visites ou assistance au service funèbre. Toutes ces gens sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Des messes anniversaires seront célébrées le 31 juillet dans les paroisses de Plaisance à 9h 30, Papineauville à 11h et à Montebello à 17h.

In memoriam

IN MEMORIAN

LEVEILLEE — A la douce mémoire de mon neveu Luc Léveillée. Une longue année est écoulée sans revoir ton beau visage tant aimé. Ton sourire empreint de confiance qui savait si bien répondre à toutes nos tendresses. Tes grands bras chaleureux penchent la main désespérément, je ne peux pourtant les atteindre, je ne les vois plus. Mais un jour parents et mais nous reverrons notre Luc, tant aimé!

Tante Terry, oncle Marcel, Claude et ton filleul Mario.

IN MEMORIAM

LEVEILLEE — A la douce mémoire de Luc Léveillée, décédé le 30 juillet 1982. Soumis à la volonté de Dieu, il a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Il était aimé de tous, parce qu'il savait s'oublier pour tous. Sa mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Il a passé en faisant le bien. La grande bonté de son coeur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous.

Maman, papa, tes frères: Gilles, Roch,
tes soeurs: Lynn, Michèle, Carmen,
neveux et nièces: Jennie, Jessie,
ses grands-parents, Mme M. Saumier,
sa grand-mère Léveillée et plusieurs oncles et tantes.

Remerciements

REMERCIEMENTS

VAILLANT — Mme Sara Vaillant et ses enfants désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Adolphe Vaillant, survenu le 8 juillet 1983, à l'âge de 94 ans et 9 mois, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

La direction et le personnel du journal Le Droit offrent leurs condoléances aux familles qui ont été éprouvées par la disparition d'un être cher.

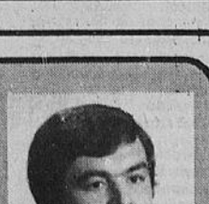
cfo
Coopérative funéraire de l'Outaouais
DIGNITE — ECONOMIE — ENTRAIDE
Résidences à Gatineau et Hull 778-2425 250



MAISON FUNERAIRE ST-LAURENT
Chapelle spacieuse, salon moderne...
Un nouvel emplacement qui peut répondre à tous vos besoins. Pour mieux vous accommoder, les arrangements pré-funéraires peuvent se faire soit à nos bureaux, soit à votre domicile.
Nous vous invitons également à comparer nos frais funéraires avant de prendre votre décision.
1200 chemin OGILVIE
entre la promenade de l'Est et le boulevard St-Laurent
748-1200
Grande aire de stationnement



André Robert
directeur



Guy Gagné
directeur adjoint

560-2750 PETITES ANNONCES
EFFICACES — ECONOMIQUES

Du lundi au vendredi 8h à 21h
FERME le samedi

Remerciements

REMERCIEMENTS



LAHAIE — La famille Lahaie désire remercier tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Onézime Lahaie, survenu le 5 juillet courant, lui ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

In memoriam

IN MEMORIAM

DESGAGNE — Mme Aurore, décédée le 13 juillet 1981. Deux longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir est toujours là. Seuls ceux qui ont subi la perte d'un être bien-aimé peuvent savoir le mal qu'on ressent à la pensée qu'on n'a pu lui dire au revoir.

Ton époux, tes enfants: Cécile, Tanguay, Stéphane, Sylvie et Isabelle.

Remerciements

REMERCIEMENTS

CARDINAL — Mme Georgianna Cardinal et la famille remercient sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Albert Cardinal, survenu le 28 juin 1983, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Un merci tout spécial aux médecins et infirmières du Centre hospitalier régional de l'Outaouais pour leurs soins attentifs.

IN MEMORIAM

A la memoire
des defunts
au profit des vivants
faites un don a

la Fondation du Québec
des maladies du coeur

771-8595

2 AVIS LEGAUX

AVIS

La compagnie Mobecon Maçonnerie Ltée annonce son intention de remettre sa charte au gouvernement fédéral.

2

5 MARIAGES

HUOT-DUBOIS — La famille Huot désire annoncer le mariage de Jean-Marc, fils de M. et Mme Lucien Huot, à Mlle Claire Dubois, fille de M. et Mme Hector Dubois, qui aura lieu en l'église St-Alexandre de Limbour, le 6 août, à 2h 30. Une réception aura lieu vers les 9 heures au restaurant Philemon Inc., 351 boulevard St-Joseph, Hull.

LA CHANCE
PENCHE DE VOTRE COTE!

SI VOTRE DERNIER MARCHE S'EST AVERE UN DESASTRE, IL Y UNE FAÇON DE REMONTER LA PENTE: PLACEZ UNE P'TITE ANNONCE DANS NOTRE JOURNAL ET AUGMENTEZ VOS CHANCES D'EN BENEFICIER...VOILA UN MARCHE VRAIMENT AVANTAGEUX!

COMPOSEZ
560-2750

Corporation de disposition des biens de la Couronne — Crown Assets Disposal Corporation
Approvisionnements et Services Canada — Supply and Services Canada

SURPLUS DU GOUVERNEMENT

VENTE PUBLIQUE

- Automobiles
- Familiales
- Fourgonnettes, 4 x 4
- Camion, 4 x 4
- Camion à bascule, 5-tonnes
- Camion chasse-neige, 5-tonnes, 4 x 4 avec aile de nivellement
- Chariot élévateur
- Tracteur aratoire
- Génératrice diesel, 60 KVA, installée sur remorque
- Jeep "Wagoneer" équipée, y compris fenêtres automatiques et air climatisé

Inspection et vente
Jeu. le 4 août 1983 11h00 à 18h00
Ven. le 5 août 1983 11h00 à 18h00
Sam. le 6 août 1983 09h00 à 13h00

Date de clôture
Les offres seront reçues sur les lieux jusqu'à 13h00, le samedi 6 août 1983 — date de clôture.

Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente seront disponibles sur les lieux.

Lieu de la vente
CORPORATION DE DISPOSITION DES BIENS DE LA COURONNE
1730, rue Bantree
Ottawa (Ontario)
(613) 993-0861
(à partir du Queensway, St-Laurent sud jusqu'à Innes Road; Innes Road direction est jusqu'à Bantree)

L'honorable Jean-Jacques Blais, Ministre — The Honourable Jean-Jacques Blais, Minister

Canada

LE CONSEIL DES ECOLES SEPAREES CATHOLIQUES D'OTTAWA

APPEL D'OFFRES POUR PAVAGE TENTURES

- On recevra jusqu'à 15 heures, LE 15 AOUT 1983, des offres scellées, adressées au TRESORIER du Conseil.
- Les intéressés peuvent se procurer les documents de soumission et les spécifications au Service des installations, pièce 211, du 140, rue Cumberland, Ottawa, AVANT LE 4 AOUT 1983.
- Les offres doivent être scellées et clairement identifiées.
- On n'aceptera nécessairement ni la plus basse, ni aucune autre soumission.

Le président du Conseil, Don Murphy
Le directeur général et Secrétaire-trésorier Pierre Xatruch

2

Commission de Formation Professionnelle
DE LA MAIN - D'ŒUVRE DE LA RÉGION DE L'OUTAOUAIS
BOULEVARD CITÉ DES JEUNES / C.P. 267, SUCCURSALE "A"
HULL, QUÉ. J8Y 6M9

SOUMISSION POUR FOURNITURE D'HUILE A CHAUFFAGE

Des soumissions sous enveloppes cachetées et portant la mention "Soumission pour huile à chauffage no. 2", seront reçues jusqu'à 16 heures vendredi le 12 août 1983.

La période couverte sera du 1er octobre 1983 au 30 avril 1984 et les soumissions devront être basées sur une quantité approximative de 182 000 litres.

Les soumissionnaires devront faire parvenir leurs soumissions à la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais, case postale 267, succursale "A", Hull, Québec, J8Y 6M9.

La Commission ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes.

C.F.P. Outaouais
André Boisvert
Adjoint à la direction générale
(services administratifs)

2

14 PERDU

CHATTE perdue Chéneville, gris-blanc, long poils, dégriffée, récompense $50. 428-3268.

PERDU perruche bleu, près rue Jeanne d'Arc Hull, répond au nom de TOTO, récompense, 776-0557.

TROUSSEAU de clés sur anneau et lesse de cuir, près du CNA ou côte de Sable, soir 232-3039.

15 TROUVE

SOMME d'argent trouvée le 20 juillet au Village Place Cartier dans le stationnement. Communiquer: 776-2118.

21 AIDE PROFESSIONNELLE

EMPLOIS PERMANENTS
OPERATEUR de multilith avec expérience; préposé à la photo et plaque avec expérience; commis livreur avec permis pour conduire, plus de 25 ans; représentant(e) d'expérience en imprimerie commerciale. Faire demande d'emploi à Imprimerie Gauvin 8 Leduc, Hull, Qué. J8X 3Z1.

22 PERSONNEL DE BUREAU

ASSISTANTE pour bureau de médecin, à temps partiel. Expérience un atout, mais non essentielle. Envoyer curriculum vitae à: case 193, LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.

PUBLICITE — Secrétaire bilingue demandée pour les services des ventes temps partiel, 20 heures/semaine, pourrait devenir employée à temps plein, Hélène 731-1411 entre 9h et 11h.

22 PERSONNEL DE BUREAU

CAISSIER(ERE)S — COMMIS BILINGUES
A TEMPS PARTIEL
$8.24 à $10.04

NOUS CHERCHONS à combler des postes immédiatement à notre nouveau centre de service à Place d'Orléans. Heures: 11h a.m. à 4h p.m. du mardi au vendredi et samedi de 9h a.m. à 2h p.m. ou 3h p.m. à 7h 30 p.m. du mardi au vendredi et samedi de 9h a.m. à 2h 30 p.m. Les postulant(e)s doivent posséder de l'expérience dans une banque ou autre institution financière et un diplôme d'école secondaire et aimer travailler avec le public. Soumettez votre demande par écrit en mentionnant vos compétences et les heures que vous préférez à: La Coopérative de crédit du Service Civil Ltée, 400 Albert, Ottawa, Ontario, K1R 5B2.

RECEPTIONNISTE-secrétaire dactylo, 3 ans d'expérience, bilingue, Suzanne Demers, 771-3227.

SECRETAIRE juridique bilingue demandée pour étude de notariale à Aylmer. 1 an d'expérience requis. Adresser Curiculum vitae à Marquis, Trottier et Lambert Notaires, Casier Postal 510, Aylmer, Qué. J9H 5E7.

23 AIDE TECHNIQUE

ATTENTION étudiant(e)s — Mont-Bleu Ford Inc. est à la recherche d'un logo pour mieux identifier sa raison sociale dans sa publicité. En récompense, des bourses d'études seront attribuées aux gagnants. Premier $500., deuxième $250., troisième $100. Faire parvenir votre dessin ou maquette avant le 30 août, 1983, au 22 boul. Mont-Bleu, Hull, att: M. Jacques Lamarche.

24 PERSONNEL DE VENTE

AAA COMPAGNIE dans le domaine de l'énergie, est à la recherche de vendeurs potentiels (h ou f), salaire très avantageux. Produits subventionnés par le Fédéral. Demandez Serge: 778-1212, soir: 770-2863.

ECOLE de musique, recherche agent pour service à la clientèle, plus structurer équipe de vente, auto nécessaire, bilingue, salaire plus commission. S.V.P. envoyez curriculum à l'Académie Mélinik, A/S Nick Kyriazis, 8111 boul. St-René ouest, Gatineau, Québec, J8P 1T2.

ELECTROLUX CANADA
Si vous êtes à la recherche d'un salaire supplémentaire, nous recherchons présentement des représentants(es) à temps plein ou partiel. Auto nécessaire. Demandez Gérald: 778-2882.

PERMETTEZ-MOI 8 heures par semaine de votre temps, je vais vous prouver comment gagner $200 ou plus, automobile obligatoire, 236-1043.

PERSONNE dynamique dans le domaine de la publicité spécialisée et de l'impression au cadre. 2 ans d'expérience, motivation, voiture, bilinguisme. Commission. Communiquer avec M. Frazier, 177, rue Nepean, 232-5719.

TEMPS PARTIEL — Ouest du Québec, vente à organismes et entreprises. Trophées de photos en métal et publicité spécialisée. Communiquer avec M. Frazier, 232-5719.

PRONUPTIA
spécialiste de la robe de mariée et robes de soirée
recherche
VENDEURS(EUSES)
à plein temps

- excellente présentation
- bilingue
- pour emploi stable

Se présenter sur place au
PRONUPTIA
116 rue Sparks, Ottawa

27 PERSONNEL D'HOTELLERIE

FEMME de ménage, pour motel. 745-6891.

PERSONNE de chambre avec expérience demandée, 25 ans et plus. Se présenter au bureau du Motel Montcalm, entre 9h 30 et 17h, 175 boul. Gréber, Pte-Gatineau.

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

LIVREUR demandé avec auto, doit connaître les rues de Gatineau et environs. Serveuse demandée avec expérience, propre, bonne présentation. Se présenter au Restaurant Oriental, 273 St-René ouest, Gatineau.

CONSERVEZ CETTE ANNONCE
ELLE POURRAIT VOUS ETRE UTILE
Assurez-vous d'une bonne présentation auprès des employeurs
Faites préparer votre
CURRICULUM VITAE
PUBLIC-HULL (TRADO) LTEE
777-3669
Traduction — Rédaction — Révision

CITE DE VANIER
ERRATUM

Dans l'annonce du 23 juillet 1983 la SOUMISSION #83-06 CONTRAT #83-04 (pour le système d'éciairage de l'aréna Vanier) la date limite pour l'envoi des soumissions aurait dû être "le vendredi 5 août 1983".

Dans l'annonce du 27 juillet 1983 la SOUMISSION #83-07 CONTRAT #83-05 (pour le système d'éclairage du terrain de soccer au parc Richelieu, Vanier) la date limite pour l'envoi des soumissions aurait dû être "le vendredi 5 août 1983".

2

14 PERDU

CHATTE noire/orange/bianche, 11 mois, environ la rue Bédard, Hull. Récompense. 771-5000, 568-7902.

20 CARRIERES ET PROFESSIONS

QUICK MESSENGER
est à la recherche de
10 PERSONNES responsables avec connaissance de la ville, possédant petite voiture ou camion pour faire la livraison. Salaire à commission.

Se présenter au
424, rue Queen,
ou téléphoner au
237-3461.

20

DEMANDONS
SECRETAIRES
DACTYLOS
INFORMATICIEN(NE)S
BILINGUES

Norrell
Services temporaires du Canada Inc.
(autrefois Dot Personnel)
56, rue Sparks
Ottawa, K1P 5A9
Tél.: 237-3590

22

STAFFING CONSULTANTS

Postes bilingues
Joignez notre EQUIPE... parce que notre EQUIPE travaille continuellement.
130, rue Albert
Suite 212, Ottawa
Tél.: 238-5011

22

RECEPTIONNISTE DU SOIR
Lundi au vendredi
de
5h p.m. à 9h p.m.
Samedi de
10h a.m. à 5h p.m.

TACHES:
Opérer la console téléphonique
Effectuer quelques travaux de bureau

EXIGENCES:
— Etre bilingue
— Minimum de 2 à 3 ans d'expérience sur une console téléphonique
— Personne mature

Pour une entrevue, communiquez avec:
Marquis Cadieux
Gérant de bureau
Bélisle
749-5941

22

RUBRIQUES

AVIS
1 Avis divers
2 Avis légaux
3 Convocations
4 Fiançailles
5 Mariages
7 Adoptions
8 Anniversaires
10 Pharmacies ouvertes
11 Garages ouverts
14 Perdu
15 Trouvé

EMPLOIS
20 Carrières et professions
21 Aide professionnelle
22 Personnel de bureau
23 Aide technique
24 Personnel de vente
25 Agents-distributeurs
26 Agents-vendeurs
27 Personnel d'hôtellerie
28 Personnel de restaurant
29 Esthétique-coiffure
30 Personnel d'hôpital
31 Personnel de métier
32 Aide demandée
33 Positions vacantes
35 Personne de compagnie
36 Aide domestique
37 Gardiennes demandées
38 Garderais bébés
39 Garderies
40 Professeurs-instituteurs
42 Personnel scolaire
44 Ecoles spécialisées
45 Cours privés
46 Emploi demandé
47 Emploi étudiants

LOGEMENT
50 Logements demandés
51 Maisons demandées
52 Chambres demandées
54 Chambres et pensions demandées
55 Pension à partager
56 Appartement à partager
57 Service de location
58 Maisons à louer
61 Appartements à louer
62 Maisons de repos
63 Appartements meublés
65 Appartements (sous-loués)
66 Hôtel-motel
67 Chambres à louer
68 Pensionnats
69 Chambres et pensions

IMMEUBLES
70 Propriétés à louer
71 Propriétés demandées
72 Fermes demandées
73 Terrains demandés
74 Fermes à louer
75 Terrains à louer
76 Propriétés à échanger
77 Louer ou échanger
78 Louer ou vendre
79 Condominiums
80 Propriétés à vendre (Québec)
81 Propriétés à vendre (Ontario)
82 Propriétés à l'extérieur
83 Terrains à vendre
84 Fermes à vendre
85 Maisons mobiles
86 Pré-fabriquées
87 Service immobilier
88 Transactions immobilières
89 Assurance immobilière

COMMERCIAL
91 Occasions d'affaires
92 Echanges de commerces
93 Bureaux demandés
94 Entrepôts demandés
95 Commerces demandés
96 Garages demandés
97 Bureaux à louer
98 Locaux commerciaux
99 Commerces à louer
100 Garages à louer
101 Entrepôts à louer
102 Entrepôts à vendre
103 Commerces à vendre
104 Garages à vendre
105 Stationnement disponible
106 Stationnement demandé

VILLEGIATURE
111 Chalets demandés
112 Terrains pour chalets demandés
113 Terrains pour roulottes demandés
114 Chalets à louer
116 Terrains pour roulottes à louer
117 Chalets à vendre
118 Terrains pour chalets à vendre
119 Terrains pour roulottes à vendre
120 Roulottes demandées
121 Roulottes à louer
122 Roulottes à vendre
123 Accessoires pour roulottes
125 Centres de villégiature
126 Camping
129 Chasse et pêche
130 Ski

VEHICULES-MOTEUR
132 Véhicules tout terrain
133 Avions
134 Camions demandés
135 Automobiles demandées
136 Machinerie demandée
137 Bateaux demandés
138 Motoneiges demandées
139 Motocyclettes demandées
141 Automobiles à louer
142 Camions à louer
143 Machinerie à louer
144 Bateaux à louer
148 Automobiles à vendre
149 Camions à vendre
150 Courtiers de voitures
151 Machinerie à vendre
152 Motocyclettes à vendre
153 Bateaux à vendre
154 Motoneiges à vendre
155 Entrepossage de véhicules
156 Accessoires d'automobiles
157 Accessoires de bateaux
158 Accessoires de motocyclettes
159 Accessoires de camions
160 Accessoires de motoneiges
161 Remorques

MARCHANDISES
165 Divers demandés
166 Encans
167 Divers à vendre
168 Vêtements à vendre
169 Fourrures-entreposage
170 Divers à louer
171 Echanges
172 Souffleuses
173 Bicyclettes
175 Appareils ménagers
176 Radios-téléviseurs
177 Ameublement
178 Vente de garage
179 Antiquités
180 Chauffage-Bois Foyer-Poêle
181 Matériaux

ANIMAUX
185 Animaux demandés
186 Animaux à vendre
187 Pâturages
188 Pensions-animaux
189 Nourriture-animaux
190 Soins pour animaux
192 Vétérinaires

SERVICES
195 Réparations et services
196 Jardinage
198 Marchés alimentaires
199 Salons de beauté
200 Pourvoyeurs
202 Ambulances

AMUSEMENTS
205 Restaurants
206 Amusements
207 Spectacles
208 Musique
210 Numismatie
211 Philatélie
214 Photographie-caméras
216 Orchestres

FINANCE
220 Argent demandé
221 Argent disponible
222 Hypothèques
223 Placements
224 Assurances

PERSONNEL
230 Messages personnels
232 Transport demandé
234 Transport disponible

DECES
240 Fleuristes
242 Monuments
244 Remerciements
245 Messages-Services anniversaires
246 In Memoriam
248 Directeurs de funérailles
249 Cimetières
250 Avis de décès
251 Naissances

Diocèse d'Ottawa
Messes dominicales

ALFRED
Saint-Victor
Samedi: 7h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

BOURGET
Sacré-Coeur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30 et 11h 00

CARLSBAD SPRINGS
St-Laurent
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 (anglais) et 11h 00

CASSELMAN
Sainte-Euphémie
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Résidence mon chez-nous
Samedi: 16h 00
Résidence St-François
Samedi: 19h 00

CHUTE-A-BLONDEAU
Saint-Joachim
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

CLARENCE CREEK
Sainte-Félicité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

CUMBERLAND
Sainte-Marguerite-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 (français) et 11h 00 (anglais)

CURRAN
Saint-Luc
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

EMBRUN
Saint-Jacques
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

FOURNIER
Saint-Bernard
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

GLOUCESTER (Cyrville)
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Saint-Claude (Blackburn Hamlet)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Annonciation du Seigneur (Gloucester)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 00 (français) 11h 00 (anglais) 12h 15 (français)
Saint-Gabriel (Gloucester)
Samedi: 19h 00 et 20h 00
Dimanche: 8h 00, 9h 30, 11h 00, 12h 15 et 16h 30
Saint-Bernard (Gloucester)
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 8h 30 et 11h 00 (anglais) 9h 45 et 12h 15 (français)
Saint-Joseph (Orléans)
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 9h 45, 11h 00 et 12h 10 avec liturgie pour enfants à chaque messe exceptée à 8h 30

HAMMOND
St-Mathieu
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 30

HAWKESBURY
L'Ascension de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Saint-Alphonse-de-Liguori
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

LEFAIVRE
Saint-Thomas
Samedi: 19h 30 (mai à octobre), domaine Chartrand, messe à 20h 30
Dimanche: 10h 30

LEMIEUX
Saint-Joseph
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

LIMOGES
Saint-Viateur
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

L'ORIGNAL
Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00 et 17h 00 (terrain camping La Rochelle)

MARIONVILLE
Sainte-Thérèse d'Avila
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

SAINT-PASCAL DE-BABYLON
Samedi: 20h 15
Dimanche: 9h 45

NAVAN
Notre-Dame-des-Champs
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30

WENDOVER
Saint-Benoit-Labre
Samedi: 19h 30
Dimanche: 8h 30 et 10h 00

OTTAWA
Basilique-cathédrale
Notre-Dame d'Ottawa
Samedi: 17h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 11h 00, 12h 15 (en anglais) et 17h 00
Christ-Roi
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Congrégation latine d'Ottawa, monastère du Précieux-Sang, 774 Echo Drive
Dimanche: 9h 45 (latin)
Nativité de Notre-Seigneur Jésus-Christ
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Notre-Dame-des-Anges
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00
Notre-Dame-de-la-Présentation
Samedi: 16h 30 et 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 17h 00
Sainte-Anne
Samedi: 17h 00
Dimanche: 8h 00, 10h 00 et 11h 30
Saint-Bonaventure
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 30, 12h 00 et 21h 00
Sainte-Famille
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 12h 00 en français et 10h 30 en espagnol
Sainte-Geneviève
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Ecole St-Luc
Dimanche: 10h 00
Saint-Jean-Baptiste
Samedi: 19h 15
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Jeanne-d'Arc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Louis
Marie-de-Monfort
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 15
Saint-Pie X
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Rémi
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00
Saint-Sébastien
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Saint-François d'Assise
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 11h 00 et 17h 00
Saint-Thomas d'Aquin
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Saint-Vincent-de-Paul
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

PLANTAGENET
Saint-Paul
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 45 et 11h 15

ROCKLAND
Sainte-Trinité
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

RUSSELL
Notre-Dame-de-la-Médaille-Miraculeuse
Samedi: 16h 30
Dimanche: 9h 30

SAINT-ALBERT
Samedi: 20h 00
Dimanche: 10h 00

SAINTE-ANNE-DE-PRESCOTT
Paroisse Ste-Anne
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 00

SAINT-BERNARDIN
Samedi: 20h 00
Dimanche: 8h 00 (anglais) et 10h 00 (français)

SAINT-ISIDORE-DE-PRESCOTT
Saint-Isidore
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 00 et 10h 30

SARSFIELD
Saint-Hughes
Dimanche: 9h 30 (anglais) et 10h 45 (français)

TREADWELL
Saint-Léon-le-Grand
Samedi: 20h 00
Dimanche: 9h 30

VANIER
B.V. Marie-Médiatrice-de-toutes-les-Grâces
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Notre-Dame-de-Lourdes
Samedi: 17h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00, 11h 00 et 12h 15
Notre-Dame-du-Saint-Esprit
Samedi: 16h 30
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Charles
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30 et 11h 30

VARS
Saint-Guillaume
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

VANKLEEK HILL
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

Diocèse de Gatineau-Hull
Messes dominicales

ANGERS
L'Ange-Gardien
Dimanche: 10h 00

AYLMER
St. Mark (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 30
Saint-Médard (Aylmer)
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 00
Saint-Paul (Aylmer)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 30 et 12h 00

BOILEAU
Sainte-Valérie (Boileau)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

MASSON
Notre-Dame-des-Neiges (Masson)
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 30

BUCKINGHAM
Saint-Grégoire-de-Nazianze
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Luc
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30

CANTLEY
Ste-Elizabeth
Samedi: 19h 00 (une semaine en français et l'autre en anglais)
Dimanche: 9h 00 (en anglais) et 10h 30 (en français)

CHENEVILLE
Saint-Félix-de-Valois
Samedi: 7h 00 (église) 8h 00 (camping)
Dimanche: 10h 00 (église) 11h 15 (au lieu du Culte)

FASSETT
Saint-Fidèle (Fassett)
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 30

GATINEAU
Jean XXIII
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Notre-Dame du Saint-Rosaire
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 12h 30
Saint-Alexandre
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-François-de-Sales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00, 11h 00, 12h 15 et 21h 00
Saint-Jean-de-Brébeuf
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Cathédrale
Saint-Jean-Marie-Vianney
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Saint-Matthieu
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 (messe familiale) et 11h 30
Saint-René Goupil
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30 et 11h 00
Saint-Richard
Samedi: 19h 00
Dimanche: 11h 00
Sainte-Maria-Goretti
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 11h 30
Sainte-Rose-de-Lima
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00, 10h 00 et 11h 30

HULL
Eglise Saint-Rédempteur
Samedi: 18h 30
Dimanche: 8h 00 et 11h 00
Communauté chrétienne portugaise, 42, rue Front, Hull, messes dominicales
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 12h 00
Sacré-Coeur
Samedi: 17h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30
Sainte-Bernadette-Soubirous
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00 et 12h 00
Notre-Dame-de-Grâce
Dimanche: 10h 30
Salle communautaire Père Arthur-Guertin
Dimanche: 10h 30
Notre-Dame-de-la-Guadeloupe
Samedi: 16h 00 (mariage) et 19h 15
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 00 et 12h 00
Notre-Dame-de-Lorette
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Benoit-Abbé
Samedi: 16h 30
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 12h 00
Saint-Jean-Bosco
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 30, 11h 00 et 13h 00
Saint-Joseph
Samedi: 16h 00 et 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00, 11h 30 et 12h 45
Saint-Pierre-Chanel
Samedi: 19h 15
Dimanche: 9h 00 et 11h 00
Saint-Raymond-de-Pennafort
Samedi: 16h 00 et 19h 15
Dimanche: 9h 00, 10h 30, 11h 30 et 12h 00

HULL-OUEST
Saint-Clément
Dimanche: 10h 15

KAZABAZUA
Notre-Dame-du-Mont-Carmel
Dimanche: 9h 00

LAC STE-MARIE
Saint-Nom-de-Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 11h 00

LA PECHE
Sainte-Cécile-de-Masham
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 30

LUSKVILLE
Saint-Dominique
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 30

MONTEBELLO
Notre-Dame-de-Bon-Secours (Montebello)
Samedi: 16h 00
Dimanche: 10h 30 et 17h 00

MONTPELLIER
Notre-Dame-de-la-Consolation
Samedi: 19h 00
Dimanche: 10h 00

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 30

NOTRE-DAME-DE-LA-SALETTE
Samedi: 20h 00
Dimanche: 11h 15

OLD CHELSEA
La paroisse St. Stephen
Samedi: 19h 00 (anglais)
Dimanche: 9h 00 (anglais) 10h 30 (français) 12h 00 (anglais)

PAPINEAUVILLE
Sainte-Angélique
Samedi: 16h 00
Dimanche: 11h 00

PLAISANCE
Coeur Très Pur de Marie
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30

RIPON
Saint-Casimir
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

SAINT-ANDRE-AVELLIN (Québec)
Samedi: 19h 00 (lac Hotte) et 20h 00 (église)
Dimanche: 10h 00 (église) et 12h 00 (Au Vieux Pin)

SAINT-SIXTE
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

THURSO
Saint-Jean-l'Evangéliste
Samedi: 19h 30
Dimanche: 9h 30 et 11h 00

VAL-DES-BOIS
Notre-Dame-de-la-Garde
Samedi: 18h 45
Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS (Perkins)
St-Antoine-de-Padoue
Samedi: 19h 00
Dimanche: 9h 00 et 11h 00

VAL-DES-MONTS
St-Louis-de-France (Poltimore)
Samedi: 19h 30
Dimanche: 10h 00

VAL-DES-MONTS
St-Pierre de Wakefield, R.R.#1 Wilson's Corner
Samedi: 19h 00
Dimanche: 8h 30, 10h 00 et 11h 15

28 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIERE (h.f.) pour un restaurant à Kanata. Doit posséder voiture. 836-1666.

PERSONNEL de cuisine. Serveur(euse) d'expérience bilingue. Limoges, Ontario. 1-613-443-5126.

SERVEUSE d'expérience seulement. Vous présenter au Beef'n Brand, 1101, rue Champlain, Orléans, Place d'Orléans.

SERVEUSE(eur) demandé(e) avec expérience, temps partiel, pour Restaurant Place du Centre. Se présenter chez Chin-Chow, demandez Sylvie.

31 PERSONNEL DE METIER

DEMANDE pressier sur «Multilith», équipé avec T-51, minimum 5 ans d'expérience, très bon salaire, 986-5767 entre 9h et 17h.

TIREURS de joints, poseurs de gyproc, avec expérience. 685-0386.

URGENT-ouvriers en construction — Equipes de menuisiers en charpente avec licence du Québec, valide pour travailler à Hull, Gatineau, Aylmer et les environs. Les Maisons Viceroy, 828-3386.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

HOPITAL POUR ENFANTS
DE L'EST DE L'ONTARIO

TECHNOLOGUE POUR LABORATOIRE DE CYTOGENETIQUE

Vous êtes invités à soumettre votre candidature pour le poste de technologue au laboratoire de cytogénétique de l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, un hôpital moderne de 301 lits affilié à une université.

Parmi les exigences, on compte un diplôme de baccalauréat ou un certificat en technologie médicale avec de l'expérience en cytogénétique. La personne choisie devra être apte à développer des cultures de lymphocytes, fibroblastes et liquides amniotiques ainsi qu'à exécuter des analyses au microscope et des travaux dans la chambre noire.

L'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario offre un excellent programme de traitement et d'avantages sociaux.

Prière de soumettre votre demande par écrit au:

Directeur du personnel
Hôpital pour enfants
de l'Est de l'Ontario
401, chemin Smyth
Ottawa, Ontario
K1H 8L1

30

HOPITAL POUR ENFANTS
DE L'EST DE L'ONTARIO

PROFESSEURS DE FRANÇAIS, LANGUE SECONDE

POSTE A CONTRAT

L'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, un hôpital universitaire de 301 lits, recherche des professeurs de français, langue seconde.

Les candidats choisis, sous la supervision du Coordonnateur du français, langue seconde, travailleront au développement d'un programme et à la formation langagière destinée au personnel de l'hôpital, ils participeront à la planification et à l'évaluation de ce programme, ils agiront comme consultants auprès des étudiants, ils s'occuperont des tests et encourageront l'utilisation immédiate des connaissances acquises en salle de classe.

Ce poste exige vingt-deux heures d'enseignement par semaine.

Les candidats, bilingues, devront posséder des aptitudes de création, de conception et d'ouverture d'esprit envers une méthodologie nouvelle.

Titulaires d'un Baccalauréat ès arts ou d'un Baccalauréat en éducation, ils devront avoir reçu une formation en français, langue seconde, posséder un minimum de cinq années d'expérience dans l'enseignement, une bonne connaissance de la théorie et de la pratique de l'androgogie et une excellente compétence dans l'utilisation efficace de ses techniques.

C'est un avantage d'avoir de l'expérience en enseignement du français dans un milieu hospitalier.

Toutes les demandes seront traitées confidentiellement.

Les intéressés à ces postes à contrat sont invités à faire parvenir leur curriculum vitae détaillé, avant le 15 août 1983, à:

La directrice du personnel
Hôpital pour enfants
de l'est de l'Ontario
401, chemin Smyth
Ottawa, Ontario
L1H 8L1

30

31 PERSONNEL DE METIER

UN entrepreneur général qui construit 200 maisons dans la région de Gatineau, Hull, Aylmer et Ottawa a besoin des métiers suivants: monteurs de charpente, menuisiers de finition, paysagistes, murs secs, isolation, sous-sol, vinyle et aluminium, excavation, peinture, électricité, plomberie. Communiquez avec le gérant de projet, 568-3012.

32 AIDE DEMANDEE

AVON

LE 9 A 5 qui vous convient! Travaillez aux heures qui vous conviennent et gagnez de l'argent grâce à Avon. Composez 232-8585.

CAISSIER(E), temps partiel pour caisse populaire dans Hull. Adresser Curriculum Vitae à: Casier postal 522, Succ A, 569, boul. St-Joseph, Hull, J8Y 3Z0.

CHAUFFEUR (h.-f.) de taxis, temps plein/partiel. Appelez Bob Taxi, 561-1512.

30 PERSONNEL D'HOPITAL

VILLE DE HULL
Service du personnel

CONCOURS EXTERNE: 83-37

La ville de Hull est à la recherche de candidats(es) pour établir une liste d'admissibilité et combler un poste de:

CONSTABLE
Service de la police

QUALIFICATIONS ET EXIGENCES

- Avoir le citoyenneté canadienne
- Avoir complété un cours collégial en techniques policières et le stage à l'Institut de police du Québec
- Etre âgé d'au moins 18 ans et 6 mois et ne pas avoir atteint 30 ans
- Avoir une taille minimale de 170 centimètres (hommes) et 160 centimètres (femmes), et avoir un poids proportionné à la taille
- Parler, lire et écrire le français ou l'anglais et posséder une connaissance d'usage de l'autre langue
- Subir avec succès un examen médical selon les normes établies par la Loi de la police.

SALAIRE
De $19,255.27 à $31,610.25 par année.

INSCRIPTION
Les personnes intéressées devront obtenir leur formulaire de demande d'emploi au Service de la police, 290, boulevard St-Joseph à Hull, et le retourner dûment rempli au même endroit avant 16h 00 le 12 août 1983.

32

ANCIENS MEMBRES DES FORCES ARMEES OU DE LA GRC

Le Corps canadien des Commissionnaires, Division Ottawa, est une organisation à but non lucratif vouée à offrir aux anciens combattants qui possèdent les qualifications nécessaires, un travail digne à plein temps ou à temps partiel dans le domaine de la sécurité. Ce genre de travail est aussi offert aux anciens membres féminins et masculins des Forces armées régulières ou de la GRC possédant une libération honorable, qui ont complété un mandat de service ou ont reçu une libération médicale, et qui peuvent autrement se qualifier. Un certificat de service est essentiel.

Le Corps fournit les uniformes, une assurance-vie et autres bénéfices. Un cours sur le travail de sécurité est donné à tous les nouveaux membres.

Le salaire horaire minimal est de $5.94 dans la région d'Ottawa/Hull.

Les personnes intéressées doivent communiquer avec le:

QUARTIER GENERAL DE LA DIVISION
108, rue Lisgar
Ottawa, Ontario — Tél.: 236-9971
ou
LE DETACHEMENT DE HULL
84, rue Dumas
Hull, (Qué) — Tél.: 778-0830



32

32 AIDE DEMANDEE

CONCIERGE, temps plein, expérience et références requises. Appartement fourni. Ecrire case 189 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7.

ELECTROLUX. Homme et femme emploi disponible immédiatement. Bon salaire. Demandez Gilles: 663-5328.

GERANT(E) pour boutique de jeans et bijoux. Doit avoir expérience en bijouterie, inventaire et décoration de boutique. Doit être fiable, honnête et bon vendeur(euse) Curriculum Vitae demandé. Téléphoner: 770-4555.

LE BUREAU DE HULL d'une entreprise internationale a besoin de 16 personnes immédiatement. Aucune expérience nécessaire. Nous assumerons la formation. $1,090 pour commencer. Personnes bien mises et travaillantes. Téléphonez samedi et mardi 728-3636.

32 AIDE DEMANDEE

GROSSE compagnie de taxi, recherche pour bons chauffeurs, 684-5566.

LIVREUR(EUSE) de Pizza avec expérience, doit connaître la ville de Hull, doit posséder sa propre auto. Se présenter après 16hres, au 46, boulevard Montclair, Hull.

MECANICIEN avec expérience et référence, 232-8558.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

PERSONNE demandée dans appareils Electro-ménager, 2 ans d'expérience, salaire à discuter. 663-2414, 643-2105.

POSITION temps plein, poste de surveillant/travaillant, pour les casse-croûte (Uplands), 2 années d'expérience dans les services d'approvisionnement et aussi dans le développement et l'administration des objectifs financiers budgétaires. Envoyer résumé avant le 11 août à: Bureau du personnel des fonds non publics, Bâtisse 301, Base des Forces Armées Canadiennes, Ottawa, Ontario K1A 0K5.

POSSIBILITE de $8.00 l'heure. Salaire horaire plus commission. Travail 4 heures/jour. Ventes par téléphone. Bilinguisme essentiel. 655, avenue Bronson, 236-2620.

POUR ETUDIANTS-ETUDIANTES avec automobile: Emploi immédiat. Venez me voir au 306, Notre-Dame, Gatineau. Galeries Antoine. Demandez Gilles Poulin, de 9h à 16h, lundi au vendredi.

Publigraph
SOLICITEURS/EUSES téléphoniques, bilingue, salaire à discuter. André: 771-4880.

RECEPTIONNISTE, doit avoir un peu d'expérience comme cuisinière, se présenter après 16hres, au 46, boulevard Montclair, Hull.

SERVICES NETTOYEURS C.D. demande homme ou femme pour nettoyage en général. Pour rendez-vous, téléphoner à : 776-5868, demandez M. Descary.

25 ANS A 35 ANS, réservée, sociable, élégante, expérience avec le public, comme hôtesse, 748-7296 appelez de 12h00 à 20h00.

33 POSITIONS VACANTES

ASSISTANT(E) dentaire bilingue, certifiée, expérience préférée. 741-2444.

35 PERSONNE DE COMPAGNIE

DAME de compagnie demandée pour prendre soin de deux personnes âgées. 777-8841.

36 AIDE DOMESTIQUE

MENAGERES ET INFIRMIERES

DISPONIBLES pour aider les personnes âgées et convalescentes dans leur propre foyer. Tous les secteurs. Service de 1 à 24 heures. Permanence au foyer à court terme pendant les vacances. Soins des pieds au foyer disponibles. Para-Med, 830-3333.

37 GARDIENNES DEMANDEES

FERME LIMBOUR. Recherche personne mature aimant les enfants pour garder bébé 8 mois à la maison, 2½ jours/semaine. Travail permanent. Non fumeuse. Références appréciées. 526-0181.

32 AIDE DEMANDEE

37 GARDIENNES DEMANDEES

GARDIENNE avec expérience, pour bébé, 5 mois, références requises, 4 jours/semaine. 19 septembre, chez moi préférablement. Secteur Alta Vista, Chemin Heron, non fumeuse seulement. 731-9307 après 19h.

GARDIENNE avec expérience demandée pour bébé de 7 mois, le 26 septembre, à distance marchable de la rue John Eagan, près des Galeries Aylmer. 684-0562.

GARDIENNE demandée chez moi, pour 3 enfants allant à l'école, rue Davis, Hull, références. 770-0467.

GARDIENNE francophone demandée, pour 2 garçons âgés de 3 ans et 10 mois, du lundi au vendredi. Logée chez l'employeur ou 8h à 18h, North Gower, employée permanente. Références. Après 18h: 489-2207.

GARDIENNE à la maison, pour plus d'informations: téléphonez: 776-5868 et demandez pour M. ou Mme Descary.

PERSONNE mature demandée pour garder un bébé de 8 mois, lundi au vendredi, chez-moi. Secteur Cantley. Emploi permanent. Non fumeuse. Après 17h: 827-2574.

SECTEUR des Hautes pleines, dame mature avec expérience pour garder un enfant de 10 mois en septembre, 777-2009.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

CONSEIL DE L'EDUCATION DE KAPUSKASING

INVITE LES CANDIDATURES AU POSTE DE DIRECTEUR GENERAL A TITRE D'ADMINISTRATEUR EN CHEF

Le directeur général (h/f) sera responsable de l'administration des responsabilités déterminées par le Conseil.

Les candidats doivent être certifiés dans le système de l'Ontario et posséder leur certificat "Supervisory Officer" selon les règlements du Ministère. La connaissance du français et de l'anglais est essentielle.

L'entrée en fonction sera le plus tôt possible et le traitement sera déterminé selon les responsabilités, l'expérience, les titres et qualités.

Prière d'envoyer demande d'emploi, curriculum vitae ainsi que le nom, l'adresse et le numéro de téléphone d'au moins 5 répondants avant le 19 septembre 1983;

Le Président
Conseil de l'éducation
de Kapuskasing
62, av. Devonshire
Kapuskasing, Ontario
P5N 1C3

Dr Michael Greenblatt, Président.
Robert J.C. Pilon, Directeur général

42

58 MAISONS A LOUER

RABAIS $1200

Spacieuses maisons en rangée de 3 chambres à coucher avec garage.
Bilberry Creek Village

Grande cuisine claire, très grande salle de jeu aménagée, grand foyer, garage attenant. Près des magasins et des écoles.

Empruntez le Queensway jusqu'à la route 17. Virez à droite sur Champlain et suivez les enseignes de Minto jusqu'au bureau des ventes, Bilberry Creek Village.

824-0961
En semaine 12h-9h
Fin de semaine 12h-6h

minto
CANADA'S MOST HONOURED BUILDER

58

58 MAISONS A LOUER

38 GARDERAIS BEBES

AYLMER — Rue Valencia, bons soins, références, cour clôturée, 685-0528.

CHARGEX MASTERCHARGE

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

DAME française garderais enfant tout âge, toute heure, 7 jours par semaine, 733-6864 quartier Alta-Vista.

FILLE fiable, garderait enfant lundi au vendredi, bonnes références. 663-1597.

GARDERAIS bébé, très bons soins, 684-4134.

GARDERAIS bébé et enfant, projet Le Baron, près école La Source, 568-3556 demandez Jeannette.

GARDERAIS bébé et enfant, près école St-Coeur-de-Marie, avenue Gatineau, 561-4956.

GARDERAIS chez moi, enfant tout âge, bilingue, bons soins, Templeton, 663-5091.

GARDERAIS enfants chez-moi, 5 jours par semaine, tout âge. Rue LeBreton, Mont-Bleu. 771-8032.

GARDERAIS enfants chez-moi, du lundi au vendredi. 771-3341.

GARDERAIS enfants, jour, boul. Mont-Bleu. 778-3269.

42 PERSONNEL SCOLAIRE

38 GARDERAIS BEBES

GARDERAIS enfant chez-moi pour tenir copmpagnie à Martine 1½ an. Cour clôturé. $45. 561-0283.

GARDERAIS ENFANTS, chez-mois, 17 mois et plus. Projet LeBaron, 568-1852.

GARDERAIS enfants chez-moi le jour, rue Thibault Val-Tétreau. 770-3407.

GARDERAIS enfants, chez moi, du lundi au vendredi, expérience et références, rue Nicolet, cour clôturée, Rachelle, 777-7302.

GARDERAIS enfants à partir du mois de septembre, d'un an à 5 ans, du lundi au vendredi, 771-9479.

GARDERAIS enfants chez moi, lundi au vendredi, bonnes références, 663-8222.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi et en soirée, cour clôturé, bon soins, expérience, appelez 643-3143.

GARDERAIS enfants 2 à 5 ans, 8h 00 à 17h 00, exérience, 35 Thérien, demandez Jeannette Rochelle,777-7882.

GARDERAIS enfants chez-moi le jour, 770-2093 Mme Gauthier.

GARDERAIS enfants à la maison, naissance à 5 ans, avec expérience, pour septembre, 663-4125.

GARDERAIS ENFANTS chez moi, du lundi au vendredi, $7.00 par jour. Pte-Gatineau, 568-1255.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, Projet Du Barry, 561-1325.

GARDERAIS enfants chez moi, jour ou soir, expérience, grande cour, rue Lallemand, Gatineau. 643-4308.

GARDERAIS enfants durant la semaine et fins de semaine. 561-2184.

GARDERAIS 1 enfant de 2 ans ou plus, à la semaine,début septembre, Aylmer, rue Mulligan. 685-0307.

GARDIENNE à domicile, bonnes références, Hull. 771-3741.

LUNDI au vendredi, jour, près école La Source. 561-3467.

VANIER, rue Marquette — Septembre. Garderais enfants, cour clôturée. 746-5270.

VOUS CHERCHEZ un endroit paisible pour faire garder vos enfants? Appelez-moi au 663-0634.

39 GARDERIES

AU BALLON ROUGE, garderie des petits, pour enfants de 2½ ans à 5 ans, 728-2142.

CENTRE de l'Enfant d'Aylmer. Garderie en centre de recherches, programmes éducatifs en arts, musique, etc... Pour enfant de 1½ à 5 ans. Informations: 684-1113.

GARDERIE établie depuis 13 ans. Personne avec formation. 685-0613, 771-6178.

GARDERIE, près rue Main, Gatineau. Ouvert immédiatement. 663-8196.

L'AGENCE de garde de la Vallée de la Gatineau, offre un service de gardienne dans les secteurs de Larrimac, Chelsea, Old Chelsea et Wakefield. Nous avons également besoin de nouvelles gardiennes (bonnes conditoins). Veuillez composer: 456-2819.

40 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR de piano, orgue, guitare plus autres instruments, S.V.P. téléphonez 561-2232 service du personnel.

45 COURS PRIVES

COMBATTEZ le chômage en devenant teneur de livres dans 6 semaines. Informations: 234-5526.

COURS de danses pour personnes de l'âge d'or, demandez Johnny, 561-5675.

COURS privés pour élève en difficulté. 568-7513.

61 APPARTEMENTS A LOUER

45 COURS PRIVES

DU NOUVEAU DANS LA REGION POUR LES FRANCOPHONES LE COLLEGE CANTEC

(CANADA Technique) offre des cours techniques en: électronique, dessin technique, comptabilité, cours de jours, soirs où par correspondance début de cours: 5 septembre 1983, durée: 8 à 12 mois. Pour recevoir un prospectus: écrivez à Collège Cantec, P.O. Box 3056, Station C Ottawa, Ontario K1Y 4J3 ou communiquer (613) 234-5526 après 17 heures (Les cours seront donnés seulement en français.)

PROFESSEUR donne cours de rattrapage en mathématiques à tous niveaux. Informations: 234-5526.

50 LOGEMENTS DEMANDES

RECHERCHE logis, chalet ou maison de campagne. Urgent! 770-0523.

RECHERCHE 3½ pièces, chauffé, éclairé, dans sous-sol de maison privée. 568-2807, soir: 568-3919.

SERVICES de publicité gratuit à tous les locataires. Rentaplace, 230-7932.

1 CHAMBRE à coucher, salon, cuisine assez grande, $300 à $325, 561-5236.

3½ pièces, chauffé, éclairé, (si possible), paierais entre $250 et $270, 777-7258, 771-3566.

51 MAISONS DEMANDEES

RECHERCHE semi-détaché, à louer, dans Aylmer, après 16h 00, 684-2354.

52 CHAMBRES DEMANDEES

RECHERCHE chambre dans Mont-Bleu, Hull, homme 39 ans, bon emploi, sérieux, 568-9692, après 18h.

56 APPARTEMENT A PARTAGER

HOMME avec enfant partagerais maison avec une autre personne. 722-5100.

HULL, logement meublé, partagerais avec étudiant ou jeune travailleur. 770-5504.

HULL — tout inclus, $148/mois, libre immédiatement. 776-0526.

MONT-BLEU, 4½ pièces, semi-meublé, chauffé, éclairé, $210/mois, 776-0037.

58 MAISONS A LOUER

AYLMER, projet Pilon, Granada, 3 chambres, garage double, foyer, sous-sol fini, appareils ménagers, $800. Références requises. Disponible août ou septembre. 684-0503.

AYLMER, 2 ou 3 chambres à coucher, à partir de $375. 238-8323. Homelocators, frais.

GATINEAU, maisons à louer, tous prix et toutes grandeurs. 238-8323. Homelocators, frais. 508. Bank.

GATINEAU, près nouvel hôpital, magnifique condominium neuf, 3 chambres à coucher, 1er septembre, $595. 568-3756.

LAC Blue Sea, 2 chambres à coucher, meublée, hiverisée, 819-449-5197.

LUXUEUX Condominium, 3 chambres à coucher, neuf, approxoximité hôpital Gatineau, 1er septembre, $575, 684-0031 après 17h00.

MAISON, de ville, neuve, 3 chambres à coucher, Gatineau, près hôpital, $575/mois. 568-2694, le soir.

MAISON de ville, 500 Riel, Unité 13 Du Ravin Bleu, 3 chambres à coucher, garage intérieur double, $600/mois, 770-8424.

MAISON de 3 chambres à coucher, libre 1er août, $350/mois, 771-2518, 209, Laval, Hull.

MAISONNETTE, 3½ pièces, poêle à gaz, chauffée gaz propane, $275/mois, pas chauffé, ni éclairé, 118, rue Principale, Touraine, 561-2457.

61 APPARTEMENTS A LOUER

58 MAISONS A LOUER

MAISON située sur la rue Conroy à Aylmer, 3 chambres à coucher, $525 pas chauffée ni éclairée, 776-4989 après 17h 00.

PTE-GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres à coucher, 1er septembre. $450/mois. 561-5222 Claudette Marcoux.

SECTEUR SKYRIDGE — Très belle maison exclusive, 5 ou 6 chambres à coucher, à 5 minutes du pont Champlain, $850. Trust Royal, 684-2260, Huguette Lamirande, 685-0902.

2 CHAMBRES, $375., 3 chambres, $425. 234-7663.

61 APPARTEMENTS A LOUER

APPARTEMENTS luxueux, 1 chambre à coucher, avec den, chauffé, éclairé, climatisé, 5 appareils ménagers, tapis, grand balcon, $565, immédiatement. Jour: 770-9910.

APPARTEMENTS Tassé, 1, 2, 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, régrigérateur, stationnement. 568-2105, 568-5574, 568-7028, 568-7021.

APPARTEMENTS à louer, dans tous les secteurs. A partir de $250. 238-8323, Homelocators, frais.

APPARTEMENT luxueux, Les Jardins du Château, 1-2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, climatisé, appareils ménagers, tapis inclus. A partir de $565. Jour: 770-9910, soir: 777-4150.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, 400 Place Montfort, Ottawa, 10ième étage, $440/mois, libre 1er août, incluant stationnement. 745-0853.

APPARTEMENT 1 chambre à coucher, cuisinière, réfrigérateur, $250, chauffé, 1er août, de midi à 14h, 771-5694.

APPARTEMENTS ET MAISONS

1er SEPTEMBRE et 1er octobre. Plus de 200 logements disponibles dans l'Outaouais. Venez vous inscrire dès maintenant! Logement S.O.S. 35A boul. Gamelin, Hull, 776-3223. Heures: lundi au vendredi de 9h à 20h.

APPARTEMENTS MARINA

GARCONNIERES, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, câblovision. A partir de $272. 684-4671 de 1h à 9h.

APPARTEMENTS luxueux de 1 et 2 chambres à coucher, tapis mur à mur partout, balcon, intercom, stationnement, environnement rue Daniel-Johnson, Hull, adulte seulement, 1er septembre, octobre et novembre, 771-4724.

AYLMER, octobre, 2 chambres, tapis, stationnement, 684-0347.

AYLMER, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, cablevision, $400, 1er septembre, 684-4671 entre 14h30 et 16h 00 ou de 19h 00 à 21h 00.

CENTRE-VILLE, $300, garçonnière. Rentaplace: 230-7932. Frais.

CENTRE-VILLE HUll, immédiatement, 2 chambres $280. 778-0674.

ECONOMIQUE, $295, 1 chambre, Rentapiace: 230-7932. Frais.

ETUDIANTS, $273, 1 chambre, chauffé. Rentaplace: 230-7932. Frais.

GATINEAU, 1 chambre à coucher, poêle, réfrigérateur, tapis et peinture neuves, $300,adultes seulements. 663-0183.

GATINEAU, 1er septembre, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, câble, stationnement, meublé ou non, 643-9361 après 17h 00.

Les appartements
SALABERRY
576, boul.
Cité des Jeunes
Hull
778-3103

61

61 APPARTEMENTS A LOUER

HULL
45, rue Bédard
Immédiatement, 1 chambre à coucher, — 2 chambres à coucher.
Téléphone
770-3315
Après 17h. 771-3571

HULL
200 Cité des Jeunes
Immédiatement — 1 chambre à coucher, 2 chambres à coucher.
Téléphone
778-1614
Après 17h. 771-3571

HULL
55, rue Bédard
Immédiatement, garçonnière, 1 chambres à coucher et 2 chambres à coucher.
Téléphone
777-3154
Après 17h. 771-3571

61

MOTS CROISES

Solution du problème d'hier

PROBLEME 5543

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	S	E	M	O	N	C	E	R	■	M	■	M
2	E	C	O	L	I	E	R	■	D	A	T	E
3	M	O	T	E	T	S	■	D	E	L	I	T
4	I	L	■	R	E	■	M	E	T	I	E	R
5	C	A	R	O	S	S	E	■	O	N	D	E
6	A	G	E	N	C	E	■	R	U	S	E	R
7	L	E	S	■	E	I	D	E	R	■	S	A
8	■	S	T	A	N	D	■	U	N	E	■	S
9	M	■	E	N	C	E	N	S	E	U	R	■
10	A	C	■	T	E	■	U	S	E	R	A	S
11	R	O	L	E	■	L	■	I	S	E	R	E
12	I	R	E	■	F	E	E	R	■	■	E	T

PROBLEME 5544

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1							■					
2								■				
3										■		
4			■			■	■					■
5									■			
6	■							■				
7									■			
8		■		■			■			■		
9			■									
10		■									■	
11						■				■		■
12							■	■		■		

HORIZONTALEMENT

1—Expliqué, déterminé. — Est agréable.
2—Empressé. — De naissance.
3—Qui a de la vertu. — Equerre.
4—Terminaison de verbe. — Révérend Père. — Polie.
5—Quitter le sol (avion). — Marque le pluriel.
6—Choisissez. — Greffé.
7—Hauteur de la taille d'une personne (pl). — Que l'on respire.
8—Tellement. — Lui. — Métal.
9—Neuf. — Propriété.
10—Celui, qui dans les combats de taureaux, est chargé de tuer l'animal (pl).
11—Inflammation de l'oreille. — Ville de Palestine.
12—Genre de mollusques gastéropodes des mers chaudes. — En les. — Année.

VERTICALEMENT

1—Prén. masc. — Division de l'année.
2—Homme d'Etat américain. — Pron. pers.
3—Métal. — Audace. — Commune russe.
4—Prière de la messe. — Du verbe bâtir.
5—Première forme larvaire des crustacés inférieurs. — —Tesson.
6—Mine, moins une lettre. — Ville espagnole.
7—Toi. — Comm. des Alpes-Maritimes. — Petit poème.
8—Indubitable. — Prén. féminin.
9—Attache. — Substance grasse (pl).
10—365 jours. — Pont parisien. — Préfixe.
11—Dessein délibéré. — Soleil.
12—Pièce du jeu de golf. — Domaines ruraux.



QUEBEC

A LOUER, terrain pour camping ouvert à l'année: plage, eau, électricité, buanderie, douche, dépanneur, très bon pour la pêche, 30 milles Gatineau/Hull, 561-0603. Pagette: 593-9840.

CAMPING ANGE GARDIEN — Route 148, Angers, 50 emplacements, sites saisonniers disponible, avec services, piscine, Fernand Lamarche, propriétaire 819-986-3879.

CARAVANNE Camping, Promenade Lakeshore, Morrisburg, 613-543-3502.

QUEBEC

CAMPING CANTLEY, rue Elizabeth, route 307, Cantley. 326 places, 13 milles de la Colline parlementaire, 2 courts de tennis, salle récréative, 3 piscines. Pour de plus de précisions. Armand Paquette (819) 827-1056.

LE CENTRE Estival Pionnier Campeur, route 105, Gracefield, Robert Parker (819) 463-2195, (819) 663-1476.

ONTARIO

BOURGET, par le chemin de Russell. MOTEL/CAMPING AU PARADIS. 100 emplacements (613) 487-2031.

ONTARIO

CENTRE de villégiature Glencannon, Cloyne, Ontario sur le lac Mississagagon, centre de conditionnement physique, piscine intérieure, bain giratoire, sauna, plan américain, camping, motel, chalets équipés. (613) 336-2425.

CHALETS Lancaster, 8 milles à l'ouest du chemin du comté 26, Peterborough (705 742-6947.

EQUIPEMENTS

POUR votre équipement de camping, Laurentian Trading Post, 1952 Bank. 733-1570.

61 APPARTEMENTS A LOUER

GATINEAU, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement, 771-0388, 561-3284.

GATINEAU — Août. Garçonnière, chauffée, éclairée, stationnement. Meubles disponibles. Personne tranquille. 663-1993.

GATINEAU — 1er septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, $315/mois. 643-1947.

GRAND 1 chambre, $345, Hull, tout inclus. Rentaplace: 230-7932. Frais.

HULL, 1er octobre, 263 Gamelin, 3 chambres avec lavabo, tapis, chauffé, stationnement, très beau, $550, aussi appartement 1 chambre, même style, $375. Entre 16h 30 et 19h 00, 777-0041.

HULL, appartements de toutes grandeurs. Appelez 238-8323. Homelocators, frais. Ouvert 7 jours par semaine.

HULL, garçonnière chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, câblovision, 776-1717. Libre immédiatement.

HULL, rue Champlain, 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, $275, 1er septembre, 777-2023.

HULL, 1 chambre, spacieux, central, vue panoramique, libre 1er septembre, 771-5597.

HULL, 200 Cité des Jeunes, garçonnières, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna. 778-1614. Après 17h 771-3571.

HULL, 45 rue Bédard, 1, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, bain sauna. 770-3315, après 17h, 771-3571.

HULL 55 rue Bédard, garçonnières, 1 2 et 3 chambres à coucher, chauffé, éclairé, bain sauna, poêle, réfrigérateur. 777-3154, après 17h, 771-3571.

HULL, 70, St-Henri, octobre, 1 chambre, tapis, stationnement. 770-0008.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec — Appartement 1 chambre à coucher, à partir de $350. Libre. 777-8835.

J.P. CHENIER LTEE
HULL, Québec, garçonnières libres. A partir de $300. 777-8835.

HULL — Duplex moderne, 3 chambres à coucher, $450, plus services publics. 770-7024, 232-1839, en soirée.

HULL — 1er octobre au 30 septembre 1983, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, $450, 771-7132 après 12h30.

LASBRISAS (Ottawa-est) 1 chambre à coucher, piscine intérieure, sauna, stationnement intérieur, disponible 1er août. 741-0864 après 16h 30.

LES JARDINS du Château — 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, chauffé, climatisé, $695, 1er août, 770-9910.

MONT-BLEU 2 chambres à coucher, poêle/réfrigérateur, 1er août, chauffé, $420/mois, soir 776-0593.

PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le jour sera joué. 560—2750.

PERKINS, très propre et tranquille. 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé, éclairé, stationnement buandrie. 1er septembre. $325. (819) 671-2611.

POINTE-GATINEAU — Adulte, 2 chambres à coucher, 1er août, $335. 663-6971 après 17h.

POINTE GATINEAU - 2 et 3 chambres à coucher, 568-5630, 568-4927.

POINTE-GATINEAU, août, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 561-0959.

PTE-GATINEAU, août, septembre, 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement, 568-2404 ou 561-0240.

PTE-GATINEAU, Immédiatement, 1 et 2 chambres, septembre, 1 chambre, novembre, 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 568-4087, 568-7492.

PTE-GATINEAU — Octobre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702.

PTE-GATINEAU, septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, tapis neuf, $420. 568-6035, 561-6463.

PTE-GATINEAU, immédiatement. Une chambre, chauffée, poêle, réfrigérateur, câblovision, 5 pièces, pas de stationnement. 561-2805.

1 CHAMBRE à coucher, chauffé, éclairé, $325. 777-1244.

1ER septembre, 2 chambres à coucher, chauffé, claire, appareils ménagers, 20 minutes d'Ottawa, $400. 445-5772.

1-2-3 chambres à coucher, secteur Touraine, 568-8407, 561-0145, 561-0873.

2 APPARTEMENTS, 1 chambre à coucher, pas chauffé, ni éclairé, $230/mois, libre immédiatement. 663-6932.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, câblevision fourni, stationnement avec prise, tapis mur à mur, libre 1er septembre, $415, 85, rue Lesage, Hull, informations: 770-0097.

2 CHAMBRES à coucher, chauffé, éclairé, complètement équipé pour personnes sérieuses, pas de grosse musique disco, $375/mois, 235-8853.

2-2 CHAMBRES à coucher, moderne, tapis mur-à-mur, poêle, réfrigérateur, laveuse-sécheuse, stationnement. 1er septembre et libre. 225-7124.

3½ PIECES, semi sous-sol, St-Louis, Pointe-Gatineau réfrigérateur, poêle, eau-chaude. 1er août. $275/mois. 238-4161.

72 MATAPEDIA — septembre, 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 568-4458.

2½ pièces, chauffé, éclairé, personnage d'âge mur, tranquille, $220/mois. 663-7675.

65 APPARTEMENTS (SOUS-LOUER)

APPARTEMENT — 2 chambres à coucher, tapis mur à mur, très propre, poêle, réfrigérateur, câblovision, chauffé, éclairé, libre 1er novembre. 777-6804, 776-1581, local 338.

AYLMER, 1 chambre à coucher, 1er août, 684-3090, 685-0680.

GARÇONNIERE, 50 rue Selkirk, appartement D, Vanier, 748-7501.

HULL, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1er septembre, $388. 771-6396, 997-6027.

HULL — 3½ pièces, 1er octobre, $173, non chauffé, ni éclairé. 778-2807.

PLACE BEDARD, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er septembre, 778-6243.

PLACE RADISSON, 1 chambre à coucher, chauffé, éclairé, câblovision, air climatisé, 770-1433 après 16h 30.

UNE chambre à coucher, près Cité des Jeunes. $362. Après 17h, 729-9156, 777-4416.

2 CHAMBRES à coucher, tapis mur à mur, services inclus, près Cégep et Hull nord. 827-2257.

2 CHAMBRES à coucher, tapis mur à mur, chauffé, éclairé, câblovision, stationnement, sauna, piscine extérieure, 685-0760.

67 CHAMBRES A LOUER

CHAMBRE pour homme, rue Walker, Hull. 771-5668.

CHAMBRE pour étudiante, 1er septembre, 728-4171.

CHAMBRE pour homme, entrée privée, équipée, pas de cuisson. $40. 771-5688.

CHAMBRE à louer, pour homme. 776-0299.

GATINEAU, une chambre avec accès à la cuisine, milieu calme. 777-3871, poste 320 soir, 643-9756.

POINTE-GATINEAU, près des Promenades, tapis $150. 561-1056.

63 APPARTEMENTS MEUBLES

APPARTEMENTS meublés, dans tous les secteurs. Toutes les grandeurs. A apartir de $250. 238-8323, Homelocators, frais.

BOUL. GAMELIN, garçonnière pour dame seule, tapis, chauffée, éclairée, $250/mois. 770-8474, 7h-10h P.M.

GARCONNIERE, chauffé, éclairée, libre 1er août, 777-8026.

LIMBOUR — 2½ pièces, chauffé, éclairé, entrée privée, stationnement. Personne sérieuse. 561-3084.

POSSESSION immédiate, août, septembre, garçonnières meublées avec toutes facilités. $320. 230 Mutchmore, 771-7149.

PTE-GATINEAU, garçonnière, chauffée, semi sous-sol, 1er septembre. $280. 561-0094.

PTE-GATINEAU, libre 1er septembre, grande garçonnière, chauffée, éclairée, stationnement. 568-5015 soir.

67 CHAMBRES A LOUER

SECTEUR Templeton — Beaucoup de commodités, libre immdiatement. 663-1142.

VIEUX HULL, dans maison propre et tranquille. 776-4947.

69 CHAMBRE ET PENSION

MAISON de pension, libre 2 grandes chambres pour le 1er août, 1-819-983-2819 demandez Mariette.

ON DEMANDE couple du 3e âge ou monsieur pour habiter avec nous deux, en famille. 819-457-4416.

POUR jeune fille, prix à discuter, déjeuner et souper compris. 663-4612.

POUR vieillards, personnes handicapées, supervision 24 heures/jour. 749-5323.

5 MINUTES Promenades de l'Outaouais, prix à discuter, meublée, 568-7931.

70 PROPRIETES A LOUER

PTE-GATINEAU, 3 chambres à coucher, foyer, air climatisé, $475. Pas chauffé, ni éclairé. 568-4539.

79 CONDOMINIUMS

BRITTANY PLACE
555, PROMENADE BRITTANY

DEUX chambres à coucher, salon, salle ànanger, grande salle de détente, 2 salles de bains complète, climatisation, grande cuisine à coin-repas, entièrement meublé et prêt à vous recevoir. Amplement de garde-robes. Comparez les frais de condominium — $132 — et les taxes — $638. Quelle aubaine! 741-2603.

CONDOMINIUM à louer, en face de l'Océans, Daytona Beach, avec grande piscine, semaine/mois ou année. 226-4183.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AAA LA seule disponible dans le Carrefour, modèle High Ranch, foyer au sous-sol, très propre, bon prix. Pour informations, appelez Guy Bélanger, représentant Trans Action G.B. courtier. 776-5564.

AA GATINEAU — Maison style canadien, 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini, poêle à combustion lente, très grand terrain. Après 17h: 561-0428.

ATTENTION! — Pte-Gatineau, bungalow-duplex, salle familiale. Abri d'auto, piscine creusée. Prix: $49,900. Rose Ouimet, représentante, Trans-Action G.B. Associés, courtier. 771-3392.

ATTENTION! — Gatieau, maison-jardin, 3 chambres à coucher, avec garage. Prix: $30,900. Gérard Amyot, représentant, Trans-Action G.B. Associés, courtier, 771-1327.

AUBAINE: Habitable à l'année. Lac Schryer, construction 3 ans, bungalow meublé, accessoires ménagers, poêle à bois, 3 chambres, chauffage électrique, à 300 pieds de la plage. Gisèle Morin, Trans-Action, 561-1067.

AUBAINE, petite ferme, 50 acres boisées, 50 acres cultivables, maison, grange, garage à Papineauville, 819-427-5285.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

EXCLUSIF — LES IMMEUBLES DU — 3% — PROGRES COURTIERS INC.

POUR VENDRE VOTRE PROPRIETE — 568-9156

PTE-GATINEAU — Carrefour, bung. Garage ..... $ 84,500
HULL — Terrain vacant, 130 Eddy ..... $ 9,000
HULL — Val-Tétreau, bung. 17 Moncion, 4 ch. ..... $ 79,000
AYLMER — Lucerne, bung., crois. Beaumont, 5 ch. ..... $ 69,000
Flo Lapierre, 568-2720

TOURAINE — Ferme Limbour, bung., 52 Terrasse du Ruisseau. Impeccable ..... $ 66,000
CANTLEY — Route 307, bung. 2 foyers. Piscine ..... $ 74,000
CANTLEY — Rue Mont-Laurier, bung. $36,000
TEMPLETON — 38 Yamaska, bung. Construction de qualité ..... $ 79,500
Gilles Dulac, 568-9156

TEMPLETON — 13 Desy, 2 étages, bon revenu. Impeccable ..... $ 59,900
TEMPLETON — 729 Lorrain, bung., abri-d'auto, logis 2 ch. Logez-vous pour $400 par mois, taxes incluses ..... $ 54,900
ANGERS — 18 Kamouraska, bung. vous en avez pour votre argent ..... $ 45,000
GATINEAU — 139 Elizabeth, bung. avec garage, 4 ch. ..... $ 44,900
Flo Lapierre, 568-2720

GATINEAU — Montée St-Amour, terrain de 29,959 pi. ca., bung. ..... $ 47,900
VAL-DES-MONTS — Rang 6, superbe 2 étages, garage ..... $ 79,000
TEMPLETON — 227 Quévillon, très propre, maison mobile ..... $ 15,900
PARC RIVIERA — 4e Avenue, bien situé, maison mobile ..... $ 13,500
Gilles Dulac, 568-9156

GATINEAU — 220 North East, 3 logis, revenue $11,250 ..... $ 53,500
GATINEAU — 913, boul. Maloney Est, commercial $175,000
HULL — 270 St-Joseph, bâtisse commerciale $175,000
HULL — 212 St-Joseph, bâtisse commerciale ..... $ 67,000
Flo Lapierre, 568-2720

VAL-DES-MONTS — McGregor, Lac Pines, 43,156'c., boisé ..... $ 15,000
AYLMER — Crois. Beaumont, une acre ..... $ 7,000
VAL-DES-MONTS — 13.10 acres ..... $ 17,500
VAL-DES-MONTS — Projet Lafrenière ..... $ 3,000
Gilles Dulac, 568-9156

LIMBOUR — Vieux Chemin, 15,000'c. ..... $ 7,000
VAL-DES-MONTS — Ch. Fogarty ..... $ 4,500
ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Lac Huot, chalet suisse ..... $ 42,500
ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Chemin Lacombe, chalet 4 saisons ..... $ 47,500
Flo Lapierre, 568-2720

NOTRE-DAME-DU-LAUS — Rue Principale, magasin général avec résidence ..... $ 70,000
MASSON — Bung., garage en bloc de ciment, peut servir d'entrepôt mécanique ou peinture d'auto ..... $ 77,000
MASSON — 243, chemin du Quai, bung., garage double, foyer, salle familiale ..... $ 65,000
Gilles Dulac, 568-9156

80

LES JARDINS RADISSON



PRESTIGE! AVEC TOUS
les services inclus;
• Chauffé, éclairé • cuisinière, réfrigérateur • tapis de qualité • service de conciergerie • câblovision

EXCLUSIF CHEZ LES JARDINS RADISSON
• Air climatisé • espace de rangement à même l'appartement • service de sécurité • centre communautaire • piscine chauffée à l'intérieur • sauna • tennis • salle d'exercice • activités communautaires

ATTENTION
futurs locataires
SPECIAL DE SEPTEMBRE
Informez-vous
bureau de location

• 1 chambre à coucher: **$385**
• 2 chambres à coucher: **$485**
AUSSI DISPONIBLES: STUDIO ET 3 CH. A COUCHER

STATIONNEMENT ET DEPANNEUR EN SUS

Les Jardins **Radisson**

2 RADISSON, app. 106, 771-7441
Bureau ouvert: lun. au ven. 9h à 20h — sam. et dim. de 10h à 17h.
Gestion Bureaucan

61

HOROSCOPE

Dimanche 31 juillet 1983

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vos rapports devraient être excellents. Si votre coeur est libre, une rencontre pourrait combler vos désirs. Acceptez les invitations; vous serez apprécié et vous recevrez des témoignages d'amitié.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Il vous faudra beaucoup de tact pour aborder un problème sur le plan du coeur; vous éprouverez un fort sentiment de solitude. Ne vous laissez pas influencer par des conseils destinés à vous rogner les ailes.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Évitez de réveiller la jalousie de la personne qui vous aime. Un succès vous encouragera dans la voie que vous voulez suivre. Ne cherchez pas les solutions de facilité; vous aurez de l'idéal et des idées.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Attention, car vous serez victime d'un coup de foudre et votre joie risque de ne pas durer; alors qu'il vous faudra tenir compte de la jalousie d'un être aimant qui ne vous pardonnera pas d'aimer le changement.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Un grain de sable peut faire échouer vos projets amoureux. Méfiez-vous de votre grande imagination et ne vous exposez pas à vous repentir de vous être montré trop hésitant.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Vous avez des idées ingénieuses et fort amusantes. Vous échangerez des confidences et la personne aimée sera la première à rire de ses déboires passés. Votre amour en sera consolidé. Le climat sentimental sera à l'optimisme.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous avez du mal à agir avec franchise aujourd'hui. Vous avez tendance à dissimuler beaucoup de choses. Votre partenaire vous le reprochera peut-être.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

La personne qui vous aime demandera beaucoup de tendresse et de compréhension; faites une petite part au rêve, et ne vous laissez pas obséder par un pessimisme dû à des insatisfactions passagères.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Votre vie sentimentale connaîtra un tourbillon heureux et il vous faudra en profiter au maximum. Méfiez-vous de vos impulsions qui peuvent entraîner des discussions oiseuses et de la rancune. Surmontez vos états d'âme.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Manque de chaleur dans vos sentiments amoureux. On pourra vous donner le premier prix du silence. Si vous ne pouvez vaincre ni votre irritabilité, ni votre entêtement, invitez la solitude à partager vos heures.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Mettez de la fantaisie dans votre vie sur le plan du coeur et ne vous résignez pas à faire toujours les mêmes choses de la même façon. Usez de votre imagination. Le climat sentimental sera favorable aux intrigues.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Soyez combatif et ne craignez pas les rivalités. Que votre intuition vous guide. Vous devrez faire preuve de diplomatie et de compréhension dans vos rapports sociaux afin d'éviter de blesser les sentiments et les façons de penser.

Lundi 1er août 1983

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Vous devez faire face à une situation nouvelle. A première vue, cela peut vous décourager mais, en fin de compte vous constaterez que ces changements vous apportent du bonheur.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Bonne journée, surtout au chapitre des finances. Soyez néanmoins d'une grande prudence et ne prenez aucun risque. Ce soir, lisez ou rencontrez des personnes qui peuvent vous renseigner.

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Il n'est pas tellement facile de s'entendre avec votre partenaire aujourd'hui. Non pas à cause de lui ou d'elle, mais bien de vous. Vous manquez de patience et vous vous mettez en colère un peu trop facilement.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Ne soyez pas un "suiveux". Ayez vos idées personnelles et ne craignez pas de les exprimer, sans toutefois blesser ceux que vous rencontrez.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

Vous aurez un grand besoin de tendresse. Vous serez plus maître de vous et plus à même de bien juger la personne qui vous aime; ceci vous permettra de reconnaître certains torts et de vous appliquer à les faire oublier.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Demeurez en bons termes avec vos parents et amis, même si cela comporte des problèmes. Demain, il surviendra des difficultés financières mais ne perdez pas la tête. Tout s'arrangera pour le mieux.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Vous auriez tort de négliger votre situation financière au cours des prochaines heures. Elle réclame sûrement toute votre attention et exigera probablement certains sacrifices de votre part.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Ne soyez pas dans la lune. La confusion et les erreurs sont à craindre de votre part. Il se peut d'ailleurs, que vous vous tracassiez pour des choses insignifiantes. Méfiez-vous des faux amis.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Cette journée vous apporte des contraintes mais vous devrez vous efforcer de les supporter; elles ne sont pas tellement cruelles.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

Des problèmes sentimentaux marqueront la journée de samedi. Difficultés à redouter. Dimanche, toutefois, la situation s'améliore et les influences astrales travaillent en votre faveur.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

Evitez de critiquer sans raisons vraiment sérieuses. Il se peut que l'on juge sévèrement les moindres de vos paroles.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

L'avant-midi devrait vous apporter de la chance dans les initiatives que vous prenez pour améliorer le sort de ceux que vous aimez.



GUIDE DE SERVICES — DES EXPERTS A VOTRE SERVICE! — **560-2750**

APPAREILS MENAGERS

AA ABORDABLE réparation laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs. 568-8888. Leduc et Larocque Services Ltée.

AA SERVI-SECOURS 663-1414 — 776-1414
APPELEZ pour la réparation rapide de vos appareils ménagers. Service 24 heures/7jours. Travail garanti. 663-1414, 776-1414.

F.L. ENTREPRISE, vente et réparation: réfrigérateur, laveuse, sécheuse, etc...., 777-2914.

OUELLETTE réfrigération, 561-0727. Réparations: réfrigérateur, congélateur, nettoyage air climatisé.

REPARATION: réfrigérateur, congélateur, climatisateur,. Henri Robichaud: 777-0122.

SIGISBERT Breton Enr. réparations, poêle, laveuse, sécheuse, lave-vaisselle. Travail garanti. 568-5460.

ARBRE

COUPE et taille arbres. assurance, estimation gratuite. 771-8995. 776-5444.

COUPE et taille arbres, haies de cèdres. Estimation gratuite. 643-2876.

CHAUFFAGE

CHAUFFAGE Aérosol, convertion électricité gaz-bois, installation ferblanterie. Climatisation résidentielle, 643-4131, 568-0535.

CONSTRUCTION

ENTREPRENEUR licencié du Québec, estimation gratuite, Judand Ltée, 771-9990.

MODERNE construction, estimation gratuiter, 827-0388.

COUTURE

COUTURE, réparations, travail de qualité, avec expérience, 777-6781.

FERAIS couture de tout genre, aussi je confectionne de rideaux, 561-3020.

COUVREUR

INSTALLATION de papier à toiture IKO et ESGUARD, réparation de toit plat. Ouvrage garanti, estimation gratuite. 561-6507, 561-2579.

EBENISTERIE

RESTORATION, conservation, fabrication meubles. Travail garanti. Estimation gratuite. 684-1090.

DESSINATEUR

DESSINATEUR architectural, estimateur, construction commerciale, résidentiel, 745-0634, 746-0735.

PLAN d'architecture, design intérieur, résidentiel, commercial, rénovation. 232-1885.

DEMENAGEMENT

DEMENAGEMENT local, tarif fixe/heure. Assuré. 833-2304, 722-3360.

DEMENAGEURS J.L.T. et emballage professionnel assuré. Estimation gratuite. 568-3040.

FERAIS déménagement. 770-2932, 770-1457, demandez René ou Gerry.

FERAIS petits déménagements et légers travaux, 729-7966.

G. & B. MOVING & TRANSFER. Service de déménagement fiable, expérience. 7 jours par semaine, 523-5282.

2 HOMMES avec camion, feraient déménagement et nettoyage, 776-0798.

2 HOMMES avec camion, feraient déménagement, avec assurances. 776-0798.

DEMOLITION

THIBAULT Démolition, 93, rue St-Louis, Pte-Gatineau. 568-0770.

FER ORNEMENTAL

MEILLEURE qualité, meilleurs prix. Denis St-Amour, 770-9157.

IMPRIMERIE

LAMINOIR Enrg., reliure de tout genre, plastification de documents et cartes d'identité, perforation et mise en spirale. 777-0321.

JARDINAGE

BELLE terre pour pelouse et jardin, tamisée, tourbe cultivée, Léonard Charette: 663-3730.

FRAMBOISE. Ramassez vous-même. Suivez enseigne. H. Lalonde. A partir du village de Bourget. 487-2834.

TERRE pour jardins, sable pour piscine, pierre concassée, 663-6578.

TERRE pour pelouse, sable piscine, pierre concassée. 777-6112. 643-3977.

TERRE à parterre, jardinage, remplissage, «bulldozer» pour égalir, 455-2376.

JARDINAGE

TOP SOIL de bonne qualité, livraison même jour, Maurice Yelle, 746-0514.

MACONNERIE

MACONNERIE, brique et bloc, décor de foyer. Réparations. 684-3175.

MAÇONNERIE Alton. Spécialités pierre naturelles, brique et bloc. Estimation gratuite. 663-2225.

MENUISERIE

A BON PRIX, ferais tout genre de menuiserie et réparations, finitions de sous-sol et aluminium 561-0603, paget 593-9840.

FERAIS vos travaux de menuiserie ou charpente. Très expérimenté. Heures ou contrat. Prix raisonnable. Michel: 561-1142.

JE fais tout genre de menuiserie, addition, réparation, clôture, etc. Jacques: 561-2498.

MENUISIER ferait travaux de tout genre, installation pierre patio, beton et forme, estimation et gratuite, 663-8222.

PATIO de cèdre, abri de garage, clôture, fenêtres, portes, Judand Ltée, 771-9990.

NETTOYAGE

NETTOYAGE de cour, sous-sol, chalet. Estimation gratuite. Denis: 778-6174.

PAVAGE

PAVAGE R.T. ENRG. Résidentiel et commercial. 25 années d'expérience, 770-5819.

VAPORISE l'asphalte avec enduit protecteur (Sealer), 663-0464 Auguste.

PAYSAGES

EMBELLISSEMENT GATINEAU ENRG.
ENTRETIEN de pelouses, décorations extérieures, plantation d'arbres ornementaux, haies de cèdres, etc. Patio, taillage et montage d'abres, posage de gazon. Estimation gratuite. 568-6327, 561-5156.

PAYSAGISTE PAUL DANIS ENRG.
ENTRETIEN complet d'aménagement paysager et pelouse. Plantation d'arbres et arbustes ornementaux. Arrangements floraux. Haies de cèdre, patio, mur de soutien, d'arbres. Ouvrage garanti. Estimation sur demande. 643-2614.

PAYSAGES

BERT Paysagiste, haies de cèdre, érable, bouleau, entretien, décoration d'arbuste, patio. Estimation gratuite. 643-2262, 776-0890.

PEINTURE

A BON PRIX, ferais peinture intérieur/extérieure, estimation gratuite. 776-4559.

A BON PRIX, peinture, lavage de mur et plafond, 10 ans d'expérience. Références, 561-0914.

FERAIS peinture intérieurs/extérieur, bas prix, 777-3562 778-0966.

FERAIS peinture intérieure. Estimation gratuite. Travail garanti. Demandez Jean-Claude: 663-8519.

FERAIS peinture intérieure/extérieurre, demandez Michel: 777-7464.

FERAIS peinture, pose papier peint, service de décoration. Expérience, références. 776-3326.

PEINTRE d'expérience ferais peinture extérieur et intérieur, a bon prix, pour estimation gratuite contactez Denis 771-3168.

PEINTURE, intérieur et extérieur, estimation gratuite, travail garanti, prix très raisonnable, flo 777-1408, Mike 733-1195.

SI VOUS APPRECIEZ des travaux professionnels propres, Ontario seulement. M. Phillips, 233-8379.

PLATRIER

A PRIX réduit, pose gyproc, finition de joints, réparations plâtre, stuc, plafonds décoratifs texturés, peinture, 561-0603, paget 593-9840.

FERAIS petites et grosses réparations de gyproc, finitions de joints, plafonds texturés. 568-1650.

PLOMBIER

MAC'S Plomberie, réparations de tous genres, 568-2614, 561-0938.

POURVOYEURS

RECEPTIONS de tous genres, salle gratuite, de 60 à 200 personnes, Hull, 777-9810, 828-1297.

RENOVATIONS

RENOVATION de tout genre, portes, fenêtre, «siding», «Soffit», «Facia», gyproc, joint, plafond, «Texturé» ou décoratif etc. estimation gratuite, demandez Ronald 748-0264.

RENOVATIONS

RENOVATIONS et constructions diverses. Estimations gratuites. 725-0521 jour.

TRAVAIL professionnel propre, tous les métiers, Ontario seulement. Demandez M. Phillips, 233-8379.

TAPIS

INSTALLATION et réparation, garantie, vente optionnelle. Gary: 776-2342.

NETTOYAGE de tapis et de mobilier. Estimation gratuite. Chargex admissible. Marcel ou Francine: 663-5743.

NETTOYEUR Métropolitain, tapis, sofa, vapeur, mastercard, visa, 561-0407

TAXIS

DIAMOND TAXI
OTTAWA Ltée, 235-1821, service rapide 24 heures.

TELEVISEURS

LEGAULT LEBELLE TV et stéréo, vente, service, location, Zénith 20 pouces couleur, 3 ans garantie, $499.95, 325 rue Main Gatineau, 643-2588.

PHARMACIES

DE 9h AM à 9h PM INTERNATIONAL
DRUG MART, ouvert le dimanche et les jours de fête. 797 ouest, Somerset angle Booth, 236-2307.

DISPENSAIRE WHITE CROSS
ELGIN angle Somerset. Ouvert le dimanche: 10h à 5h p.m. 233-4029.

JUSQU'A 21H
JEAN Coutu Pharmacien, 306, boulevard St-Joseph, Hull. 770-4232 et 381 boulevard Maloney, Gatineau, 663-4164. Ouvert dimanche 10h à 9h p.m.

PHARMACIE CUMBERLAND
OUVERTE le dimanche 10h a.m. à 5h p.m.; 2498, ch Baseline, 820-4132; 100, ch. McArthur, Vanier, 744-3977; 1517, ch. Merivale, 224-0250.

PHARMACIE SHAS
1428 CHEMIN Walkley, angle Albion. Ouverte le dimanche de 10h am à 6h p.m.

PHARMACIE SOUTHGATE
OUEST de la ville, secteur Nepean, 1516, Merivale. Ouverte le dimanche, 11h a.m. à 5h p.m. 224-7322. Vous avez des amis chez Southgate!

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

AUBAINE pour bricoleur, maison 2 étages, $35,000, rue Garneau, Hull. Sur semaine: 777-0779, après 17h.

AYLMER, AUBAINE, faut voir! Bungalow 2 chambres à coucher, sous-sol partiellement fini avec foyer, grand terrain, $46,500. Marc Lafleur: 684-3445. Centre immobilier Yves Daigle: 776-3236.

AYLMER, vente privée, uni-familiale 9 ans, 4 chambres à coucher, 2 étages, salle à manger, 1½ salle de bains, terrain paysager et clôturé, $58,500. 684-1376.

AYLMER, vente privée, maison en rangée, 3 chambres à coucher, très propre, près de toutes commodités, $38,000. 684-5930.

AYLMER, maison en rangée, unité de coin, garage. Prix à discuter. 684-4134.

AYLMER — Glenwood, 2 chambres à coucher, occupation immédiate. 684-0850.

BUNGALOW (sans sous-sol) remis complètement à neuf, terrain superbe clôturé, Benoit Barrette, 561-3222 code 131, 684-2254, Trust Royal 684-2260.

BUNGALOW tout brique, Touraine. 3 chambres à coucher, plancher bois franc, sous-sol avec une chambre, libre 1er septembre. Très propre. A voir. 778-6302 après 17h.

BUNGALOW 25x35, 2 chambres à coucher, foyer, accessoires ménagers, terrain 60x100. Prix à discuter. 663-1214.

CARREFOUR — Bungalow, 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, très propre. Yvonne Guindon, G.R. Lauzon, 561-5222.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué, 560-2750.

COQUETTE petite maison de guerre, 2 chambres. Plancher bois. Garage. $35,000. 103 Montclair. 776-0366 entre 17h et 20h 30.

COTE D'AZUR, 1200 pieds carrés, foyer naturel, 2 chambres à coucher, plusieurs extra. $77,800. 568-3516. Après 17h.

FERME LIMBOUR, semi-détaché, 1,200 pieds carrées, garage, terrain: 50X100, $59,500, 561-1636•

GATINEAU - maison 2 étages, 3 chambres à coucher, nouvel extérieur et isolation, $36,500, 776-4316.

GATINEAU, vente privée, semi-détaché, 4 chambres à coucher, 1½ salle de bains, salle à manger, salle familiale, secteur tranquille, $45,000. Contactez durant la semaine: 663-8860.

GATINEAU, 3 chambres à coucher, prix à discuter, 663-5169.

GATINEAU — Duplex, 2-1 chambre. 643-3193.

GATINEAU — Triplex, 1-3 chambres, 2-1 chambre. 643-3193.

GATINEAU — 4 logis de 1 chambre. 643-3193.

GLENEAGLE — La campagne en ville à 10 minutes du centre-ville, spacieux bungalow, 3 chambres à coucher, foyer, salle à manger, garage double, piscine, et beaucoup d'extra, prix raisonnable, Trust Royal, Roméo Cinq-Mars, 770-4271.

GRANDE MAISON de 3 chambres à coucher, terrain 100 x 200, doit vendre, faites une offre. 643-1365.

HULL, coin Morin et Gagnon, système de chauffage électrique, 2 logis, informations: 777-8313.

HULL — Secteur tranquille, bungalow brique, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, près Parc de la Gatineau, A83-159. Trust Royal Aylmer, Diane Thibodeau-Hodgson, 777-8345.

HULL — Secteur Des Hautes Plaines $91,500. 770-9570.

HULL — $109,000, chic résidence, 4 chambres, salle à manger, salle familiale. Sous-sol: 2 chambres, salon, loué $450/mois, chauffé, électrique, piscine creusée, garage. Détails: Gisèle Morin, Trans-Action, 561-1067.

JARDINS DU CHATEAU
APPARTEMENT luxueux, 2 et 3 chambres à coucher, 5 appareils ménagers, tapis. Financement à 90%. Jour: 770-9911, soir: 777-4150.

LAC DES PLAGES, maison résidentielle, sur terrain 100x200, 4 pièces, chauffage électrique, meublé, abri garage, $27,000, 426-2594.

MAISON de campagne, 7 milles de Pointe-Gatineau, 3 chambres, salon, cuisine, salle de bains, complète, terrain: 200 x 100, remise: 16 x 20, vente privée. $25,000. 561-1409.

MAISON en rangée, 4 chambres à coucher, très propre, Aylmer, $39,000. 684-4472.

MAISON uni-familial, Chemin de la rivière Gracefield, 3 chambres à coucher, $10,500. Pour renseignements: Johanne Larose ou Francine Lavoie: 770-1550.

MAISON unifamiliale, 3 chambres à coucher, terrain commercial, près boulevard Sacré-Coeur, Hull,1-671-2444.

MAISON à vendre dans Wright, 463-2336, 463-2432.

MAISON 5 chambres à coucher, garage. Prix à discuter. 663-9644.

MONT-BLEU, secteur tranquille, maison de ville rénovée, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, impeccable, demande $53,500. Diane Thibaudeau, Trust Royal, 777-8345.

PTE-GATINEAU, vente privée, semi-détaché, près hôpital, 3 chambres, 1½ salle de bains, terrain clôturé, paysagé, 561-6503.

PLAGE ALBERT TREMBLAY Chemin des Dominicains, Luskville, style québécois (pièces) intérieur 6 pièces, terrain 56,719 pieds carrés, distance 10-12 milles d'Aylmer. Il faut voir. Benoit Barrette, 561-3222 code 131, 684-2254, Trust Royal 684-2260.

REDUIT — Gatineau, rue Rollin, bungalow, façade brique, 3 chambres, dînette, sous-sol, salle familiale, bureau, poêle Blanchard combiné, autres extra. Gisèle Morin, Trans-Action, 561-1067.

RESIDENCE luxueuse, 2 étages, rue Gendron, Hull, 5 chambres à coucher, piscine creusée, A83-160. Trust Royal Aylmer, Diane Thibodeau-Hodgson, 777-8345.

SECTEUR Cantley. Maison 2 étages, modèle suisse. 3 chambres à coucher, 1½ salle de bains. Foyer. Garage et plusieurs extra. Pas d'agent. $54,000 négociable. 827-0950.

SECTEUR Mont-Bleu, duplex, 2 appartements de 3 chambres à coucher, 2 garçonnières, $98,500. Pas d'agent, 770-2840, 776-6145.

SEMI DETACHE, $49,900, 286 Spruce, Gatineau, 663-3598.

TEMPLETON, 40 Vanier, bungalow 47'x28', 3 chambres à coucher, sous-sol fini, terrain 80x135, paysagé, garage. $57,500. 663-8925.

TERRAIN avec bâtisse, 24'x42' avec remise, plans et permis construction. $12,500. 770-2424.

TOURAINE, bungalow en brique, 3 chambres à coucher, salle familiale, 2 salles de bains. Prix: $52,900. Rose Ouimet, représentante, Trans-Action G.B. Associés, courtier, 771-3392.

TOURAINE, bungalow brique et aluminium, 4 chambres à coucher, très propre, garage double, secteur tranquille. Prêt à être habité. 4 rue Foix. 568-6635.

TOURAINE, maison en rangée, 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisine. Vente privée. 1-457-2997, 568-6859, après 17h.

Trust Royal Services immobiliers COURTIER

HULL	AYLMER	WAKEFIELD	GATINEAU	BUCKINGHAM
770-9221	684-2260	459-2383	561-0223	986-3187

CHALET A PERKINS — 3 c.c., meublé, très grand terrain boisé. (H83-258)

TERRAIN RESIDENTIEL — De 51,159'c. boisé, près des services autobus, à 3 milles du pont Alonzo-Wright. (H83-108)
Fernande Sirois, 771-2705

HULL, 40 HADLEY — Près de Millar, à quelques mtes du centre-ville et Ottawa; grand "split-level" avec s. à manger, pos. de louer le s-sol, garage, beau secteur paisible. (H83-205)

HULL, 42 RAVIN-BLEU — Près boul. Riel et CEGEP. Maison-jardin moderne, const. 1981, garage intérieur pour 2 voitures. (H83-087)
Jacqueline Forgues, 777-2687 — 561-3222, poste 181

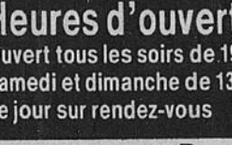
PARC DE LA MONTAGNE, RUE DESJARDINS
Maison, 3 chambres à coucher avec s. familiale, 1560'c., plus s-sol avec grand logis. Achetez une grande propriété à un coût abordable. (H83-300)
Roméo Cinq-Mars, 770-4271



TRIPLEX, HULL — Grands appartements, excellent revenu, quartier de choix. (H83-189)
Antoinette Bourque, 771-4656

TERRAIN COMMERCIAL, AYLMER, RUE LORTIE. (H83-128)
POSSESSION IMMEDIATE — 48 Marengère, maison mobile. (H83-260)
7e RANG — 157 acres, piste de courses, ruisseau. (H83-105)
24 MONTMORENCY — Une offre est à faire, appelez-moi. (H83-191)
166 ST-LAURENT — Occupation immédiate. (H83-057)
Gérard Danis, 771-2358

CAMPAGNE PRES DE LA VILLE
Sur 4 acres, 3 chambres à coucher, salle à manger, foyer, garage double. Prix raisonnable, taxes $607. (G83-238)
Vincent Bertrand, 663-9737



OUVERT AUX VISITEURS — Dimanche 31 juillet de 3 heures à 6 heures, rue Boisvert, Lucerne. Superbe bungalow, 34'x72', 4 c.c., terrain 1 acre, beaucoup d'extra.
Directions: Ch. Pink à droite sur Vanier, à gauche sur Cook jusqu'à Perry, à gauche sur Boisvert. (H83-262)
Pour rendez-vous appelez:
Lionel Monfils, 561-3222 — 776-2229, poste 209

80

GERTRUDE **LAFLECHE** COURTIER
777-4274 68 MARENGÈRE, HULL

REPRISES DE LA SCHL — Secteurs Hull, Gatineau et Aylmer. Choix de propriétés.

80

IMMEUBLES **QUEBEC OUEST** WAKEFIELD LTEE.
BUREAU: (819) 459-2387

Action et service avec nouveaux agents natifs de la Gatineau
Inscrivez vos propriétés avec Huguette, 827-3991.

EDELWEISS — 18 milles de Hull, 3 maisons superbes. Lac Communal, pentes de ski. ½ acre. Service d'eau. $71,000 et plus. Huguette, 827-3991

GRACEFIELD — 4 acres sur rivière Gatineau. Vue panoramique. Maison mobile accessible l'hiver. Aubaine. Huguette, 827-3991.

MAISON AVEC VUE MAGNIFIQUE — Accès à la rivière Gatineau, 28 milles de Hull. 3 ch. à coucher, salon, solarium, foyer, garage. Pas cher. $47,500. Huguette, 827-3991.

GRACEFIELD — 102 acres subdivisables. Grange, maison, garage, source, pâturage/boisé. A voir. Huguette, 827-3991.

WILSON'S CORNERS — 12 milles de Hull. Bungalow, 4 ch. à coucher, sous-sol fini, chauffage électrique/bois. Près de lac et montagne. Aubaine à $42,000. Huguette, 827-3991.

UNE RETRAITE FANTASTIQUE — Très privé, juste 6 milles au nord de Buckingham sur la rivière la Lièvre. 2 ch. à coucher, hiverisé, poêle à bois. Plage sablonneuse. Réduit pour vendre. $14,500. Bob, 459-3240.

LAC HALVERSON — Maison-chalet, situé sur le bord de l'eau. Belle vue. Paysager. Garage et atelier isolé. Très propre. John, 827-3672.

VILLAGE PARC LA PECHE — Maison de vos rêves. Tout dans la meilleure qualité. Efficace à l'énergie. Chambre principale fantastique. Salle familiale Immense. Cuisine est la réponse à toutes vos demandes. $145,000. Offres demandées. 827-3672.

FERME DE 192 ACRES — Maison presque neuve. Garage. Ecurie. 2 silos. Bâtiment à machineries. 24 milles de Hull. $130,000. John, 827-3672.

MAISON OUVERTE AUX VISITEURS



LE DIMANCHE 31 JUILLET DE1H A 4H.
271 RUE ST—JACQUES, GATINEAU — Bungalow 3 ch. à coucher.
Le Trust Royal
Roméo Cinq-Mars, 770-4271
80

IMMEUBLES **JOLY & GOUGEON INC.** Courtier
776-3333

MAISON RENOVEE DE 130 ANS — Construction originale en pièce sur pièce. 72.36 acres. Chauffage élect., foyer. Endroit idéal pour paysagiste ou adepte de la décoration intérieure. Un vrai bijou! (379) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.

MONT-BLEU — Rue Jolicoeur, bungalow impeccable, 3 ch. à c., salle à manger, sous-sol bien fini. Garage. Demande $74,000. (378) Micheline Maxwell, 770-3986, 776-3333.

COMMERCIAL — Lots 5,877 pi. ca. et 10,097 pi. ca., boul. Maloney, Gatineau. Secteur très achalandé. Lucien Brisson, 776-5486, 776-3333.

80

Sarra-Bournet Courtier Ltée
164 BERRI -HULL
771-7356

SI VOUS VOULEZ LA CAMPAGNE — Mini-ferme, maison, grange, 2 garages, 15 arpents de terrain cultivable. Ripon. Prix: $32,000. (2250) Jean-Daniel Clément, 1-427-5512.

MAISON DE CAMPAGNE — Modèle Viceroy, en cèdre, 3 ch. à c., salon avec foyer Franklin, plafond cathédrale, chauffage électrique. Meubles inclus. Aubaine à $22,500. St-André-Avellin. (2271) Jean-Daniel Clément, 1-427-5512.

FAUT VENDRE! — Joli bungalow, façade sur le lac Ricard. Sous-sol fini. Idéal pour les retraités. Faites une offre. Carole Lafrance, 827-1873.

80

Les immeuble HULL GATINEAU 5 DE PICARDIE TOURAINE P.Q. Courtier

COTE D'AZUR — Rue Beauvallon, 2 étages, 4 c.c., 1½ salle de bains, salle familiale avec foyer, tapis à la grandeur. Garage double. Très propre, libre. (3-61) André Charlebois, 561-3404.

TOUT NOUVEAU — Ferme Limbour, maison québécoise, 2 étages, en pin traité. 4 c.c., porte-patio à la salle à manger, sous-sol fini. Beau terrain. On visite? (3-105) Andrée Marquis, 568-8596.

LIMBOUR — Grand et beau terrain de plus d'une acre. Prêt à recevoir une belle maison. (2-171) Edmond Wielgo, 771-5646.

CANTLEY — Magnifique terrain boisé, prêt à y construire. 45,026 pi. ca. Secteur paisible. (3-70). Gaston-S. Morin, 561-2325.

FLEURISTE — Bon chiffre d'affaires. Prise de possession immédiate. Cause maladie. Pour visiter, appelez (3-73) Gilberte Châtelain, 561-3222, poste 235.

SECTEUR LE CARREFOUR — 3 c.c., tapis, sous-sol fini, poêle à bois. Garage. Il faut visiter. (3-97) Mme Andrée Marquis, 568-8596.

80

568-6695

CENTRE IMMOBILIER **YVES DAIGLE**
776-3236

AYLMER, SECTEUR GLENWOOD — 14, rue Talon. 4 ch. à c., cuisine, salle à manger, salon, 2 salles de bains. Piscine, grand terrain. (20)

TOURAINE — Bungalow en brique, 3 ch. à c., salle à manger, 1½ salle de bains, sous-sol fini avec bar et foyer au salon. (24)

TOURAINE — Bungalow neuf, avril 1983. Chauffage électrique. Grandes pièces. (27)

LE CARREFOUR — Bungalow Le Castel, const. 1974. Près hôpital de Gatineau. Terrain clôturé, piscine hors terre, deck en cèdre. (28

CAMPAGNE — Bungalow avec 3.5 acres de terrain. Garage 14' x 28'. Système électrique neuf. Chauffage électrique. (33)

J.-P. DISSIAUME, 771-3451

80

DAN BRUNET & FILS LTEE. COURTIER REALTOR
777-9550 — 643-9550

SPLENDIDE 2 ETAGES — Rue Wilfrid-Lavigne, Aylmer. 3 ch. à c. avec salle à manger, foyer. Garage. Pièce-penderie. Grand terrain paysager. Une des seules sur le marché.
Aurèle Charbonneau, 776-5817

IDEAL POUR EXECUTIF — Rue Cartier, Limbour. Splendide bungalow exclusif de 1,500'c. Sous-sol fini, foyer, bar. Terrain paysager donnant sur la rivière Gatineau. Faut visiter pour l'apprécier.
Roger Renaud, 771-2278

FERME DE 230 ACRES — Masham, résidence de 4 ch à c., écurie de 10 places, "Tack Room" de 400 balles. Lac artificiel ensemencé. Poulailler. 5 puits à gravier (8 sortes). 100 acres de bois debout. 12 acres à paquage clôturées. Prix pour vendre. $70,000.
Yvon Brunet, 685-0585

PARC DE LA MONTAGNE — Rue Isabelle, Hull. Bungalow de 3 ch. à c. avec petit logis au sous-sol. Foyer. Terrain paysager. Vaut la visite.

Représentant exclusif du
PERMANENT (TRUST)

80

TRUST GENERAL

AYLMER — "Body Shop", bâtiment sur une acre de terrain. Très bon revenu. Beaucoup d'extra. Maple Lane. (0585)
Francine Leduc, 776-6528

AYLMER — Riverview Pizza. Fonds de commerce, clientèle établie. Bon chiffre d'affaires. (0604)
Philip Lemay, 685-0505

AYLMER — Prix réduit pour vente rapide. 5 logis, revenus $1,600/mois. Grand terrain clôturé. Bel emplacement pour garderie. (0583)
Lise Soroka, 684-1464

AYLMER — Snack Bar dans une maison unifamiliale. Très bon chiffre d'affaires. Très bien situé. (0659)
F. Lévesque, 684-1151
F. Leduc, 776-6528

AYLMER — Attention, prix réduit. Ferme 188 acres appr. avec bâtiment. Chemin Pink traversant jusqu'à Cook. (0718)
Nancy Pément, 684-4788

GATINEAU — 3 logis, partie en arrière comme maison seul. (8 ans) avec 2 salles de bains, salle familiale, 2 autres logis. (0661)
Lise Soroka, 684-1464

GATINEAU — Attention contracteurs. Terrain plus blocs appartements. Près de l'hôpital, école, centre commercial. (0496)
Lise Soroka, 684-1464

HULL — Bâtisse commerciale 66' x 50'. Boucherie équipée, salon de coiffure, garçonnière. Maison 4 ch. à c., (0570)
Fernande Lewis, 568-5437

HULL — 3 logis, grande cour à l'arrière. Stationnement pour les locataires. (0558)
Francine Lévesque, 684-1151

GATINEAU — 25 acres, zonage RAX 4302, 15 à 20 unités par hectare. Près de la polyvalente. Secteur recherché. (0423)
Lise Soroka, 684-1464

HULL — 778-1222
AYLMER — 684-6363
GATINEAU — 568-4141

80

Ropal Construction
Les maîtres bâtisseurs établis depuis 1969

PROJET LE CARREFOUR
SECTEUR GATINEAU
MAISON MODELE, 9, AV. DE LA DRAVE

VENTE DE MAISONS
style canadien ou québécois dans le nouveau secteur Le Carrefour compris dans le quadrilatère de la rue des Outaouais.

Heures d'ouverture:
Ouvert tous les soirs de 19h à 21h
Samedi et dimanche de 13h à 17h
Le jour sur rendez-vous

663-8622

Bureau
161, boul. St-René-Ouest
(angle Main et St-René), Gatineau
CORVÉE HABITATION

NOTRE INTENTION... VOTRE SATISFACTION

Conrad Sigouin ltée
Conrad Sigouin Ltée COURTIER IMMOBILIER
26, rue St-Raymond
Hull — 771-6266

L'EXPERIENCE FAIT LA DIFFERENCE

NOUVEAU, KIRK'S FERRY — Venez voir la vue exceptionnelle sur la rivière de ce superbe terrain paysager, près de 3 acres. Vaste maison rénovée, 6 ch. à c., 5 salles de bains, salle à manger 30' x 17', salon 30' x 20', etc. Le tout impeccable.

NOUVEAU — RUE COURT, AYLMER — Solide bungalow, construction Chénier. 3 ch. à c., planchers en chêne. Grand terrain 67' x 100', paysager. Secteur paisible. Près de tout.
Roger Benoit, 684-1026

KIRK'S FERRY, ROUTE 105 — Bungalow de qualité, sous-sol fini. Lot paysager. Nombreux extra. Un vrai bijou. Aubaine à ne pas manquer. 10 minutes du centre-ville. Vivre à la campagne près de la ville.
Rod. Bellemare, 827-2510

LIMBOUR — Superbe bungalow, style canadien, foyer, bibliothèque attenante à chambre des maitres, sous-sol fini. Arbres adultes. Beau secteur. Vaut une visite.

MAISON-ROULOTTE — $19,000. 3 chambres, grand salon, cuisine; belles armoires. Grand terrain. Occasion.
Madeleine Campeau, 770-0031

BUREAU A LOUER — 900'c. tout aménagé avec air climatisé et conciergerie. Boul. St-Joseph, Hull, dans le centre des affaires.
Serge Ménard, 684-3976

NOUVEAU SUR LE MARCHE, COMMERCE "TAKE OUT" — Pizza, sous-marin, mets canadiens. Très bien situé. Bon chiffre d'affaires. Equipement inclus.
Yvon Cloutier, 684-3241

COMMERCIAL, INDUSTRIEL — Lot 200' x 200' avec services. Route 148 près Aéroport Gatineau. Faites une offre.

PROFITEZ DES OCTROIS — Triplex, centre-ville de Hull, rue Gagnon. Solide bâtiment, 2 ch. à c. par logis. Aucune offre raisonnable refusée.
Robert Poirier, 684-8477

---

la **SCHL**... fière de contribuer à l'habitation

MAISONS A VENDRE

GATINEAU
- 224 Labine, unifamiliale $45,000
- 38 Mont-Luc, unifamiliale..... $52,000
- 138, avenue Gatineau, triplex $72,000

TEMPLETON
- 42 Bissonnette, semi-détaché $50,000

ANGERS
- 1152 De Liesse, unifamiliale $40,000
- R.R.1, unifamiliale $30,000

HULL
- 17 Verdun, triplex, revenu mensuel de $650. Prix réduit de $35,000 à $33,000

WAKEFIELD
- R.R.3, unifamiliale $20,000

AYLMER
- 63, rue Foley, unifamiliale $23,000
- 26 Ellsmere, unifamiliale $48,000
- 14 Church, unifamiliale..... $40,000
- 9, 4e Avenue, unifamiliale $37,000
- 59 Conroy, maison en rangée (rénovée) $38,000
- 23 Barsac, maison en rangée $37,000

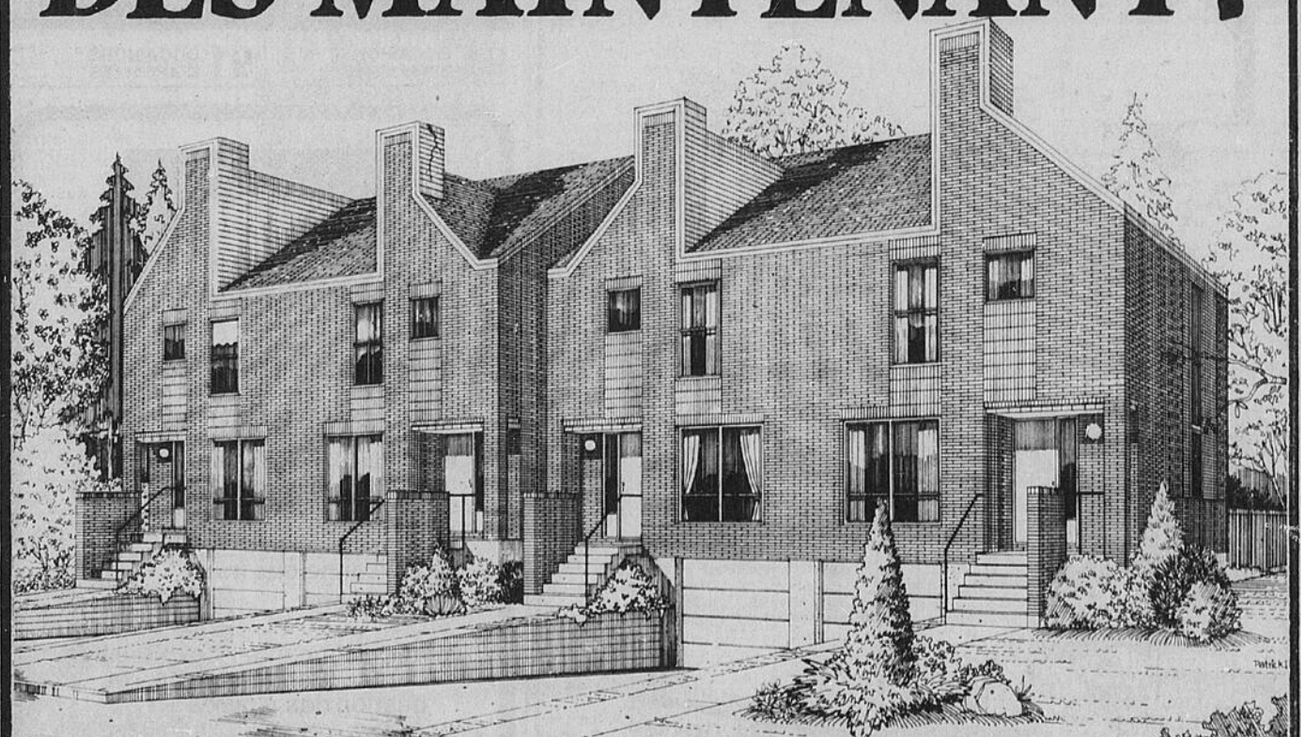
CES PROPRIETES SONT DISPONIBLES SEULEMENT PAR L'ENTREMISE D'UN COURTIER MEMBRE DE

LA CHAMBRE D'IMMEUBLE DE L'OUTAOUAIS INC.

80

SUJAK CONSTRUCTION INC.

DÈS MAINTENANT!



MAISONS DE VILLE AU

- A partir de $59,600 après subvention provinciale
- Garage souterrain
- Maisons de ville de 2 et 3 chambres à coucher
- 2 salles de bains
- Sortie du sous-sol à la cour arrière privée

Manoir des Trembles



LUNDI A VENDREDI 12-9
SAMEDI & DIMANCHE 12-5
771-4440 663-7441

POURQUOI AUTANT DE GENS CHOISISSENT

D'EGRES Construction ltée
Entrepreneur général

1. Analyse de vos goûts et besoins

2. Analyse budgétaire
   - A court et moyen terme
   - Votre maison comme investissement
   - Prix d'achat VS valeur future
   - Accessible aux programmes gouvernementaux
   - Hypothèque 11½ %

CORVÉE HABITATION

9½ % 3 ANS

3. Rencontre avec le dessinateur
5. Service de prêts hypothécaires
   - Un spécialiste qui analyse et vous conseille le meilleur emprunt hypothécaire.

4. Choix de l'emplacement
   - Nous avons une banque de terrains disponibles
   - Plus un projet «Le Domaine Laverendry»

6. Une rencontre s'impose Les frais exigés; un peu de votre temps

Immeubles G.R. Lauzon Inc., Courtier
Agent exclusif, **Jacques Pruneau,**
561-3222, poste 222 Bureau, 561-2445

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

TOURAINE RUE ROUEN
BUNGALOW brique, 3 chambres à coucher, salle à manger, abri d'auto. 568-3807.

TOURAINE — bungalow 25X40 terrain 60X125, piscine, deck, porte-patio... 568-5525.

VAL TETREAU grande maison, 4 chambres à coucher, avec revenus de 2 chambres à coucher. Vente privée. 777-7217.

VENTE PRIVEE — Secteur Lac des Fées, maison 3 chambres à coucher salle à manger, complètement rénové, terrain paysager, demande $53,000, 770-2703.

3 CHAMBRES à coucher, abri d'auto, terrain 65X100, boul. St-René, $55,000. 777-5204. Soir: 827-1578.

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

BUNGALOW 3 chambres à coucher, 2 salles de bains complètes, rénovation intérieur et extérieur, 34x27, fournaise neuve au bois combiné électrique, garage 18x24, lot 102x125, rue Dumas Orléans, 074,500. Possession possible en août, 824-2387.

ORLEANS, réduit pour occupation immédiate, bungalow avec garage, 4 chambres à coucher, peut être convertie facilement en duplex, sous-sol fini, piscine creusée, chauffée, solaire, doit être vue avec tous les extra pour être appréciée. $117,000, 824-1394. Pas d'agent.

SPACIEUSE maison de campagne, bien située, 4 chambres à coucher, très grandes pièces, chauffage électrique et bois, près de 3 acres de terrain, quelques bâtiments, idéale pour Hobby Farm, 1 kilomètre d'Embrun, $39,900. Après 6h 00: 443-2788.

Century 21
Pentagon Realty Ltd.
Courtier en immeuble
3004, boul. St-Joseph
Orléans, Ont.
837-1121

BLAKCBURN HAMLET — Maison à mi-étages en parfait état, salle de séjour avec foyer, sous-sol aménagé, piscine en terre, grand terrain aménagé avec plusieurs arbres adultes. Prix demandé seulement $129,900.00 Jeannine Farley, 824-4704. No 318SL

ORLEANS — Terrain de 15,000 pi.ca. commercial avec maison de 2 étages louée à $300 par mois. Prix demandé $87,500.00. Willie Falardeau, 746-1116. No 270L.

CUMBERLAND — Maison de 3 chambres à coucher en état impeccable, vient d'être peinturée. A voir. Prix demandé seulement $49,500. Karl Klims, 741-5385. No 308B

Votre agent de fin de semaine sera
Marcelle Desforges
824-2993

81

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

81 PROPRIETES A VENDRE (Ontario)

VENTE PRIVEE — Je prends ma retraite, déménage dans le sud. Belle maison de 1,800 pieds carrés, construite pour sauver l'énergie par Minto. Grande entrée à niveau, 4 chambres à coucher, 2½ salles de bains, dont l'une communique avec la chambre à coucher principale, garage double, à Orleans Woods. 20 minutes du Centre-ville, lot: 50 x 100, professionnellement paysager, salle familiale avec foyer revêtue de boiserie, tapis mur à mur, draperies, rideaux, 5 appareils ménagers inclus. Aussi, meubles et effets à vendre. Ecole, centre d'achat et parc à proximité. $132,000. Téléphonez au: Major Craig Mills, travail: 992-7950; domicile: 824-9558.

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

KINGSMERE, QUEBEC
CHARMANTE maison de campagne de 4 chambres à coucher dans le parc de la Gatineau avec façade sur le lac Kingsmere pour natation, canotage et planche à voile. Propriétaire muté à Calgary offre possession hâtive. Téléphonez chez Macintyre Realties pour un rendez-vous: 827-0621.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

82 PROPRIETES A L'EXTERIEUR

SUPER ferme de plaisance juste au sud de Wakefield, vue de la rivière, chalet simple d'une chambre à coucher, érablière de 89 acres. Demandons $69,500. Téléphonez chez Macintyre Realties, 827-0621.

83 TERRAINS A VENDRE

ANGERS, terrain avec services, $6,850. 568-3693.

BELLE terre, Lefaibre, Ontario, approximativement 127 acres donnant rivière Outaouais, presqu'en face de Montebello, 60 minutes d'Ottawa, 90 de Montréal, renseignements additionnels R. Lamarche 819-568-7833.

CANTLEY, 1 acre boisée, $8,000 ou meilleure offre. 770-3886.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphonique et le tour sera joué, 560-2750.

COTE D'AZUR, Rue Castillou, très beau terrain de 7,000 pieds carrés, adjacent au parc de verdure de 4 acres. Faite une visite et appelez au 776-5537.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

83 TERRAINS A VENDRE

COTE D'AZUR — 100 x 150 avec services, prêt à construire. 568-3846.

DEUX boul. Lorrain, 3 Montée St-Joseph, Perkins, un lac Barn, Perkins. 663-9644.

HULL, bonne location pour duplex ou semi. 777-0473.

LIMBOUR: 1 acre boisé, arpenté, quartier résidentiel. Sur la rue Portneuf. 663-2978.

LOT, boisé, 1 acre, approuvé pour construction résidentielle, 30 minutes de Hull, 200 pieds de la rivière Outaouais, 455-2220.

LOT boisé, $8000. Bois de Limbour, 561-1125.

LOTS de 3,500 mètres carrés, quelques uns en bordure de la Rivière Blanche, 663-5113.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, nouveau Projet, vente et lacation de terrain ainsi que chalets, beaucoup de choix en forêt et bord du lac. Nous finançons sur place, route 309. Léo caron, (819) 767-2557.

PLUSIEURS terrains, près du lac Serpent, Notre-Dame-du-Laus. 983-7375 (819).

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

83 TERRAINS A VENDRE

PROFITEZ-EN, secteur Templeton, terrain de coin. $6,400. 568-4605.

PROJET Lac Escalier, 35 milles d'Ottawa, route 307, terrains pour chalets ou roulottes, de $4,500. Accès à plusieurs lacs avec plage: autres terrains sur rivage, $8,000. 0AQ-53, David Faubert, 1-819-457-2024.

PROJET Marengère, 100'x200', Gatineau. 663-7082.

REGION Buckingham: belle ferme de 60 acres, 1,600 pieds sur rivière. Grange, garage et maison en cosnstruction, $39,500. Autres terrains sur rivière de $5,500. David Faubert (0AQ-53). 1-819-457-2024.

RUE MATAPEDIA, Pointe-Gatineau, 75x134, pour construction 3 à 8 logis, 568-5594.

RUE THERESE, 2 lots 75x135 avec permis, le tout, $8,500. 663-0499.

ST-PIERRE de Wakefield, 5 acres pour $5,000. 770-9871, 467-2813.

TERRAIN sur le bord de l'eau à 12 milles d'Ottawa. Rabais draconien. 459-2171.

TERRAIN à vendre, excellent site, à Templeton. Aubaine $4,500. 729-1603.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

83 TERRAINS A VENDRE

UN MILLE de Buckingham, route 309, 75 acres, 1,000 pieds sur rivière, "Pite de gravier", chemin fait, zoné résidentiel, peut vendre une acre et plus, le tout $55,000. 663-7525, 986-3403.

WILSON'S CORNER, une acre, $3,000. 776-1969.

1 ACRE, en campagne, vue sur montagne de la Gatineau, sur chemin de la Montagne, près Luskville, 20 minutes du centre ville, $6,000, 684-3640.

10.6 ACRES, St-Pierre de Wakefield, $9,500, 561-3822.

84 FERMES A VENDRE

FERME "HOBBY", 4.36 acres, face Chateau Montebello, côté Ontario, taxe $253.28. Bonne maison, garage, petite grange, tracteur "Ferguson", machinerie, appelez 1-613-679-4280, 729-1822.

L'ORIGNAL, route 17, maison et bâtiments, 107 acres avec érablière avec ou sans roulant. 1-613-675-2153.

85 MAISONS MOBILES

CONCORD 1965, 3 chambres, équipée, $20,000, 833-2431.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

85 MAISONS MOBILES

GLENDALE 1972, 14x63, $18,500. 568-4343, après 18 heures.

MAISON mobile 12x60, terrain 75x175, fondation, plancher ciment, possibilité de faire 2 logis, près école et église, 643-1429.

OLYMPIC 1972, 12X60, tout refait à neuf, poêle, réfrigérateur, rideaux avec remise 10X11, tout équipé pour entretien à l'extérieur etc., demande $15,000 ou meilleure offre. Information: 561-3158, 561-3159.

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, 12'x60', terrain: 75x175', fondation, plancher ciment, possibilité de faire 2 logis, près école et église. 643-1429.

14x65, 3 CHAMBRES à coucher, $19,500. 28, 9e Avenue, 561-5272.

14x68, 3 chambres à coucher, salle à manger avec porte patio, bon état et propre, plusieurs extra, $13,900 négociable, 819-986-6384.

$3,000 - Octroi fédéral disponible sur les 16 prochaines maisons mobiles neuves. Maisons mobiles Rivièra, 568-4111.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

90 FERME: VENTE-ACHAT-EVALUATION

AGRO-EXPERTS INC.
ACHATS et ventes de tous genres de fermes et terrains. Analyse de sol, atrazine. Evaluation et programme d'établissement. Tél.: (514) 845-5446.

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

CAMION à patates frites à vendre, avec emplacement, après 18h 561-0635.

CAMION à patates frites, licences, garanti sur équipement, 770-4794.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h00 à 17h30, 771-8458, 770-8911.

DEPANNEUR, licencié, bien situé dans Gatineau. 663-2870.

URGENT — Cause maladie. Bâtisse commerciale (revenu salon de coiffure), inclus dépanneur, grand logis pour propriétaire, aussi terrain adjacent 65x125 optionnel. S'adresser 48 Avenue Gatineau, Touraine.

80 PROPRIETES A VENDRE (Québec)

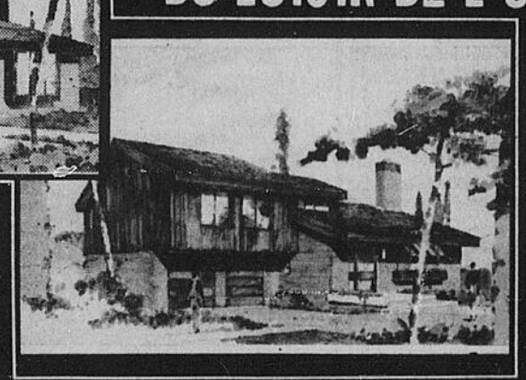
MAISONS DE PRESTIGE

les jardins Lavigne

CONSTRUITES À AYLMER, LA CAPITALE DU LOISIR DE L'OUTAOUAIS

par WELLDONE Construction Ltée





1. Maisons unifamiliales
2. Réduction de taxes municipales pour les 4 prochaines années
3. Terrain avec tous les services payés par l'entrepreneur
4. Tous les terrains d'au moins 60' x 100'
5. Eligibles à la subvention provinciale
6. Hypothèque à taux réduit

CORVÉE HABITATION

Représentés exclusivement par des agents du maître courtier Trust Général

DIRECTIONS: Suivez le ch. Aylmer jusqu'à la setion commerciale, tournez à droite au magasin Canadian Tire au boul. Wilfrid-Lavigne, rendez-vous directement au centre d'informations du projet "Les Jardins Lavigne", juste au-dessus du ch. McConnell.
HEURES: Du lundi au vendredi, 12h 00 à 9h 00 p.m.
Samedi et dimanche, 12h 00 à 5h 00 p.m.

Maisons disponibles à partir de

$63,500

684-6363 — 684-1145

TRUST GÉNÉRAL — Le Maître Courtier

1ère PHASE TOUTE VENDUE!

SUJAK 2e PHASE MAINTENANT OUVERTE!

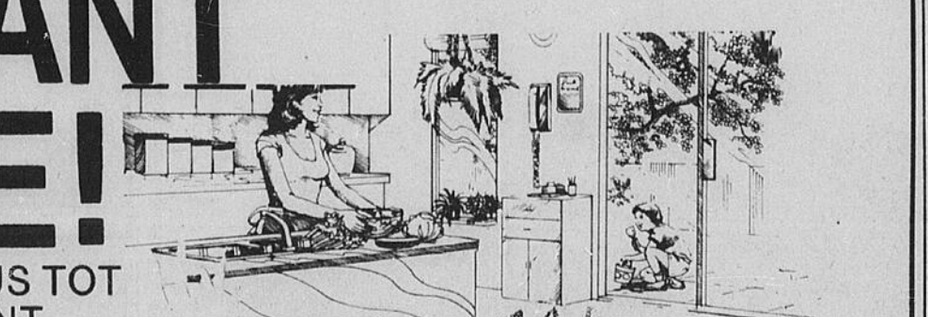
NOUVEAUX TERRAINS MIS EN VENTE PLUS TOT QUE PREVU! ACHETEZ IMMEDIATEMENT, TANDIS QUE LE CHOIX EST BON.

PRIX $51,400 AVEC LA SUBVENTION PROVINCIALE DE $3,000. SUBVENTION MUNICIPALE DE $3,000. INTERET 9½% — 3 ANS. SERVICES PAYES. — TERRAINS ENTIEREMENT PAYSAGERS.



$376.26 par mois

JARDINS CENTRE VILLE



trans-action
G.B. ET ASSOCIES COURTIER
VILLAGE PLACE CARTIER: ST-JOSEPH, HULL



LIMBOUR — Spacieux bungalow de 4 c.c., avec foyer, très grandes pièces, garage, piscine. Pour informations (83-446)
Gérard Amyot, 771-1327



NOUVEAU SUR LE MARCHE — La seule disponible à Touraine à ce prix: cuisine, salle à manger, 3 c.c. Corniches aluminium, gouttières. Appelez-moi, sans engagement. Prix demandé: $51,900. (83-436)
Guy Bélanger, F.R.I., 776-5546



COTE D'AZUR — Magnifique propriété de 4 c.c., salle à manger, salle familiale avec foyer et porte coulissante, sous-sol fini, piscine creusée, garage double sur un terrain bien aménagé de 9,980' ca. (83-324)
Noëlla Blackburn, 776-2449

NOUVELLE INSCRIPTION A HULL — Duplex 2-2 c.c. plus sous-sol. Logis loué $300-/mois. (83-442)

PRES DES PROMENADES — Bungalow brique et pierre, const. 1973, chauffage élec., 3 c.c., salle familiale, abri d'auto, $58,900. (83-454)

NOUVEAU — Du Ravin-Bleu, unité de bout, 3 c.c., grandes pièces, décor professionnel, garage double. (83-448)
Gisèle Morin, 561-1067



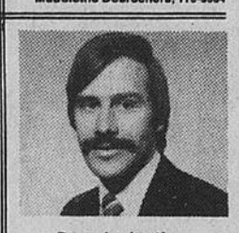
HULL — Près du centre-ville: 3 logis en très bon état. Pourrait se convertir en 4 logis. Appelez-moi. (83-041)
Marcel Chartrand, 771-5827



RESIDENCE TRES LUXUEUSE ET TRES PROPRE — Vue sur les pentes de ski et sur le lac Cascades. 4 c.c., 2 foyers en pierre, s. à manger, beaucoup d'extra. Vaut une visite. Terrain paysager par un professionnel de 58,720' ca. (83-162)
Madeleine Desrochers, 776-5564



ILE DE HULL — Près de l'imprimerie nationale. Triplex aluminium tout rénové, chauffage électrique. Restaurant pouvant asseoir 24 personnes. (83-328)
Guy Bélanger, F.R.I., 776-5564 (J.G.)



Pour évaluation, contactez Denis Labonté, 776-5564



DUPLEX — De 3 c.c., construit en 1978, beaucoup d'armoires, espace pour laveuse et sécheuse dans chaque logis, terrain de 51,000' ca. (83-187)
Roger Lauzon, 771-8036



ROUTE 307, ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD — Superbe split-level, 3 c.c., salle à manger, salle familiale avec foyer, beau terrain paysager, beaucoup d'extra. $57,500. (83-408)
Rose Ouimet, 771-3392



HORS DE L'ORDINAIRE — Avant son temps: maison de 3 c.c., s. familiale, 2 foyers, s. à manger, cuisine toute équipée, ch. des maîtres meublée, s. de bains combinée. Voir c'est croire. (83-444) Jean-Pierre Querry, courtier, 776-4418, Claude Tessier, 771-6372



SEULEMENT $33,000 — Gros foyer en pierre, 3 c.c., salle à manger, remise, grand terrain à la campagne.
Claude Tessier, 771-6372



PRIX REDUIT A $95,000 — 2 étages, 2,750' ca. avec garage double, grand terrain 1,440' ca. Secteur de choix. Idéal pour bricoleur. (83-426)
Robert Woodstock, 663-2090



NOUVELLE INSCRIPTION — 4 logis, rénové, Hull, rue Eddy près de prom. du Portage. Bon investissement. Informez-vous.
Paul Boisvenu, 561-2070

A LA GRANDEUR DU QUEBEC
776-5564

80

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

PETRO-CANADA

Grande station-service à deux aires avec poste d'essence libre-service à louer dans le secteur Gatineau. Le libre-service est déjà en affaires et nous garantissons une rémunération très généreuse à la personne qui répondra à nos exigences.

La personne que nous recherchons:

1) doit connaître l'exploitation d'une station-service et la gestion des affaires

2) doit être mécanicien(ne) ou avoir des aptitudes pour la mécanique

3) doit vouloir réussir

4) doit avoir au moins $18,000 comptant à investir

Pour obtenir des précisions, téléphonez au:

1 (514) 878-7406

M. ED ALEX

M. R. PICHER

91

91 OCCASIONS D'AFFAIRES

KISOQUE de lotterie avec variété de cadeaux. Vanier. 746-7588, 749-5318.

PHILLY MIGNON®
La plus grande chaîne américaine de restaurants de sandwiches au bifteck offre un
LOCAL DE CHOIX
Placement comptant minimal: $30-$40,000. Autres locaux aussi. Pour renseignements sur les concessions —
TELEPHONEZ A FRAIS VIRES:
201-879-4818
91

95 COMMERCES DEMANDES

MOTEL achèterais petit commerce avec bon potentiel, 663-7311.

97 BUREAUX A LOUER

CENTRE commercial Rivièra, à louer, 2 locaux commerciaux de 1,000 pieds carrés. $700./mois. Pour informations: 568-5545 lundi au vendredi, de 9h à 5h.

LOCAL à louer pour bureaux, Place Bédard, Hull, 400 ou 800 pieds carrés, très convenable. 776-1323.

ESPACE DE BUREAU MEDICAL/ PROFESSIONNEL ETABLI
DE PREMIER ORDRE
A l'angle du chemin de Montréal et de la promenade Vanier dans un nouvel édifice. Réaménagerons selon vos exigences. Accès superbe et stationnement. Taux concurrentiel.
737-4040
au soin de
Richard Racette 97
MASTERCRAFT

98 LOCAUX COMMERCIAUX

BOULEVARD St-Joseph, en face Galeries de Hull. Avec stationnement, 770-1737 entre 10h et 18h.

CAUSE maladie, faut vendre, vente privée, 663-6932.

CENTRE PROFESSIONNEL de la Vérendrye, 151 boul. Gréber, Gatineau. 3 espaces commerciales à louer. 2,700 pieds carrées, 2,360 pieds carrées, théâtre 1,940 pieds carrées — capacité de 160 personnes. Idéal pour médecin, dentiste, avocat, pharmacie. Pour plus d'informations: 771-0388.

ENVIRON 500 pieds carrés d'espace commercial et de bureau de choix à Gatineau. En soirée: 828-5061.

GATINEAU, 866 boul. Maloney, 663-3994, 663-7030.

LOCAL à louer, 78 Principale, Aylmer. $300/mois. Informations: 770-2579 après 18h.

LOCAL à louer pour commerce. 136 boul. Lorrain. 663-6257.

PLAZA LIMBOUR, 870 pieds carrés, entre 9h et 17h, 745-1567.

PRES GALERIES de Hull, rue Fortier, 600 pieds carrés, moderne, avec vitrine, rez-de-chaussée, stationnement, libre 1er août. 771-9234.

99 COMMERCES A LOUER

CENTRE de culturiste à louer, complètement équipé, 1,600 pieds carrés, centre-ville, informations 776-6444 ou 776-6078.

101 ENTREPOTS A LOUER

ENTREPOSAGE de véhicules, roulottes, etc. Surveillance 24 heures. Location semaine, mois, année. 22 Mont-Bleu, Hull. 771-4774, 776-1571.

103 COMMERCES A VENDRE

AUBERGE, 30 milles de Hull, café terrasse, bar salon. 10 chambres, 771-8291 après 21h 00.

BAR-SALON, près de Maniwaki, sur route 108, bien situé, 819-449-4640.

BATISSE commerciale, comprenant dépanneur avec logis, rénové. 4 St-Etienne, Hull.

CAMION pour frites, cause de maladie, pour information 749-5323.

CREPERIE 60 places, et boulagerie four à bois, très bon chiffre d'affaires, plus maison 24x52, Route 17, Hawkesbury, Ontario. Après 18h00: 613-675-4825.

DEPANNEUR licencié, bâtisse et logement. Situé à l'entrée sud, Parc Lavérendrye. 819-438-2279.

DEPANNEUR licencié à Gatineau, bâtisse et logement, bon chiffre d'affaires. Doit vendre. 663-5504.

DEPANNEUR, 641 Bélanger, Buckingham, bon chiffre d'affaires (819) 986-2060. demandez Marcel.

HULL restaurant à vendre ou à louer, boulevard St-Joseph, 776-2020.

KIOSQUE de lotterie avec variété de cadeaux. Vanier. 746-7588, 749-5318.

PIZZERIA, Aylmer, Philippe Lemay, Trust Général, 684-6363, 685-0505.

SALON de coiffure, tout équipé, très bien situé à Hull. Prix à discuter. Pour de plus amples informations: 663-9934.

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON INC.
Courtier
776-3333
DISCO-BAR — Gros chiffre d'affaires. 202 sièges. 3 bars. Décoration à la fine pointe d'aujourd'hui. Bon bail. (349) Jean-Paul Thériault, 777-2310, 776-3333.
103

114 CHALETS A LOUER

A L'ALPAGE, Messines, tout équipé, belle plage, 1 (819) 465-2862.

«AUBERGE CAYAMANT LOGDE», $100, équipé, bateaux, moteurs, canots, plage sablonneuse, camping paisible. (819) 463-3199.

AUBERGE Des Pins, lac Blue Sea, tout équipé, belle plage, Fleurette, Jean-Marie (819) 465-2080.

CAMPING, Côte à Groulx, lac Simon, route 321, Nord, pêche, roulotte à louer avec cuisinette. (819) 428-3795.

CHALETS pour l'été, au mois ou à la semaine, 778-7410.

CHALET à louer, Lac Rond, Poltimore, $350/semaine ou prix à discuter. Pour groupe ou famille nombreuse, 7 chambres à coucher. 827-3487 entre 17h 00 et 19h 00.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, tout équipé, idéal — Pêche/détente. (819) 463-2091.

LAC ARGILE — 2 chambres à coucher, $175/semaine, libre à partir du 12 août. 1-819-986-6244, 1-819-986-8531.

LAC BITOBI, 2 et 3 chambres, tout équipé, fins de semaine, semaines et mois. Gracefield. (819) 463-2540.

LAC DES PLAGES — 13 août, plage sablonneuse, 2-3-4 chambres, $190/235/semaine, SPECIAL 20 août, $150/$195/semaine: Buanderie, pédalo, chaloupe, Domaine Murray, 1-819-426-2982.

LAC MCGREGOR, 2 chambres à coucher, tout équipé, 671-3485.

LAC MCGREGOR, chalet hivernisé, 2 chambres à coucher, douche, eau chaude, «Franklin», terrain 100X170, accès au lac. Libre: 20 août. Louer semaine ou à vendre. 663-9761.

LAC ROND, Bouchette, chalet 2 chambres à coucher, cuisine, 777-3050.

LES VACANCES sont arrivées? — Pourquoi pas vous rendre à Blue Sea Lake, cabines de 2 chambres à coucher, foyer, bateau à rames, pêche, natation, 819-465-2412.

LUSKVILLE, minimum 2 semaines, 2 chambres, près de l'eau. Idéal couple retraité, $125./semaine. 776-3606.

MASHAM — Libre août, septembre $80/semaine. Après 17h; 456-2696.

NOTRE-DAME-du-Laus, août, tout équipé, 561-1738.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, Lac O'Neil, libre 1er août, 819-986-8166, 819-767-2550.

VAL-DES-BOIS, 3 chambres à la semaine. 568-3737.

2 CHALETS entièrement équipé et hiverisé, à louer à compter du 5 août, à la semaine ou la saison, 65 milles au nord de Hull, 819-463-2531.

117 CHALETS A VENDRE

A SEULEMENT 15 milles de Hull, chalet bord de l'eau, entièrement rénové, 4 chambres à coucher, $24,900. 770-0416.

CHALET hiverisé, Val-des-Bois, 2 chambres, chauffage central, près de la grande route, pour gens sérieux, 986-3459.

CHALET hivernisé, 3 chambres à coucher, lot 100x175, pas loin du lac Bowman, chauffage électrique, 454-2885.

CHALET Neuf, 2 ou 3 chambres, à partir de $10,500. Fernand Larose, 561-3227.

CHALETS Canadiens, neufs, bois rond, sur fondation, 7 models différents, 24'x30', $8,400., $500 comptant, balance $170/mois, terrains boisés, 125'x160', $2,500, 125'x600', $3,000., $300. comptant, $75/mois, financer par propriétaire. Domaine Crooks, Laurentides, 613-632-4089.

CHALET 16x24, poêle à bois, pompe à eau, «sundeck», région Fort Coulonge. $6,900. 745-1462.

CHALET — Notre-Dame de la Salette, 4 saisons. 663-9577.

CLASSES portatives, grandeur 24x32, 24x38, très bon état, transport inclus, 9h 00 à 17h 30, 771-8458, 770-8911.

DOMAINE ISOLE
75 ACRES avec terrain paysager, 429 pieds de large sur un lac non pollué, qui a un périmètre de 7½ milles. Chalet principal de style suisse a une superficie de 980 pieds carrés, répartie sur 2 étages (5½ pièces). Il est meublé et contient laveuse, sécheuse, congélateur, poêle, réfrigérateur, foyer Franklin et téléphone. Ce chalet et le chalet d'invités sont hivérisés et sont chauffés à l'électricité. Inclus dans la vente est un pédalo, une chaloupe et beaucoup d'extra. $58,500 est demandé pour cette propriété située dans la région de Mont-Laurier. Des photos de la propriété sont disponibles. Pas d'intermédiaires. Pour la bonne personne, du financement personnel peut être accordé. 837-2141, jours de semaine seulement.

IMMEUBLES
JOLY & GOUGEON INC.
Courtier
776-3333
CHALET HIVERISE — 22 milles de Hull. 3 ch. à c., salle à manger; meublé. Chauffage élect. Façade sur le lac. Beau secteur. (327) Lucien Brisson, 776-6486, 776-3333.
LUSKVILLE — Chalet, 3 ch. à c., Plage Albert-Tremblay. Prix très abordable. (375) François Couture, 568-0061, 776-3333.
117

LAC BLUE SEA, terrain 100x100, façade sur l'eau, meublé, électricité, eau chaude, douche, réservoir septique, 2 petites chambres, $18,500. 568-1728; 568-2606.

LAC DES LOUPS, 2 chambres, isolé, terrain: 100'x105', $11,000, 684-1913.

LAC EDJA — Près du Blue Sea Lake, 4 chambres à coucher, tout équipé. remise à bateau, avec bateau à moteur 65 forces, chaloupe, voilier, canot, pédalo. R.Lauzon, Trans-Actions G.B. Associés Inc., courtier, 771-8036. (J.G.)

LAC Gagnon, Duhamel, hiverisé, $18,000. (819) 983-7741.

LAC McFee, Québec, 3 chambres à coucher, électricité, meublé, 770-0217 soir.

LAC MCGLASHAM, 2 chambres à coucher, tout équipé, bateau, $13,000, 663-5154, 663-9970.

LAC SIMON, 21x30, 5 pièces, eau, électricité. Aubaine, $18,500. (514) 351-2044.

LAC SIMON — Chalet bois rond, foyer. Lac privé, plage, domaine 150 acres. Un véritable paradis. Disponible 16 août. R. «Hap» McKenzie, courtier, 771-7426, 771-8281.

LUSKVILLE, Plage Bélisle, 5 pièces, $22,000 ou prix à discuter, 771-1941.

LUSKVILLE, 4 chambres, gros foyer à l'extérieur, besoin réparations, meublé, $12,000. 825-1498, 225-5367.

LUSKVILLE — 3 chambres, assez près de l'eau, meublé, prix à discuter. 776-3606.

NOTRE-DAME du Laus, Lac Bigelow, grand lot, 100x230, chalet 12x20, 2 chambres à coucher, électricité, $15,500, 824-9438.

PLUSIEURS chalets à bons prix, sur différents lacs. Profitez de la belle saison. 568-6695, Immeubles Hull-Gatineau.

PRES LAC Cayamant, 2 chambres, équipé, bateau, moteur, 643-1038.

SITUE au lac Viceroy (Ripon), près du golf Montpellier. Bord du lac, très belle vue, hiverisé, meublé, foyer, sundeck, louppe fibre de verre, moteur 4½ forces. Prix à discuter. Fin de semaine: (819) 428-3526, Montréal, (514) 351-2068.

TERRAIN 2 acres, avec petit chalet à Kazabazua. Prix à discuter. 770-3591.

TROIS CHAMBRES à coucher, 25 milles d'Ottawa, $21,500. 746-2975.

20 MILLES de Hull, bord du lac, tout équipé, $22,000. 827-2685.

118 TERRAINS pour chalets à vendre

AIDEZ M. Bennett. Ses 2½ acres avec 500 pieds de rive sur l'île Chantigny au lac Pemichangan, Québec, doivent se vendre le plus tôt possible. Hier plutôt. Réalisez une bonne affaire sur un terrain pour chalet — faites-lui une offre. Macintyre Realties, 827-0621.

BEAU LOT, lac Doré, près du Lac Simon, 200 pieds sur le lac, $6,200 ou meilleure offre, 745-0775.

BORD de la rivière Petite-Nation, St-André Avellin, terrain 12,500 pieds carrés, cadastré, idéal pour chasse et pêche, $1,800. 819-983-2739.

LAC SIMON — Chénéville nouveau développement sur Ile Canard Blanc de 2.5 milles longueur, 80 lots riverains, 100 pieds sur eau avec profondeur jusqu'à 300 pieds, plage sablonneuse, prix à partir de $2,500. Financement disponible. Chalets Archambault, 819-428-3382.

PLAISANCE, terrain 75'x100', près rivière Outaouais. $1000. 771-9083.

SUR LAC Escalier, 5 terrains, $8,000 et plus. Autres t errains pour chalet ou roulotte de $3,500. Accès à 4 lacs. Accessible: 4 saisons. David Faubert (OAQ-53). 1-819-457-2024.

TERRAINS avec façade sur l'eau. Reste seulement 5 en tout. $5,300, $100, de dépôt, $85 par mois, pas d'intérêts. 684-9424.

TERRAINS, donne sur l'eau, ½ acre et plus, pêche, sports aquatiques, donne sur 5 lacs, environ de Notre-Dame-du-Laus route 309, propriétaire peut aider dans le financement. Peut construire pour vous. Commençant! $4,900. Pour informations: soir: (613) 833-2537.

TERRAIN sur le lac Blue Sea. Informations: Laurette ou Roland Lamoureux, 819-465-2252 de 17h à 21h.

200 PIEDS facade sur lac, près de Gracefield, vente rapide, $5,000 643-3758.

3 TERRAINS pour chalet, bord de l'eau, Lac Michel, 6 milles au sud de Maniwaki. Approximativement 75x200 pieds chacun. Prix total: $9,000, ferme. 684-7970.

121 ROULOTTES A LOUER

ROULOTTE, 6 places, Lac Cayamant, terrain près de l'eau. Electricité, bateau. $100 pour 5 jours, $125 pour 7 jours, $50 pour fin de semaine. 1er août et septembre. 819-463-3774.

TENTE-ROULOTTE, 6 places, poêle, glacière. 568-5625.

TENTE-ROULOTTE à louer. 568-3737.

2 TENTE-ROULOTTES avec terrain, tous les services, plage etc. Val-de-bois. (819) 454-2808.

122 ROULOTTES A VENDRE

A LOUER $95/semaine ou vendre, $450. Tente-roulotte 1970, 4 plcaes, pas équipée, 561-2396.

BONAIR, tente-roulotte 850, 1981, très propre, $2,900. 5651-4316.

«CAMPER» Unik 1982, 8 pieds, tout équipée. Après 18h: 663-5248.

IMMACULEE, roulotte Lionel 1976, 23 pieds, Tout équipée, beaucoup d'espace, à ne pas manquer, $5,500, 568-2326.

«LEXTRA» — 1979, 16½ pieds, comme neuve, $5,000. 643-2312.

ROULOTTE «Dauphine» 1971, 18½', équipée, bon état. 663-9644.

ROULOTTE Travelair, 1979, excellent état, couche 6, entièrement équipée, 746-4044.

ROULOTTE 13 pieds, très propre, poêle, glacière, toilette, $1,900 ou meilleure offre, 561-6162.

TENTE-ROULOTTE Bonair,700, 1979, 6 places, très bon état, $2500, 568-1621.

TENTE roulotte «Apache», 1970, Messa 3, fibre de verre, poêle au propane, $900, 777-1960.

1970 TENTE-ROULOTTE Apache, 6 places, tout équipée. 777-6719, Charles Delangie.

125 CENTRES DE VILLEGIATURE

COLFORD Lodge Laurentides, via Lachute, route 158, est 8 milles, piscine, tourbillons, lounge, tennis, croquet, golf, équitation. Lac, plage, chaloupes, 3 repas, $145. et plus par semaine. Brochures. 1-514-258-3400.

126 CAMPING

CAMPER à vendre, Unik, 8 pieds, pour pieds, pour pick-up ½ tonne, bon état, après 18h 00, 6845-7344.

EQUIPEMENT complet de camping, 561-3822.

FERAIS réparations de toiles pour tentes-roulottes, etc. et toiles complètes. 561-2228.

132 VEHICULES TOUT TERRAIN

1982 TRI-MOTO, Yamaha, bon état, $975. 663-4200 après 16 heures.

135 AUTOMOBILES DEMANDEES

ACHETE camions, voitures pour pièces. Richard Lefebvre Towing. 561-4704.

ACHETONS automobiles pour pièces et démolition. Payons meilleur prix. Roland Gaucher, propriétaire. 568-1734.

NOUS achetons vieilles voitures pour pièces. 684-3940.

NOUS ramassons votre vieille voiture gratuitement. Payons pour voiture complète. 663-1539.

PAYONS comptant pour voitures ou camions pour ferrailles. 663-9370, soir: 568-1880.

148 AUTOMOBILES A VENDRE

ARROW GT Sport 1978, automatique, très propre, $3,150 ou meilleure offre. 771-2277.

AUBAINE! Fabriquons et installons des attaches pour remorques. 770-3333.

AUBAINE. LTD 1976, moteur 81, 20,000 milles, bon état mécanique. $800. Christian, jour: 770-5577, soir: 770-3008.

BMW 2002 1976, EXCELLENT état, 1 seul propriétaire, pneus d'hiver inclus, $5,850 ou meilleure offre.776-2593.

BUICK Century 1972, V-8, automatique, servofreins, servodirection, 4 portes, toit régide, 1 propriétaire, Parfait état, Après 16h: 663-0766.

BUICK Century, 1973, bonne condition, $600 ou meilleure offre. 776-1366.

CADILLAC Calais 1973, toute équipée, mécanique A-1, très propre, $1,000. 771-6298.

CADILLAC Calais 1966, avec pièces. Bon état, 771-2892, entre 17h et 21h.

CADILLAC 1974, 1 propriétaire, bas millage, excellent état, pour régler succession. 771-0611.

CAMARO Z28 1979, 350 4 barils; vitres électriques, bon état, 663-0100.

CAMARO 1982, 24,000 kilomètres, $9,000 ou meilleure offre. 643-2655.

CAPRICE Classic, décapotable, modifiée, équipée, $5,000. 776-6000.

CAPRI L 1983, automatique, toit soleil, radio am/fm cassette stéréo, antirouille, garantie 5 ans. 568-1175.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHEVELLE Malibu Classic, 1976, très bon état, «Mags», 561-5132.

CHEVELLE Malibu familiale, 1976, très bon état, $500. 643-4899.

CHEVELLE 1973, moteur 283, $450 ou meilleure offre, 776-4362.

CHEVELLE 1969, décapotable, $550 pour pièces, besoin de réparations, 776-0108.

CHEVROLET Bélair, 1974, 2 portes, $300 après 17h, 771-5298.

CHEVROLET Impala, 1978, 2 portes, air climatisé, cassette, 4 Michelin, 55,000 milles, seulement $2,400,778-0686, 777-5821.

CHEVROLET 1974 Impala; Ford Granada 1976. Très 17h: 776-2664.

VOITURES NEUVES ET D'OCCASION. VENTE ET LOCATION, ENTRETIEN, PIECES PEINTURE, DEBOSSELAGE.
728-1901
Turpin
PONTIAC BUICK LTD
1666 Carling à Clyde
148

CHRYSLER Le Baron 1978, meilleure offre. 568-7174.

CHRYSLER Newyorker, 1977, noir, 4 portes, toute équipée pour remorquer une roulotte, très propre, appelez 777-0097.

CHRYSLER Newport 1973, stéréo fm. 770-3012.

CITATION 1981, 18,000 milles, 4 cylindres, automatique, 4 portes, servofreins/direction, $6,300. 777-4853.

CORVETTE 1979, couleur ivoire, tout équipée, prix réduit. Jour: 560-4529, soir: 771-0717.

CORVETTE 1977, peinture originale, bas millage. Un bijou. $11,000 ferme. 423-5884 (819).

CORVETTE 1977, servofreins, servodirection, toit en T, am/fm stéréo cassette, prix à discuter. 663-9126.

DATSUN 260Z, 1974, $3000. 777-7382, 684-1683.

DECAPOTABLE 1966 Ford, Galaxie 500, en bon état. 777-0193.

VENTE DE VOITURES NEUVES ET USAGEES
TOYOTA
LOCATION A LONG TERME
568-0066
93, boul. GREBER, PTE-GATINEAU
148
S.C. TOYOTA AUTOMOBILES LTEE

DODGE HORIZON 1979, servodirection automatique, peinture neuve, 4 pneux neufs. Auoto remise à neuve. $3,500 ou meilleure offre. Information: 561-3159.

DODGE Monaco familiale,1974, 8 cylindres, $450. 46 Rue Moreau, Pte-Gatineau, 561-2638 après 17h 00.

DODGE Volaré 1976, 6 cylindres, demande $800. ou meilleure offre. 561-3159.

FORD Granada 1975, $750. 776-1308.

FORD LTD 1978, tout équipée, très propre, échangerais pour petit camion. 643-2966, entre 17h et 18h.

FORD Torino 1971, 6 cylindres, très propre, $550. 561-2771.

HONDA CIVIC, 1981, 42,000 kilomètres, $4,500 négciable. 1-819-983-2274.

HONDA Civic 1975, $500, 777-2291 entre 18h/20h.

HORNET, 1973, $600 ou meilleure offre, 776-1689.

LADA 1980, bonne condition, traitement antirouille. 561-0471.

LADA 1981, 60,000 kilomètres, pneus neufs, propriétaire unique, cause départ. 776-4113, 777-5983.

LADA, 1982, beige, 5 pneus radiaux, moulures protectrices et décoratrices, radio am/fm stéréo, 19,000 milles, $4,100. 770-5150.

LINCOLN Mark IV 1973, bon état. $1,350. $1,350. 459-2965.

MAZDA 1973, 50,000 milles, $1,000. 778-0040.

MERCURY Grand Marquis, 4 portes, tout équipé, 1977, 52,000 milles, $1,800, 770-4509.

MERCURY Marquis Brougham, 1979, 302, climatisé, 4 portes, électrique, 561-1056.

MERCURY Monarch 1976, bon état, $750. Après 17h. 643-5492.

Bélisle
Automobiles 69 Ltée-Ltd.
Le concessionnaire en plein essor à Ottawa
749-5941
444, ch. Montréal, Ottawa
Chevrolet, Olsdmobile
Cadillac et camions Chevrolet
148

MERCURY Zephir 1983, neuve, automatique, 4 cylindres, 4 portes, $7,500, 663-6634.

MONARCH 1975, 4 portes, 6 cylindres automatique, très bon état, $800. 568-2204.

MONTE CARLO 1975, bon état, $1,000 ou meilleure offre, 568-2437.

MUSTANG 1980, plusieurs options. Prix réduit. 771-9679.

NOVA HATCHBACK, 1975, 6 cylindres, $1,000. 561-5814 après 18 heures.

NOVA SS 1975, meilleure offre. 13 Lanctôt, Hull.

OLDSMOBILE Cutlass, 1981, très bon état, 643-3244.

OLDSMOBILE Cutlass, 2 portes, 1977, parfait état,peinture neuve, 32,600 milles. $3,500. 770-7492.

OLDSMOBILE 350 "Rocket", transmission original, "drum" bon état, autre pièces, 50,000 milles, aussi peut être transformé en "dragster", 684-2279.

PACER 1977, 78,000 milles, moteur 6 cylindres, transmission automatique, demande $800, 776-3015.

PLYMOUTH Arrow, 1979, très bon état, $3,500, 1-819-671-2613.

PLYMOUTH Duster 1975, V-8, 67,000 milles, très propre, 778-2852.

PLYMOUTH Fury, 1978 bon état, 741-0691.

PLYMOUTH Volaré 1977, avec silencieux, sport, doit vendre pour cause de transfert, rapidement, $1,800. Lyne, après 21h, 771-2182.

PLYMOUTH Volaré, 1978, 6 cylindres, servofreins, servodirection, 26,000 kilomètres, $3,500. 663-5513.

PONTIAC Acadian 1981, deluxe, excellent état, 38,000 km. 9h à 14h, et après 17h, 568-7767.

PONTIAC Grand Le Mans 1979, très propre. Prix à discuter, 561-2993.

PONTIAC Laurentien Sedan 1979, prix à discuter. 663-1287.

PONTIAC Lemans, 1974, bleu, 350, 2 barrils, excellent état, $1,750, 777-5427.

PONTIAC Lemans 1976 familiale, reconditionnée. 770-2360.

PONTIAC Parisienne 1978, parfait état, $4500. 776-3056.

PONTIAC Trans-am 1981, toute équipée: toit en «T», radio am/fm, 4 pistes, stéréo, roues aluminium, 643-1993, après 17h30.

RABBIT 1980, diesel, parfait état, 235-8801, 832-1740.

REMORQUE 4x8, très propre, équipée pour bâteau. 561-5799.

RENAULT 12 1976, 37,000 milles, $1,400. 684-0753.

RENAULT 5 GT 1979, toit ouvrant, radio am/fm, $2,800. 771-0030.

RENAULT 5 1977, bon état, $1,500. 568-0785.

SPIRIT AMX, 1980, excellente condition, $3,700. ou meilleure offre. 777-0502.

SUPERBE FIREBIRD Formula, 1977, 4 vitesses, jamais sortie hiver, 568-1174, 568-6958.

TOYOTA Celica 1977, 66,000 milles, bonne condition, $3,350. 643-4004.

TOYOTA 1980 5 vitesses, 25,000 milles, impécable, toute équipée, 568-6614.

TRIUMP TR-8, 1982, décapotable, gris métallique, 741-0786 après 20h.

TR-7 1977, 29,265 milles, $4,500. équipée, 685-0269 après 5 heures.

TU CHERCHES une automobile à ton budget? Raymond 561-0817 (30402).

VOLARE 1979, 2 portes, 90,000 kilomètres, très propre, $3,600. 771-0748.

ZEPHIER 1979, de Luxe, 4 portes, très propre, radio am/fm cassettes, 771-9184.

VASTE CHOIX
de voitures neuves et d'occasion
Cyrville
900, boul. St-Laurent
745-7051
• Chrysler
• Plymouth
• Camions Dodge
148

BAURORE
PONTIAC BUICK
ROUTE 148, ANGERS QUE.
663-3443 986-6714
Un concessionnaire honnête et fiable.

1962 PONTIAC très propre, $425. 643-1575.

1972 DATSUN, automatique 43,000 milles, $495. McArthur Auto. 746-8478.

1973 VOLVO familial, 4 vitesses, $595. 746-8478 McArthur Auto.

1974 PLYMOUTH Fury II, $850. 776-1488, soir.

1974 VALIANT, 2 portes, automatique $395. 746-8478 McArthur Auto.

1974 VOLKSVAGEN Beetle, parfait état, très propre, peinture neuve, $900. Après 18h 00 827-1808.

1975 BUICK Skyhawk, V-8 231, automatique, bonne mécanique, telle quelle. $(450. Après 17h: 561-0601.

1975 DODGE Charger, bon état, pneus d'extra. $1200. 561-6463.

1975 DODGE Royal Monaco, pour pièces ou route, meilleure offre. 643-1125.

1975 DUSTER, 2 portes, 6 cylindres automatique $595. McArthur Auto. 746-8478.

1975 FORD Grand Torino, bon état, 777-6964.

1975 FORD Montego, très bon état, $600, 770-1166.

1976 COUGAR XR7, excellent état, intérieur refait, prix à discuter, 824-1546.

1976 DODGE Royal Moncao (400), 4 barils, tout équipée, am/fm «Quad» stéréo, air climatisé, intérieure et mécanique très bonne conditions, extérieure besoin réparations (rouille), $1,500. 684-3490 après 6h 00.

1976, TRIUMPH Spitfire, décapotable, (2,500, négociable. Bon état 663-1142.

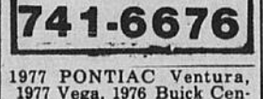
1977 CADILAC coupe de Ville, (5,000 excellent état. 663-1142.

1977 CHEVRELOT Malibu Classic, 2 portes, air climatisé, en bon état, $2,800 ou meilleure offre, 746-8885.

1977 FIREBIRD, 68,000 milles, bon état $2,000. 684-1914.

1977 FORD Granada, bonne condition, $950. ou meilleur eoffre. 101 Fontaine, Hull.

1977 MONTE CARLO, 1 propriétaire, 8 cylindres, automatique, servodirection, servofreins, peinture neuve, très propre, demandez Paul: 777-4566.

LE RENOUVEAU
HONDA
Prelude • Civic
Accord

CIVIC
Motors Ltd.
1171, boul. St. Laurent
Ottawa
741-6676

1977 PONTIAC Ventura, 1977 Vega, 1976 Buick Century, 776-4362.

1978, CHRYSLER Cordoba, très propre, $3,800. 663-0139.

1978 FORD Squire familiale, certifiée, propre, $2,250. 745-9464. D-1157415.

1978 MALIBU Classic, 2 portes, 305, bon état, $2,500 ou meilleure offre. 521-6232.

1978, SUNBIRD, V-6 manuelle, hatchback, excellente état. 663-8359.

1979 CORVETTE L82, automatique, tout équipée, $12,500. Après 18h: 776-4372.

1979 DODGE Colt, manuelle, 2x4, 1600 cc, 69,000 kilomètres, très bien équipée, demande $3,900, demandez Line, 663-2129.

1979 JEEP Wagonneer, 32,000 milles, doit vendre, meilleure offre, 568-2307.

1979 PONTIAC Le Mans, très bon état. Certificat sécurité. $4000. Soir, 829-8604.

1980 CHEVROLET Citation, 2 portes, manuelle, 4 cylindres, $3,500. ou meilleure offre. 101 Fontaine, Hull.

1980 LADA, 76,000 kilomètres, $1,850. ou meilleure offre. 663-1006.

1980 PLYMOUTH Caravelle, 2 portes, excellent état,financement disponible, 663-0239.

1980 PONTIAC, Grand Prix SJ, tout équipée, $6,500. Après 17h 00: 827-0451.

1980 ROVER Série 3,500, complètement équipée, très bon état, financement disponible, 663-0239.

1980 VOLARE, sièges baquets, am/fm stéréo, bas millage, financement disponible, 663-0239.

1980 Z28 CAMARO, blanche, manuelle, 44,000 kilomètres, 777-0850, 777-9979.

1981 ACADIAN, bleue, 2 portes, 28,000 kilomètres, automatique, $5,095, 643-2462.

1982 TOYOTA Tercel, transmission automatique, 15,000 kilomètres, 2 portes, radio AM/FM, cassette, prix demandé $6,800 ou meilleure offre. 744-1572.

$675 CHEVROLET familiale, 1974. 777—1809.

149 CAMIONS A VENDRE

AUBAINE! Fabriquons des attaches et supports. 770-3333..

AUBAINE! Jeep Suzuki 1982, 4 x 4, 23,000 kilomètres, $5,000. 568-3480.

DATSUN 1983, deluxe King Cab, 4X4, toit ouvrant, servodirection, 17,000 km. $9,000. 457-4286.

DODGE Maxi «Window», van, 1975, équipé en camper, $1,500. 825-4610.

DODGE VAN, 1972, très propre, 6 cylindres, demande $700. ou meilleure offre. 561-3159.

DODGE 1974, moteur 318, cabine aluminium, bonne condition. 771-0163, prix à discuter.

EL CAMINO GMC Sprint, tout équipé, 6 cylindres, 4 pneus neufs, $2,000. (819) 986-1457.

FORD F-100, 1981, cabine en fibre de verre, 18,000 km, $6,000 ferme. 684-0826.

FORD 1975 boîte 18', parfait état, cause maladie. 663-2414.

FORD 4X4 ½ tonne 1980, peu de millage, comme neuf. (819) 683-2527, soirée.

GMC Rallye 1975, demande $1,000. 561-0020.

JEEP SUZUKI 1982, SJ-410, très bon état. Prix à discuter. Daniel, 561-3222 code 55.

JEEP 1976, CJ-7, bonne condition, 561-5799.

VAN ECONOLINE 1976, tout équipée, parfait état, $4,000. 561-4627.

VAN Ford 1978, vitres teintées, système de chauffe-rette arrière, peinture neuve. 37,000 milles. Très bon état. $3700. 777-2583.

1969 CHEVROLET, ½ tonne, meilleure offre. 561-0697, 561-4436.

1975 FORD, 8 bon état, 663-0065.

MOT CACHE
REPONSE
BOHEMIEN

151 MACHINERIE A VENDRE

MACHINERIE complète de ferme à vendre. Valeur $16,000. 457-2841.

SPECIAL MACHINERIE
1979 MASSEY FERGUSON modèle 60 Bachoe avec 2000 heures, $23,000; Un Massey Ferguson modèle 4500 Forklift 14' de mat, $15,000; 613-679-4326, 679-4394, André Poirier.

TRACTEUR «John Dere» 1010, très bon état. $1,800. 663-0499.

152 MOTOCYCLETTES A VENDRE

AA. HONDA 400cc, 1979, 663-3209.

BOMBARDIER MX-5, 1979, $830., offre exceptionnelle, incluant pièces d'une deuxième moto sans moteur. Bruno, no 2-40 Daniel Johnson. 777-2016.

GS-650E, 1981, SUZUKI, très bas millage, 771-6847.

HONDA ATC 200, 1983, excellent état, demande $1,500, 1-819-683-2449.

HONDA CB 750, 1981, bon état, 663-9137.

HONDA CB-900, 1982, 12,000 kilomètres, $3,000. 663-4449.

HONDA CX500, 1982, 7,000 km, moteur en V, $2,800. Jocelyn: 770-3628, après 17h.

HONDA CX500 1981, excellent état, comme neuve. 14,000 kilomètres, casque et équipement inclus, $1,750. Venez la voir! 144 Joffre, Hull ou Charles Sévigny: 777-8287, 770-4200. Assurances disponibles.

HONDA GL-500, Interstate, 1981, 15,000 km. $2,995. 771-5443.

HONDA ST-90, 1974, $250. Bon état. 827-2095.

HONDA 125, 1980, 5,000 kilomètres, $500. 561-5329 après 16h 00.

HONDA 1975, 360cc, excellent état (A-1). 777-8906.

HONDA 1980, 8,000 km seulement, pare-brise, chapeau, gants cuir. Prix à discuter. Hélène, 997-9350, 568-7674 après 16h.

HONDA 200 LX, neuve, $1,600. Après 17h: 663-0285.

HONDA 200 1981, 4 mois d'usage, presque neuf, 2 casques, «crash-bar», parbrise, 1,500 milles, prix à discuter, 663-4062.

HONDA 350, 1973, bonne condition. Après 7h 00: 770-7251.

HONDA 360, 1977, bon état, prix à discuter. 771-6517.

HONDA 400 Four, 26,000 milles, très bon état. A voir! 776-5777, après 17h.

HONDA 400, 1978, Twin, $900, négociable. 568-0065.

HONDA 450 Nighthawk 1983, sous garantie, bas millage, $1,900. Bob: 671-2225.

KAWASAKI 1100cc, 1981, 24,000 km, pneuss neufs, 2 casques protecteurs. $2900. (819) 986-7674.

KAWASAKI 750, 1980, 12,000 kilomètres, parfait état, $1,500, 643-5567.

MOBYLETTE Honda Express 1981, excellent état, $325. 663-9142.

MOBYLETTE "Motobécane", prix à discuter, très bon état, 568-9412.

MOTOCROSS, Honda, CR80, excellent état, prix à discuter, 830-1145.

MOTOCROSS Suzuki RM80, avec casque «Simpson» modèle 50, comme neuve, 1980, prix à discuter, 685-1368.

POUR PIECES, Honda 1977, 125cc. 684-7179.

SUZUKI PE 175, à vendre, prix à discuter, 777-0941.

SUZUKI 400 1981, 7,000 Kilomètres, $1,600. Soirée ou samedi: 561-1653.

YAMAHA Maxime 400, 1982 super spécial, $1,500. Luc après 17h 00 561-5927.

YAMAHA RD-400, 1977, moteur reconditionné de course, $750 ou meilleure offre, 684-6339 demandez Pierre.

YAMAHA 650 Spécial, 1980, noire, très bon état, propre, beaucoup de chrôme, 986-5382.

1974 HONDA 360, $500. Meilleure offre. 643-3296, avant 16h.

1979 HONDA «Twinstar», 185cc, 2 cylindres, très bon état, François, 771-9188.

1980 HONDA Goldwing, GL-1100, pleinement équipée, 34,000 km, $3,800. Après 18h: 741-1343.

1981 KAWASAKI 750 LTD, avec équipement. Prix à discuter. 770-0488.

1982 HONDA CB 900cc, custom, 1400 km, bleue, pare-brise, dossier. 643-4227.

1982 YAMAHA Heritage Special 400. $1500 ou échangerais pour petite voiture. 568-0805 après 17h 30.

2 YAMAHAS Cafe Racer, Daytona Special $1,300; RD, 350, style TZ, $950 ou meilleure offre, beaucoup d'accessoires. 663-2862, 770-1310.

153 BATEAUX A VENDRE

AUBAINE! réparation, bateau, hélice et pieds moteur. 770-3333.

BATEAU fibre de verre, 16 pieds, $900, ou meilleure offre. 778-3240.

BATEAU 13½ pieds, moteur Mercury 30 forces, remorque, le tout en bon état, $1500. 771-2816.

PLANCHE à voile «Mistral Competition Club» 1982, excellent état, $1,090, 776-0804.

156 ACCESSOIRES D'AUTOMOBILES

ACHETERAIS vos vieilles voit

167 DIVERS A VENDRE

FENETRES, une de 49 x 98, une thermo 67 x 98, 771-0383.

FILTRE à sable et accessoires pour piscine. Doit vendre immédiatement. 561-4118.

FOURNAISE à l'huile, donnerais 75 gallons avec fournaise. 663-9690.

GATINEAU — Réfrigérateur, congélateur, fenêtres, armoires, ventilateur, commode, divan, 663-4932.

MARCHE au puces. Achetons et vendons appareils ménagers, 643-2207.

MEUBLES de bébé: bassinette, bureau, table à langer, gros carosse Gendron, pousse-pousse, traîneau, chaise haute, chaise d'auto, 2 marchettes, jolly-jumper, petite barrière. Très bon état. Le tout: $300. (819) 986-7021.

MEUBLE stéréo Panasonic, $50; manteau de cuir, 9-10, beige, $75. 643-9256.

MOBILIER salon, et plusieurs autres articles. Cause: déménagement. 568-7255.

MORCEAUX pour moteur 350, exerciseur pour dame, échelle pour piscine hors-terre, brûleur pour fournaise à l'huile, foyer Franklin. 663-8242.

ORDINATEURS-COULEURS-DANDY, 64K, Joysticks, d'Arcade, jeux, magnétophone, $900, après 17h, 770-0428.

PARC pliant de bébé, 37x40 pouces, $45, 561-4899.

PETITE maison en "log" à démolir, pour le bois, faite une offre, 684-2279.

PISCINE 3 ans d'usage, 15 pieds, avec pompe Coleco 1 force, filtre Coleco, F1480, deck, barrière d'accès, bon état, $500. 663-4742.

PISCINE 5 ans d'usage, très bon état, tout équipée, $1,000. 663-4612.

PLEIN — Jour rouille, couvre 8X34 longueur $50; rideaux polyester-coton, 150X84, beige rayés rouille, $75. 643-1794.

PLONGEOIR «Jacuzzy» 6 pieds. Cage pour gros chien. 561-3330.

PLYWOOD Super Spécial 4'x8' épinette, 3/8'', $9.30, ½'', $14.75, 5/8'', $15.95, ¾'', $19.25, aspenite 7/16'', $6.75, 5/8'' embouveté sapin, $17.75, (613) 764-2876.

POELE à bois avec réchaud, marque Bélanger, $150. Bicyclette d'exercices. Plusieurs bureaux, 777-2831.

POLISSEUSE 19 pouces, commerciale, combinée pour laver les tapis. $400, 777-5935 après 16h30.

PORTES DE GARAGES — Manufacturier et détaillant de portes de garage sectionnelles en bois. René J. Cayer Ltd, 613-764-5787.

PUISSANTE Arbalète 130 livres, batterie d'auto neuve, guitare classique. 824-8796.

PURIFICATEUR d'eau, en excellent état, après 17 heures 827-2623.

REFRIGERATEUR coffre $225; congélateur coffre $400; tablettes de bois 39' et tablettes de centre 12 $950; plaque à sandwich $175. 446-4241.

REMISE 11 x 16, valeur $2,000 demande $1,200, état neuf. 663-8482.

SCANNER/COMPUTER uhf/vhf, 100 cristaux; répondeur téléphonique. 561-5674.

SKI, bottes, pôle (alpin), $100, machine à coudre antique date 1886, $550. 771-0802.

TAPIS usagés, $1.20 à $2.40, le mètre. Pour chalet, cave, magasin, etc...568-1440.

UN Savin 770, photocopieur, 2 cassettes avec support, reconditionné, demande $1,695. Entre 9h 00 et 17h 00: 749-5941.

VAISSELIER, système de son, poids et haltères, guitare électrique. Prix à discuter. 561-2282.

VENTE de fermeture de casse-croûte: chaises, tables, etc. 99, rue Laurier, Hull.

VENTE DE FERMETURE — Tissu et accessoires de couture, (patrons Butterick) à très bon prix. S'adresser au 236 boul. St-Joseph, Hull, de 9h 30 à 4h 30. Possibilité de vendre tout le lot au complet.

VETEMENTS pour bébés, table à langer, comme neufs. 663-6863.

VIEILLE baignoir en fonte, sur pied, avec robinet d'origine. $250. 771-6840. Après 18h.

2 PORTES de garde-robe; lit 40 pouces. 777-2209.

2 PORTES patio «Dashwood» 60x82, excellent état, 561-3576.

3 TELEVISEURS couleur, violons, orgue, balayeuse, outils de menuisier (perceuse, scie électrique), pneus d'hiver. 777-1580.

4 GROS haut-parleurs, en très bon état, $500. 1-819-671-3384.

4 SELLES d'équitation importées d'Amérique Centrale, meilleure offre, 776-5537.

400 BLOCS de ciment seconde main, 8 pouces, $0.55; 115 blocs de ciment, 10 pouces, $0.60. (819) 986-7021.

800 POTEAUX en cèdres 8 pieds, $2.00 chacun. (819) 986-6310.

168 VETEMENTS A VENDRE

ROBE de mariée à vendre. 568-8379

ROBE DE MARIE avec chapeau, grandeur 10 ans, bonne condition, 663-5999.

ROBE de mariée, 7-8 ans, avec chapeau (avec voile), mante lapin blanc. Le tout: $500. 561-4614, après 18h.

ROBE de mariée, 15 ans, avec voile, jupon, $275. 561-1480.

170 DIVERS A LOUER

AAA Robe de mariée, fille d'honneur, bouquetière, mère, toutes grandeurs. 778-3323.

A. ALARIE, robes de mariée à louer, 568-3738 après 18h 00 avec rendez-vous.

BOUFFON à louer pour toutes occasions, jour: 684-6512, soir: 770-1782.

ROBES de mariées à louer, 4, rue Ste-Hélène, Hull. 777-3904.

173 BICYCLETTES

BICYCLETTE 10 vitesses, $75. 24 pouces. 776-3670.

50 BICYCLETTES, roues, tricycles, réparations. Echanges. 777-2965, 778-3704.

175 APPAREILS MENAGERS

APPAREILS ménagers, pour pièces. $30 chacune. 663-2414.

AUBAINE: laveuse General Electric, couleur amande, une cuisinière 24 pouces, couleur blanc, parfait état. 272, boul. St-Joseph, Hull. 771-8992.

BRIC-A-BRAC de Touraine, achetons et vendons meubles usagés et apareils ménagers etc... 561-1472.

CONGELATEUR 15 pieds cubes, prix à discuter, 776-1643.

CUISINIERE «Kenmore» 30 pouces, réfrigérateur «Viking», avocado, $600. Après 18h: 778-2107.

CUISINIERE, amande vitre teinté de noire. Neuve. $500. 663-0539.

CUISINIERE 24'', blanche, $100. 771-3843, 770-3800.

CUISINIERE, réfrigérateur, 4 ans d'usage, 748-0015.

ENSEMBLE laveuse/sécheuse, «Inglis», 7 ans d'usage, $400; poêle «McClayer», entièrement automatique, $1,000; 771-9864.

LAVEUSE/SECHEUSE, très bon état, prix à discuter, 663-1886.

LAVEUSE, sécheuse Kenmore, presque neuves. $800. 684-4205.

LAVEUSES, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, reconditionnés, garantis, livraison gratuite, réparation à domicile. 207 Dalhousie, Ottawa, 233-8843.

LAVE-VAISSELLE mobile, presque neuf, achat: mars 1983. 643-2044.

Nous echetons et vendons des appareils électroménagers remis à neuf.
Garantie écrite pour réfrigérateurs, cuisinières, laveuses automatiques, laveuses/essoreuses, sécheuses, lave-vaisselle.

Visitez notre salle de montre.
Nous livrons
Sauvé's Appliances
748-3385
1133 Newmarket, Ottawa
(même rue que Cashway)

PAYONS les meilleures prix. Réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses, téléviseurs, qui fonctionnement ou pas. 725-1231.

POELE et réfrigérateur, en bon état, après 18h 00: 778-7168.

POELE, refrégirateur, $500. pour les deux. 568-1287.

REFRIGERATEUR, cuisinière, laveuse et sécheuse à vendre pour pièces, $30. chacun. 663-2414.

REFRIGERATEUR en parfait état. 777-6934.

176 RADIOS-TELEVISEURS

ACHAT et vente de téléviseurs usagés. Réparations sur toutes marques. 778-7410. Electronix.

ENSEMBLE stéréo récepteur am/fm «Sony», 30 watts par canal, table tournante Technics, enceinte «Avanti», très bon état, se détail $1,200 demande $700, 776-3015.

STEREO, marque Phono-Sonic, demande $175, 776-2063.

177 AMEUBLEMENT

AAA AUBAINE, achetons et vendons meubles usagés, payons meilleurs prix, 777-9855, 778-1878.

AMEUBLEMENT Charette, nous achetons et vendons meubles usagés. 391, boul. Taché, Hull, 777-3931.

AUBAINE, super mobilier de chambre à coucher, 6 pièces en chêne fini, $900, 684-0031 après 17h.

ENSEMBLE de salon 4 pièces moderne, en gris, $500. 684-0031 après 17h00.

ENSEMBLE de salle à manger au complet, très très propre, $1,000. 827-2149.

ENSEMBLE de salon, sofa, fauteuil, lampes et tables. 777-1580.

ENSEMBLE 4 chaises, 1 table, comme neuf, $200. 776-6724.

FAUTEUIL vert tournant et berçant; 1 lampe sur pied antique; 1 sommier simple. Tous en bon état. 230-0398, soir.

LUXUEUSE table de salle à manger, en chrome et vitre tintée avec 4 chaises capitaines, très moderne, $500. 684-0031 après 17h00.

MATELAS et sommier "Queen", impeccable, 1¼ mois d'usage; bibliothèque vitres, 776-5537.

MEUBLES pour chalet, ensemble de cuisine, $50., matelas, $30., etc., 684-9829.

MOBILIER de chambre à coucher, moderne, blanc, contour brass, incluant sommier et matelas, 1 an d'usage, valeur $2,500 pour $1,300. Jour: 996-4915, soir: 561-3382.

MOBILIER de salon, $250 comme neuf, 741-0468.

MOBILIER de cuisine, très propre, 1½ an d'usage, valeur $399 pour $200. 568-7174.

MOBILIER salle à manger, 6 chaises, vaisselier, style moderne, comme neuf. $1,500. 770-8590.

MOBILIER salon, à vendre, 643-3757.

MOBILIER salle à manger, table, chaises, vaisselier et buffet, environ 100 ans, $1,000, toilette de bain, $25 chacun, 776-4282 après 17h 00.

MOBILIER salon $200. 663-6594.

MOBILIER salle à manger très propre, comme neuf, $400, 643-2243.

MOBOLIER de salle à manger, 5 morceaux, chêne massif. $850. 770-1347.

SALLE à manger, chambre à coucher, salon. Prix à discuter. 568-3342.

2 TABLES de salon, neuves, 1 causeuse neuve. 568-1541.

178 VENTE DE GARAGE

BEAUCOUP de marchandise assorties, savon Hertel à $3.99, 29, 30 juillet, 1er août. 1336 boul. Maloney, Gatineau.

SAMEDI, dimanche, 30-31 juillet, 102, Le Baron, Pointe-Gatineau, plusieurs familles.

179 ANTIQUITES

HUIT gramophones avec cornes, importé d'Europe, $450 à $650, chacun, 1-819-623-5510 après 11h 00.

180 CHAUFFAGE-Bois Foyer-Poêle

BOIS de chauffage, 16 pouces: $40, 4 pieds: $55/cordes. 561-5469.

BOIS franc, de chauffage, à vendre, 663-9596.

BOIS franc de chauffage, $30 la corde. 663-9644.

FOURNAISE à l'eau chaude, en fonte 144,000 BTU avec brûleur. A discuter. 827-2685.

186 ANIMAUX A VENDRE

ATTELAGE chromé pour chevaux de tire. Comme neuf. 835-3036.

BERGER allemand, enregistré, 3 mois, vacciné, $350, 663-4475.

BERGER Allemand, 9 mois, pure race, enregistré, $150. ou meilleure offre, 776-9738.

BOUVIER Des Flandres, chiots, pure race, enregistrés, tatoués, $250. 827-0174 Gatineau.

CANICHE mâle, pure race, noir, 2 mois, $75, s'adresser au 201 Eddy, Hull.

CHARGEX MASTERCHARGE
PAYEZ vos «petites annonces classées» en donnant le numéro de votre carte à notre téléphoniste et le tour sera joué. 560-2750.

CHATONS Persan, enregistrés, avec pédigree, 568-0272.

CHATONS, semi-siamois, $20 chacun, 568-8436.

CHIENS AFGHANS, enregistrés, vaccinés, tatoués. Déménageons. Cherchons bons foyers, 835-2028 en soirée.

CHIENS de chasse, épagneuls Bretons (Obélix), pure race, $250. 684-1430.

CHIOTS mélange Berger Allemand avec Doberman, 771-8746.

ENTRAINEUR de chien policier, retraité, aiderais à entraîner votre chien. 233-8280.

FEMELLE bull terrier, tatouée, 11 mois, prix à discuter. 771-9012.

GROS cheval de selle Pinto, et poney pour enfant demande $650, 643-2927.

JUNGLERIE REJEAN
ACHETONS, vendons animaux domestiques, oiseaux, poissons. 87 St-Joseph, 778-0239.

LABRADOR noir, pure race, mâle, 2 ans, vacciné, tatoué, enregistré, $200, après 17h, 684-0973.

MAGNIFIQUE chiots Boxer, pure race, $100, 119, rue Kent, Hull.

PERRUCHES, 6 bébés, $15 chacun. 233-8946.

PERSAN blanc, mâle, enregistré, pédigrée, qualité «accouplement» prix à discuter. 776-4618.

SAINT-BERNARD, femelle 1½ an, opérée, enregistrée, pour famille de campagne seulement. 663-6270.

SCHIHTZUE Toy, mâle, propre. Jour: 561-0898, soir: 561-6306.

2 CHEVAUX de selle. Téléphoner: 827-0366, après 17h.

188 PENSION-ANIMAUX

GARDERIE pour chiens, $4 par jours, bon soins. Après 18h. 568-3180.

195 REPARATIONS ET SERVICES

TOITURES DE TOUS GENRES
Réparations de couvertures de bardeaux et ouvrages de métal en feuille.
J.D. SANDERSON Inc.
437 Catherine 233-9369
195

196 JARDINAGE

TOP soil concassé, sable à piscine, 663-0780.

207 SPECTACLES

DISCO mobile, tous genres de musiques, 561-3099, 663-9999.

208 MUSIQUE

AMPLIFICATEUR «Marshall» avec cabinet; guitare électrique «Vantage», pédale «boss»,excellent état. Après 18h, 770-2926.

BATTEUR recherche groupe déjà établi ou en formation pour musique commerciale seulement, 568-0890.

DISCO Mobile Cyr, la plus populaire, animation. 770-4794.

DISCO-SONIK, disco-mobile, réservez maintenant. Tous genres de musique. Sylvain et Hélène. 828-3070.

DISCOTHEQUE mobile, musique de tous genres, 25 ans et plus d'expérience. 776-3650.

ENREGISTREUSE à bobines Akai GX4000-D, incluant 11 bobines. $350. 684-5018.

GROUPE rock recherche bassiste, 561-2974, 561-2474.

LUMIERE Disco, Stock pour discothèque professionnelle, ou mobile professionnelle, 776-6704.

MUSIC CENTRE, 45 William. Guitares, violons, accordéons à prix réduits. 234-0291.

ORGUE électrique «Lowrey» Génie, avec écouteur, cahiers, bon état, 234-2788.

ORGUE électronique, «Bontempi», avec accompagnant automatique et section ryhtmique, demande $300. Après 18h00: 568-4617.

ORGUE portative, Yamaha PS-20,Ac-DC,$350, clavier Elk, modèle 490,$400, amplificateur 'Kustom' modèle 250, $300, 2 haut-parleurs "A-Set", Altek, $500. 643-9745 après 17h30.

ORGUE 52 clefs, «Lowrey», parfait état, $1,300, 684-5477.

REPARONS
AJUSTE et verni les violons et pose le crin sur les archets. 1-613-932-5471.

TAPE-bobine «Akai», modèle 4000DS. 778-1226, Luc.

214 PHOTOGRAPHIE-CAMERAS

CAMERA Cannon AE1, Pentax ME, avec accessoires (téléphoto), entre 10h et 17h, 236-7045.

ECLAIRAGE électronique, pour studio photo: 2 lampes, parapluies, supports, etc. 613-632-7337.

EQUIPEMENT de chambre noire, avec agrandisseur Omega, modèle B66XL pour 35 mm et 2¼. $500. Steve, 568-3783.

PROJECTEUR à diapositives, écran et magnétophone à cassettes. Benoît: 568-3071.

216 ORCHESTRES

JOUEUR de batterie, demande guitariste, «Leader, Bass», pour jouer de la musique. 561-0215.

221 ARGENT DISPONIBLE

SUR HYPOTHEQUE, service rapide, terme courant. Maurice Desjarlais, courtier, 33, rue Laval, 777-8054, après 18h: 771-1431.

222 HYPOTHEQUES

PREMIERE et deuxième hypothèque, service rapide, confidentiel. Sarra-Bournet Ltée. 771-7356.

230 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE de l'écriture. Pensée par tarot. Lignes de mains. Conseils sur problèmes. 663-1606.

AUBERGE, sauna (pour hommes seulement), chambre privée avec téléphone, casier, douche «commune», télécouleur. 1070 MacKay, centre-ville Montréal. 1-514-878-9393.

AVENIR par les cartes, 6h 00 à 9h 00 p.m. Bernard: 770-2254.

BERTHE AGENCE MATRIMONIALE
BUREAU de 11h à 18h, 748-5906.

BERTHE CLUB RENDEZ-VOUS MERCREDI—JEUDI VENDREDI—SAMEDI 8h PM A 2h AM DIMANCHE 5h A 11h
DANSE pour gens seuls, salle «Oasis», 2e étage, Hôtel Lafontaine, 336 chemin Montréal, Vanier, 748-5906.

DAME distinguée, 65 ans, bonne famille, aimerait rencontrer homme sérieux et honnête, dans la soixantaine, avec bonne références. Ecrire case 192, LE DROIT, 375 rue Rideau, Ottawa, Ontario K1N 5Y7.

DIPLOME d'université anglophone, intéressé à rencontrer francophone, moins de 30 ans pour rendez-vous. Ecrire case 183, Le Droit, 375 Rideau, Ottawa. Ontario.

HOMME, quarantaine, recherche jeune femme libérée 25-35, très gentille, petite, en vue d'un voyage à la fin août début septembre. Ecrire case 181 Le Droit, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

L'AVENIR par les cartes, pendule. Téléphonez 663-7659.

MONSIEUR professionnel possédant superbe maison à Ottawa, désire rencontrer petite dame libre de préférence entre 35-40 ans. Pour lui donner son coeur en échange du sien. Accueillerait volontier un enfant ou deux. Ecrire case 188 LE DROIT, 375 Rideau, Ottawa, K1N 5Y7.

PENSEE par les cartes, Denise, 770-2932.

PROFESSIONNEL, 46 ans, divorcé, grand, mince, bonne mine, recherche l'amitié d'une femme entre 36 et 46 ans, de bonne éducation et de belle apparence, avec du coeur au ventre. Ecrire case 194, LE DROIT, 375, rue Rideau, Ottawa, Ontario, K1N 5Y7.

RENCONTREZ une personne spéciale, tous les âges. Téléphoner chez Susie's au: 820-7709.

LUNDI, LE 1er AOUT 1983 LE SERVICE DES ANNONCES CLASSEES SERA FERME

• L'eau, un bien de plus en plus précieux...

La surconsommation mène au désastre selon les experts

PARIS (AP) — La ressource la plus abandonte de la Terre est actuellement en train de devenir aussi sa plus précieuse.

Si précieuse que des superpétroliers font la moitié du tour du monde pour arroser l'Arabie et qu'aux Etats-Unis c'est un crime de creuser un puits en Arizona sans permis.

Dans le monde entier, le besoin d'eau est devenu si pressant que les recherches tournent au casse-tête.

"Je pense que nous allons au désastre", estime même un spécialiste américain, le Dr Peter Bourne, chef d'une organisation d'éducation du public, "Global Water", de Washington.

Dans les pays industrialisés, la pollution des nappes souterraines menacent de rendre les grandes villes inhabitables d'ici la fin du siècle, dit-il. Et dans le tiers monde, l'eau non-potable continue de tuer des millions de personnes.

Le Dr Bourne compare cette situation à la crise du pétrole il y a dix ans.

"Le problème est le même et il faut essayer d'attirer l'attention des gens avant", dit-il. "La crise pétrolière était en quelque sorte une crise provoquée. Celle-ci pourrait menacer la vie même".

Cette inquiétude, pour les experts, ne peut que s'aggraver.

"A mesure que la population, l'industrialisation, la production agricole et les capacités techniques augmentent, la consommation d'eau dans le monde aura doublé d'ici la fin du siècle par rapport à ce qu'elle était vers le milieu des années 70", c'est-à-dire 3,625 kilomètres cube par an, précise Philip Micklin, géographe de l'Université du Michigan.

L'eau ne disparaît pas. Une fois utilisée, elle retourne au système que les scientifiques appellent "hydrosphère", mais si on l'extrait du système à un rythme trop rapide, l'évaporation et les précipitations ne peuvent suivre.

Complexité de la société

L'ampleur de l'utilisation de l'eau reflète la complexité d'une société. Alors que les besoins vitaux de l'organisme humain sont de deux litres par jour, la consommation quotidienne par habitant est 4,000 fois plus importante aux Etats-Unis, la plus grande partie étant destinée à l'irrigation.

Il n'empêche que "pour la moitié de la population mondiale", comme l'indique le programme de développement des Nations-Unies, "l'accès raisonnable à une source d'eau sûre et potable est encore un souhait plus qu'une réalité".

Les Nations unies ont fait des années 80 "la décennie de l'eau" et la Banque Mondiale estime que, pour que 80 pour cent de la population du globe ait de l'eau propre d'ici 1990, il faudra dépenser $30 milliards par an. En 1981, le tiers seulement de cette somme a été consacré à des travaux ou des projets dans le monde.

Le bassin de la mer d'Aral, qui alimente la région céréalière du Kazakhstan et de l'Ouzbekistan, où l'on cultive surout du coton, serait "l'exemple le plus frappant d'un problème créé par l'homme", estime Philip Micklin.

Les besoins d'irrigation ont fait passer la superficie du grand lac d'Asie de 65,000 à 52,000 km2 et les fleuves devraient être pleinement exploités d'ici 1990. Réseau gigantesque de ponts et de canaux pour détourner le cours de la Pechora, de l'Ob et d'autres grands fleuves qui se jettent actuellement dans l'océan Arctique, mais on ignore encore quel sera l'impact exact sur l'environnement. On sait néanmoins que priver l'océan Arctique de ces eaux chaudes pourrait entraîner une extension de la calotte glaciaire et refroidir le climat. Le gouvernement soviétique n'a pas encore pris de décision définitive.

Désalinisation

Quand ils construisirent leurs économies, l'Arabie séoudite, le Koweit et les Emirats arabes unis furent très dépendants des travaux de désalinisation de l'eau de mer, mais la situation est encore grave dans un pays comme Bahrein où, en août dernier, le gouvernement demanda à la population de réduire de 800 à 200 litres sa consommation quotidienne par habitant.

Il existe des projets pour remorquer des icebergs depuis les pôles et les EAU négocient sérieusement aujourd'hui l'achat d'eau au Japon: après avoir déchargé leur pétrole, les pétroliers rempliraient leurs soutes avec de l'eau de l'île très arrosée de Yakushima.

C'est sans doute en Afrique que l'avenir paraît le plus désespérant. Quinze pays font face à une très grave pénurie alimentaire due justement au manque de pluie dans la partie sud du continent. Plus au nord, le désert, qui ne cesse de s'étendre, a contraint des millions de gens à fuir un Sahel autrefois habitable.

En Afrique, la question la plus immédiate est de sauver des populations entières de la famine, et tous les projets gigantesques relèvent encore de l'utopie.

Inquiétude aussi en Inde et en Chine, où l'eau est un problème depuis des siècles.

Même dans certaines régions des Etats-Unis on parle d'amener de l'eau depuis le Canada. Cette eau pourrait être puisée dans le fleuve Yukon ou la rivière Tanana qui, partant du Yukon, traversent ensuite l'Alaska pour se jeter ensuite dans la mer de Behring. On parle aussi d'amener l'eau de la baie d'Hudson vers les Grands Lacs par d'immenses canaux.

Si les deux gouvernements ont jusqu'à présent écarté de telles idées, certains ingénieurs les jugent inévitables.

• L'écrivain Elizabeth Spencer

Une Américaine de coeur à Montréal

par Janice Hamilton

MONTREAL (PC) — Depuis 24 ans, l'écrivain Elizabeth Spencer vit à Montréal. Elle avoue toutefois qu'elle demeure, de coeur, une citoyenne de son Mississippi natal qu'elle a quitté il y a près d'un quart de siècle.

Romancière et nouvelliste prolifiques, elle n'a fait évoluer ses héros dans un cadre montréalais que dans trois nouvelles. La majorité de ses personnages vivent dans les villages et villes du sud des Etats-Unis ou en Italie, un pays qu'elle aime décrire.

"J'ai tenté d'écrire une pièce de théâtre ayant Montréal comme arrière-scène", nous a-t-elle avoué lors d'une interview dans l'appartement qu'elle occupe dans un gratte-ciel de la Métropole. Cet appartement est d'ailleurs décoré à l'image de la vie qu'elle a vécue jusqu'à maintenant. On y retrouve un mélange de meubles modernes tout de simplicité et d'antiquités importées du sud.

"Il semble malheureusement qu'il m'est impossible d'obtenir le cadre qui m'est absolument nécessaire. Certaines histoires et certains thèmes qui me viennent à l'esprit semblent ne pouvoir se produire que dans des régions différentes. Je ne puis expliquer le phénomène."

Femme statuesque et élancée, Mme Spencer ne semble pas déroutée par cette difficulté apparente. Si elle vit à Montréal, c'est que son époux, un homme d'affaires, y travaille. Elle enseigne également l'art d'écrire à l'université Concordia où elle avoue mener une vie sociale très active.

C'est également à Montréal que l'establishment littéraire a reconnu en elle un membre à part entière de la vie culturelle canadienne, même si ce fut avec retard.

Ses racines

Malgré tout, elle avoue "posséder de profondes racines" dans le sud des Etats-Unis.

Plusieurs de ses nouvelles décrivent à satiété les vents chauds soufflant dans les arbres exotiques du Mississippi, le chant des criquets dans les champs au crépuscule et les accents profondément émouvants du jazz de la Nouvelle-Orléans.

Elle rappelle avec une avidité évidente la chaleur oppressante qui hante les vieilles maisons victoriennes des petites villes du Mississippi.

Dans ce décor, ses personnages ploient sous le fardeau d'un passé très chargé. Les amours et les haines sont difficiles à partager tant elles sont parfois liées entre elles.

Au Canada, Mme Spencer est surtout connue pour ses nouvelles courtes. Plusieurs d'entre elles ont été publiées par des magazines canadiens tout autant que des anthologies d'oeuvres canadiennes. Un recueil de ses nouvelles — The Stories of Elizabeth Spencer —a déjà été publié au Canada il y a deux ans et a été récemment réédité.

Elle est également l'auteur de sept romans, y compris "Light in the Piazza" dont on a fait un film en 1962. Sa dernière nouvelle, "The Salt Line", qui décrit un ouragan monstrueux détruisant la côte du golfe du Mexique, paraîtra en octobre prochain.

Peu de publicité

Les nouvelles de Mme Spencer suscitent toutefois un auditoire plus vaste aux Etats-Unis qu'au Canada. Elle le reconnaît et explique que son ancien éditeur a fait peu d'efforts pour faire connaître ses oeuvres dans notre pays.

Etant très fière de ses ouvrages littéraires, elle déplore qu'on ne connaisse pas mieux ses travaux dans notre pays.

"Les nouvelles peuvent avoir un puissant impact sur les lecteurs", affirme-t-elle. "Vous devez consacrer plus de temps à ce genre littéraire, vous y vouer corps et âme, mais le résultat est souvent plus riche, son influence est plus marquée."

"Je crois d'ailleurs que je préfère la nouvelle au roman."

Malgré qu'elle soit peu reconnue à titre d'auteur, à Montréal, elle a l'impression d'avoir été acceptée par les Canadiens.

"Je demeure citoyenne des Etats-Unis, mais j'ai vécu si longtemps à Montréal que j'ai l'impression d'être devenue un écrivain canadien. Il est d'ailleurs à souligner que plusieurs écrivains canadiens sont originaires d'autres pays."

Elle n'en demeure pas moins importunée par certaines idées préconçues. Sa douce voix du sud a conservé un fort accent et sa conversation laisse facilement percer ses origines étrangères. Elle proteste, toutefois, lorsqu'on la considère comme une "gentille dame du sud".

Ses objectifs

"Je ne suis pas une personne gentille", avoue-t-elle abruptement.

Mme Spencer a toujours désiré vivre de sa plume, même lorsqu'elle était enfant. Elle a étudié la littérature anglaise et a travaillé à une certaine époque comme journaliste. Durant cette période, elle n'a jamais cessé de soumettre des nouvelles à des magazines qui les rejetaient avec la même régularité.

Elle obtint enfin sa chance le jour où un éditeur acheta une de ses nouvelles avant même qu'elle ne soit terminée. Depuis lors, elle a consacré presque tout son temps à ce genre littéraire.

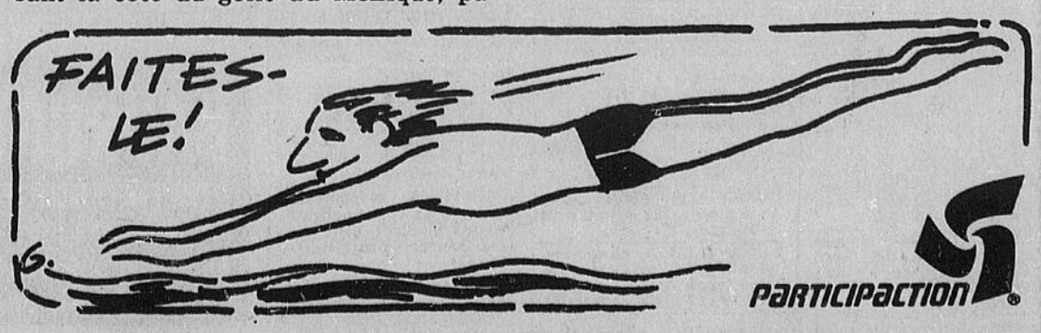
Elle reçut une bourse Guggenheim lors de la publication de son deuxième roman, argent qu'elle consacra à un séjour d'un an en Italie.

"J'estimais, à l'époque, qu'un séjour prolongé en Europe ne pourrait qu'enrichir une provinciale comme moi. Je n'ai toutefois jamais eu l'intention d'abandonner réellement le Sud."

En Italie, elle rencontra son futur époux, originaire de Grande-Bretagne. Son séjour d'un an se prolongea durant cinq ans.

En 1958, le couple déménagea à Montréal où la soeur de son mari vivait. "Mon mari avait l'intention de voir sur place si on pouvait y faire notre vie. Nous étions encore jeunes et, si nous avions échoué, nous aurions toujours pu aller vivre ailleurs au Canada ou aux Etats-Unis."

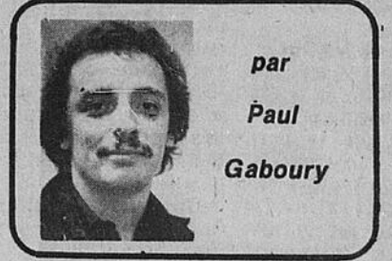
"Nous avons tout simplement aimé la vie ici."



sports

• Rhonda Smith et la planche à voile

Un véritable mode de vie



par Paul Gaboury

HULL — Si pour la majorité des véliplanchistes, le sport de la planche à voile demeure avant tout une activité de loisir et de détente, il est pour d'autres un véritable mode de vie.

C'est le cas de Rhonda Smith, championne mondiale féminine de la planche à voile, l'une de trois ou quatre femmes qui peuvent se vanter de vivre grâce au circuit professionnel de planches à voile qui présente des compétitions aux quatre coins du globe.

Détentrices de quatre titres mondiaux consécutifs et d'un nombre impressionnant de victoires dans des compétitions disputées en Grèce, au Japon, en Italie, au Mexique, pour n'en nommer que quelques-unes, Rhonda Smith est une des vedettes du monde de la planche à voile, et grâce à ce sport elle connaît une vie de rêve.

Native de Los Angeles, et ayant vécu en Floride pendant de nombreuses années, Rhonda Smith s'est amusée pour la première fois avec une planche à voile dans le Golfe du Mexique en 1976.

«Je passais mon temps sur l'eau et les gens pensaient que j'étais folle. Mais moi je m'amusais. Aujourd'hui, je suis la meilleure véliplanchiste au monde», nous a déclaré Rhonda Smith, âgée de 27 ans, lors de son passage à Hull cette semaine où elle était venue donner son encouragement à Caroll Ann Alie, de Mont-Ste-Marie, qui vient de se tailler une place sur l'équipe nationale de planche à voile.



La meilleure véliplanchiste au monde Rhonda Smith

Vous l'avez peut-être déjà vue à la une de magazines réputés tels Life, Mademoiselle, Glamour, etc. Depuis qu'elle a atteint une réputation mondiale dans le monde de la planche à voile, Rhonda Smith admet que sa vie a bien changé.

(Photo LE DROIT par Michel Lafleur)

Après trois ans d'entraînement, elle remportait en 1979 son premier titre mondial lors d'une compétition à Carlington, Ontario.

A la une

Depuis ce temps, vous avez pu la voir à la page frontispice de magazines prestigieux, tels Life, Mademoiselle, Glamour, Town and Country, en plus de nombreuses apparitions à la télévision et dans des commerciaux.

«Je reconnais que j'ai eu de la chance, mais il fallait aussi que je possède le talent pour réussir. Je n'ai jamais manqué les occasions qui se sont présentées à moi, et aujourd'hui j'en tire profit», a déclaré la résidente de Los Angeles, aux cheveux bruns clairs et au teint qui ne cachait pas les heures passées sur l'eau.

Fille de famille modeste, jamais elle n'aurait cru se tailler une carrière qui ferait connaître son nom à travers le monde. Aussi admet-elle que sa famille l'a toujours encouragée.

«Au début ce fut difficile à croire lorsque je me suis vue à la une de ces revues. Il y avait cinq garçons dans la famille, et personne ne se doutait que j'allais vivre une vie comme celle-là. J'avais toujours rêvée d'être connue, mais je n'aurais jamais pensé que j'y parviendrais grâce au sport de la planche à voile», a-t-elle ajouté.

Mais être championne mondiale exige beaucoup d'elle. En plus d'avoir à parcourir le monde au moins deux fois par année, elle a des obligations presque partout où elle va. N'empêche qu'elle adore ce rythme de vie trépident, cette existence de «glamour girl».

En plus de participer à de nombreuses compétitions, elle fait la promotion pour plusieurs compagnies comme Windsurfing International (Californie), O'Neill Wet Suits et Neil Pryde (Hong Kong), une compagnie qui fabrique des voiles.

Là où la conduisent les compétitions, Rhonda Smith transmet ses connaissances grâce à des cliniques. Elle a sa propre méthode d'initiation qui permet à une personne de connaître le maniement d'une planche à voile en trois heures. A l'occasion de cliniques plus spécialisées comme celle qu'elle est venue donnée à Ottawa cette semaine, elle permet à des véliplanchistes plus aguerris d'apprendre de nouvelles techiques.

«Le sport de la planche à voile est encore tout nouveau et les possibilités y sont innombrables», confie-t-elle.

Quand elle en a le temps, elle travaille à jeter des bases solides à l'Association mondiale des femmes véliplanchistes, dont elle assume la présidence.

Parmi ses projets, elle entend entre autres écrire un livre sur le sport de la planche à voile. Elle en profitera probablement pour raconter comment il a changé sa vie...

• Demi-finaliste à 33 ans

Power: un coup de jeunesse



Une Chronique de Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — «Je vais prendre ma douche et réfléchir à ce qui m'arrive ici...»

C'est bien Dale Power. Il est le premier surpris de ses présentes performances aux championnats nationaux de tennis qui se déroulent au club Rideau, à Ottawa.

Non seulement a-t-il expédié ses quatre premiers adversaires sans perdre une manche, dont le dernier Laird Dunlop hier par 6-4 et 6-2, mais voilà qu'on accorde à ce vieux renard de 33 ans d'excellentes chances d'atteindre la finale et même de gagner le tournoi.

«Je ne sais pas ce qui m'arrive», déclare celui qui n'avait pas survécu au deuxième tour l'an dernier. «Je suis fatigué, je dirais même que je ne me sens pas bien parfois, mais je suis surpris de voir que mes jambes tiennent bon. C'est merveilleux. C'est à peine croyable», lance-t-il avec un enthousiasme que même ses proches ne lui connaissaient pas.

Les yeux rieurs, sous une traditionnelle casquette qui s'arrête à ses grandes oreilles, le visage à moitié dissimulé sous une barbe qui lui donne presque deux fois son âge, Dale Power, d'Ottawa, ne s'attendait pas à voir la demi-finale d'aussi près aujourd'hui alors qu'il affrontera Hatem McDadi, l'un de ses jeunes élèves, âgé de 19 ans.

Mais il tente de trouver une explication à ce retour sous les réflecteurs, un retour qui a les dimensions d'une «renaissance».

«J'ai passé, dit-il, les 18 dernières semaines en tournée avec certains des meilleurs jeunes joueurs canadiens, comme McDadi, Mitch Perkins, Greg Boire, Bill Jenkins et Ric Bengston. J'avais pour mission de les surveiller et de les aider à s'améliorer tout au long d'une série de 14 tournois principalement aux Etats-Unis.

«Et bien sûr, j'ai joué aussi les mêmes tournois, mais à cette différence qu'ici je n'ai pas à les surveiller. J'ai plus de temps à consacrer à mon propre jeu. Il n'y a pas de doute, j'aime encore jouer. Et plus on vieillit, plus c'est facile mais tu dois travailler plus fort pour garder une bonne condition. Sur le terrain, j'ai plus de contrôle, je ne panique pas inutilement».

Power, champion canadien en 1979 et membre de l'équipe nationale de la coupe Davis en 1972, 1976, 1977 et 1980, a raté de peu une carrière prometteuse au hockey.

«Non au Canadien»

«J'ai été repêché en cinquième ronde par les Canadiens de Montréal qui m'avaient offert, en 1969, un contrat afin de m'aligner avec le club-étoile des Voyageurs. J'ai refusé parce que ce n'était pas assez payant. Je ne regrette pas cette décision car le tennis a été bon pour moi.

«J'adore toujours le hockey mais c'est un sport beaucoup plus rude; j'aurais probablement quelques côtes brisées aujourd'hui, au lieu d'un simple mal de gorge».

Sa meilleure saison chez les juniors, il l'a connue avec les Petes de Peterborough, évoluant au centre entre Rick MacLeish et Tony Featherstone.

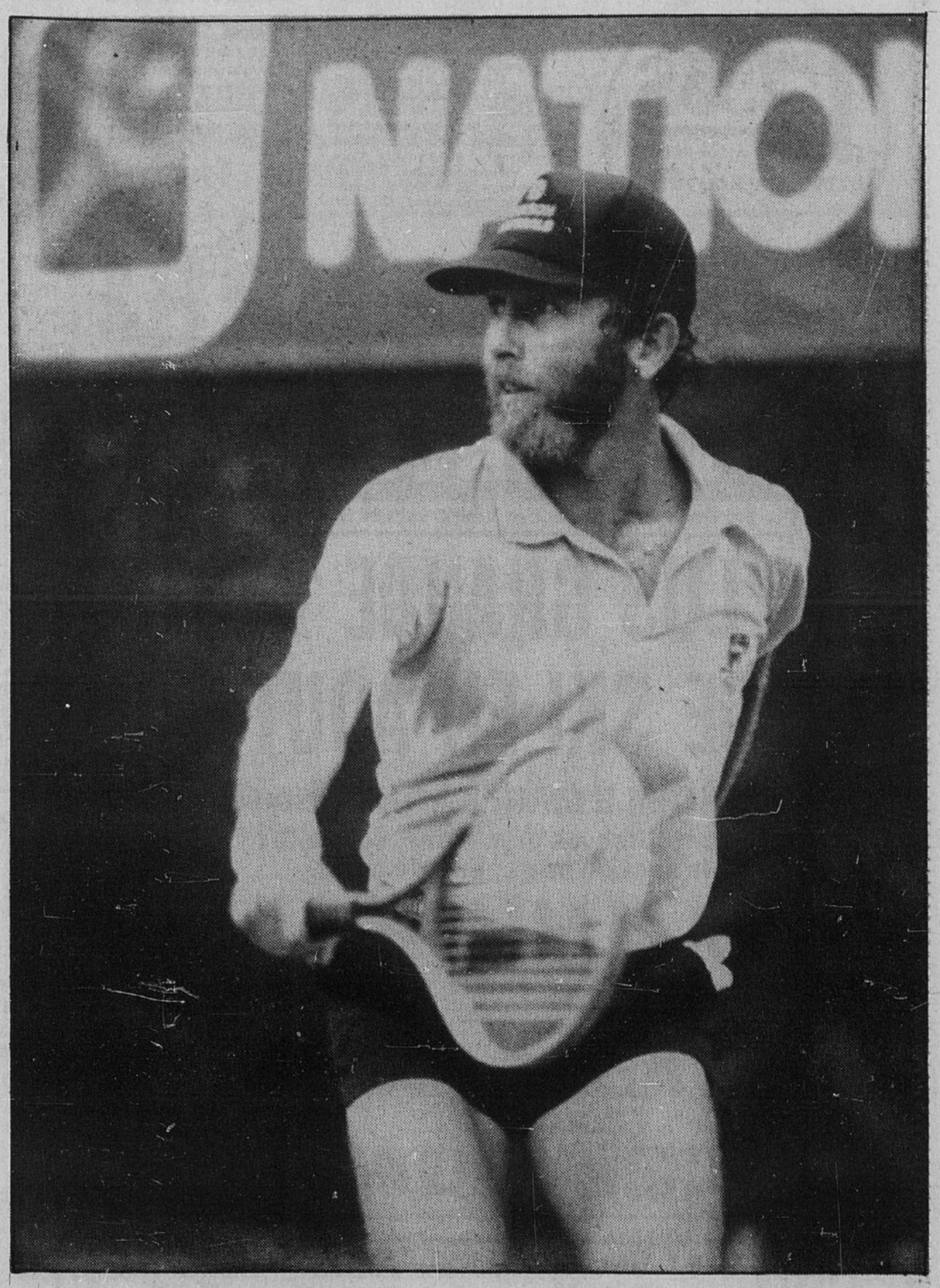
«Au tennis, fait-il remarquer, tu es ton propre patron et les voyages sont plus amusants».

Dale Power dit le plus grand bien de son jeune rival Hatem McDadi, de Mississauga.

«Je le sais pour l'avoir vu jouer tout l'été en tournée, il a une forte concentration et il évolue intelligemment tout en exécutant bien tous les coups. Ce sera dur de le vaincre».

McDadi en est un autre qui surprend aux championnats nationaux; il a défait tous ses adversaires sans perdre une manche.

Mais celui qui aura l'appui de la foule sera sans doute le sympathique bonhomme d'Ottawa.



Un bon deuxième choix

Dale Power s'était vu offrir une carrière au hockey par l'organisation des Canadiens de Montréal mais son deuxième choix, le tennis, lui a apporté beaucoup de satisfaction et celle qu'il s'offre présentement aux championnats nationaux Molson n'est pas la moindre.

(Photo LE DROIT par Gilles Benoit)

• Reardon dit vouloir partir...

«Je ne le pensais pas»

MONTREAL (PC) — Ulcéré par le traitement que les partisans des Expos ont réservé à son épouse et à lui-même la veille, Jeff Reardon a déclaré, hier matin, qu'il voulait quitter les Expos.

"C'est bien ce que j'ai dit, mais je ne le pensais pas vraiment", a-t-il cependant rectifié avant la rencontre d'hier contre les Cards de St. Louis.

Des amateurs montréalais, non contents de huer Reardon puis de le ridiculiser lors du second match du programme double de jeudi, avaient dirigé des quolibets à l'endroit de son épouse qui escortait Pierre Marcotte à un concours au bâton pour animateurs de radio entre les deux rencontres. Ebranlée, Mme Reardon avait pleuré à chaudes larmes.

"Elle était vraiment bouleversée, expliquait calmement son époux hier, et il faut la comprendre; ce n'est pas une situation facile à accepter. J'ai donné deux bonnes saisons à cette équipe, je connais quelques mauvaises sorties et on hue même mon épouse"

Reardon lui-même, un type très sensible, accepte difficilement son sort.

• *Smith brille pour relancer les Expos*

Le désastre de jeudi vite oublié

MONTREAL (PC) - Bryn Smith a remporté son duel de lanceurs de relève partants face à Neil Allen, hier, au stade Olympique, alors que les Expos ont su rebondir après leur double échec de la veille pour triompher des Cards de St. Louis 7-2.

A son premier départ de la saison et seulement son deuxième en carrière dans les Ligues majeures, Smith, qui officiait pour dépanner une équipe en mal de lanceurs, a lancé un match complet et éparpillé huit coups sûrs aux Cards, tout en retirant quatre frappeurs sur des prises.

Smith a été durement frappé au genou gauche par une balle claquée par Tom Herr à la septième manche, mais il a tenu le coup après s'être écrasé au sol. Il a alors alloué son premier point et a reçu une belle ovation quand il s'est présenté au marbre à la fin de la manche. Andy van Slythe a produit le dernier point des Cards à l'aide d'un circuit à la dernière manche.

Allen, l'ancien pompier numéro un des Mets de New York, avait retiré les 11 premiers frappeurs des Expos dans l'ordre et n'avait pas alloué un seul point en 21 manches et deux tiers avant d'accorder un circuit en solo à André Dawson, son 23e de la saison, un sommet dans la Ligue nationale, à la quatrième manche.

80 PP pour Dawson

A la reprise suivante, Allen s'est effondré en accordant quatre coups sûrs consécutifs à Cromartie, Carter, Wallach et Flynn.

Cromartie a ouvert la manche avec un double et il s'est arrêté au troisième sur le simple de Gary Carter. Tim Wallach a suivi avec un double dans la gauche pour faire compter Cromartie et Flynn a fait de même avec Carter à la faveur d'un simple.

Puis, Smith a fait avancer les deux coureurs de 90 pieds à l'aide d'un amorti. Après un but sur balles intentionnel à Tim Raines, Bryan Little a fait compter Wallach avec un coup au sol.

Dave Von Ohlen a remplacé Allen et il a donné une passe gratuite à Dawson. Puis, un roulant d'Al Oliver, qui a dévié sur la main de von Ohlen pour percer le champ intérieur, a permis deux autres points.

André Dawson a produit un septième point en septième, son 80e de la saison, en poussant Tim Raines au marbre à l'aide d'un simple.

La foule de 34,854 spectateurs a semblé se rallier derrière les Expos dès le début de la rencontre et a même applaudi Gary Carter à chacune de ses présences au marbre.

Bryn Smith a expliqué par la confiance et une bonne attitude sa brillante performance dans une victoire de 7-2 des Expos face aux Cards de St. Louis, hier, et son premier match complet dans les ligues majeures.

"J'ai quitté la maison plus tôt que d'habitude, je pensais au match et j'étais vraiment prêt, a-t-il expliqué dans le vestiaire après la rencontre. Puis, quand j'ai vu que Neil Allen ne voulait rien donner en début de match, je me suis dit qu'il fallait le suivre.

"Ma courbe fonctionnait vraiment bien et ce fût mon meilleur lancer. J'ai tendance à l'envoyer trop haute par moment, mais j'ai beaucoup travaillé avec Galen Cisco pour améliorer cet aspect de mon jeu. Je n'ai utilisé que trois ou quatre balles glissantes, mais elles m'ont servi à retirer George Hndrick et à provoquer un double-jeu", a encore révélé Smith.

Dur pour son corps

Parlant ensuite du coup de Tom Herr qui l'a atteint au genou, il a expliqué: "Je n'ai jamais vu venir la balle et j'ai eu un "trou" ("blackout") pendant une seconde. Mais je ne ressentais aucune douleur par la suite et je voulais continuer pour compléter mon match. Le médecin s'est dit surpris que mon genou n'ait eu aucune réaction".

Smith a admis avoir été surpris de pouvoir lancer neuf manches à son premier départ de la saison, même s'il avait toujours été un lanceur partant dans les ligues mineures et si c'est le rôle qu'il préfère.

"J'étais fatigué à partir de la sixième manche et la neuvième fût la plus difficile, a-t-il fait savoir. Mais j'avais dans la tête de lancer des prises et le circuit de van Slythe a été réussi contre une balle rapide à l'intérieur".

Parlant ensuite de l'ovation qu'il a reçu lorsqu'il s'est présenté au bâton à la septième manche, Smith n'a pas caché son émotion.

"C'est une chose qui ne m'était jamais arrivé et je vous assure que c'est toute une sensation. J'ai pensé que tout allait finir à un certain moment, mais les applaudissements ont repris de plus belle. Je me sentais tout drôle".

Voilà de quoi rassurer Al Oliver, qui disait de son côté que les huées, jeudi, à l'égard de Phebe Reardon, l'épouse de Jeff, avaient troublé tous les joueurs dans le vestiaire.

Virdon et Carter

Quant au gérant Bill Virdon, il s'est dit agréablement surpris "non de la performance de Smith, mais du fait qu'il ait pu compléter le match. Le repos accordé aux releveurs est fort apprécié", a-t-il dit, avant d'ajouter que Smith aurait probablement la chance de commencer au moins un autre match.

Après avoir dit que celui-ci devait être constitué solidement pour avoir résisté à ce coup au genou, Virdon a assuré que les deux défaites de la veille avaient déjà été oubliées avant le début de la rencontre d'hier et que la victoire n'était donc pas plus importante qu'une autre.

Finalement, Gary Carter était fier de son long coup au champ gauche, même s'il s'est agi d'une fausse balle.

"Ce fût un bon élan, a-t-il dit. J'ai essayé une nouvelle correction ce soir et je pense que ça commence à fonctionner. Mais, j'ai essayé tellement de choses cette année..."

Carter a expliqué que ses quatre coups frappés au champ opposé pouvaient être le résultat d'un changement dans son élan, mais qu'il ne visait pas expressement le champ droit, à l'exception de son coup sûr à la cinquième manche, alors qu'il cherchait tout simplement à faire avancer Cromartie au troisième but quand il n'y avait aucun retrait.

• *Pour Woody Fryman*

Triste fin de carrière

par Guy Robillard

MONTREAL (PC) - «Il semble bien que c'est la fin».

Woodie Fryman a admis lui-même avant le match d'hier, face aux Cards de St. Louis, qu'il avait probablement disputé son dernier match de baseball, après une carrière de 18 ans dans le baseball majeur.

"Il y a toujours une faible possibilité de retour, a-t-il bien dit, comme par obligation. Mais j'ai ressenti, hier (jeudi), une douleur pire que jamais par le passé. C'est survenu lors d'une balle rapide chronométrée à 87 milles à l'heure. Jusque-là je me sentais vraiment bien, mais, à ce moment, j'ai senti le jeu des ligaments. Comme j'avais deux prises contre le frappeur, j'ai voulu essayer un dernier lancer, une balle cassante, dans l'espoir de compléter le retrait, mais j'ai senti mon coude exploser".

Fryman n'était pas du tout amer.

"Mon temps est fait, a-t-il expliqué. Bien sûr j'aurais préféré quitter dans d'autres circonstances et aider l'équipe à atteindre la Série mondiale, mais quand je considère l'ensemble de ma carrière, je me dois d'être satisfait; je n'ai pas à me plaindre et je m'estime chanceux de m'être rendu jusque-là".

Ligaments déchirés

Le nom de Fryman a été placé sur la liste des blessés pour 21 jours et il retournera probablement sur sa ferme du Kentucky d'ici quelques jours. Il ne pourra même pas traire convenablement les vaches lors du traditionnel concours de dimanche puisqu'il ne peut pas se servir de son coude gauche, dont les ligaments sont déchirés.

"Là-bas, je vais me tenir en meilleure forme qu'ici, explique-t-il. Mais je compte revenir avec l'équipe au plus fort de la course au championnat pour aider mes coéquipiers de quelque façon que ce soit".

Hier encore, en compagnie de son inséparable copain Ray Burris, c'est lui qui attrapait les balles que lui relayaient les voltigeurs, lors de l'exercice au bâton, avant de les remettre dans un panier.

Mais il n'est pas question pour Fryman de demeurer dans le baseball après sa carrière de joueur actif.

"Je resterai sur ma ferme, a-t-il répété une fois de plus. D'ailleurs, a-t-il ajouté en riant, ça fait des années que je joue au gérant".

Son testament

Fryman assure qu'il ne gardera que de bons souvenirs de ses deux passages à Montréal et des partisans montréalais, et il a fait connaître sa philosophie sur les huées dont on parle tant ces jours-ci.

"J'ai moi-même été hué dans plusieurs parcs, a-t-il dit. Dans ces moments-là, il n'y a qu'à sauter sur le terrain et tourner la situation en votre faveur. Comprenez-moi bien, ce n'est jamais agréable d'être hué, mais les amateurs ne huent jamais les équipes perdantes. Ils ne huent que les bonnes équipes, qu'ils s'attendent à voir gagner".

C'est presque un testament que Fryman laisse à ses coéquipiers.

• *Les Hilton gagnent facilement*

Hart ne se ménage pas

CORNWALL (PC) — Les trois frères Hilton, qui livraient bataille pour la première fois à l'extérieur de Montréal, ont remporté des victoires faciles, hier, au Civic Complex de Cornwall, où 3,324 spectateurs avaient pris place pour assister à cette séance de boxe du promoteur Henri Spitzer des promotions HFS.

Dave a passé le k.o. à Bruce Stauss, un Américain d'Omaha, au troisième round d'une finale prévue pour dix engagements. Comme c'est son habitude, Dave s'est lancé à la poursuite de son rival dès le son de la cloche, pour finalement lui porter le coup de grâce au troisième round. C'était la 17e victoire sans défaite pour Dave qui livrera probablement son prochain combat au Forum de Montréal contre Mario Cusson, le champion poids mi-moyens canadien, à l'automne.

Cusson occupait d'ailleurs un siège dans la première rangée près du ring et il s'est montré très intéressé à cette rencontre, se contentant même de sourire, à mesure que le match progressait. Mario a déclaré qu'il n'y a aucun doute dans son esprit, qu'il pourra conserver sa couronne, quand l'heure de monter dans le même ring que Dave Hilton sonnera.

En demi-finale, Alex Hilton a enregistré une 13e victoire sans défaite, battant Darrell Miller, de Sioux, au Nebraska, par k.o. après 2:21 du premier round. Miller est allé au tapis trois fois, mais n'écoutant que son courage, il était déterminé à poursuivre les hostilités. Mais, l'arbitre l'en a empêché, comme le stipule les règlements de la Commission Athlétique de l'Ontario, quand un boxeur visite le plancher trois fois dans le même round.

Le jeune Matthew Hilton, âgé de 17 ans, a remporté une septième victoire en autant de combats professionnels, dont sa sixième par mise hors de combat, battant Harold France après 2:03 du troisième round. Mais, Matthew n'a pas eu la tâche facile, car le gaucher lui a appliqué plusieurs coups solides.

Le meilleur match de la soirée a été disputé entre Gaétan Hart, de Buckingham, et Kenny Smith, de Windsor, en Ontario.

Hart voulait en finir dès le début et ne semblait pas vouloir combattre durant huit rounds. Mais Smith, un jeune de 20 ans, a été tenace et les échanges ont été furieux tout spécialement au quatrième engagement, lorsque l'arbitre a dû avertir les deux pugilistes de s'en tenir au code de la boxe professionnelle.

Finalement, Hart l'a emporté par décision unanime, ce qui n'a pas semblé faire l'unanimité parmi l'assistance.

Paul Colette, de Montréal, a célébré son retour dans le ring, après une absence prolongée de huit ans, en disposant d'un dénommé Ken Lannaker, de Windsor, par K.O. au troisième round d'une rencontre prévue en six.

Enfin, Pierre Savard, de Québec, a perdu par t.k.o. en cinq rounds contre Hardy Jones dans le premier match de la soirée.

Sports outaouais

Tournoi de balle molle

GATINEAU — L'équipe de fastball Thom Construction, en collaboration avec la brasserie Labatt, organise un tournoi de balle molle pour tous les amateurs de la région. Toutes les équipes voulant s'inscrire n'ont qu'à communiquer avec Richard Lapensée au 663-8358 ou 776-5544 local 37, ou avec Roger Vaillant ou 770-3722 ou 770-7900 local 27.

Le coût d'inscritpion est de $125 et la date limite le 19 août. Le tournoi aura lieu du 25 au 28 août au parc St-René.

Soccer

HULL — C'est à la mi-août qu'aura lieu le tournoi des sélections régionales à St-Hyacinthe. Toutes les régions du Québec seront représentées.

L'Association régioanle de soccer de l'Outaouais a donc mis à la disposition des joueurs Elites de Aylmer, Gatineau, Hull et Touraine, qui sont intéressés à faire partie de ces équipes, deux entraîneurs à temps plein.

Les entraînements ont lieu au parc Jacques-Cartier, à Hull, lors des jours et heures suivants: bantam: mardi de 10h à 11h 30 et jeudi de 13h à 14h 30; midget: lundi de 10h à 11h 30 et mercredi de 13h à 14h 30.

Les sélections provinciales sont le meilleur moyen pour que les joueurs expriment pleinement leur potentiel et qu'ils soient reconnus. Epiés par les entraîneurs des équipes nationales, des équipes de la LNAS et de certains universités, il est possible aux joueurs d'obtenir des bourses d'études ou encore de s'aligner avec l'une ou l'autre de ces équipes.

Les joueurs intéressés n'ont donc qu'à se présenter aux entraînements. Ce n'est qu'en s'entraînant ensemble que les meilleures joueurs de la région vont pouvoir s'imposer au niveau provincial.

Holloway et Barnes s'amusent

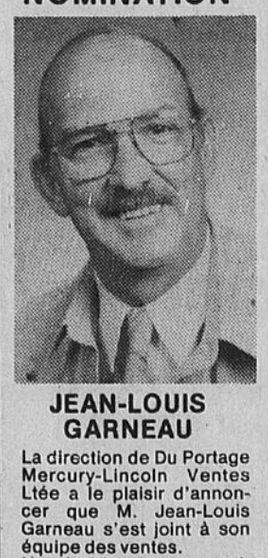
REGINA (PC) — Le quart réserviste Joe Barnes est revenu hanter ses anciens coéquipiers hier en conduisant les Argos de Toronto à un gain de 40-21 sur les Roughriders de la Saskatchewan.

Barnes, échangé aux Argos en 1982, a complété des passes de touché de 18 verges à Terry Greer et de 27 verges à Emmanuel Tolbert, un autre ancien Rider, dans le 4e quart.

Joe Adams, des Riders, a amélioré son propre record de passes tentées dans un match avec 62, en complétant 31.

Conredge Holloway avait procuré une avance de 18-11 aux Argos en première demie.

NOMINATION



JEAN-LOUIS GARNEAU

La direction de Du Portage Mercury-Lincoln Ventes Ltée a le plaisir d'annoncer que M. Jean-Louis Garneau s'est joint à son équipe des ventes.
Une invitation toute particulière est lancée à tous les gens de la région à venir encourager ce vendeur dynamique.
Jean-Louis se fera un devoir de vous renseigner en tous points sur la marque, la puissance, le confort, la couleur et le prix convenant le mieux à vos besoins.

Venez lui rendre une visite chez:

DU PORTAGE
Mercury-Lincoln Ventes Ltée
949, boul. St-Joseph
Hull — 778-2751

LE COUP DE CIRCUIT VOYAGEUR

...C'EST L'ALLER-RETOUR DIRECT AUX MATCHS DES EXPOS DANS LE CONFORT DE L'EXPOS EXPRESS VOYAGEUR!

17,55$ ALLER-RETOUR OTTAWA-STADE OLYMPIQUE

Chaque fois que les Expos jouent au Stade Olympique de Montréal, Voyageur vous offre un service spécial: l'EXPOS EXPRESS, un autocar climatisé qui vous cueille au terminus de la rue Catherine 3 heures avant le match, vous dépose à la porte du Stade et vous ramène après coup. Vous pouvez même acheter vos billets d'entrée au guichet Ticketron du terminus. Alors venez nombreux...le plaisir commence dès l'embarquement! Renseignements: 238-6668.

Voyageur — On fait du chemin ensemble



TOMMY & LEFEBVRE LIMITED
Nous offrons à nos clients depuis 25 ans le meilleur équipement de ski au monde

LA PLUS GRANDE VENTE DE SKI EN AOUT

COMMENCE LE MAR. 2 AOUT A 9h 00 A.M.
Pour toutes les précisions, consultez la section des sports de mardi.

NE LA MANQUEZ PAS!

GRANDS RABAIS AUX 4 MAGASINS

CENTRE 464, rue BANK, angle McLeod 236-9731 Stationnement gratuit
OUEST 2206 CARLING, angle Woodroffe 829-4550 Stationnement gratuit
MAIL DE LA RUE SPARKS 42 SPARKS 237-4465
EST 1195, BOUL. ST-LAURENT 741-3611 Stationnement gratuit

HEURES D'AFFAIRES: LUN. à VEN., 9h A.M. à 9h P.M.: SAM., 9h A.M. à 6h P.M.

A ♠ LES PIÈCES D'AUTO LACROIX LTÉE

Matériel de carrosserie et d'entretien
Service d'atelier



415 ouest, boul. Maloney
Gatineau J8P 3W1
Tél.: 663-9273

♠ A

Terrains de Camping et EQUIPEMENT
CONSULTEZ LA SECTION DES ANNONCES CLASSEES

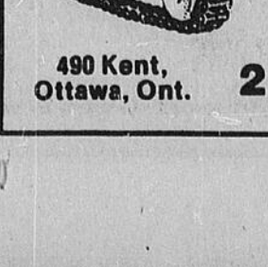




Au cours de ses 28 ans au service de la clientèle de Turpin Pontiac Buick, M. Raymond a acquis une réputation de fiabilité et d'intégrité au niveau de la vente automobile. Si vous projetez l'achat d'une voiture, M. Raymond est la personne à consulter en toute confiance.

LUCIEN RAYMOND
Turpin Pontiac Buick Ltd. Carling et Clyde
1666, av. Carling, 728-1901

Venez voir notre choix de SKIS NAUTIQUES



- Tout l'équipement est offert: câbles, gants, costumes, protecteurs et autres.
- Aussi location de skis nautiques.
- Réparation de toutes les marques de skis nautiques

WALL OF WATER SKI SHOP
Une division de Professional Pool Tables Ltd.
1070, ch. Cyrville, Ottawa 741-6728

COMPAGNIE GBS GENERAL BEARING SERVICE INC.

Rouleau de chaînes et pignons

490 Kent, Ottawa, Ont.
238-8100

• *Omnium canadien*

Les meneurs s'écroulent

OAKVILLE, Ontario (PC) —Quand Fuzzy Zoeller s'est réveillé, hier matin, et qu'il a vu le mauvais temps qui sévissait sur Oakville, il broyait du noir.

"Je sympathisais avec les autres golfeurs qui étaient en train de lutter" a-t-il confié en parlant de ses adversaires.

En effet, en matinée, le jeu a été retardé à deux reprises en raison de la pluie. Le tournoi s'est vraiment mis en branle à 11 heures.

Zoeller a pris le départ en après-midi et sous un ciel un peu plus clément, il a roulé un 66, cinq sous le par, sur le parcours de 7,055 verges de Glenn Abbey. Cette ronde lui permet de prendre la tête à l'issue de la deuxième ronde de l'Omnium canadien.

Après 36 trous, Zoeller présente une fiche de 136, deux coups de mieux que Tom Purtzer. Purtzer a aussi ramené une carte de 66.

Aucun des quatre Québécois inscrits au tournoi n'est parvenu à mater le parcours de Glenn Abbey même si Daniel Talbot est venu à un coup près de la qualification (75-73-148). Yves Tremblay a joué 155, Jean-Louis Lamarre 156 et Marcel Thivierge 157.

Des 23 Canadiens inscrits au tournoi, trois seulement ont réussi à se qualifier pour les deux rondes finales, soit Doug Roxburgh, le champion amateur canadien en 1981, Richard Zokol et Jim Nelford.

Roxburgh, avec une ronde de 73, a porté sa fiche cumulative à 147 pour éviter les coupures après deux rondes. Jim Nelford, de Colombie-Britannique, est à 146 et Richard Zokol, de Vancouver, a un total de 144.

Journée désastreuse pour les meneurs

L'après-midi a débuté avec une heure et 15 minutes de retard.

Le co-meneur après la première ronde, le jeune Ralph Landrun, a connu une journée désastreuse, devant se contenter d'une carte de 75. Malgré tout, il se retrouve à 140, à quatre coups du leader.

Vance Heafner, l'autre meneur après la première ronde, n'a pas été plus chanceux avec une ronde de 76 pour un total de 141.

Bob Murphy, Bruce Lietzke, champion en titre, Peter Oosterhuis, vainqueur en 1981, l'Australien David Graham, Jon Cook et David Ogrin occupent la troisième position à 139. Lietzke, qui a aussi gagné la classique en 1978, a joué 67; Ooserhuis un 69, tandis que Murphy, Ogrin, Graham et Cook ont ramené respectivement des 71.

Avec Landrum à 140, deux sous le par, nous retrouvons l'Australien Greg Norman, 73; Mark Pfiel, 71; Barry Jaeckel, 74; et Andy Bean, 70.

Jack Nicklaus, l'architecte du parcours de Glenn Abbey, a joué une ronde solide de 68, ce qui lui donne un total de 141 et un retard de cinq coups sur le meneur. Il se retrouve a égalité avec le toujours dangereux Craig Stadler, qui a remis une carte de 66, et un autre contingent de golfeurs.

Dan Halldorson, de Brandon, au Manitoba, considéré comme le meilleur professionnel canadien et qui dominé les golfeurs canadiens après la première ronde avec un 71, a subi l'élimination à la suite de son 82.

• *Traversée du Lac Simon*

Lamothe le favori de vingt nageurs

par Colette Duhaime

LAC SIMON — Suzanne Tremblay, cette jeune fille de 17 ans originaire de Chicoutimi qui est arrivée première femme cette année lors de la Traversée à la nage du Lac Saint-Jean amateur ne participera pas à la Traversée du Lac Simon.

Bien qu'elle se soit inscrite à cette compétition, la jeune nageuse s'est en effet officiellement désistée hier après-midi puisqu'elle doit participer, dimanche, à la Traversée à la nage du Lac Saint-Jean (professionnelle).

La jeune nageuse qui domine chez les femmes pour les nageurs de longue distance a en effet accepté l'invitation des organisateurs de la Traversée du Lac Saint-Jean qui, chaque année, demandent aux quatre nageurs amateurs qui sont classés au premier rang de traverser le lac en compagnie des professionnels.

Forte de ses 80 points accumulés tout au cours de l'année, Mlle Tremblay n'a semble-t-il rien à craindre puisqu'elle est fortement en avance sur sa plus proche adversaire, Mlle Lyne Gagnon qui se présentera peut-être au Lac Simon.

Chez les hommes cependant, il faudra surveiller étroitement Denis Lamothe de Montréal qui, selon certains observateurs, a de fortes chances de remporter la 18e Traversée à la nage du Lac Simon. Ce dernier qui n'avait pas encore fait parvenir son inscription aux organisateurs de la Traversée leur a fait savoir, hier après-midi, qu'il prendrait le départ hier matin à la plage de la SAO à Duhamel.

John Gray qui, l'année dernière, avait fait la Traversée du Lac Simon sera également de la partie. Ce nageur d'endurance âgé de 51 ans risque de faire la partie dure aux autres nageurs puisque lors de la compétition de Jonquière il a été le seul homme à terminer la course dans une eau de 58 degrés environ. Devant des nageurs plus jeunes, il risque cependant de ne pas l'emporter même si tous sont assurés qu'il terminera la Traversée.

Une traversée à laquelle participeront quelque vingt nageurs venus d'un peu partout au Québec dont Hugues Poitras, qui en sera à sa cinquième participation, Gérard Kolbalenko qui fera la traversée pour la deuxième fois et André Michaud de Hull qui nagera pour la deuxième fois également.

Si les vents sont favorables et le temps pas trop maussade, les premiers nageurs devraient commencer à arriver au quai public du Lac Simon quatre heures après le départ. L'an dernier, Marie Bellemare, la première femme à gagner la Traversée avait franchi le fil d'arrivée après quatre heures et 21 minutes mais les conditions n'étaient pas des plus favorables.

Cette année, l'eau du lac est beaucoup plus chaude et les nageurs devraient moins souffrir du froid et si les vents ne sont pas trop violents, la Traversée devrait se faire beaucoup plus rapidement.

Les organisateurs qui espèrent du beau temps pour demain ont également prévu de nombreuses activités au quai public du Lac Simon où prendra officiellement fin la 18e Traversée à la nage du Lac Simon.

Les spectateurs pourront entre autre assister à une nage de 5 kilomètres en circuit fermé ainsi qu'à une course d'embarcations propulsées par des balais.

• *Nationaux Molson*

Grosse surprise: Michibata battu

par Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — Glenn Michibata, de Toronto, ne réalisera pas le rêve qu'il caressait de devenir le premier joueur à remporter trois fois de suite les championnats nationaux de tennis Molson, à Ottawa.

Première tête de série, Michibata a livré toute une bataille hier à Derek Segal mais il n'a pu survivre devant la puissance de son rival, s'inclinant 6-3, 6-7 (7-4), et 7-6 (14-12). Les deux joueurs étaient complètement épuisés à l'issue de leur passionnant duel.

«Je n'ai pas abandonné, j'ai été tenace jusqu'à la dernière minute mais ma déception est grande car j'aurais tant aimé réussir l'exploit de gagner ce tournoi une troisième année consécutive; personne ne l'a fait jusqu'ici», a déclaré le champion en titre depuis deux ans.

Michibata a de plus confié qu'il ressentait une douleur à l'épaule depuis la veille. «Je me suis étiré un muscle à l'épaule et ça me faisait souffrir lorsque je devais retourner ses premiers services sur mon revers. J'aurais sans doute été mieux de jouer moins défensif mais en général il (Segal) a joué mieux que moi».

Derek Segal, huitième favori, a pour sa part fait savoir qu'il ressentait des crampes aux jambes vers la fin de la rencontre. Il a pris un moment de répit en s'appuyant sur sa raquette au moment où le pointage était égal à 12-12 au bris d'égalité du dernier set.

«Cela me faisait mal, a-t-il déclaré, mais je me disais: il faut que je gagne, il faut que je gagne...»

Segal passe donc en demi-finale aujourd'hui contre Bill Cowan, de Dorval, qui a eu raison hier de Stéphane Bonneau, de Chicoutimi, par 7-5, 2-6 et 7-5. Cowan est reconnu pour avoir le service le plus rapide au Canada.

«C'est une victoire très encourageante pour moi», a expliqué Cowan. «Pour une rare fois, je n'ai pas eu trop de difficulté avec ma concentration. Et je pense que Bonneau a bien joué aussi».

L'autre demi-finale chez les hommes opposera Dale Power, d'Ottawa, à Hatem McDadi, de Toronto. Power a disposé de Laird Dunlop par 6-4 et 6-2 tandis que McDadi a éliminé la troisième tête de série, John Picken, par 6-2 et 6-0.

• *Bassett-Hetherington*

La pluie force l'arrêt du jeu

par Jean-Pierre Boisvert

OTTAWA — Marianne Groat, de St. Catharines, connaîtra ce matin son adversaire pour la finale des championnats nationaux de tennis Molson à Ottawa.

En effet, la rencontre de demi-finale opposant Carling Bassett à Jill Hetherington a été interrompue hier soir à cause de la pluie au club de tennis Rideau.

Au moment où l'arbitre a pris la décision de suspendre la compétition, Mlle Bassett, qui a fait courir les foules tout au long de la semaine durant ces championnats, était en avance. La jeune Torontoise de 15 ans a remporté la première manche 6-1 et le pointage était égal 5-5 dans la seconde alors que Mlle Hetherington, de Peterborough (18 ans) menait 40-0, service en mains.

Le match se poursuivra à dix heures ce matin et la gagnante devra revenir sur le terrain à 16 heures pour se mesurer à Mlle Groat dans la finale des dames.

Marianne Groat, 18 ans, une valeur sûre de la relève au pays, s'est assurée de sa participation en finale en disposant plus tôt hier de la Québécoise Hélène Pelletier, par des pointages de 3-6, 6-4 et 6-2.

Elle s'attend à rencontrer Carling Bassett, première tête de série, qu'elle n'a jamais vaincue à quatre reprises au cours des dernières années.

IGA

RABAIS DU LUNDI

PRIX EN VIGUEUR LE LUNDI 1er AOUT 1983 AUX MAGASINS SUIVANTS SEULEMENT. NOUS NOUS RESERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITES.

PEPSI-COLA
ORDINAIRE OU DIETE
BOUT. 750 mL
6/1.49
(CONSIGNE DE .30 PAR BOUT.)

CROUSTILLES
ORDINAIRES OU ONDULEES
YUM YUM SAC 400 g
1.49

CREME GLACEE
SAVEURS VARIEES, MAJOR TREAT
OU MEADOW GOLD, CONT. 2 L
1.49

SUCRE GRANULEUX
BLANC, FIN, REDPATH
SAC 2 kg
1.49

ST. LAURENT
LAFLAMME
(PLACE CARTIER)
GREENBANK

GRANDE RIVIERE
LAFLAMME
(RUE PRINCIPALE)
ARCO

LYNWOOD
ISLAND PARK
CITY VIEW

CONVENT GLEN
LACHUTE
D'AOUST

DOLLARD
MONT BLEU
CHAMPLAIN

MANIWAKI
WALKLEY
BLACKBURN HAMLET

statistiques

Le baseball

LIGUE NATIONALE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
PITTSBURGH	53	47	.530	—
ST. LOUIS	52	49	.515	1½
MONTREAL	51	49	.510	2
PHILADELPHIE	49	47	.510	2
CHICAGO	46	54	.460	7
NEW YORK	37	64	.366	16½

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
ATLANTA	63	39	.618	—
LOS ANGELES	56	43	.566	5½
HOUSTON	51	49	.510	11
SAN DIEGO	49	51	.490	13
SAN FRANCISCO	49	52	.485	13½
CINCINNATI	45	57	.441	18

Hier

St. Louis 2 Montréal 7
Pittsburgh 2 New York 1
Chicago 2 Philadelphie 3
Atlanta 2 San Diego 1 (1er)
Atlanta à San Diego (2e)
Cincinnati 1 Houston 4
Los Angeles 2 San Francisco 5

Aujourd'hui

St-Louis à Montréal
Pittsburgh à New York
Los Angeles à San Francisco
Chicago à Philadelphie
Cincinnati à Houston
Atlanta à San Diego

Demain

St-Louis à Montréal
Pittsburgh à New York
Los Angeles à San Francisco
Chicago à Philadelphie
Cincinnati à Houston
Atlanta à San Diego

Les meneurs
Ligue nationale

	M	AB	P	CS	My
Hendrick, StL	91	338	51	114	.337
Easler, Pgh	78	250	29	84	.336
Madlock, Pgh	86	332	49	111	.334
LoSmith, StL	71	264	44	88	.333
Knight, Hou	91	319	26	105	.329
Oliver, Mtl	99	391	48	126	.322
Dawson, Mtl	97	397	63	126	.317
Cruz, Hou	98	360	53	112	.311
Horner, Atl	86	319	62	98	.307
Murphy, Atl	101	359	90	110	.306
Phul, Hou	80	252	34	77	.306

Doubles: Buckner, Chicago, 27; **Oliver**, Montréal, 26; Knight, Houston, 25.
Triples: Moreno, Houston, 11; Butler, Atlanta, 9; **Raines**, Montréal, 7; **Dawson**, Montréal, 6.
Circuits: Schmidt, Philadelphie, 23; **Dawson**, Montréal, 22; Evans, San Francisco 21; Murphy, Atlanta, 21; Guerrero, Los Angeles, 19.
Points produits: Dawson, Montréal, 78; Murphy, Atlanta, 68; Hendrick, St. Louis, 68; Schmidt, Philadelphie, 66.
Buts volés: Raines, Montréal, 43; Wilson, New York, 35; LeMaster, San Francisco, 32; Sax, Los Angeles, 31.
Lanceurs (9 décisions): Falcone, Atlanta, 8-1, .889, 3.06; Perez, Atlanta, 11-2, .846, 2.87; Montefusco, San Diego, 8-2, .800, 3.73; **Rogers**, Montréal, 13-5, .722, 2.95; McMurtry, Atlanta, 12-5, .706, 3.11.
Retraits au bâton: Carlton, Philadelphie, 163; Soto, Cincinnati, 156; McWilliams, Pittsburgh, 135; Valenzuela, Los Angeles, 104; **Rogers**, Montréal, 103.
Victoires protégées: Bedrosian, Atlanta, 15; **Reardon**, Montréal, 15; LeSmith, Chicago, 14; Lavelle, San Francisco, 12; Sutter, St. Louis, 11; Tekulve, Pittsburgh, 11.

LANCEURS PREVUS
LIGUE NATIONALE

Pittsburgh (Rhoden 3-8) à New York (Lynch 7-4) 4:05 p.m.
Los Angeles (Reuss 6-9) à San Francisco (Davis 0-3) 4:05 p.m.
Chicago (Rainey 10-8 et Trout 8-8) à Philadelphie (Hudson 4-3 et Denny 10-5) 2, 5:35 p.m.
St. Louis (LaPoint 8-6) à Montréal (Lea 7-7) 7:35 p.m.
Cincinnati (Soto 11-9) à Houston (Ryan 9-4) 8:35 p.m.
Atlanta (Niekro 5-6) à San Diego (Dravecky 12-7) 10:05 p.m.

LIGUE AMERICAINE

Cleveland (Heaton 5-4) à Toronto (Stieb 11-9) 1:30 p.m.
Kansas City (Black 4-4) à Detroit (Berenguer 4-2) 2:15 p.m.
Milwaukee (Sutton 7-6) à Boston (Tudor 8-6) 2:15 p.m.
Texas (Smithson 6-9) à Baltimore (McGregor 12-4) 7:35 p.m.
New York (Rawley 9-8) à Chicago (Dotson 10-6) 8:30 p.m.
Seattle (Abbott 3-3) au Minnesota (Viola 5-7) 8:35 p.m.
Oakland (McCatty 3-5 et Codirioli 7-7) en Californie (Kison 8-5 et John 8-7) 2, 8 p.m.

LIGUE AMERICAINE

Division Est

	G	P	Moy	Diff
BALTIMORE	57	40	.588	—
DETROIT	56	41	.577	1
NEW YORK	55	41	.573	1½
TORONTO	56	42	.571	1½
MILWAUKEE	54	43	.557	3
BOSTON	50	49	.505	8
CLEVELAND	40	59	.404	18

Division Ouest

	G	P	Moy	Diff
CHICAGO	52	47	.525	—
KANSAS CITY	46	46	.500	2½
TEXAS	49	51	.490	3½
CALIFORNIE	48	52	.480	4½
OAKLAND	46	56	.451	7½
MINNESOTA	43	59	.422	10½
SEATTLE	38	64	.373	15½

Hier

Cleveland 2 Toronto 4
Milwaukee 11 Boston 5
Texas 6 Baltimore 8
Kansas City 1 Detroit 10 (match suspendu après 10 man.)
New York 2 Chicago 7
Seattle 3 Minnesota 4
Oakland 5 Californie 2

Aujourd'hui

Cleveland à Toronto
Kansas City à Detroit
Milwaukee à Boston
Texas à Baltimore
New York à Chicago
Seattle au Minnesota
Oakland en Californie

Demain

Cleveland à Toronto
Kansas City á Detroit
Milwaukee à Boston
Texas à Baltimore
New York à Chicago
Seattle au Minnesota
Oakland en Californie

Les meneurs
Ligue américaine

	M	AB	P	CS	My
Boggs, Bos	95	363	64	135	.372
Carew, Cal	75	293	45	109	.372
Brett, Kan	69	264	61	92	.848
McRae, KC	93	356	58	116	.326
Whitaker, Det	95	392	57	125	.319
Yount, Mil	92	354	68	111	.314
Bonnell, Tor	87	260	30	81	.312
Murray, Bal	96	360	67	110	.306
Baylor, NY	87	318	51	97	.305
Gantner, Mil	96	354	61	108	.305
Simmons, Mil	90	357	42	109	.305

Doubles: McRae, Kansas City, 31; Boggs, Boston, 30; Hrbek, Minnesota, 30; Parrish, Detroit, 30.
Triples: Winfield, New York, 8; Griffin, Toronto, 7; Herndon, Detroit, 7.
Circuits: Cooper, Milwaukee, 23; Kittle, Chicago, 23; Rice, Boston, 23; Armas, Boston, 22; Brett, Kansas City, 20; Murray, Baltimore, 20.
Points produits: Cooper, Milwaukee, 83; Rice, Boston, 67; Brett, Kansas City, 66; Kittle, Chicago, 65; Ripken, Baltimore, 65; Ward, Minnesota, 65; Winfield, New York, 65.
Buts volés: Henderson, Oakland, 62; RLaw, Chicago, 47; Cruz, Chicago, 45; Wilson, Kansas City, 43.
Lanceurs (9 décisions): Righetti, New York, 11-3, .786, 3.24; Haas, Milwaukee, 7-2, .778, 3.95; Koosman, Chicago, 7-2, .778, 4.57; McGregor, Baltimore, 12-4, .750, 3.11.
Retraits au bâton: Morris, Detroit, 123; Stieb, Toronto, 122; Righetti, NewYork, 111; Blyleven, Cleveland, 110; Hough, Texas, 100.
Victoires protégées: Quisenberry, Kansas City, 25; Stanley, Boston, 19; Caudill, Seattle, 18; Davis, Minnesota, 18.

SOMMAIRES

LIGUE NATIONALE

Pirates 2 Mets 1

Pittsburgh	010 000 100	2 4 1
New York	100 000 000	1 4 0

Candelaria (10-6), Guante (7) et Pena; Seaver (6-11), Orosco (9) et Ortiz, Hodges (9). C: Pgh — Easler (8), Pena (5).

Phillies 3 Cubs 2

Chicago	000 010 100	2 7 1
Philadelphie	010 000 011	3 5 0

Noles, Lefferts (8), LeSmith (4-6) (8) et Davis; Gross, Hernandez (8), Holland (5-0) (9) et Diaz. C: Chi — Davis (18), Cey (14).

Premier match
Braves 2 Padres 1

Atlanta	000 000 020	2 4 0
San Diego	100 000 000	1 7 0

Perez (12-2), Garber (8) et Benedict, Owen (8); Lollar (4-9), DeLeon (8) et Kennedy.

Astros 4 Reds 1

Cincinnati	000 000 100	1 6 0
Houston	100 210 00x	4 9 1

Price (10-6), Hayes (5), Power (6), Hume (8) et Bilardello; Madden (4-0), Smith (8) et Bjorkman. C: Hou — Knight (6).

LIGUE AMERICAINE
Blue Jays 4 Indians 2

Cleveland	000 010 001	2 6 1
Toronto	021 001 00x	4 8 1

Sutcliffe (12-6), Easterly (7) et Hassey; Clancy (11-6) et Whitt. C: Cle — Thomas (15).

Brewers 11 Red Sox 5

Milwaukee	102 033 200	11 16 0
Boston	001 000 400	5 14 2

McClure (8-7), Tellmann (7) et Schroeder; Eckersley (6-9), Clear (5), Aponte (8) et Allenson, Newman (8). C: Mil — Cooper (24), Oglivie (11).

Orioles 8 Rangers 5

Texas	210 002 010	6 10 0
Baltimore	212 000 03x	8 12 2

Honeycutt, Darwin (3), Schmidt (2-2) (7), Cruz (8) et Sundberg, Johnson (8); Davis, Stewart (4-3) (7) et Dempsey, Nolan (9). C: Balt — Dauer (3).

Twins 4 Mariners 3

Seattle	101 000 001	3 8 0
Minnesota	000 010 12x	4 11 1

Beattie, VandeBerg (7), Caudill (2-7) (7) et Sweet; Castillo (7-8), Davis (9) et Smith, Laudner (9). C: Min — Hatcher (5), Castino (11).

Les Expos en chiffres

Frappeurs

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy
Carter	326	41	83	39	10	0	.255
Cromartie	282	29	79	30	2	8	.280
Crowley	18	2	4	1	0	0	.222
Dawson	400	64	128	80	23	16	.320
Flynn	290	26	66	19	0	0	.228
Francona	128	12	27	10	0	0	.211
Little	256	38	65	26	1	4	.254
Oliver	395	48	127	54	5	1	.322
Raines	379	74	109	42	6	43	.288
Ramos	43	2	11	5	0	0	.256
Speier	206	25	52	17	1	1	.252
Stenhouse	5	0	1	0	0	0	.200
Vail	39	4	11	4	2	0	.282
Wallach	384	34	106	45	12	0	.276
Wohlford	72	4	21	8	1	0	.292

Lanceurs

	G	P	PS	ML	PM	BB	R	Moy
Bargar	2	0	0	14.2	7	6	3	4.30
Burris	4	4	0	101.0	32	34	67	2.85
Fryman	0	3	0	3.2	7	1	1	21.00
Gullickson	9	10	0	143.1	67	43	84	4.21
James	0	0	2	13.1	5	5	15	3.38
Lea	7	7	0	129.1	49	56	84	3.41
Lerch	1	3	0	38.2	29	18	24	6.75
Reardon	4	4	15	53.2	17	33	40	2.85
Rogers	13	5	0	183.0	60	57	103	2.95
Sanderson	5	6	0	64.0	33	13	46	4.64
Schatzeder	4	1	0	60.2	19	17	32	2.82
Smith	2	4	3	72.2	21	27	46	2.60

Le football

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

CLASSEMENT

Division Est

	G	P	N	P	C	Pts
TORONTO	4	0	0	130	78	8
MONTREAL	1	2	0	63	77	2
HAMILTON	1	2	0	100	83	2
OTTAWA	1	3	0	74	134	2

Division Ouest

	G	P	N	P	C	Pts
EDMONTON	2	1	0	97	56	4
WINNIPEG	2	1	0	74	62	4
CALGARY	1	1	0	57	61	2
COLOMBIE-BRITANNIQUE	1	1	0	58	45	2
SASKATCHEWAN	1	3	0	89	148	2

Jeudi

Edmonton 44 Ottawa 4

Hier

Toronto 40 Saskatchewan 21

Aujourd'hui

C.-B. à Hamilton

Demain

Montréal à Calgary

SOMMAIRE
Argos 40 Roughriders 21

Premier quart

Saskatchewan - Simple Clark (47 verges) 6:39
Toronto - Placement Ilesic (32 verges) 9:56
Saskatchewan - Placement Ridgway (37 verges) 15:00

Deuxième quart

Toronto - Touché Patterson (course 1 verge) (transformation Ilesic) 12:17
Saskatchewan - Touché Washington (passe de 44 verges de Adams) (transformation Ridgway) 13:51
Toronto - Touché Holloway (course 5 verges) (transformation Ilesic) 14:43
Toronto - Simple Ilesic (65 verges) 14:46

Troisième quart

Toronto - Touché Paul (retour d'échappée 10 verges) (transformation Ilesic) 3:16
Saskatchewan - Placement Ridgway (46 verges) 8:00
Toronto - Simple Ilesic (53 verges) 9:44
Saskatchewan - Placement Ridgway (46 verges) 13:03

Quatrième quart

Saskatchewan - Placement Ridgway (44 verges) 0:54
Toronto - Touché Greer (passe de 19 verges de Barnes) (transformation Ilesic) 3:35
Saskatchewan - Simple Ridgway (27 verges) 6:31
Toronto - Touché Tolbert (passe de 27 verges de Barnes) (transformation Ilesic) 9:10

Toronto	3	15	5	14-40
Saskatchewan	4	7	6	4-21

Assistance: 25,734

Résultats à Rideau-Carleton

Course 1, Amble, Bourse $1950
4 Happy Princess (Sandy Jones) 13.70 5.10 3.10
3 Shady Hill Don (D. Kehoe)) 3.70 2.60
2 Romantic Flash (M. Larivière) 2.20
Temps: 2.04.3
2.00 Trifecta: 4-3-2, $121.60
6.00 Trifecta: 2-3-4, $60.88
Exacta: 4-3, $78.70

Course 2, Amble, Bourse $1,300
5 Noble Ayr (G. Workman) 3.60 3.10 2.60
6 Cambridge Beauty (H. Cameron) 9.60 4.90
2 Lido Angus (H. Ouellet) 4.10
Temps: 2.06.1
Exacta: 5-6, $35.90
Quinelle: 5-6, $30.80

Course 3, Amble, Bourse $1,000
1 Intreepid Prince (J. Chrétien) 4.60 4.00 3.40
4 Cashmere Bay N (B. Smith) 12.40 8.80
7 Triangle Harold (R. Curran) 4.70
Temps: 2.06.1
Exacta: 1-4, $54.10
Quinelle: 1-4, $35.30

Course 4, Amble, Bourse $1,400
2 Sunray Sedalia (J. Egan) 8.90 4.50 2.60
1 Runaway Casandra (R. Silver) 5.80 3.20
7 Top Rag (S. Jones) 2.40
Temps: 2.04.4
Exacta: 2-1, $53.00
Quinelle: 1-2, $29.30

Course 5, Amble, Bourse $2,900
4 Pinball Wizard (G.Lahaie) 22.20 11.10 9.00
9 Kilmanagh (A. Bourassa) 7.30 6.40
1 Le sombrero (J. Wood) 11.40
Temps: 2.03.3
2.00 Trifecta: 4-9-1, $1,486.90
6.00 Trifecta: 1-4-9, $743.45

Course 6, Amble, Bourse $1,200
5 Snady. Top Line (B. O'Bwyer) 7.10 3.60 2.40
3 To Bis (J. Wood) 4.30 2.30
4 Just Imagine (G. Levesque) 3.70
Temps: 2.07.3
Exacta: 5-3, $26.40
Quinelle: 3-5, $12.30

Course 7, Amble, Bourse $1,400
1 Jet Sky (W. Laviolette) 4.50 2.80 2.40
4 False Kiwi N (E. Norris) 3.40 2.50
2 Nevelle Ronnie (K. Backer) ¾.6î
Temps: 2.11.1
Exacta: 1-4, $16.50
Quinelle: 1-4, $7.70

Course 8, Amble, Bourse $1,200
7 Annie Skipper (D. O'Dwyer) 7.10 2.70 2.90
4 Valleycreek Topps (A. Bourassa) 3.40 4.10
3 Admirals Arros (K. Bakcer) 4.40
Temps: 2.11.2
Exacta: 7-4, $32.40
Quinelle: 4-7, $21.70

Course 9, Amble, Bourse $2,450
3 Wills Dream (R. Pyke) 9.90 4.70 3.40
1 M.M. Terragon (D. O'Dwyer) 5.40 4.20
9 Copper Mint (J. Wood) 3.40
Temps: 2.09.3
Exacta: 3-1, $108.30
Quinelle: 1-3, $60.40

Course 10, Amble, Bourse $4,500
3 Cash Withdraval (J. Murphy) 3.30 2.80 2.20
6 Dandy Deal (D. Coville) 12.90 3.60
8 Ghost Ranger (K. Baker) 2.20
Temps: 2.06.
Exacta: 3-6, $31.30
Quinelle: 3-6, $22.50

Course 11, Amble, Bourse $1,500.
4 Starlord hanover (L. Turenne) 13.30 4.10 3.70
6 Phinneas Finn (Y. Demers) 3.10 2.70
2 Ti Gas (G. Plourde) 2.60
Temps: 2.08.3
2.00 Trifecta: 4-6-2, $181.10
6.00 Trifecta: 2-4-6, $90.55
Exacta: 4-6, $49.50

Assistance: 2,221
Mutuel: $208,208

Le golf

Omnium canadien

OAKVILLE, Ontario (PC) — Voici les résultats de l'Omnium canadien, à l'issue de la deuxième ronde disputée hier (a signifie amateur):

Fuzzy Zoeller	70-66—136
Tom Purtzer	72-66—138
David Ogrin	68-71—139
Bob Murphy	68-71—139
John Cook	68-71—139
Bruce Lietzke	72-67—139
David Graham	68-71—139
Peter Oosterhuis	70-69—139
Greg Norman	67-73—140
Mark Pfeil	69-71—140
Barry Jaeckel	66-74—140
Ralph Landrum	65-75—140
Andy Bean	70-70—140
Scott Hoch	70-71—141
Jack Nicklaus	73-68—141
Steve Hart	71-70—141
Craig Stadler	75-66—141
Jon Chaffee	69-72—141
Tim Simpson	70-71—141
Bob Shearer	70-71—141
Vance Heafner	65-76—141
Mike McCullough	70-71—141
Chip Beck	70-71—141
Lon Hinkle	72-70—142
Ed Sneed	73-69—142
Phil Hancock	71-71—142
Mike Holland	67-75—142
Pat McGowan	71-71—142
Ronnie Black	72-70—142
Jim Colbert	72-70—142
Johnny Miller	75-68—143
Dan Pohl	73-70—143
John Fought	72-71—143
Steve Melnyk	71-72—143
Frank Conner	72-71—143
Richard Zokol	**74-70—144**
Beau Baugh	74-70—144
J.C. Snead	70-74—144
Mike Nicolette	71-73—144
Wally Armstrong	70-74—144
Lance Ten Broeck	75-69—144
Lou Graham	73-71—144
Mike Reid	72-72—144
Mark Calcavecchia	73-71—144
Ken Green	73-71—144
Lee Trevino	71-73—144
George Archer	69-76—145
DeWitt Weaver	75-70—145
Bob Boyd	75-70—145
Tom Weiskopf	71-74—145
Tommy Valentine	70-75—145
Tony Sills	72-73—145
John Adams	74-71—145
Gary Hallberg	73-72—145
Blaine McCallister	72-73—145
Mick Soli	73-72—145
Jim Nelford	**75-71—146**
Gary Player	74-72—146
Jimmy Roy	73-73—146
Joey Rassett	75-71—146
Mike Gove	73-73—146
Allen Miller	73-73—146
Jim Simons	74-72—146
Tim Norris	72-74—146
Jay Cudd	73-73—146
a-Doug Roxburgh	**74-73—147**
Bill Sander	74-73—147
Mike Donald	78-69—147
Larry Ziegler	71-76—147
Charles Coody	74-73—147
Mark Hayes	75-72—147
Mark McCumber	72-75—147
Rod Nuckolls	71-76—147
Mark McNulty	73-74—147
Kermit Zarley	70-77—147
Dave Stockton	73-74—147
Clarenco	71-76—147
Larry Rinker	73-74—147
Tom Jenkins	72-75—147
Ed Dougherty	75-72—147

N'ont pu se qualifier

Bob Gilder	73-75—148
Dave Barr	**78-70—148**
Greg Powers	75-73—148
Lyn Lott	74-74—148
Howard Twitty	**73-75—148**
Ed Fiori	**75-73—148**
Daniel Talbot	**75-73—148**
Bobby Clampett	75-73—148
Nick Price	77-72—149
a-Gary Cowan	**73-76—149**
Pat Lindsey	73-76—149
Gar Hamilton	**73-76—149**
Gavin Levenson	75-75—150
Rick Dalpos	73-77—150
Dave Eichelberger	75-75—150
Mark Brooks	75-75—150
David Peoples	72-78—150
Curt Byrum	75-75—150
Mike Peck	77-73—150
Ray Stewart	**76-74—150**
Rick Pearson	74-76—150
Bill Murchison	74-76—150
Robbie Phillips	**72-79—151**
Terry Diehl	75-76—151
Russ Cochran	75-76—151
Wayne Player	76-75—151
Erin Fostey	**75-76—151**
Andy North	75-76—151
Steve Liebler	72-80—152
Jerry Anderson	**75-77—152**
Doug Tewell	72-80—152
Graham Gunn	**77-75—152**
Dale Douglass	74-79—153
Loren Roberts	76-77—153
Herb Holzschelter	**77-76—153**
Rafael Alarcon	75-78—153
Dan Forsman	75-78—153
Ron Streck	76-77—153
Buddy Gardner	75-78—153
Mark Coward	74-80—154
Tommy Aaron	77-77—154
Darrell Kestner	77-77—154
Yves Tremblay	**76-79—155**
Jean Louis Lamarre	**77-79—156**
Pat O'Donnell	**78-78—156**
a-Stu Hamilton	**77-79—156**
Ken Kelley	82-74—146
Lindy Miller	79-78—157
Serge Thivierge	**78-79—157**
Jim Rutledge	**80-79—159**
a-Curtis Worden	**82-79—161**
Tom Jones	79-82—161
Don Allan	**80-84—164**
a-Brian Christie	**84-83—167**
Bob Eastwood	76
—retrait George Cadle	76
—retrait George Burns	77
—retrait Leonard Thompson	77
—retrait Mac O'Grady	80
—retrait **Dan Halldorson**	**71**
—disqualifié	

Championnat féminin des Etats-Unis

Patty Sheehan	71-71—142
Jan Stephenson	72-73—145
Lauren Howe	72-73—145
Debbie Meisterlin	72-73—145
Dorothy Germain	73-72—145
a-Mary Widman	73-73—146
a-Heather Farr	78-69—147
Janet Coles	72-75—147
Cathy Morse	76-71—147
Becky Pearson	72-75—147
Pat Bradley	72-76—148
a-Kathy McCarthy	74-74—148
Stephanie Farwig	73-75—148
Sandra Haynie	74-74—148
Myra Van Hoose	77-72—149
Amy Alcott	75-74—149
Betsy King	71-78—149
Pat Rizzo	75-74—149
Cindy Hill	79-71—150
Kathy Baker	74-76—150
Valerie Skinner	79-71—150
Rosie Jones	76-74—150
Ayako Okamoto	77-73—150
Sherrin Galbraith	75-75—150
Martha Nause	79-71—150
Donna White	77-74—151
a-Cindy Davis	79-72—151
Jane Crafter	75-76—151
JoAnne Carner	81-70—151
Juli Inkster	72-79—151
Vicki Fergon	75-76—151
Judy Ellis	80-75—155

INSCRIPTIONS A RIDEAU-CARLETON

DIMANCHE — DEPART 7h30
CHEVAUX — CONDUCTEURS — COMMENTAIRES

Première course. Amble. A réclamer $2,500. Bourse $,1400
7 Passing Time (M. Camirand) ..... dernière facile
3 Martha Wann (J. Lancaster) ..... dans le droit
4 Golden Trinket (Y. Laframboise) ..... du trio
1 Miss Lytton (J. Wood) ..... à craindre
8 Aiglon (D. Normandin) ..... ouvre le favori
9 Yankee Tyrant (T. Smyth) ..... la déchéance
6 Coq City (D. O'Dwyer) ..... va pourtant se réveiller
5 Carlo Diamond (G. Workman) ..... il nous revient
2 Cabonga Dunn (D. Coville) ..... surprendrait énormément

Deuxième course. Trot. A réclamer $3,000. Bourse $1,600
8 Fashion Ruler (J.R. Brazeau) ..... le négligé ce soir
7 Wild Guess (G. Lahaie) ..... si il démarre bien
6 Hats Rodney (G. Workman) ..... probablement favori
2 Armstead Don (D. Armitage) ..... son ancien conducteur
3 Fleet Paloma (J. Lancaster) ..... la surprise
4 Gypsenelli N (N. Giard) ..... du nouveau à étudier
1 Beautiful Rose (G. Plourde) ..... la pôle aide
5 M J Scotland (G. Groulx) ..... vénérable vétéran

Troisième course. Amble. Conditions. Bourse $1,400
5 Frosty Mike (J. Wood) ..... le meilleur ce soir
4 G C Burchill (D. Coville) ..... principale opposition
1 D I Columbia (J. Watson) ..... victoire prochaine
6 Roger Rick (R. Hanna) ..... une petite part
2 Mister E F. (J. Plouffe) ..... ne course pas souvent
7 Armstead Wayne (r. McPhee) ..... pas très bien vu
3 Roof Vent Brent (D. Murphy) ..... c'est à voir
8 tom Mar Dix (A. St-Amour) ..... meilleur avec André

A/E: Honey Cup (D. Forgie); Skipper Bay (AEA)

Quatrième course. Trot. Conditions. Bourse $2,450
8 A R Rosedale (P. Lorenger) ..... même de loin
3 Viking Bay (J. Lancaster) ..... favori probable
4 Pride of Proud (W. Laviolette) ..... choix du programme
7 Double Diller (G. Groulx) ..... sur la ligne
5 Topa Glass (R. MacFarlane) ..... mieux dernièrement
2 Percentage (D. Jobin) ..... assez régulier
1 Rockys Pet (D. Kehoe) ..... aime surprendre dans le droit
6 Glencoe Edward (D. Coville) ..... aime le devant
A/E: Sokys Nitemare (D. Murphy); Jims Tatoo (G. Plourde)

Cinquième course. Amble. A réclamer $5,000-$6,000. Bourse $2,150
6 Southcote Friday (R. Lamarche) ..... bonne clef
4 Sultanate (D. O'Dwyer) ..... voir sa dernière
3 Bettys Boy G B (G. Workman) ..... bien dernièrement
5 Beechtree Byrd (J. Blais) ..... va pourtant gagner
2 G R Bye Bye (S. Jones) ..... une protection
7 Fripouille Mirabel (R. Renaud) ..... douteux
1 Charlie Guy (D. Jobin) ..... du nouveau
9 Nanmac (J. Wood) ..... n'a rien montré
8 Win Fling (S. Jones) ..... trop longue route
A/E: Big O Lus (L. Turenne); Smokey Hills Chico (W. Laviolette)

Sixième course. Amble. Conditions. Bourse $2,700
4 Ragcaster (S. Jones) ..... pour le pari jumelé
1 Bright Copy (D. O'Dwyer) ..... qualification facile en 2.04
7 Copper Mint (J. Wood) ..... un peu loin mais...
5 Boni Ben (R. Provost) ..... dans la lutte
2 Prince de Mars (J. Blais) ..... pour la joie de son proprio
6 Wagarville Gal (D. Kehoe) ..... pas bête ici
3 Black Top (D. Coville) ..... respectable
8 R G S Radar (D. Coville) ..... une autre fois

Septième course. Trot. A réclamer $6,000-$7.000. Bourse $2,450
3 Armbro Weldon (W. Strader) ..... d'un fil à l'autre
7 Caseys Dream (P. O'Dwyer) ..... très fort
2 Aladin D (D. Jobin) ..... petite chance
1 Security Pack (S. Jones) ..... ouvre à 2-1
8 H T Vite (P. Forgie) ..... potentiel de surprise
4 Byes Hawk (A. Thibault) ..... n'a pas fait fureur
6 Cambridge Anne (G. Plourde) ..... pas aujourd'hui
5 Speedy Don (A. Demers) ..... à vos risques

Huitième course. Amble. Préférés 2. Bourse $4,000
5 Free Holly (D. Coville) ..... dernière à retenir
4 Highland Drummer (G. Plourde) ..... pas comme déjà
2 Keystone Capital (P. Barkley) ..... bons indices
3 Charlie Lus (A. St-Amour) ..... fier compétiteur
6 Jolly Nick Revonah (S. Jones) ..... retour au travail
1 Adover Bel (P. Labelle) ..... voir programme

Neuvième course. Amble. Handicap sur invitation. Bourse $7,000
2 Lou Bred Witt (D. Coville) ..... surprise?
7 Green Lee (P. Barkley) ..... jamais loin
6 Hectic Bayama (P. Laframboise) ..... favori local
8 Dorado Hanover (G. Dion) ..... envahisseur bien vu
3 Floxy Ritzy (H. Clouthier) ..... pas méchant
1 Black Adios (S. Jones) ..... maximum exigé
4 Gene Hanover (D. Normandin) ..... c'est à voir
5 Choosy Filly (C. Desjardins) ..... peut aussi faire 2.00

Dixième course. Amble. A réclamer $4,000. Bourse $1,7600
6 Miss Tardine (D. Coville) ..... une classe pour gagner
2 Grimshaw Joe (G. Lévesque) ..... du trio de trifecta
8 Enna C Kid (G. Workman) ..... gros favori du matin
9 Merrywood Knight (J. Wood) ..... en pleine forme
5 Hilea Duke (P. Reynolds) ..... dans le droit
3 Hieway Clint (D. Jobin) ..... du nouveau à voir
1 Earlylake Hope (C. Desjardins) ..... attendons
4 Repete Kash (R. Duchesme) ..... un inconnu
7 Rum Do (D. Coville) ..... loin
A/E: Minor Greg (D. Murphy); Capital Coin (G. Plourde)

Le meilleur ce soir: Frosty Mike (3e)
Le négligé ce soir: Fashion Ruler (2e)

(Annonce)

Le tennis

Championnats canadiens

OTTAWA (PC) — Voici les résultats des rencontres disputées hier dans le cadre des championnats canadiens de tennis:

Simples masculins

Derek Segal, Toronto, bat Glenn Michibata, Toronto, 6-3, 6-7 (4-7), 7-6 (14-12).
Bill Cowan, Dorval, bat Stéphane Bonneau, Chicoutimi, 7-5, 2-6, 7-5.
Hatem McDadi, Mississauga, bat John Picken, Vancouver, 6-2, 6-0.
Dale Power, Ottawa, bat Laird Dunlop, Toronto, 6-4, 6-2.

Simples féminins

Marianne Groat, St. Catharines, Ont., bat Hélène Pelletier, Québec, 3-6, 6-4, 6-2.
La rencontre entre Carling Bassett, de Toronto, and Jill Hetherington, de Peterborough, a été ajournée au deuxième set en raison de la pluie.

Doubles masculins

Hatem McDadi, Mississauga, Ont. et Wayne Jackson, Rockwood, Ont., battent Rob Bettauer, Vancouver, et John Picken, Vancouver, 2-6, 6-3, 6-3.
Ric Bengston, Vancouver, et Laird Dunlop, Toronto, battent Greg Boire, Montréal, et Brian Hall, Windsor, Ont., 6-2, 6-4.

BOX SCORE
CARDS — expos

CARDS 2	AB	P	CS	PP
LoSmith cg	4	0	1	0
McGee cc

$59,000 en prix



PARTICIPEZ AU 45e CONCOURS DE PHOTOS D'AMATEURS



(Concours photographique KODAK de la Presse internationale)

DU 20 JUIN AU 20 AOUT 1983

FABULEUX PRIX

GRAND PRIX
Meilleure photo en noir et blanc OU en couleurs. Un voyage autour du monde de 30 jours pour deux personnes en plus de $1,000 en argent ou $10,000 en argent. **$11,000**

PREMIERS PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Tour de l'Europe de 21 jours pour deux personnes en plus de $500 en argent ou $5,000 en argent. Chacun $5,000. **$10,000**

DEUXIEMES PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage au Mexique de 14 jours pour deux personnes en plus $250 en argent ou $3,000 en argent. Chacun $3,000. **$6,000**

TROISIEMES PRIX
Un pour une photo en noir et blanc et un pour une photo en couleurs. Un voyage aux Antilles de 7 jours pour deux personnes en plus de $100 en argent, ou $1,500 en argent. Chacun $1,500. **$3,000**

Concours photographique Kodak de la Presse internationale REPARTIS COMME SUIT:

PRIX SPECIAL DU "VOYAGE DE L'IMAGINATION":
Noir et blanc ou couleur
Voyage de trois jours pour deux au Centre EPCOT à Walt Disney World, Orlando, Floride, comme invités très spéciaux de la compagnie Eastman Kodak, ou
$3,000 comptant $4,000

PLUS
10 PRIX D'HONNEUR DE $500 CHACUN $5,000

200 PRIX DE
DISTINCTION SPECIALE de $100 CHACUN $20,000

TOTAL DE $59,000

Des certificats de distinction seront remis à tous les finalistes internationaux.

PRIX LOCAUX offerts par *LE DROIT*

Catégorie de photos en couleur

1er PRIX ..... $50.00 2e PRIX $35.00

3e PRIX ..... $20.00 4e PRIX $10.00

Catégorie des photos en noir et blanc

1er PRIX ..... $50.00 2e PRIX $35.00

LES REGLEMENTS SONT LES SUIVANTS:

A) Le concours photographique Kodak de la Presse internationale est strictement réservé aux photographes amateurs, sauf les employés du journal Le Droit, leur famille et les individus qui s'occupent personnellement de la fabrication, de la vente, de la finition commerciale ou qui utilisent des articles photographiques à des fins professionnelles.

B) Seules les photos prises après le 1er juillet 1982 sont acceptées. Les photos en noir et blanc et en couleurs peuvent être prises avec un appareil-photo et des films de n'importe quelle marque pourvu qu'on puisse fournir le négatif original (noir et blanc ou couleurs) ou une diapositive (couleurs seulement). Il n'est pas nécessaire que le concurrent développe lui-même ses photos. Les négatifs et diapositives ne doivent pas être retouchés et aucun dessin ne doit être fait sur les négatifs, diapositives ou épreuves. Aucune photo composée, surimpression, ni montage n'est acceptée.

C) Aucun participant ne peut remporter plus d'un prix national. Toutes les photos soumises seront jugées selon leur intérêt général et leur originalité. Les qualités techniques, bien qu'importantes, ne constitueront pas un facteur décisif. Afin de pouvoir soumettre à un jugement national les photos gagnantes du concours, le négatif original ou la diapositive doit être accompagné, si la photo présente un ou des sujets reconnaissables, du consentement écrit de cette ou ces personnes à ce que ladite photo serve à des fins de publication, d'utilisation ou de publicité, quelle qu'en soit la forme. Le participant doit de plus signer une déclaration attestant que ladite photo, ou une autre presque identique, illustrant le même sujet ou la même situation, n'a pas été et ne sera soumise à aucun concours de photographie, à aucune exposition ou salon où des prix sont à l'enjeu, autre que celui commandité par ce journal, que ladite photo n'a pas été et ne sera pas offerte pour publication, qu'il n'a pas soumis et ne soumettra pas une ou plusieurs photos à un autre journal participant au 45e concours annuel (1983) photographie amateur.

D) N'envoyez pas de négatifs, ils seront demandés aux gagnants seulement à la fin du concours local, pour être soumis au jugement national.

E) Aucune photo ou diapositive ne sera retournée, à moins que vous joigniez une enveloppe suffisamment affranchie et portant vos nom et adresse.

F) Deux semaines avant la fin du concours, une élimination progressive parmi les photos soumises aura lieu. A la fin de ce concours, le choix de **DEUX** photos gagnantes (dans la catégorie noir et blanc, et **QUATRE** photos gagnantes dans la catégorie couleur) sera effectué par un jury composé d'experts en photographie, dont la décision sera finale. Deux grandes catégories **NOIR ET BLANC ET COULEURS (sans distinction de sujet).**

ATTENTION:

S.V.P., inscrire lisiblement vos nom et adresse au dos de chaque photographie.

Et n'oubliez pas d'inclure une enveloppe suffisamment affranchie si vous désirez que vos photos vous soient retournées.

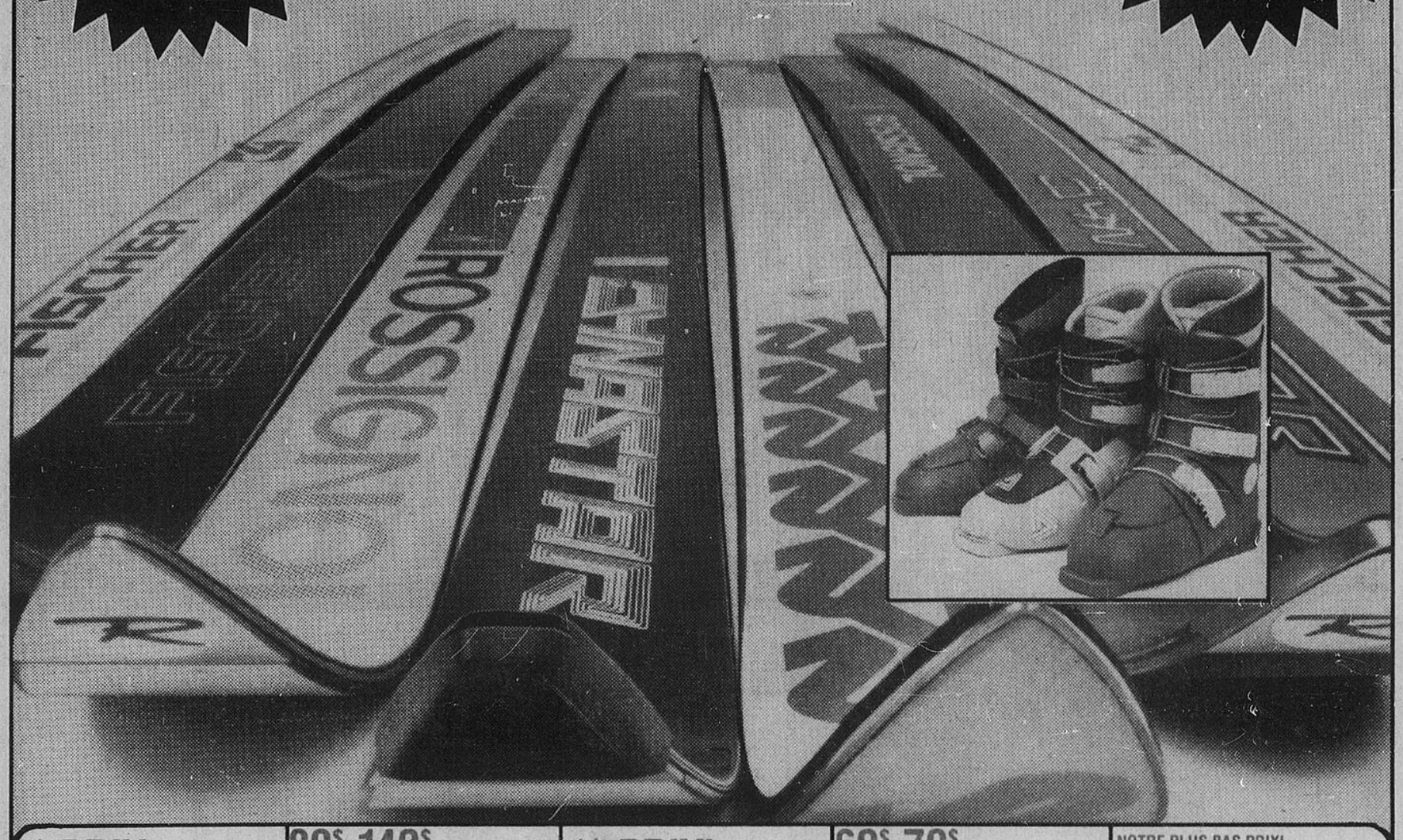
Adressez vos photos comme suit:

CONCOURS DE PHOTOS
KODAK LE DROIT
a/s Gilles Chartrand
375, rue Rideau, Ottawa, Ont. K1N 5Y7

VENTE ÉCLAIR DE SKI

1 SEMAINE SEULEMENT
du 1er au 6 août

CASQUETTES GRATUITES!
Des casquettes 'Collegiate Sportsworld' sont offertes GRATUITEMENT, avec tout achat minimum de 5$, aux 250 premiers clients de chaque magasin.



½ PRIX
Skis de descente Fischer 'Electra'
Une réduction d'avant–saison sur ce modèle '84! 50% de rabais!
N/Prix après la vente éclair 219,99 $
109,98 la paire

80-140 DE RABAIS
Skis de descente Dynastar "Dynasoft" & "Pro"
Conçus pour le skieur expérimenté. Centre 'Omega Rib.' Offrent une conception et la qualité d'un niveau professionel.
N/Prix rég. 279,99 $ - 339,99 $
EN SOLDE 199,98 la paire

½ PRIX!
Bottines de ski de descente Trappeur 'Cruise' et Softlite'
Choisissez soit le modèle 'Cruise' pour hommes ou le modèle 'Softlite' pour dames!
N/Prix rég. 189,99 $
EN SOLDE 94,98 la paire

60-70 DE RABAIS
Bottines de ski de descente Nordica 'Force II' & 'Zephyr'
Conçues pour le skieur ou la skieuse intermédiaire qui progresse. Pointures pour hommes ou dames.
N/Prix rég. 239,99 $ - 249,99 $
EN SOLDE 179,98 la paire

NOTRE PLUS BAS PRIX!
Assortiment d'anoraks de ski de marques renommées
Faites votre choix parmi les marques Topher, White Stag, Pedigree, Colins et tant d'autres.
Antérieurement réduits à 59,99 $
EN SOLDE 34,98 ea.
(Il se peut que tous les modèles ne soient pas disponibles dans tous les magasins)

50$ DE RABAIS
Skis de descente Rossignol 'Rossignol'
Une marque de ski réputée à prix d'aubaine!
N/Prix rég. 149,99 $
EN SOLDE 99,98 la paire

30$ DE RABAIS
Skis de descente Carrera de Rossignol
Faits exclusivement pour nos magasins par Rossignol!
N/Prix rég. 159,99 $
EN SOLDE 129,98 la paire

JUSQU'À 45$ DE RABAIS
Bottines de ski de descente Nordica sélectionnées
Un grand nombre de modèles vous sont offerts pour les débutants jusqu'aux skieurs intermédiaires.
N/Prix rég. 119,98 $ - 124,99 $
EN SOLDE 79,98 la paire

30$ DE RABAIS
Bottines de ski de descente Nordica 'Strata'
Disponibles dans les pointures pour hommes et dames.
N/Prix rég. 159,99 $
EN SOLDE 129,98 la paire

AUBAINE SUPERBE!
Assortiment d'anoraks de ski de marques renommées
Faites votre choix parmi les marques Topher, White Stag et Pedigree.
PRIX VENTE ÉCLAIR!!
69,99 la paire à **99,99** chacun

30$ DE RABAIS
Skis de descente Caravelle ARS^{MD} de Rossignol
Parfait pour le skieur intermédiaire!
N/Prix rég. 189,99 $
EN SOLDE 159,98 la paire

50$ DE RABAIS
Skis de descente Dynastar 'Cosmic'
Voici une aubaine superbe sur une paire de skis versatiles!
N/Prix rég. 209,99 $
EN SOLDE 159,98 la paire

40$ DE RABAIS
Bottines de ski de descente Dolomite 'S300'
Parfait pour le skieur intermédiaire!
N/Prix rég. 169,99 $
EN SOLDE 129,98 la paire

60$ DE RABAIS
Bottines de ski de descente Nordica 'Tempest'
Conçues pour le skieur intermédiaire qui progresse. Pointures pour hommes.
N/Prix rég. 209,99 $
EN SOLDE 149,98 la paire

AUBAINE SUPERBE!
Costumes de ski!
Faites votre choix parmi les marques Topher, White Stag, Pedigree, Competition^{MD}. Plusieurs modèles, tailles et couleurs vous sont offerts.
PRIX VENTE ÉCLAIR!!
149,99 chacun à **199,99** chacun
(Il se peut que tous les modèles ne soient pas disponibles dans tous les magasins)

50$ DE RABAIS
Skis de descente Fischer 'GT Lite'
Un ski léger offrant flexibilité et durabilité.
N/Prix rég. 209,99 $
EN SOLDE 159,98 la paire

40$ DE RABAIS
Skis de descente K2 '410'
Conçus pour le skieur intermédiaire qui progresse.
N/Prix rég. 199,99 $
EN SOLDE 159,98 la paire

60$ DE RABAIS
Bottines de ski de descente Nordica 'Nova'
Une bottine de ski pour dames conçue pour la skieuse intermédiaire.
N/Prix rég. 209,99 $
EN SOLDE 149,98 la paire

60% DE RABAIS
Assortiment de skis de fond Splitkein
Des modèles assortis pour le ski de randonnée ou de promenade. Toutes les dimensions.
N/Prix rég. 99,99 $ - 109,99 $
EN SOLDE 39,98 la paire

70$ DE RABAIS
Pantaskis extensibles pour le ski de descente
Confectionnés en Italie, ces pantaskis de course offrent une ceinture sur le devant et une doublure en ratine. Matelassés aux genoux. Tailles pour hommes et pour dames.
N/Prix rég. 169,99 $
EN SOLDE 99,98 la paire

CES AUBAINES SONT EN QUANTITÉ LIMITÉE!

TOUS LES MODÈLES ET TOUTES LES DIMENSIONS NE SONT PAS DISPONIBLES DANS TOUS LES MAGASINS.

PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS!

75% DE RABAIS ET PLUS!
Skis de descente sélectionnés
Y compris les modèles Elan 'RM300' et Titan 'TI'.
N/Prix rég. 159,99 $ - 169,99 $
EN SOLDE 39,98 la paire

40$ DE RABAIS
Fixations de ski de descente Salomon 'S226'
N/Prix rég. 69,99 $ EN SOLDE 29,98 la paire

PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS!

75% DE RABAIS
Assortiment de bâtons de ski de descente
Dimensions pour adultes.
N/Prix rég. 19,99 $ EN SOLDE 4,98 la paire

JUSQU'À 60% DE RABAIS
Assortiment de lunettes de ski de descente
N/Prix rég. 17,99 $ - 27,99 $
EN SOLDE 9,98 chacune

PREMIERS ARRIVÉS, PREMIERS SERVIS!

½ PRIX
Casquette de ski en velours côtelé montrant l'écusson Salomon
N/Prix rég. 11,99 $ EN SOLDE 5,98 chacune
(QUANTITÉS LIMITÉES)

UN ACHAT SUPER!
Assortiment de chandails de ski
Un vaste assortiment de modèles, de couleurs et de tailles vous sont offert.
EN SOLDE 19,98 chacun

COMPETITION, CARAVELLE ARS ET CARRERA SONT DES MARQUES DE COMMERCE DÉPOSÉES DE COLLEGIATE SPORTSWORLD/ARLINGTON SPORTS, UNE DIVISION DE LA SOCIÉTÉ DE DÉTAIL IMASCO INC.
LES QUANTITÉS SONT LIMITÉES. CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'À LA FERMETURE LE SAMEDI 6 AOÛT 1983. SAUF S'IL Y A ÉPUISEMENT DES STOCKS. NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

Centre commercial Bayshore
100 promenade Bayshore
Lundi 9h 30 à 22h
Mardi-vendredi 10h à 22h
Samedi 9h 30 à 17h 30
829-7680

1460 chemin Merivale
Lundi 9h 00 à 18h 00
Mardi-vendredi 10h à 21h
Samedi 9h 30 à 17h 30
225-0424

Collegiate sportsworld

MasterCard VISA

Centre Rideau
50 rue Rideau
mardi, mercredi, samedi 9h 30 à 18h
Jeudi, vendredi 9h 30 à 21h
237-5760

Centre commercial St-Laurent
1226, boulevard St-Laurent
mardi, mercredi, samedi 9h 30 à 18h
Jeudi, vendredi 9h 30 à 21h
741-3727

NOUVEAUTÉS '84



Nous sommes heureux de vous inviter à la présentation 'avant-première' de notre équipement de ski de descente pour la saison '83-'84.

En étalage, nous avons à nos magasins ce qu'il y a de plus nouveau en fait d'équipement de ski. Des fabricants tels que Rossignol, Fischer, Dynastar, Nordica, Trappeur et d'autres ont mis des années à perfectionner leurs connaissances techniques afin de vous offrir, cette année, la plus excitante des saisons de ski!

Durant cette 'avant-première', venez admirer la nouvelle conception aérodynamique pour les skis... les nouveaux modèles de fixations... les nouvelles caractéristiques des bottines offrant confort et maintien.